

UQAC

# Michel Belley quitte le coeur gros

/2 et 3

# Le Quotidien

Leader de l'information

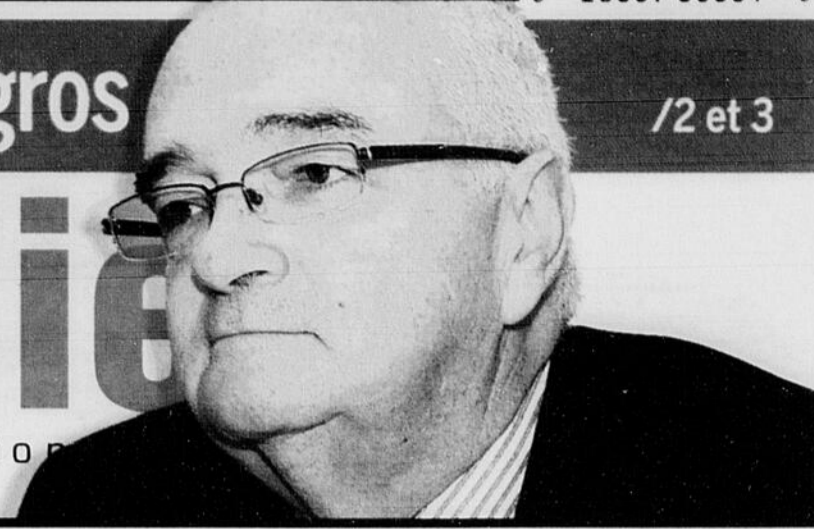


Photo Rocket Lavoie

SONDAGE CROP - LA PRESSE *Trop peu trop tard pour Charest* /11

GROGNE CONTRE LE PROJET DE LOI 33

**Chantiers au point mort** /4 et 5

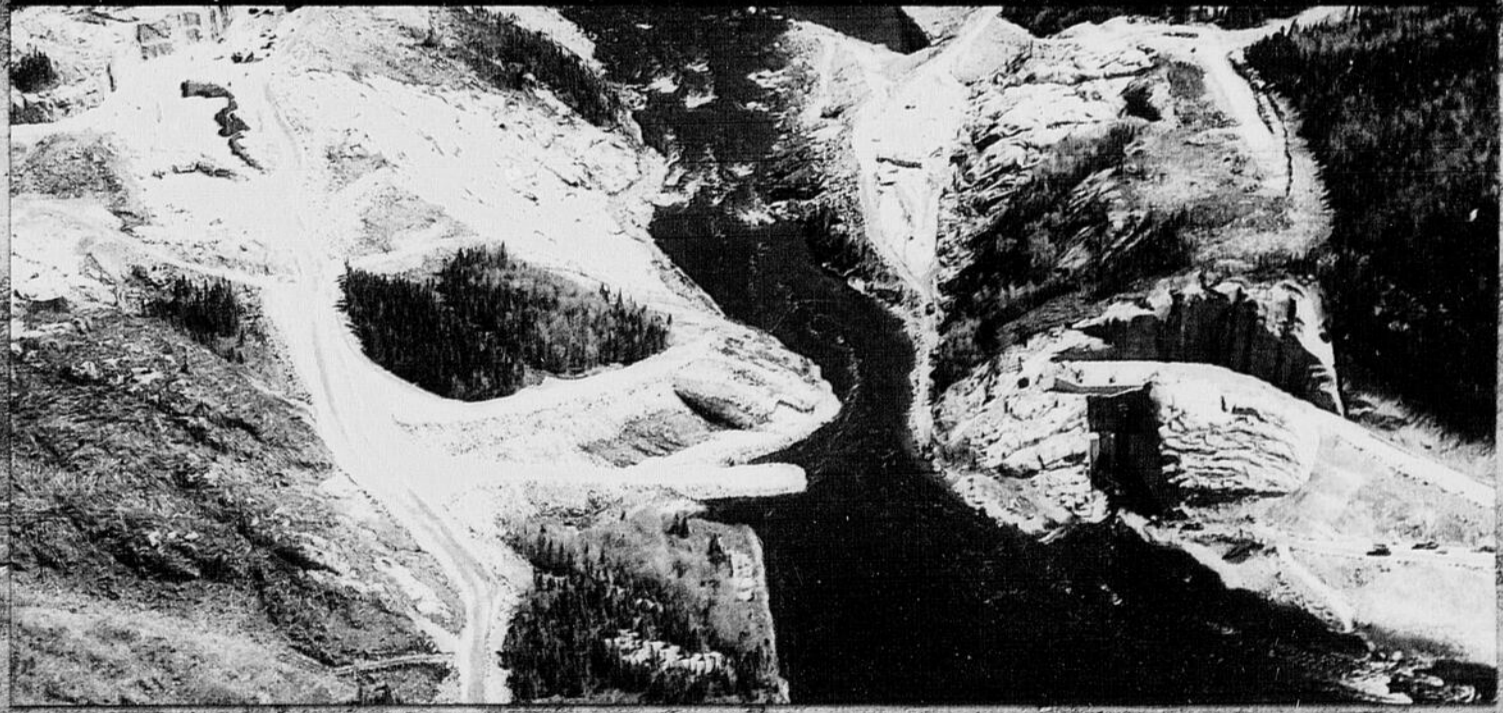
AU PALACE HIER SOIR

**Plume toujours mordant** /6

## NORDEX À LA ROMAINE-2

# 94 M\$

L'entreprise d'Alma devra couler 30 000 m<sup>3</sup> de béton /2



Photomontage Le Quotidien / Photo tirée du site internet d'Hydro-Québec

Prothèse dentaire haut de gamme avec ou sans implant dentaire



**Dany Fillion, d.d.**  
Denturologiste

Chicoutimi • Jonquières • La Baie  
418 541-7032  
ivoire.ca 2460679

www.lavoieaucarre.com

DEPUIS 1986



**Hélène Lavoie**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
418 696-4293

viacapitale  
SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN HL - AGENCE IMMOBILIÈRE

**CORNEAU CANTIN** DEPUIS 1968

Spécialités régionales • produits fins

Rendez-vous sur notre site Internet [www.corneaucantin.com](http://www.corneaucantin.com)

• CHICOUTIMI: 2000, boul. Talbot - 418 698-9556 • JONQUIÈRE: 3650, rue du Roi-Georges - 418 542-9556

179\$ /lb  
3,95 \$ / kg



Haricots verts  
Produit des États-Unis

229\$ ch.



Duo chou-fleur gr 12 & brocoli gr 14



Brie Vaudreuil régulier et double crème

1/8 - 1/4 - 1/2 ou meule entière

## 50%

DE RABAIS À LA CAISSE

2428984

Nordex met présentement son expertise à profit sur le chantier de l'usine AP-60 de Rio Tinto Alcan.

(Courtoisie)



Une première dans l'histoire de Nordex

# Un important contrat de 94 M \$ à la romaine

MARC ST-HILAIRE

mst-hilaire@lequotidien.com

ALMA — Pour la première fois de son histoire, Nordex s'impose en tant qu'entrepreneur général sur un projet d'Hydro-Québec et décroche un gigantesque contrat de quelque 94 millions \$.

Fondée en 1984, l'entreprise almatoise sera le maître d'œuvre du coffrage et du bétonnage de la future centrale Romaine-2. Elle a remporté cet appel d'offres en s'alliant à Demathieu et Bard, l'une des principales compagnies françaises dans le domaine de la construction.

Pour Nordex, ce faramineux contrat marque le début d'une nouvelle ère. Le président et directeur général, Yvon Potvin, souligne en effet que dans sa globalité, l'aménagement hydroélectrique de la rivière Romaine s'étirera jusqu'en 2020 et nécessitera la construction de quatre centrales.

« L'objectif est de réaliser ce contrat de deux ans, puis de tenter notre chance avec les autres centrales. Nous regarderons aussi du côté de l'évacuateur de crue et de la prise d'eau, des contrats d'une trentaine de millions \$ chacun. Là-bas, il y a énormément de perspectives pour nous », dit-il avec optimisme.

Plans à l'appui, le pdg de Nordex explique qu'il faudra couler 30 000 mètres cubes de béton pour la centrale Romaine-2, dont la hauteur atteindra 120 pieds. « C'est immense! » lance-t-il.

À peine vient-elle de décrocher son plus important contrat que déjà, Nordex a entrepris les démarches visant à se doter des infrastructures nécessaires pour réaliser les travaux. Jusqu'à la fin du mois de décembre prochain, elle achètera les roulottes, garages et autres équipements qui porteront son effigie sur le chantier. Puis l'équipe se mettra immédiatement à l'œuvre afin de respecter l'échéancier prévu par Hydro-Québec.

« En janvier, ça décolle pour vrai, affirme Yvon Potvin. Nous amorcerons la préfabrication. Le 1<sup>er</sup> février, nous serons sur place. »

Pour les travailleurs de Nordex, qui complètent actuellement le bétonnage de l'usine-pilote AP60 de Rio Tinto Alcan, ce contrat représente la garantie d'un emploi à long terme, mais aussi la reconnaissance de leur expertise.

« Je n'ai aucune gêne à le dire: nos travailleurs sont les meilleurs au Québec, tranche le président de Nordex. Nous disposons aussi de l'un des plus importants parcs de machineries. »

Selon lui, les retombées économiques d'un tel contrat rejailliront inévitablement sur plusieurs autres entreprises du Saguenay-Lac-Saint-Jean. « Rien qu'ici à Alma, j'ai déjà convenu de faire appel à Bétons préfabriqués du Lac pour les murs coupe-feu, et à Alma Soudure pour l'ensemble des structures d'acier. Dans un cas comme dans l'autre, ce sont des sous-contrats de plusieurs millions \$. »

## Plus tard, le champagne

Nombreux sont les entrepreneurs qui auraient sabré le champagne en remportant un appel d'offres de près de 100 millions \$. Bien qu'enthousiaste, Yvon Potvin s'est interdit tout écart de conduite. Beaucoup trop tôt pour fêter, dit-il.

« Ma philosophie est celle-ci: la bière et le champagne, c'est à la fin du contrat qu'on en boit, illustre-t-il. Nous sommes des gens terre-à-terre. Je savais qu'en soumissionnant sur ce contrat, les responsabilités seraient immenses. Nous devons donner des garanties très importantes pour prendre part à l'appel d'offres. Il s'agit d'un gros mandat, nous le relèverons sans doute, mais nous devons nous appliquer. »

Afin d'être certaines de ne pas se lancer tête première

dans un borborygme, Nordex et sa partenaire Demathieu et Bard ont effectué deux soumissions préliminaires distinctes. Les dirigeants des deux entreprises se sont ensuite rencontrés et, à partir de leurs chiffres respectifs, ont élaboré ensemble la soumission officielle.

« On ne prend pas de chance avec un contrat de cette ampleur. Certains ont déjà mangé leurs bas parce qu'ils avaient fait des erreurs de 15 ou de 20 % dans leurs calculs. Je crois que nous avons bien travaillé dans ce cas-ci. »

Yvon Potvin partage les parts de sa compagnie avec ses frères Alain et Jean-Marc, de même qu'avec un quatrième associé, Richard Gaudreault.

Entre autres réalisations notables, Nordex a laissé sa trace sur les ouvrages hydroélectriques Pérignonka IV, Sarcelles, Eastmain 1-A et Shipshaw (RTA). □



« L'objectif est de réaliser ce contrat de deux ans, puis de tenter notre chance avec les autres centrales », explique le président et directeur général, Yvon Potvin.

(Photo Gimmy Desbiens)

Le recteur Michel Belley quitte le cœur gros

# L'UQAC

Catherine Delisle



cdelisle@lequotidien.com

Lorsqu'il a annoncé à la communauté universitaire qu'il ne renouvelait pas son mandat comme recteur de l'Université du Québec à Chicoutimi (UQAC), Michel Belley ne s'en cache pas, il a craqué. Il était encore très ému quand il a raconté cet événement à l'équipe éditoriale du Quotidien, à la toute fin d'un entretien de plus de 2 heures 30, jeudi.

C'est que L'UQAC, c'est toute sa vie professionnelle. Sa deuxième maison. S'il est vrai que tous les recteurs qui se sont succédé ont du bleu dans les gènes, Michel Belley est le premier à être un pur produit de l'université régionale et le seul à avoir oeuvré quasi toute sa carrière dans cette institution de haut savoir.

Bien sûr, il y a eu cet intermède dans le privé, entre 1974 et 1976, d'abord à l'emploi des

ingénieurs Tremblay et Rinfret de Chicoutimi, ensuite chez Télésag (aujourd'hui Vidéo-tron), comme directeur financier. « On était une gang de flos qui bâtissaient un réseau. On était des pionniers. » Un souvenir inoubliable. En 1984-1985, il fait un séjour d'un an au Costa Rica pour enseigner la gestion de projet et l'informatique. La petite famille suit : sa femme Sylvie Tremblay et ses deux jeunes fils. Une expérience formidable qui change sa vie.

Michel Belley est né à Shipshaw, en 1951. En riant, il précise qu'il s'agit plus exactement de Racine, mais qui se souvient encore de ce minuscule village à proximité de la centrale de Shipshaw? Son père y travaillait comme ouvrier, monteur de ligne. Il fait ses études classiques à Arvida, ensuite il prend le chemin du cégep, la grande nouveauté de la fin des années 60.

Dans le paysage saguenéen, l'UQAC naît en 1969. Michel Belley fait son entrée l'année suivante. Selon lui, c'était une chance pour un fils de grande famille d'avoir la possibilité d'étudier

## L'avenir s'annonce très prometteur

CHICOUTIMI (CD) — L'UQAC fait partie du patrimoine commun.

Quand on demande au recteur Michel Belley d'établir son bilan, c'est ce qu'il répond spontanément. Il préfère parler du bilan de l'institution auquel il a contribué humblement, selon lui.

En 2001, lorsqu'il a été nommé recteur, il rappelle que de grandes chaires étaient déjà bien implantées. L'université était sur les rails, sur un train à grande vitesse. Son souhait consiste donc à consolider la qualité de l'enseignement et à maintenir les efforts dans le développement de la recherche. « Le potentiel est là », analyse-t-il.

Dans une région affectée par une baisse de la démographie, il fallait changer la culture pour encourager la clientèle à persister dans ses études. Un centre de la réussite pour favoriser la persévérance scolaire a donc été mis en place. Les professeurs ont été appuyés et mieux outillés grâce à la création d'un centre de pédagogie universitaire.

Michel Belley s'intéresse davantage au patrimoine de notoriété qu'à celui de l'immobilier. Ce sont les gens de la com-

munité universitaire, la réputation des chercheurs qui font la signature d'une institution d'enseignement de haut savoir. Quand il assiste à la cérémonie de la collation des grades, il a toujours un pincement au cœur. La relève est là, jeune, fouguese, ambitieuse, prête à franchir toutes les barrières. C'est prometteur!

Au fil des années, l'université régionale s'est bâtie une stature, pour reprendre l'expression du recteur sortant. Et elle va croître. Au début, il reconnaît qu'il a été difficile de s'affirmer, d'avoir confiance. « Lorsque 95 universités canadiennes s'abreuvent aux mêmes conseils nationaux de recherche, que la demande est plus grande que l'offre, ça représente tout un défi pour une jeune université sans grande renommée d'obtenir sa part. »

L'UQAC a réussi à percer parmi toutes ces grandes universités réputées. Cela continuera d'autant qu'il est nettement plus facile, maintenant, de recruter des professeurs. Ils savent qu'il y a un avenir pour eux, qu'une carrière passionnante est possible au Saguenay. □

# est toute sa vie

dans la région. Mais aussi, une chance inouïe de pouvoir vivre une période aussi effervescente. sement de trois universités en région : Chicoutimi, Rimouski et Trois-Rivières. Même que les

**Michel Belley est le premier recteur à être un pur produit de l'université régionale et le seul à avoir oeuvré quasi toute sa carrière dans cette institution de haut savoir.**

La création d'une université, c'est magique. Cela, grâce à des bâtisseurs, des visionnaires. Pas grand monde croyait au succès de cette entreprise, laquelle devait permettre aux baby-boomers de s'instruire. Le législateur avait autorisé l'établis-

lettres patentes de l'UQAC ont été émises quelques jours avant l'UQAM, s'en amuse-t-il.

#### Carrière à l'UQAC

Dès la fin de son baccalauréat en administration, le jeune Belley est embauché comme adjoint

administratif au département. Il est le premier à occuper une telle fonction, en 1973. Ensuite, il passe au privé. Rapidement, un professeur de l'UQAC l'encourage à s'inscrire en maîtrise dans l'espoir qu'il revienne ensuite comme professeur. À l'époque, le recrutement n'était pas facile. Il accepte. Une période éreintante d'aller-retour commence entre Sherbrooke (pour la maîtrise) et Chicoutimi pour donner des cours, le vendredi. Il fallait bien gagner sa vie.

À la fin de sa maîtrise, Michel Belley débute véritablement sa carrière à l'UQAC comme professeur, ensuite comme doyen des études avancées et à la recherche, de 1986 à 1990. C'est en occupant cette fonction qu'il a réellement vu l'ampleur de l'organisation et l'importance primordiale de la Fondation pour l'avancement de la recherche. « Ce n'était pas gênant ». Il est ensuite retourné à l'enseignement jusqu'à sa nomination à titre de recteur en 2002.

#### Plan

Michel Belley confie n'avoir jamais eu de plan de carrière. Il a simplement saisi les opportunités. Il n'apprécie pas le style de gestion autoritaire. Sa conception du rôle de recteur est d'accueillir les idées des gens et d'insuffler une bonne énergie, énumère-t-il humblement, espérant avoir été parfois une source d'inspiration.

Son mandat se termine le 25 novembre. Il n'a aucun plan pour la suite. Bien sûr, il aurait pu rester à la barre de la maison d'enseignement, mais il juge qu'il est temps de laisser la place à la relève. Selon lui, dix ans, c'est suffisant pour réaliser ses projets. « Si on ne l'a pas fait pendant cette période, je ne pense pas qu'on puisse le faire plus tard », conclut-il, reconnaissant que la vie l'a bien servi. □



Le mandat de Michel Belley se termine le 25 novembre. Bien sûr, il aurait pu rester à la barre de la maison d'enseignement, mais il juge qu'il est temps de laisser la place à la relève.

(Photo Rocket Lavoie)

## UNE INSTITUTION RECONNUE

CHICOUTIMI (CD) — Depuis ses modestes débuts dans l'ancien édifice de l'orphelinat de Chicoutimi, en 1969, l'UQAC est devenue un complexe moderne reconnu pour la qualité de son enseignement et la notoriété de ses chercheurs.

Possible que des gens manifestent encore un certain snobisme à l'égard de notre université régionale, mais le recteur Michel Belley ne s'en offusque pas. Car, dans le paysage canadien des 95 universités, elle se situe en plein milieu. Ça lui fait un p'tit velours!

Elle possède des créneaux de recherche de grande envergure, fortement enracinés dans les domaines de l'aluminium, du givre et du verglas, de la foresterie boréale, des sciences humaines et de la terre, par exemple. Ce qui la distingue encore, c'est d'avoir su développer une culture de recherche partenariale, notamment avec Alcan, Alouette, Hydro-Québec... Aujourd'hui, c'est ce qui fait sa signature, sa personnalité, sa notoriété. Si la performance se mesure en termes de dollars, c'est mission accomplie puisqu'elle va chercher autour de 20 millions \$ par année pour la recherche.

À plusieurs reprises, le recteur cite la Fondation qui a si bien su donner le message qu'il était possible de faire de la recherche en région. Il parle d'Alcan comme d'un grand partenaire. Le Cural, c'est l'initiative d'Alcan. Les politiciens, de tous les partis, ont toujours été des alliés de la cause universitaire.

En enseignement, l'UQAC se distingue dans les concours nationaux comme en génie, aux examens pour le titre de comptable agréé (CA). La communauté universitaire a fait un travail énorme à l'international. Quelque 600 étudiants étrangers sont installés ici. L'UQAC offre des cours en Chine, au Maroc, en Afrique, en Colombie. « Nous sommes la plus grosse université canadienne en Chine », glisse-t-il fièrement dans la conversation, précisant que c'est en développant des stratégies plutôt qu'en faisant la queue dans les kiosques internationaux que l'entreprise a connu du succès.

#### Nos racines

Lorsqu'il s'agit de l'UQAC, Michel Belley est intarissable. Car cette boîte, il la connaît de fond en comble. On oublie, selon lui, que nos racines universitaires étaient présentes bien avant la naissance de l'UQAC avec l'école de commerce, affiliée à l'Université Laval, en 1951, et l'école de génie qui a admis ses premiers étudiants, en 58, grâce à une collaboration avec la Polytechnique de Montréal. L'école normale du temps fait aussi partie de notre héritage en éducation. Avec des racines pareilles, la région était mûre pour s'inscrire dans un plus vaste créneau d'excellence.

Malgré tout, le gouvernement n'imaginait pas que la petite université se développerait autant. Elle l'a fait mentir en bûchant, en développant des programmes de maîtrise et de doctorat. Aujourd'hui, on recrute facilement des professeurs-chercheurs. La clientèle scolaire (autour de 6000 étudiants) se maintient et on attire des étudiants étrangers. Et, surtout, ses diplômés sont en mesure de faire leur marque sur le marché du travail. □



(Archives)

# voir

CLINIQUE VISUELLE  
Optométristes • Opticiens

1274, boul. Sacré-Cœur Saint-Félicien 418-679-2522  
10, Racine Ouest Chicoutimi 418-543-6027  
1391, boul. Wallberg Dolbeau 418-276-0531

www.groupevoir.com

Suivez-nous sur Facebook



2684982

MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Nuageux  
Max: 8 • Min: 5

DIMANCHE

Nuageux  
Max: 8 • Min: 2

LUNDI

Nuageux  
Max: 10 • Min: 3

LEVER

7h41

COUCHER

17h45

MARÉE



CHICOUTIMI

Haute: 11h43 (3m6)  
Basse: 18h43 (1m2)  
Haute: 00h08 (4m0)  
Basse: 07h26 (1m0)

LA BAIE

Haute: 11h36 (4m0)  
Basse: 17h50 (1m4)  
Haute: 00h00 (4m5)  
Basse: 06h28 (1m1)

INSOLITE

Vietnam  
Fonctionnaires  
privés de golf

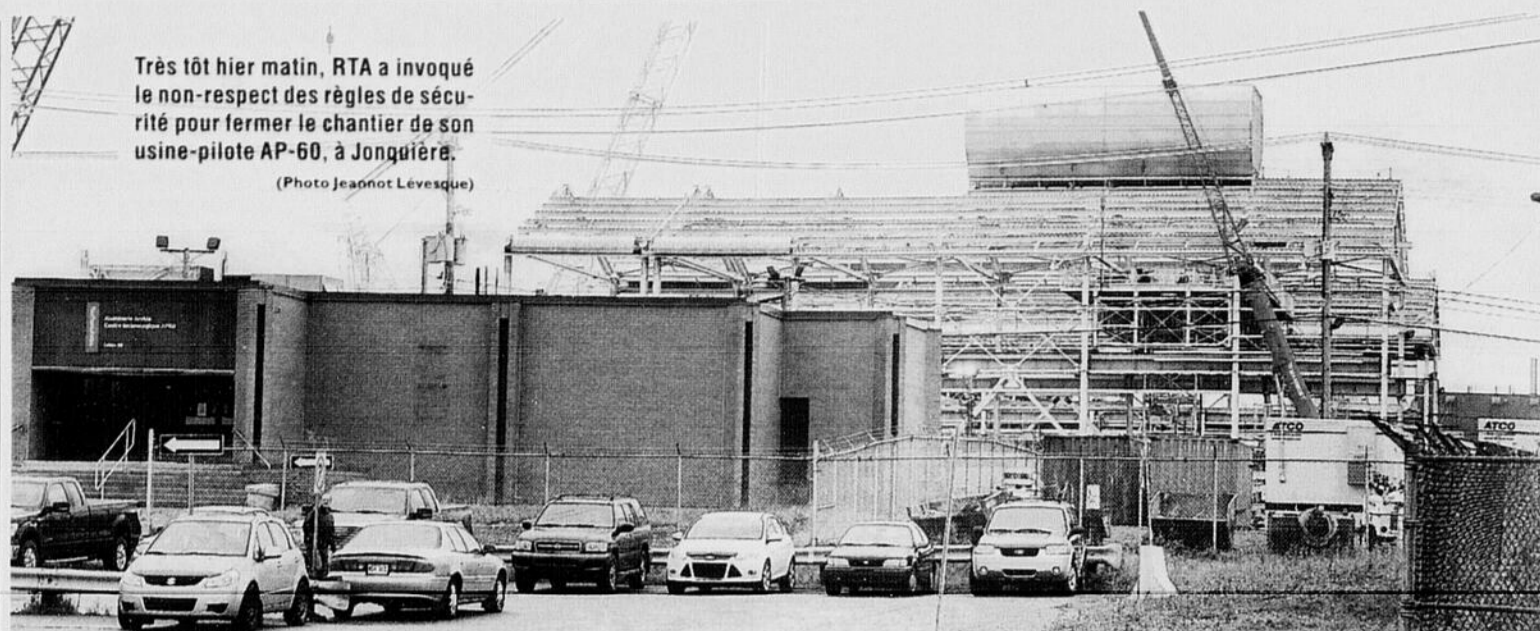
HANOI (AFP) — Les hauts responsables des Transports vietnamiens doivent désormais remettre au placard clubs et balles de golf, interdits de green par leur ministre qui se plaint d'un sport nuisant à leur travail. Même pratiqué sur leur temps libre.

Dinh La Thang, étoile montante du régime communiste, connu pour son franc-parler, a demandé aux fonctionnaires de « ne pas jouer au golf, organiser ni participer à des tournois de golf », même en dehors des heures de bureau, pour se concentrer sur leur travail, selon le site internet du ministère. « Alors que le pays est confronté à des difficultés économiques, il serait mieux de concentrer notre esprit et notre temps au travail », a expliqué le ministre, cité jeudi par le journal Tuoi Tre (Jeunesse).

Le golf, longtemps considéré comme une activité bourgeoise, est devenu ces dernières années un loisir du dernier chic au Vietnam. □

SOMMAIRE

Arts.....	33-36
Bourse.....	44
Détente.....	42
Décès.....	48-50
Économie.....	43
Horoscope.....	42
Petites annonces.....	45-47
Sports.....	50
Télévision.....	41
Voyages.....	37-40

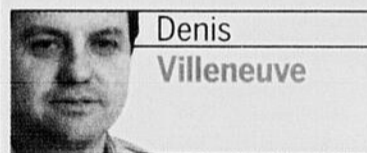


Très tôt hier matin, RTA a invoqué le non-respect des règles de sécurité pour fermer le chantier de son usine-pilote AP-60, à Jonquières.

(Photo Jeannot Lévesque)

# Le chantier AP-60 fermé

## Rio Tinto Alcan invoque le non-respect des règles de sécurité



Denis Villeneuve

dvilleneuve@lequotidien.com

JONQUIÈRE — Depuis hier matin, le chantier de construction de l'usine-pilote AP-60 et celui de la centrale Shipshaw de Rio Tinto Alcan sont désertés par ses 800 travailleurs à la suite de la décision de l'entreprise d'arrêter les travaux pour des motifs officiels de non-respect des règles de sécurité.

Vers 8 heures, hier matin, la mobilisation quotidienne des travailleurs sur le chantier AP-60 a été arrêtée après que des agents de santé et sécurité du travail aient constaté que des travailleurs ne portaient pas leur chapeau de sécurité dans une zone jugée dangereuse.

Selon Claudine Gagnon, porte-parole de Rio Tinto Alcan, le mouvement proviendrait de monteurs d'acier qui auraient refusé d'obtempérer quant au port de leur équipement de sécurité, ce qui a forcé la direction du chantier à arrêter les travaux et à forcer l'évacuation des lieux. Actuellement, 120 monteurs d'acier membres du Local 711 du Conseil provincial du Québec des métiers de la construction (International) travaillent sur le chantier. Une information provenant d'une autre source parle d'un groupe de 80 travailleurs qui auraient été actifs pour inciter leurs collègues à quitter les lieux de travail.

« Tous les travailleurs sur le chantier connaissent les règles de sécurité à observer. Des travailleurs ont adopté des comportements non sécuritaires. Nous jugeons qu'il s'agit d'une situation inacceptable et c'est pourquoi nous avons décidé de fermer le chantier. On ne souhaite jamais qu'un chantier d'une telle ampleur soit arrêté », a précisé M<sup>me</sup> Gagnon.

Celle-ci a indiqué que le chantier, même s'il est important, comporte plusieurs activités de préassemblage et de méthodes faisant appel à l'innovation dans des espaces restreints, ce qui nécessite un respect strict des règles de santé et sécurité du travail.

Interrogée afin de savoir si les changements soudains de comportements quant au respect des règles de sécurité pouvaient être le fruit d'une action concertée pour protester contre le projet de loi 33 du gouvernement du Québec, M<sup>me</sup> Gagnon a mentionné qu'il est difficile pour RTA de prendre position.

Face à la situation, RTA entend discuter avec ses sous-traitants pour évaluer la situation quant à une reprise des activités.

En ce qui a trait à l'impact économique d'une telle fermeture, M<sup>me</sup> Gagnon ne pouvait chiffrer, mais il a des conséquences puisque plusieurs livraisons de marchandises ou équipements ont dû être mises en attente ou retournées faute de travailleurs pour procéder au déchargement. Chaque jour, le chantier AP-60 génère 1 million \$ en dépenses de toutes sortes. □



Selon Claudine Gagnon, porte-parole de Rio Tinto Alcan, le mouvement proviendrait de monteurs d'acier qui auraient refusé d'obtempérer quant au port de leur équipement de sécurité, ce qui a forcé la direction du chantier à arrêter les travaux et à forcer l'évacuation des lieux.

(Photo Jeannot Lévesque)

## L'usine Fibrek paralysée

SAINT-FÉLICIEN (LP) — L'usine Fibrek de Saint-Félicien a été paralysée par le mouvement de contestation des syndiqués de la construction, hier. Une centaine de travailleurs ont déserté l'usine en guise de protestation contre le projet de loi 33.

L'usine, actuellement en arrêt pour des travaux de maintenance, embauche des sous-traitants pour effectuer différents types de travaux. Ce sont ces employés qui ont décidé de retourner à la maison. La direction a dû composer avec ce manque d'effectifs, hier. « Nous cherchons des solutions pour poursuivre les travaux. C'est un casse-tête pour nous, car le temps est compté. On espère seulement que les travailleurs seront de retour demain

(aujourd'hui) », commente le porte-parole de l'entreprise, Dany Paradis.

La direction souhaite un retour rapide des travailleurs afin de pouvoir redémarrer la production le plus tôt possible. Une journée de retard veut dire des pertes de production qui représentent des centaines de milliers de dollars.

« Ce ne sont pas tous les corps de métiers qui ont débrayé. Il y a donc des portions de travaux qui ont été réalisés. Nous allons essayer de réorganiser tout ça pour éviter les retards », a-t-il ajouté.

Les travaux pour la nouvelle unité de cogénération ont été aussi perturbés. Par contre, les répercussions du débrayage sont moins dramatiques. □

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)  
Le Quotidien est publié et édité par la société 3 834 310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, Saguenay (Québec) G7H 5C1. Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay (société 3 834 310 Canada inc.), sis au 1051, boulevard Talbot, Saguenay (Québec) G7H 5C1.

SERVICE À LA CLIENTÈLE

ABONNEMENT: 545-4664  
Lundi au vendredi: 7h - 16h30  
SAGUENAY - ALMA: 545-4664  
AUTRES: 1(800)866-3658

PETITES ANNONCES

Tél.: 549-4444 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi: 8h30 à 16h30

PUBLICITÉ

Tél.: 545-4474 Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi: 8h30 à 16h30

RÉDACTION

SAGUENAY 690-8800  
ALMA 668-0920  
TÉLÉCOPIEUR 690-8805

LeQuotidien



Selon Denis Jobin, agent d'affaires du Local 711

# Les travailleurs en ont ras le bol

DENIS VILLENEUVE

dvilleeneuve@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Les gars sont écoeurés de voir ce qui se passe dans l'industrie de la construction et ils n'entendent pas se laisser démolir par le projet de Loi 33 du gouvernement du Québec, affirme Denis Jobin, agent d'affaires du Local 711 du Conseil provincial du Québec des métiers de la construction (International), lequel regroupe les 300 monteurs d'acier de la région, à la suite des événements survenus hier matin au chantier AP-60 de Rio Tinto Alcan.

Selon M. Jobin, le projet de loi modifiant les règles de placement syndical des travailleurs pour les confier entre les mains de la Commission de la construction du Québec (CCQ) est loin de plaire aux travailleurs qui craignent que l'adoption du projet de loi entraîne de la discrimination basée sur l'âge. M. Jobin affirme que la CCQ en a déjà plein les bras avec la gérance des avantages sociaux des travailleurs et ne veut rien savoir de s'occuper du placement.

Au-delà de cette considération, il ajoute que le projet de

loi vient semer l'inquiétude et l'insécurité. « Parmi les entrepreneurs spécialisés en montage d'acier, certains ne veulent rien savoir des gars de 50 ans et plus. Ils veulent juste avoir des "Guy Lafleur", des gars productifs qui sont supposés être les "king", mais qui viennent couillonner les autres sur le bord de la bande. »

« Pour certains surintendants de secteur, c'est plus relâché. On a des plans de sécurité à respecter et on va les respecter. »

— Denis Jobin

Il ajoute qu'avec le placement syndical tel qu'appliqué, aucun de ses membres n'a à souffrir de discrimination. « J'ai une liste de 300 membres. Quand le 300<sup>e</sup> est au bas de la liste parce qu'il n'a pas travaillé et qu'il est sur le bord d'être sur l'aide sociale, c'est certain qu'il redevient premier sur la liste pour être engagé. C'est comme ça que ça marche. »

En ce qui concerne l'application des règles de sécurité, M. Jobin mentionne que depuis l'ouverture du chantier AP-60, le Local 711 travaille étroitement avec RTA pour que les règles émises soient respectées. « On intervient même auprès des ingénieurs de SNC-Hatch pour

leur rappeler les règles de sécurité. On nous a mis un système de sécurité maximum et RTA tient à ce que ce soit serré. Pour certains surintendants de secteur, c'est plus relâché. On a des plans de sécurité à respecter et on va les respecter. »

M. Jobin affirme qu'il ne fait

nul doute que le projet de Loi 33 est en cause dans les événements survenus hier matin.

En ce qui a trait à la reprise des activités sur le chantier, M. Jobin affirme ne pas avoir eu de communication avec RTA. Il a dit croire que les travailleurs soient de nouveau actifs lundi matin. □

Football Basketball Hockey Sport équestre Soccer Volleyball Arts de la scène Cheerleading

## Séminaire

DE CHICOUTIMI

# Portes ouvertes

Le dimanche  
**23 octobre**

1<sup>re</sup> visite : 10 h  
Un dîner festif sera servi pour tous les visiteurs de 12 h à 13 h.  
2<sup>e</sup> visite : 13 h

ÉCOLE SECONDAIRE PRIVÉE MIXTE

Pour information  
679, rue Chabanel, Chicoutimi (Québec) G7H 1Z7  
Téléphone : 418 549-0190 poste 3000  
Courriel : lycee.seminaire@lycee-sdec.qc.ca • Site internet : www.sdec.qc.ca

2726188

ATTENTION - ATTENTION - ATTENTION

DISTRIBUTION  
**GRATUITE**  
DE **1125** VEROUS  
D'ARMES À FEU  
LE SAMEDI 22 OCTOBRE 2011

De 8 h 30 à 12 h; 18 ans et plus; maximum de deux verrous par client; jusqu'à épuisement des stocks.

SAGUENAY : (600 verrous)

- Arrondissement Chicoutimi Chasse & Pêche, 1120, boul. Talbot
- Arrondissement Jonquière Super Sagamie St-Hilaire, 2377, rue Pelletier
- Arrondissement La Baie Accommodation des 21, 3422, boul Grande-Baie Sud

LAC-SAINT-JEAN : Sûreté du Québec (400 verrous)

- Poste principal de la MRC du Domaine-du-Roy  
235, rue Tanguay, Roberval (Québec) G8H 3B3
- Poste auxiliaire de la MRC du Domaine-du-Roy  
1205, boulevard Saint-Félicien (Québec) G8K 3H5
- Poste de la MRC de Lac-Saint-Jean-Est  
2772, avenue du Pont Sud, Alma (Québec) G8B 5V2
- Poste de la MRC de Maria-Chapdelaine  
381, 8<sup>e</sup> Avenue, Dolbeau-Mistassini (Québec) G8L 3E4

CHAPPAIS-CHIBOUGAMAU : Sûreté du Québec (125 verrous)

- Poste de Chapais-Chibougamau  
133, rue Dubuc, Chibougamau (Québec) G8P 2H4

« Pas de risque à prendre,  
moi, je verrouille mes armes! »

2722871



DIRECTION DE LA SANTÉ  
Québec

Agence de développement  
de réseaux locaux  
de services de santé  
et de services sociaux  
Québec

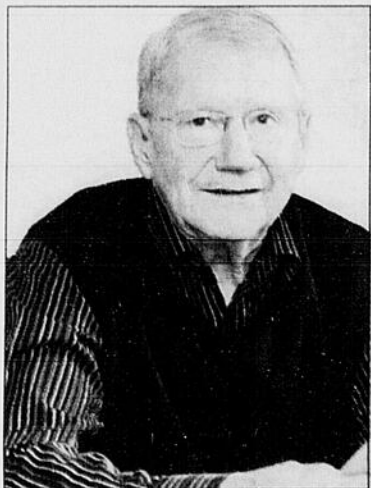
Centre de prévention  
du suicide 02  
1-866-APPELLE  
(277-3555)



(Photo Jeannot Lévesque)

Audrey Verville

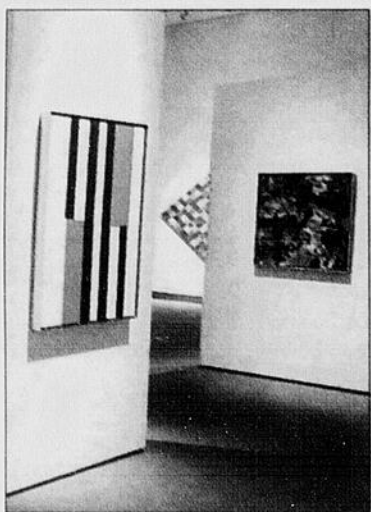
## Tel père, telle fille



(Photo Jeannot Lévesque)

Élie-Marie Gaudreault

## Donner au suivant



(Photo Jeannot Lévesque)

Guido Molinari

## Maître de l'abstrait

En spectacle avec ses Mauvais Compagnons au Théâtre Palace d'Arvida

# Toujours le même bon Plume

Daniel  
Côté

dcote@lequotidien.com

JONQUIÈRE — De passage au Théâtre Palace d'Arvida hier, aux côtés de ses Mauvais Compagnons, Plume Latraverse a démontré à une foule dense et enthousiaste que ni lui, ni ses compositions n'ont perdu leur mordant.

L'un des mérites de la présente tournée, qui coïncide avec les 30 ans du groupe, consiste en effet à donner du muscle aux chansons. Sans garder les textes sous le boisseau, Plume et ses complices leur ont insufflé un surcroît d'énergie par rapport aux versions acoustiques entendues dans les dernières années.

C'est ainsi qu'au retour de la pause, on a eu droit à une interprétation incandescente

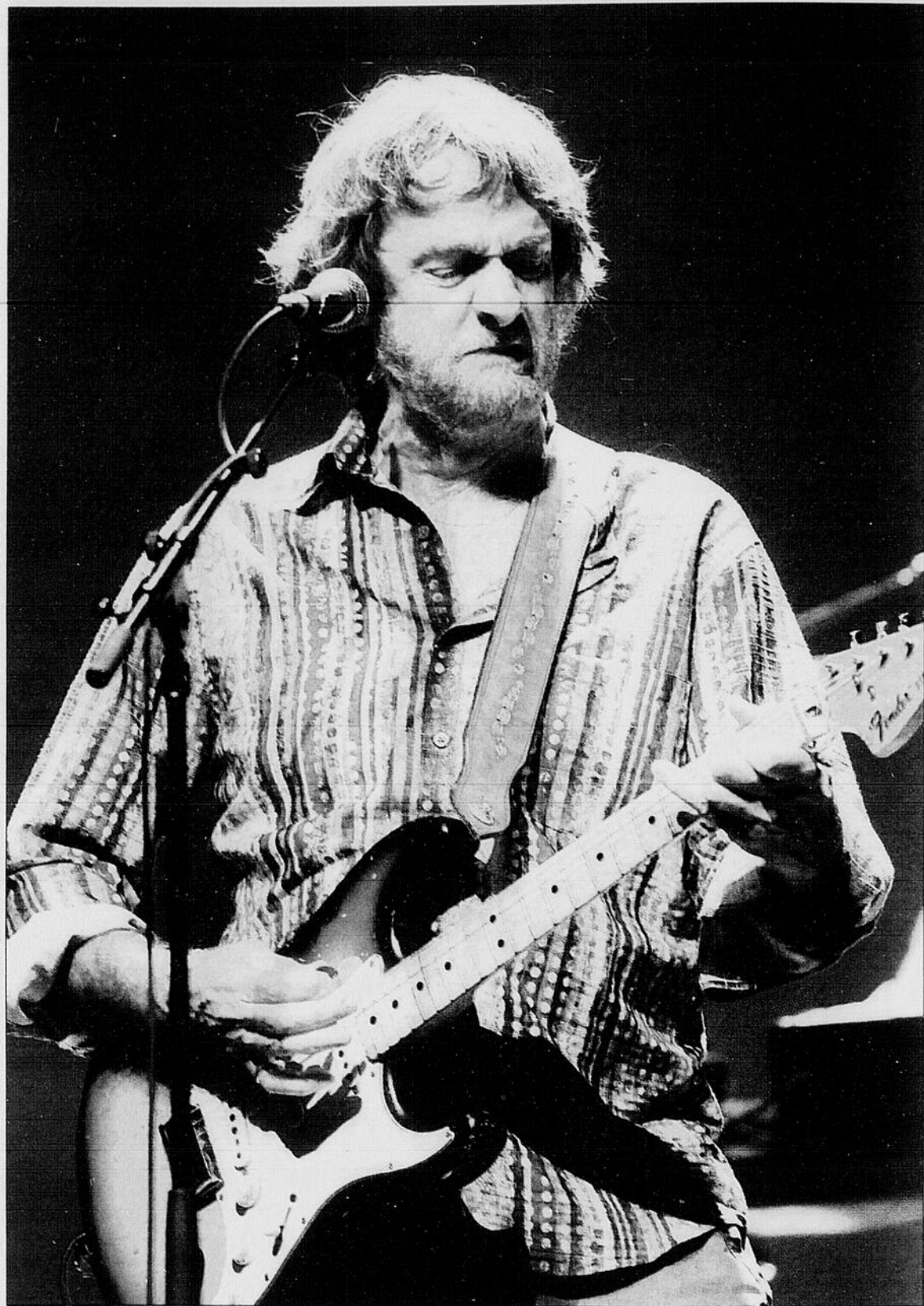
**Même s'il est rendu au milieu de la soixantaine, Plume peut encore porter des chansons de ce genre sans avoir l'air de chercher son souffle. La voix est toujours là ; l'attitude aussi.**

des *Zarchitectes*. Livrée toutes guitares dehors, cette féroce critique de l'ameublement urbain, illustré par « les lampadaires pour faire croire à la visite qu'elle se promène en Europe », dégageait le même sentiment d'urgence que si elle avait été pondue hier.

Idem pour *Le rock'n roll du grand flanc mou*, dans lequel on relevait une touche de piano façon boogie, sans parler des guitares qui, une fois de plus, n'ont pas fait de quartier. Même s'il est rendu au milieu de la soixantaine, Plume peut encore porter des chansons de ce genre sans avoir l'air de chercher son souffle. La voix est toujours là ; l'attitude aussi.

D'autres titres ont mis en valeur sa poésie rugueuse, touchante presque malgré elle. Prenez *Dans la piaule de Louis*, un extrait de l'album *Chansons pour toutes sortes de monde*. Juste à voir comment les musiciens étaient attentifs, voire appliqués, on percevait à quel point ils voulaient rendre justice à cette perle malheureusement méconnue.

Quelques pièces ont ramené à la surface un trait de la personnalité scénique de Plume : sa propension à multiplier les ruptures de ton. Ce fut le cas dans *Scènes de la vie conjugu-*



Plume Latraverse ne change pas. Hier soir, au Théâtre Palace d'Arvida, il a fait honneur à son répertoire avec la même verdeur que dans ses jeunes années. La salle, qui était pleine comme un oeuf, n'a pas manqué d'exprimer son bonheur de retrouver le grand flanc mou, flanqué de ses Mauvais Compagnons.

(Photo Rocket Lavoie)

gale où, sur un fond blues, il a alterné entre les passages presque parlés, le beat traînant et les déclinaisons rageuses. Il n'y a que lui pour donner une cohérence à de telles courtépintes.

Spécialiste des « chansons à pentures », il s'est payé un énorme saucissonnage en lever de rideau, alors qu'une vingtaine de titres ont été alignés derrière *Moé, j'aime pas ça travailler*. C'était de circonstance que celui-ci soit le premier, puisque le spectacle porte le même titre qu'*All dressed*, l'album qui l'a fait connaître.

Plume a aussi conservé son sens de l'humour, même s'il fut économe de ses mots, hier soir. Pas de monologue débridé, d'histoires folles sur le dos des Français, ni d'imitations de notre barde national, Philippe Leclerc (l'erreur est de lui), du moins avant le début du rappel.

Par contre, il a fait rire tout le monde en bâillant à son arrivée sur la scène, ajoutant ces paroles immortelles : « On arrive de la Côte-Nord, hostie ! » C'était bien, mais pas autant que sa version de *Bobépine*, une vraie pour

faire changement. Ses vieux fans, qui l'ont souvent entendu jouer avec cette chanson, la commencer sans la finir, la couper en morceaux, ont enfin eu droit à l'intégrale.

Il restait à voir si *Jonquière* connaîtrait le même sort, mais l'auteur de ces lignes ne peut le certifier, eu égard à l'heure de tombée. Ce qui est sûr, toutefois, c'est que Plume a ouvert le rappel en offrant une interprétation a cappella de sa *Valse bretonne*, une chanson qui se termine ainsi : « Chus ben plus ceci que cela, chus dans un taxi d'Arvida ». □



Pont sur la rivière Samaqua

# AbitibiBowater obtient le feu vert



Louis Potvin

lpotvin@lequotidien.com

**DOLBEAU-MISTASSINI** — La MRC Maria-Chapdelaine donne son feu vert à AbitibiBowater pour que la compagnie construise un pont sur la rivière Samaqua dans le but d'économiser sur les coûts de transport du bois.

« La présentation qui nous a été faite était très claire et nous a convaincus de la nécessité pour AbitibiBowater de construire ce pont qui permettra de raccourcir le kilométrage parcouru pour se rendre aux usines et accroître la sécurité en forêt », a indiqué le préfet Jean-Pierre Boivin.

Le conseil exécutif de la MRC proposera donc à la Table des élus de la MRC d'émettre un avis favorable au ministère des Ressources naturelles pour accepter la construction de ce pont par la multinationale.

Les craintes émises par le préfet la semaine dernière concernant un éventuel transfert de bois vers d'autres MRC ou régions sont dissipées. « Le pont va servir à approvisionner plus facilement les scieries de Girardville et Saint-Thomas. Le bois n'ira pas ailleurs. Nous sommes très satisfaits de l'ensemble des réponses que nous avons obtenues », a ajouté le préfet.

AbitibiBowater veut bâtir un pont de 38 mètres de long au-dessus de la rivière Samaqua et réaménager une partie de la route forestière de l'Unité d'aménagement forestier 27-51 situé au nord de Dolbeau-Mistassini. Un investissement évalué à environ 750 000 \$. Par contre, les travaux sont admissibles au programme de voirie forestière du gouvernement qui acquitte 80 % de la facture.

Ce pont permettra d'abaisser les coûts de la récolte et d'augmenter le transport par camion planétaire au lieu d'utiliser la route conventionnelle pour transporter le bois vers Girardville. Aussi, il représentera un avantage pour miser sur le bois qui

« La présentation qui nous a été faite était très claire et nous a convaincus de la nécessité pour AbitibiBowater de construire ce pont. »

— Jean-Pierre Boivin

sera mis aux enchères à compter de 2013.

Pour que le dossier soit clos, la compagnie doit rencontrer les propriétaires de la ZEC aux rats pour trouver une solution au fait que la construction du pont offrira une nouvelle porte d'entrée à ce territoire de chasse et de pêche. □



Le préfet Jean-Pierre Boivin est satisfait des réponses obtenues d'AbitibiBowater concernant la construction d'un pont en forêt. Les craintes sont dissipées.

(Archives)

**LOTTO QUÉBEC** Résultats des tirages du : 2011-10-21

**LOTTO MAX** 06 23 27 30 34 38 45 COMPL. (C) 21

**LOTTO 6/49** 4 5 6 9 A

**banco** 01 02 07 10 12 18 29 32 34 47 52 53 55 56 57 58 65 66 68 69

**Quintissime** 3 561 4 5539

**Triplex** 03 08 15 21 35

**Le Mini** 839598

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
07 DÉCEMBRE 93 BÉLIER 9542555

**Extra**

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

# VENTE PRÉSAISON DE SNOWBOARD



## Planches RIDE 2011

Modèle Rapture pour femmes Régulier: 369<sup>99\$</sup> Spécial: **219<sup>99\$</sup>**

Modèle Agenda pour hommes Régulier: 379<sup>99\$</sup> Spécial: **219<sup>99\$</sup>**

## Planches BURTON 2011

Modèle Secret pour femmes Régulier: 448<sup>99\$</sup> Spécial: **199<sup>99\$</sup>**

Modèle TWC pour hommes Régulier: 379<sup>99\$</sup> Spécial: **199<sup>99\$</sup>**

**Lunettes OAKLEY** (SPLICE SHATTERE) Prix après vente 184,99 \$ Spécial: **89<sup>95\$</sup>**

**Bottes RIDE** Modèle Donna pour femmes Régulier: 169,99 \$ Spécial: **89<sup>99\$</sup>**

**Ensemble trio «FIREFLY» JUNIOR & ADULTE** Planche, fixations et bottes À partir de: **249<sup>99\$</sup>** Venlu séparément: 334,97 \$

**LIQUIDATION 2011** PRIX INCROYABLES PLANCHES À NEIGE - Ride - K-2 - Firefly - Burton - Salomon - Yes **40% Hommes/Femmes de rabais**

**Bottes de planche K-2** Modèle Pulse 2011 pour hommes Régulier: 149,99 \$ Spécial: **79<sup>99\$</sup>**

**Liquidation Bottes de planche** - Burton - Sims - K-2 - Ride - Salomon À partir de: **79<sup>99\$</sup>**

**OBTENEZ UNE CARTE SKI PASSE-PARTOUT** À l'achat de skis, planches, bottes, fixations et bâtons de 299 \$ et plus.

**sports experts**

PLACE DU ROYAUME CHICOUTIMI 418 545-4945

DE JEUDI À DIMANCHE

# PRIX de BAZAR

DU NEUF AU PRIX DE L'USAGÉ!

## Skis alpins 2012

### ROSSIGNOL

Modèle Temptation 74 (femmes)

Fixations Saphir

Prix après vente: 429,99 \$

Bâtons gratuits  
Valeur: 40\$

Spécial

**379<sup>99</sup>\$**

## FISCHER

### Modèle Viron 2.0

incluant fixations

Pour hommes

MODÈLE 2011

150 \$  
de rabais

Régulier: 449,99 \$

Spécial

**299<sup>99</sup>\$**

## Lunettes Gordini pour adultes

(Modèle Crest)

Régulier: 29,99 \$

Spécial

**24<sup>99</sup>\$**

## FISCHER

### Modèle Mystique 2.2

incluant fixations

pour femmes

NOUVEAU  
MODÈLE 2012

250 \$  
de rabais

Prix après vente: 599 \$

Spécial

**349<sup>99</sup>\$**

## Lunettes de ski SMITH

Modèle Stockholm

Régulier: 119,99 \$

Spécial

**59<sup>99</sup>\$**

## FISCHER

### Modèle Mystique

incluant fixations

pour femmes

MODÈLE 2011

200 \$  
de rabais

Prix après vente: 449 \$

Spécial

**299\$**

## Lunettes de ski OAKLEY

Pour femmes Modèle Stance

Régulier: 154,99 \$

Spécial

**99<sup>99</sup>\$**

## LIQUIDATION

TOUS NOS  
SKIS DE FOND,  
SKIS ALPINS,  
SKIS TWIN-TIP  
ET BOTTES  
2010 ET MOINS

DE 30 %  
À 50 %  
DE RABAIS

## Ensemble de skis alpins pour junior 2012

SKIS: TECNO PRO 75 - 83 - 93 CM  
BOTTES: TECNO 15,5 À 24,5 CM  
FIXATIONS: TECNO

À partir de **199<sup>99</sup>\$**

## SKIS PASSE-PARTOUT DISPONIBLES DÈS MAINTENANT

**38<sup>99</sup>\$**

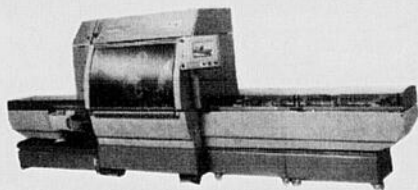
## Nouveau - Robot disque céramique Wintersteiger

Unique dans la région  
aiguiser professionnel

Carte de 3 aiguisages  
seulement

**99\$**

Quantité limitée



## sports experts

Carte-cadeau vêtements gratuite de

**50\$ /  
100\$**

Un cadeau du ciel

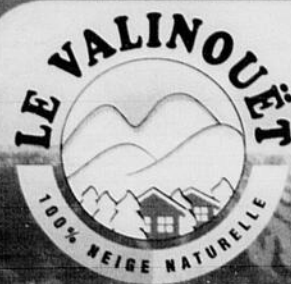
À l'achat d'un manteau et/ou d'un pantalon d'hiver, obtenez une carte-cadeau de 50 \$ (avec achat de 249,99 \$\* et plus) ou de 100 \$ (avec achat de 499,99 \$\* et plus). \*À notre prix régulier (avant taxes)

Avant d'acheter usagé dans un bazar, venez comparer nos prix de skis ou planches neuves 2011/12, ça c'est une aubaine!

# sports experts

Spéciaux en vigueur jusqu'à  
épuisement des stocks

Place du Royaume  
Chicoutimi  
418 545-4945



## PRÉVENTE D'AUTOMNE



## Cartes de saison 2011-2012

Venez nous rencontrer à Place du Royaume,  
face à Sports Experts, du 20 au 23 octobre

Jeudi	20 octobre	17 h à 21 h
Vendredi	21 octobre	12 h à 21 h
Samedi	22 octobre	9 h à 17 h
Dimanche	23 octobre	12 h à 16 h

Profitez d'économies allant jusqu'à

**20%** sur les  
prix réguliers

Les billets journaliers et livrets de  
10 jours sont également disponibles  
lors de la prévente

Information: (418) 673-6455, faites le 0  
[www.valinouet.qc.ca](http://www.valinouet.qc.ca)

Le Valinouët, c'est plus que du ski, c'est du plaisir!

Denis Bouchard

dbouchard@lequotidien.com



## Le recteur du « nous »

Au fil d'une entrevue éditoriale de deux heures et demie, Michel Belley, le recteur sortant de l'Université du Québec à Chicoutimi, ne conjugue que très rarement à la première personne. Même quand on lui parle de ses projets de retraite, c'est le « nous » qu'il emploie, référant, bien évidemment, à sa conjointe. Et si vous voulez lui mettre des mots dans la bouche pour vanter ses réalisations et ses succès, il reprendra la phrase subtilement en empruntant le pronom personnel qu'il utilise le plus souvent, le « nous ».

Pourtant, en quatre décennies d'association avec l'université régionale, Michel Belley a dû faire quelque chose tout seul, au point de laisser sa signature dans le livre des réalisations. À chaque question, et d'une façon très naturelle, il met en lumière son entourage ou ses partenaires de la société civile. C'est tout dire de la personnalité du recteur Belley. Humble et affable dans un milieu où les égos prennent une dimension disproportionnée.

Le gars originaire de Racine, un petit coin de Shishaw disparu pour permettre à l'industrie de s'installer, a gagné tous ses galons un à un par la force de sa détermination, de son intelligence et de l'audace propre à sa génération. Avec assurance et sans complexe, il a choisi l'UQAC alors que les portes d'une carrière prometteuse lui étaient ouvertes ailleurs, notamment à Sherbrooke et à l'Université Laval. L'effervescence des années 70, cependant, ne lui a jamais fait penser que la petite université qu'il fréquentait, hébergée dans une ancienne crèche, au milieu d'un champ, deviendrait si respectable.

Pourtant, il a enduré le mépris de certains de ses collègues universitaires, pour qui hors de Montréal point de salut. Cette frivolité crasse lui sert aussi de carburant. Il a écouté un des frères, fraîchement sorti de Laval, qui lui a conseillé d'opter pour sa patrie. Comme son université, il a tissé sa toile à la manière d'une araignée infatigable et besogneuse. Il a fait ses devoirs jusqu'à son doctorat, ses bonnes actions jusqu'à présider le Sommet économique régional de 1991 et au Rendez-vous des régions de 2002, et bâti un imposant curriculum vitae dont il ne parle jamais.

Ceux qui le fréquentent admirent cette humilité en dépit d'un vaste savoir. Qu'il discute avec un chercheur ou un livreur, il apprendra quelque chose et le fera sentir son égal.

### Reconnaissance

Cette personnalité a aussi séduit le maire de Saguenay, Jean Tremblay, qui, à ses débuts comme maire, exprimait peu de déférence à l'égard de la plus prestigieuse institution d'enseignement régionale. Sous le règne de Michel Belley, les liens entre Saguenay et l'université n'ont jamais été aussi prolifiques. Dans un style qui ne laisse aucune place à interprétation, le maire Tremblay, que ce soit en public ou en privé, ne tarit pas d'éloges

à l'endroit de Michel Belley. Polyglotte, grand diplomate et rompu à la géographie et à l'histoire du monde, le recteur incite à l'inclinaison.

Homme d'idée et d'esprit, le recteur est non seulement de son temps, mais aussi beaucoup de son coin de pays. Surnommé le « recteur moteur » pour son goût de la motoneige, de l'aviation, de la motocyclette et des « pick-up », de la chasse et de la pêche, Michel Belley assume ce côté coureur des bois, un peu « étrange » aux yeux d'une certaine urbanité. Évidemment, il ne fait pas tout ça comme tout le monde, poussant sa passion parfois à l'extrême.

Diplomate, oui, mais Michel Belley ne refuse pas pour autant le combat, pourvu qu'il soit civilisé. Dans le dossier du percutant documentaire *L'Erreur boréale*, il a cherché à confronter en personne son auteur, Richard Desjardins, parce qu'il a senti attaquée l'intégrité de l'université. On ne touche pas à son université impunément! Il peut être aussi un redoutable protagoniste, comme l'a démontré sa fermeté dans le dossier des frais de scolarité ou encore la présence de l'armée dans une activité de recherche d'emploi. Il n'a point bronché!

Sa décision de quitter à 60 ans illustre également son « fair-play », lui qui aurait bien pris un autre deux ans. Comme il ne voulait pas quitter à mi-mandat et laisser en plan sa fonction, il s'est ajusté aux règles et non l'inverse, une pratique malheureusement trop courante en administration publique!

François St-Gelais

fst-gelais@lequotidien.com



## Un modèle fort

Le 25 novembre, lorsqu'il quittera ses fonctions de recteur de l'Université du Québec à Chicoutimi (UQAC), Michel Belley pourra partir avec le sentiment du devoir accompli. L'institution qu'il laissera à son successeur est en plein essor et en santé. Elle a gagné ses lettres de noblesse, établi sa crédibilité. Elle est reconnue à travers le monde comme un pôle de recherche à la fine pointe dans plusieurs domaines, tel l'aluminium, mais aussi le givre ou dans l'étude des populations humaines.

Surtout, le recteur laisse derrière lui une université qui a su, au fil des ans, générer son propre modèle, qui en fait un véritable moteur de développement pour toute la région.

### Recherche

Modeste, le recteur Belley a refusé, lors de l'entrevue éditoriale accordée jeudi au Quotidien, de prendre le crédit pour l'essor fulgurant qu'a connu l'UQAC au cours des dix dernières années. Pourtant, il demeure que l'empreinte de Michel Belley sur l'université régionale est, aujourd'hui, indéniable.

« J'avais deux objectifs: accroître l'excellence de l'enseignement et miser sur la recherche de haut niveau », a-t-il confié au fil de la longue discussion, marquée d'humanisme.

Les faits démontrent que ce plan d'action tout simple, mais concret, a porté ses fruits. Oubliez l'image d'une petite université isolée en région. L'UQAC est plutôt une université moyenne, se classant en plein milieu des 95 établissements

d'enseignement supérieur du Canada.

L'UQAC se classe à la porte du premier tiers des universités du pays en matière d'activités de recherche, avec des budgets atteignant 20 M\$. C'est énorme, puisque les institutions qui la devancent font de la recherche en santé, un domaine qui draine évidemment les M\$.

Bien plus, l'université régionale a démontré, à travers ses activités de recherche, qu'il était possible pour des professeurs d'oeuvrer de concert avec les entreprises, sur le terrain, tout en faisant avancer la science. Un modèle inusité, voire décrié et dédaigné par certains, mais qui résiste à l'épreuve des faits, qui crée des emplois, suscite des percées technologiques.

Aujourd'hui, l'UQAC fait office de leader mondial dans la recherche sur le métal gris, comme dans le domaine du givre et de ses effets sur les lignes de transport énergétique, notamment.

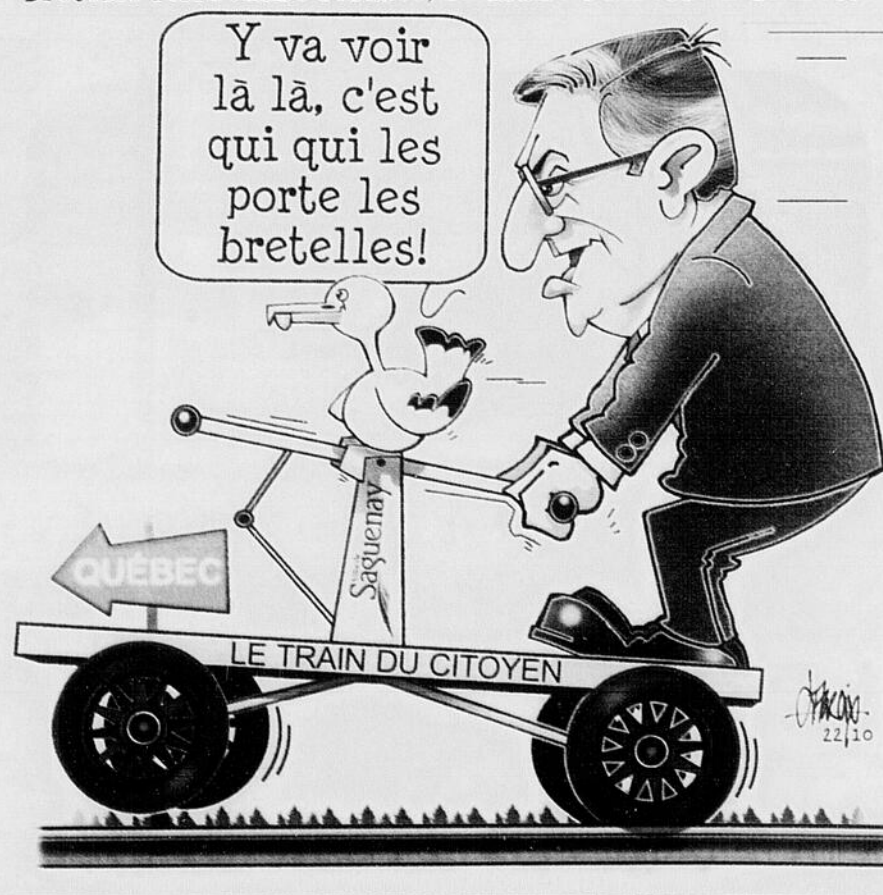
C'est un honneur et une carte de visite exceptionnelle, pour le Saguenay-Lac-Saint-Jean, d'être associé à des partenaires aussi prestigieux qu'Électricité de France (EDF), Alouette, RTA, Hydro-Québec ou Hydro-Ontario... C'est cette volonté d'agir concrètement, à la fois pour les étudiants, les professeurs et pour l'avancement de la région qui a fait en sorte que, dans un temps record, l'UQAC a su trouver des partenaires pour que des médecins soient formés à Saguenay. Un succès énorme qui aura des répercussions à long terme. C'est cette volonté d'agir dans des domaines qui touchent de près le Saguenay-Lac-Saint-Jean qui a fait émerger les nouveaux pavillons qui donnent à son campus son envergure. Qui fait en sorte que l'université régionale est aujourd'hui très présente à l'étranger et attire des centaines d'étudiants d'une cinquantaine de pays en ses murs. Qu'elle est la plus importante université canadienne en Chine.

À plus d'un titre, donc, le départ de Michel Belley marque la fin d'une page d'histoire. Le recteur sortant aura été le premier recteur de l'UQAC diplômé de ses propres rangs, rangs qu'il a joints des premiers balbutiements de l'institution. Il y aura occupé toutes les fonctions, y aura été associé directement durant toute sa carrière.

Michel Belley et son équipe auront su ancrer durablement l'UQAC au coeur de la région. Il aura su en faire un atout, un moteur de développement, de diversification économique. Il se sera montré un leader digne de l'héritage de ses prédécesseurs et des bâtisseurs qui ont lutté pour mettre sur pied une université dans une région isolée située loin des centres de décisions.

« En éducation, je pense qu'il est impossible de diriger de manière autoritaire. Il faut inspirer les gens », assure Michel Belley. Il peut dire mission accomplie. Le patrimoine qu'il lègue est porteur d'avenir pour toute la région qui, sans une université forte, serait incapable d'assurer sa place dans un monde de plus en plus mouvant.

Bretelle ferroviaire refusée, le maire s'adresse à Charest



# L'opération a échoué

La commission d'enquête sur la construction ne rend pas les Québécois plus satisfaits du gouvernement



**DENIS LESSARD**

La Presse

L'opération a échoué. L'annonce d'une commission d'enquête sur la construction par Jean Charest ne rend pas les Québécois plus satisfaits de son gouvernement. Les intentions de vote ne bronchent pas non plus. Pire encore, bon nombre de personnes ont, après ce coup de barre, une moins bonne opinion du gouvernement libéral.

Pour le compte de *La Presse*, la maison CROP a sondé un total de 1400 internautes, avant et après que le gouvernement eut annoncé, mercredi, le lancement d'une commission d'enquête sur l'industrie de la construction, une instance qui n'aura toutefois pas le pouvoir de forcer des individus à témoigner. De mercredi soir à hier matin, 424 internautes ont été joints, et du 13 au 17 octobre, on a interrogé 1000 internautes. CROP observe que la satisfaction à l'égard du gouvernement n'a pas changé significativement : on comptait 73 % d'insatisfaits avant l'annonce et 72 % après. La proportion des gens « très insatisfaits » du gouvernement est passée de 34 % à 38 % à la suite de l'annonce du lancement de la commission Charbonneau.

Même constat sur les intentions de vote. Que ce soit à la veille ou au lendemain de l'annonce, le Parti libéral (PLQ) reste à 28 % des intentions de vote, plancher atteint, subitement, après la fuite du rapport de Jacques Duchesneau le mois dernier. Le coup de sonde frappe dur en fin de semaine, au moment où se trouvent réunis en congrès 2500 militants libéraux, à Québec.

Selon le vice-président de CROP, Youri Rivest, ces résultats s'expliquent facilement : on ne croit pas que cette commission soit un exercice utile. Après 30 mois de refus, la volte-face subite éveille des doutes. « Les gens ont l'impression que M. Charest a voulu mettre un couvercle sur la marmite, qu'il ne veut pas vraiment aller au fond de

choses », explique-t-il. Ainsi, trois Québécois sur quatre, 76 % des gens, ont « peu ou pas du tout confiance » quand on leur demande si l'exercice aura un « rôle éclairant » sur l'étendue de la corruption dans la construction. Les électeurs libéraux sont aux deux tiers favorables, mais 36 % des supporteurs du PLQ restent néanmoins dans le camp des sceptiques.

La manœuvre a même terni l'image du gouvernement Charest. Quand on leur demande si leur « opinion à l'endroit du gouvernement » s'est améliorée ou détériorée, 39 % des gens disent qu'ils ont une moins bonne opinion du gouvernement, comparativement à 15 % qui estiment que Jean Charest a redoré son blason avec cette annonce. Les supporteurs du PLQ, en revanche, sont reconfortés ; 32 % estiment que la commission Charbonneau a un effet positif sur l'image du gouvernement, mais 16 % des libéraux pensent tout de même que le gouvernement a perdu des plumes.

Deux personnes sur trois (64 %) ont une opinion défavorable d'une commission où les témoins ne peuvent être contraints à comparaître parmi eux. 38 % des répondants sont « tout à fait en désaccord ». Même si on soulève des arguments juridiques, les répondants comprennent les conséquences des limites du mandat de la juge Charbonneau, estime M. Rivest. « Gomery a eu un effet pédagogique, les gens comprennent que ceux qui ont des choses à se reprocher ne viendront pas témoigner », résume le sondeur.

Le coup de sonde réalisé avant l'annonce montre que Jean Charest ne pouvait guère faire autrement que de bouger à la veille du congrès de cette fin de semaine. Il y a un an, 67 % des supporteurs du PLQ privilégiaient la poursuite des enquêtes policières — une personne sur trois (33 %) penchait plutôt du côté de l'enquête publique. À la veille de l'annonce de mercredi, 54 % des libéraux voulaient une commission d'enquête tandis que 46 % favorisaient toujours qu'on attende le résultat du travail de la police. « En un an, on constate un renversement de l'opinion des électeurs libéraux », observe M. Rivest. Dans la dernière année, l'opinion des péquistes et des adéquistes n'a pas varié — ils favorisaient massivement une commission d'enquête. Dans l'ensemble, 65 % des Québécois optaient pour une commission d'enquête, tandis que 35 % préféraient s'en remettre à la police.

Avant l'annonce, 68 % des Québécois préconisaient une commission aux audiences publiques plutôt qu'un exercice mixte en partie à huis clos. Même chez les libéraux, on était majoritairement (58 %) en faveur des audiences publiques. □

(Photo PC)

## Les trois chefs moins populaires que leur parti

**DENIS LESSARD**

La Presse

QUÉBEC — L'image de Jean Charest et la popularité de son parti étaient en lente remontée : il y a un mois, la tendance a été stoppée net. La cote personnelle du premier ministre a chuté depuis l'été. En fait, les chefs des trois principaux partis sont bien moins populaires que leur formation politique.

C'est ce que constate CROP dans son enquête mensuelle réalisée pour *La Presse*. Tenu du 13 au 17 octobre auprès de 1000 internautes, le coup de sonde montre que 14 % des Québécois voient désormais en Jean Charest « le meilleur premier ministre » parmi les chefs de parti. Il y a un mois, 19 % des répondants étaient de cet avis, et ils étaient 22 % en juin et en août.

En revanche, moins de Québécois estiment que Jean Charest devrait quitter son poste. En

novembre 2010, 77 % des gens espéraient qu'il jette l'éponge, et il en reste 70 % en octobre. « Je ne crois pas que M. Charest ait gagné des points, mais

« Exception faite d'Amir Khadir, tous les chefs tirent leur parti vers le bas. Le Québec souffre d'un vide de leadership. »

— Youri Rivest, vice-président de CROP

c'est beaucoup dû au recul de M<sup>me</sup> Marois qui, il y a un an, était davantage une solution de rechange », analyse Youri Rivest, vice-président de CROP.

Pauline Marois est au plancher ; 10 % des gens la voient aux commandes, le même score qu'en septembre. Depuis mai dernier, où elle récoltait 20 % d'appuis, elle est en chute constante. L'adéquistes Gérard Deltell et Amir Khadir, de Québec solidaire, marquent le pas, avec 6 % et 8 % d'appuis — pour eux, les fluctuations des derniers mois ne sont

guère significatives. « Exception faite d'Amir Khadir, dit le spécialiste, tous les chefs tirent leur parti vers le bas. Le Québec souffre d'un vide de leadership. »

Les intentions de vote du Parti libéral stagnent par rapport à septembre à 28 %, mais le Parti québécois perd trois points, à 25 %. « Le PQ perd un point ou deux tous les mois », constate Rivest. L'appui à la souveraineté baisse ; le Non récolte au brut 58 %, alors qu'il était à 49 % en mai, avant que n'éclate la crise au PQ.

L'ADQ obtient désormais 20 % des suffrages, deux points de mieux qu'en septembre, une montée égale à celle de Québec solidaire qui passe de 11 à 13 %.

Chez les francophones, le PQ récolte 30 % d'appuis contre 23 % pour l'ADQ et un bien maigre résultat de 19 % pour le PLQ. « Cela devient très difficile pour le PLQ en étant troisième chez les francophones », résume Rivest.

Avant répartition des 18 % d'indécis, le PLQ et le PQ récoltent à eux deux 38 % des suffrages, une situation étonnante selon le spécialiste. « CROP n'a jamais constaté une situation où les deux principaux partis obtenaient si peu d'appuis », rappelle-t-il.

**Balayage de Legault**

Sans surprise, CROP observe qu'un parti dirigé par François Legault remporterait une très confortable victoire dans l'éventualité d'élections générales. Sa formation aurait obtenu 39 % des votes dans une course où l'ADQ de Gérard Deltell serait restée en piste. C'est une remontée de six points pour

M. Legault, qui renoue avec ses résultats du début de l'été. Les libéraux obtiendraient alors 22 % des votes et le PQ suivrait avec 17 %. L'ADQ récolterait 11 % dans une course contre le parti de M. Legault. Selon le spécialiste Rivest, toutefois, ces résultats doivent être vus comme un sommet pour l'équipe Legault. « Cela ne pourra que baisser à l'avenir », prédit-il.

En avalant l'ADQ, François Legault balaierait littéralement le Québec, avec 48 % des suffrages. Le PLQ tombe alors à 20 % et le PQ à 18 %, une zone très dangereuse pour l'avenir même d'une formation politique, observe M. Rivest. « Dans ce scénario, François Legault récolterait plus de 100 circonscriptions (sur 125), prédit l'analyste. Avec des scores autour de 20 %, on n'élit pas beaucoup de députés. À 23 %, le 2 mai, le Bloc québécois s'est retrouvé avec quatre sièges seulement. » □

Nuit des sans-abri

# L'itinérance existe et a besoin

LOUIS TREMBLAY

ltremblay@lequotidien.com

CHICOUTIMI — L'itinérance prend plusieurs formes et peut frapper tout le monde. Dans certains cas, elle résulte de problèmes de santé mentale ou physique et il arrive que, dans cet univers de drames humains, certains parviennent à voir la lumière au bout du tunnel et s'en sortent grâce à un chapelet de groupes communautaires qui prennent tour à tour le relais pour récupérer ceux et celles qui ont passé à travers les mailles d'un filet social qui s'effrite.

Ils étaient tous réunis, hier soir, sur le lite du Vieux-Port de Chicoutimi pour la traditionnelle Nuit des sans-abri qui se déroulait cette année sous le thème « Face à l'itinérance cessons l'ignorance ». Des itinérants, des travailleurs de rue, des intervenants des maisons de sans-abri (hommes et femmes), ainsi que des itinérants dans le but de lancer un signal à la population. Même si l'itinérance a ici un autre visage que celle des grandes métropoles, elle existe et a besoin de support.

Il y a heureusement des exemples concrets de réussite qui ne font pas nécessairement la une des journaux, mais qui ont l'effet d'un baume pour les intervenants qui doivent faire preuve d'imagination et de créativité pour organiser des services pour chaque personne qui cogne à la porte puisque chaque histoire est différente. L'intervenante Martine Martin de la Maison des sans-abri de Chicoutimi avait bien des raisons de passer une belle soirée. En 48 heures, elle a reçu des nouvelles plus qu'encourageantes de deux hommes à qui la maison a donné beaucoup et qui reprennent une vie normale.

« Dans un cas, il s'agit d'un homme dans la quarantaine qui a écopé d'une sentence de deux ans dans la communauté. En deux ans, il est parti du niveau de la 7<sup>e</sup> année et a obtenu son diplôme de secondaire 5. Il en a travaillé un coup. Avec son secondaire 5, il a pu faire une demande d'emploi dans une scierie et il gagne aujourd'hui 14 \$ de l'heure. Il m'a téléphoné hier et il est heureux », raconte l'intervenante sociale.

L'autre cas est beaucoup plus complexe. Il s'agit également



Plusieurs personnes étaient réunies, hier soir, sur le site du Vieux-Port de Chicoutimi, pour la traditionnelle Nuit des sans-abri qui se déroulait cette année sous le thème « Face à l'itinérance cessons l'ignorance ».

(Photo Rocket Lavoie)



Martine Martin, de la Maison des sans-abri de Chicoutimi (au centre), raconte avec beaucoup de satisfaction l'histoire de certains bénéficiaires qui finissent par voir la lumière au bout du tunnel. Elle est accompagnée sur la photo d'Anick Boudreault et d'Isabelle Martin, des organismes Le Phare et Le Rivage.

Photo Rocket Lavoie)

d'un homme. Ce dernier était atteint d'une hépatite C. La première série de traitement n'a pas fonctionné. Il a été accueilli au Pavillon augustinien. Avec

l'aide du personnel médical du CLSC, le pavillon lui a permis de suivre un nouveau traitement de 78 semaines.

« On a reçu des nouvelles. Le traitement a bien fonctionné et il est guéri. Il devrait normalement réintégrer le marché du travail à l'automne sur les chantiers de construction. Il souhaite aller travailler dans le nord », reprend M<sup>me</sup> Martin.

« Le principal effet secondaire du traitement est le développement de la psychose. Une personne comme lui dans la rue qui se retrouve en psychose ne peut pas fonctionner. Il a été bien encadré et aujourd'hui, il a

l'espoir de faire ce qu'il aime. Il a eu une mauvaise période. »

La clientèle des centres change au fil des ans et la maison des sans-abri reçoit depuis quelques mois des hommes de plus de 70 ans qui sont incapables de vivre dans des résidences privées. Ce sont des hommes à la retraite qui ont de la difficulté à se soumettre à des règlements et qui aiment prendre quelques bières.

« Ils ne sont pas pauvres. On a eu des retraités d'Alcan. Ils ne sont pas capables de fonctionner dans ces résidences. Ils ne veulent pas nécessairement manger à l'heure ou suivre les



Nous payons les 2 taxes

Collection tissus lainage duvet

Le spécialiste du manteau...pour elle et lui...

Faucher & Bergeron Fourrures inc.

Tailles petites régulières - fortes

À voir Accessoires fourrure et cuir: vestes, foulards, gants, sacs à main. Chapeaux feutres, laine, cuir, fourrure.

- Remodelage et réparation
- Lustrage
- Nettoyage et traitement
- Cuir, suède, agneau renversé
- Plan mise de côté, sans intérêt

• Jonquière, 2377, St-Hubert, 418-695-0536

• Chicoutimi, 1385, des Champs-Élysées, 418-543-4600

Clinique Louise Nadeau

Maquillage permanent 250\$

Au choix, sourcils ou yeux

Certificats-cadeaux disponibles

Louise Nadeau Esthéticienne-maquilleuse professionnelle

2553161

www.maquillagepermanentlouisenadeau.com | 418.542.3762

Centre dentaire Rousseau

AVANT

APRÈS

400, Racine Est, Chicoutimi (Carrefour Racine) • 418-696-0355

La vie est trop courte pour perdre vos dentiers! Si c'est votre cas, nous avons la solution.

## Mini-implants

- Assurent la stabilité et souvent sans chirurgie
- Retrouvez votre qualité de vie
- Abordables et moins chers que les implants réguliers
- Confort et satisfaction assurés

Pour vous assurer que les mini-implants sont faits pour vous, nous vous offrons la 1<sup>re</sup> consultation gratuite\*.

Toute l'équipe vous attend!



\*Consultation pour mini-implants seulement. / Sur rendez-vous seulement. \*Cette offre peut prendre fin sans préavis.

2686811

# de soutien

autres règles. Ils viennent chez nous puisque souvent, ils ont fait deux ou trois résidences et sont maintenant connus », reprend Martine Martin.

Lucie Tremblay, l'une des responsables des communications pour l'événement, souligne de son côté qu'il y a eu au cours des dernières années des besoins additionnels en alimentation. Les besoins ont augmenté au même rythme que l'augmentation importante des prix des denrées alimentaires. Selon

Lucie Tremblay, les étudiants et de jeunes familles sont touchés par cette situation.

Manuella Simard, du service de travail de rue de Chicoutimi, constate que l'itinérance est beaucoup associée à des problèmes de santé mentale. Ce sont des personnes désorganisées qui ont besoin d'encadrement pendant un certain temps.

Hier, dix organismes ont participé et organisé cet événement sous la responsabilité du CSSS de Chicoutimi. □

# S

## Le Choix de Sophie



eric alexandre

Tailles: 4 à 14 ans  
630, Sacré-Cœur Ouest • Plaza II • Alma

418-662-7114

2707451

La clientèle des centres change au fil des ans et la Maison des sans-abri reçoit depuis quelques mois des hommes de plus de 70 ans qui sont incapables de vivre dans des résidences privées. Ce sont des hommes à la retraite qui ont de la difficulté à se soumettre à des règlements et qui aiment prendre quelques bières.



« Ils ne sont pas pauvres. On a eu des retraités d'Alcan. Ils ne sont pas capables de fonctionner dans ces résidences. Ils ne veulent pas nécessairement manger à l'heure ou suivre les autres règles. Ils viennent chez nous puisque souvent, ils ont fait deux ou trois résidences et sont maintenant connus. »

- Martine Martin, intervenante de la Maison des sans-abri de Chicoutimi



## 35 FRANCHISÉS DUMOULIN JOIGNENT CENTRE HI-FI GROUPE SÉLECT

Chicoutimi (Québec), le 20 octobre 2011

Centre Hi-Fi et Dumoulin annoncent une décision stratégique importante afin de maximiser leurs positionnements dans le marché québécois du commerce au détail en électronique.

► CENTRE HI-FI  
GROUPE SÉLECT

Dumoulin

AudioTRONIC

«Centre Hi-Fi Groupe Sélect, dorénavant le plus grand groupement de détaillants privés en ventes de produits électroniques au Québec, acquiert les marques de commerce Dumoulin et Audiotronic et unira la force de son réseau de 30 magasins corporatifs de la grande région de Montréal aux 35 magasins franchisés Dumoulin à travers le Québec et l'Est du Canada. Nous allons également saisir l'opportunité de développer la bannière Audiotronic au Canada», annonce M. Alain Renaud, vice-président Développement de Centre Hi-Fi Groupe Sélect.

Cette décision constitue un pas important dans la consolidation du pouvoir d'achat du groupe et vise à protéger les meilleurs intérêts à long terme des deux bannières, des franchisés, des clients, des fournisseurs et des autres partenaires.

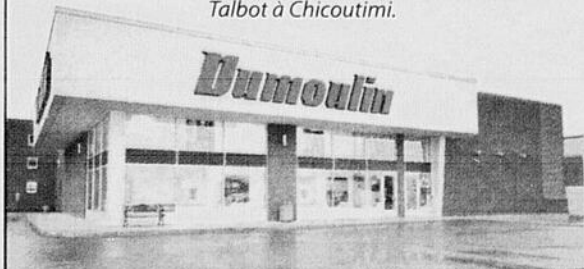
«Notre objectif premier était de consolider le plus grand pouvoir d'achat au Québec afin d'offrir non seulement les meilleurs prix à nos clients, mais aussi de maintenir et solidifier les deux bannières face à la concurrence locale et américaine», a déclaré M. Maurice Pesant, vice-président Ventes et Marketing de Centre Hi-Fi Groupe Sélect.

Ainsi, grâce au support de Centre Hi-Fi, les magasins franchisés Dumoulin demeurent ouverts et prêts à servir la clientèle avec la même qualité de service qui a fait la réputation de Dumoulin depuis 1946.

À propos de Centre Hi-Fi Centre Hi-Fi a été fondé en 1985 et possède 30 magasins corporatifs. Avec l'addition du chiffre d'affaires des franchisés Dumoulin et de son partenaire 2001 Audio-Vidéo de Toronto, qui possède 27 magasins corporatifs, ce groupe détient maintenant un volume d'affaires annuel dépassant \$225 millions en ventes au détail.

«Notre premier objectif est d'augmenter notre pouvoir d'achat et d'offrir à nos partenaires franchisés la compétitivité face à la compétition locale et américaine afin d'offrir à notre clientèle des prix avantageux ainsi qu'une meilleure distribution dans la province de Québec. L'avantage de Centre Hi-Fi Groupe Sélect est notre excellente relation d'affaires et le respect mutuel qu'on entretient avec nos fournisseurs qui nous aident à demeurer très compétitifs et nous offrent, sur une base quotidienne, les meilleurs prix disponibles pour nos clients. Notre grand pouvoir d'achat en publicité nous permet également d'annoncer régulièrement nos nombreux spéciaux à notre précieuse clientèle», souligne M. Michel Sciscente, actionnaire et vice-président aux opérations de Centre Hi-Fi Groupe Sélect.

Succursale de Dumoulin du boulevard Talbot à Chicoutimi.



De gauche à droite : François Brousseau, Israël Desmeules, Myriam Gagnon, Sébastien Fortier, Alexandre Fortin, Mario Dufour, Rémy Martin, Angelo Desmeules, propriétaire.

Absents de la photo : Langis Fortin, Isabelle Boulianne, Vicky Belley, Jonathan Bernier et Jonathan Perron.

2694085

Base plein air du Portage

# Un mouvement d'opposition se dessine

**DENIS VILLENEUVE**  
dvilleeneuve@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Le comité des citoyens de Laterrière déplore que Saguenay mette en vente la Base plein air du Portage et espère que les citoyens se mobiliseront pour faire changer d'idée les élus de Saguenay.

Après trois ans de silence imposé par des poursuites entamées par un élu, le président du comité, Jacques Tremblay, croit qu'il est temps de reprendre sa place dans le débat public pour tenter de sauver cet équipement collectif construit à coups de subventions. « Je suis entièrement d'accord avec M. Pilote lorsqu'il affirme que la base permet un accès au lac Kénogami. On constate que quand l'exécutif décide quelque chose, le conseil municipal n'a pas grand-chose à dire », a-t-il déclaré.

M. Tremblay ajoute qu'avec cette vente, les Laterrois perdront un service de proximité contre la promesse de la construction d'un centre multisports dont le financement est loin d'être assuré.

Même si Saguenay a accordé des mandats à des professionnels pour évaluer et lotir les ter-

rains qui seront mis en vente, M. Tremblay croit qu'il serait possible de sauver la base à la condition que les Laterrois se mobilisent fortement et créent un mouvement populaire, sinon il pourrait s'agir d'une cause perdue. « Je vais rencontrer le conseiller Luc Blackburn et nous allons intervenir au niveau du comité. Il est dommage que l'on apprenne les décisions après leur adoption. »

M. Tremblay convient que le sauvetage de la base pourrait se faire tout en apportant des ajustements sur sa mission, à la condition de susciter davantage de fréquentation du public et en investissant pour l'ajout de certains équipements. Le rapport préliminaire sur la disposition de certains immeubles à Saguenay continue de faire des vagues alors que des rumeurs circulent dans le secteur Laterrière voulant que la base plein air, située à Portage-des-Roches, serait mise en vente.

En 2004, l'idée de vendre la base avait été évoquée à la suite du dévoilement d'un rapport préliminaire sur la disposition de certains immeubles. Le conseiller du temps, Jean-Marie Beaulieu, avait déclaré à Pro-

grès-Dimanche que le rapport n'aurait pas de suite puisque la base plein air avec son pavillon central, sa salle communautaire ainsi que deux chalets de location et la plage donnant sur le lac Kénogami répond à des besoins familiaux pour des citoyens ayant des moyens financiers modestes. Il évoquait alors que des équipements de ce type-là étaient peu présents dans la région, d'où l'idée de conserver un service à la communauté locale, mais aussi aux gens qui sont originaires de Laterrière et qui, l'été, veulent séjourner dans leur milieu. □



Le comité de citoyens de Laterrière souhaite que les gens se mobilisent contre la possible vente de la base plein air située à Portage-des-Roches. (Photo Rocket Lavoie)

## Prix Personnalité ACCORD

### Isabelle Tremblay reçoit une distinction

**LOUIS TREMBLAY**  
ltremblay@lequotidien.com

QUÉBEC — La responsable du créneau ACCORD Agriculture nordique au Saguenay-Lac-Saint-Jean, Isabelle Tremblay, a reçu hier à Québec le prix Personnalité ACCORD des mains du ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Expor-

tation Sam Hamad dans le cadre du Grand rendez-vous des créneaux d'excellence.

Le prix personnalité ACCORD de l'année est décerné à une personne passionnée et dynamique. Son travail acharné et son engagement dans l'atteinte des objectifs du créneau sont un exemple à suivre. Isabelle Tremblay a des capacités exceptionnelles en communication. Sa participation aux nombreuses activités de promotion, de sensibilisation et de relations publiques donne une visibilité accrue au créneau », a indiqué le ministre Hamad.

Ce prix récompense un directeur de créneau ACCORD qui a démontré un leadership marqué ainsi que des compé-

tences en animation, en développement de réseau et en gestion. Le jury a ainsi tenu compte des capacités des candidats à mobiliser les acteurs au sein du réseau tout en mettant de l'avant des actions de mobilisation.

« Je tiens à féliciter Isabelle Tremblay, directrice du créneau Saguenay-Lac-Saint-Jean en Agriculture nordique axée sur le bleuets sauvage et la pomme de terre de semence. Elle a su rassembler les principaux acteurs du créneau pour créer la cohésion des intervenants, prioriser les axes de l'intervention et assurer son rayonnement », a ajouté le ministre responsable de la région et député de Dubuc, Serge Simard. □

**Enfin... une bonne nuit**  
avec notre nouvelle collection

**PROMO\*\***  
Lit escamotable  
E.K design  
Matelas Durally 39 po inclus  
Comprend trois morceaux

**SPÉCIAL:**  
**1899\$**  
ou  
**5275\$**  
/mois\*  
36 versements

**MATELAS LION D'OR**

Chicoutimi: 3229, boul. St-Jean Baptiste  
(418) 549-5466 / Sans frais: 1-800-463-9824

Dépositaire J.M. Brisson, Alma:  
121, du Pont Nord. (418) 669-3000

\*\* Dimensions sur la photo à titre indicatif.

Nouveauté automne-hiver

**Laflamme**  
SIGNATURE Inc.

419, Racine, Chicoutimi  
(418-549-2255)

Ouvert le dimanche de midi à 16 h

**BOSS**  
HUGO BOSS

**PAUL & SHARK**  
yachting

**LACOSTE**

**ATTENTION • ATTENTION • ATTENTION •**

Occasion d'affaires pour  
**MÉDECINS OMNIPRATICIENS(NES)**

Temps plein ou partiel pour  
démarrer une clinique médicale  
**PRIVÉE OU NON AFFILIÉE**

en partenariat avec nous à Chicoutimi  
Pour nous manifester votre intérêt :  
**M. Jean-Eudes Tremblay**  
[imm@derytele.com](mailto:imm@derytele.com)

**ATTENTION • ATTENTION • ATTENTION •**

# Pour du neuf!

Jusqu'à  
**75%** de rabais  
DES PRIX FOUS

## ENFIN C'EST LE **SNOW BAZAR** DU MONT-BÉLU

SEULEMENT DU NEUF, BEAU BON PAS CHER  
JUSQU'AU DIMANCHE 30 OCTOBRE

• JEUDI ET VENDREDI DE 11 H À 21 H  
• SAMEDI ET DIMANCHE DE 10 H À 17 H

### SNOWBOARD

STEPCHILD



Jusqu'à

# 70%

DE RABAIS

### VESTES OU PANTALONS

**nomis**

# 89<sup>99</sup>\$

UN SEUL PRIX

chacun

Rég. jusqu'à: 350 \$

### VÊTEMENTS PRÊTS-À-PORTER

**nomis**

# 10\$

UN SEUL PRIX

Rég. jusqu'à: 120 \$

### TOUTES LES PLANCHES ET FIXATIONS

# 50%

DE RABAIS

### BOTTES DE SNOWBOARD



# 29<sup>99</sup>\$

UN SEUL PRIX

Rég. jusqu'à: 250 \$



**GRANDE VENTE**  
PRÉSAISON 2011-2012

Du 21 octobre au 30 octobre 2011  
seulement

**SPÉCIAL PRÉSAISON:**  
125 \$ étudiant - 175 \$ adulte (Taxes incluses)  
Nous prenons les photos - Soyez présents

#### HORAIRE DU SNOW BAZAR

Judi et vendredi: 11 h à 21 h  
Samedi et dimanche: 10 h à 17 h



www.spectralsports.com

2721376

## AU MONT-BÉLU SEULEMENT

L'instigateur d'un événement-bénéfice dépose une plainte à la SQ

# Nathalie Simard au coeur d'une controverse

JEAN-PIERRE BOISVERT

La Tribune

DRUMMONDVILLE — La chanteuse Nathalie Simard est au coeur d'une controverse à Drummondville. L'instigateur d'un événement-bénéfice où elle s'est produite, à la fin septembre, a déposé une plainte à la Sûreté du Québec et réclame de connaître tous les revenus et dépenses liés à l'événement dont les bénéfices doivent être versés à l'association « Emmanuel, l'Amour qui sauve ». Environ 1600 billets à 35 \$ ont été vendus pour les quatre représentations de ce gala mode et spectacle qui ont eu lieu les 23, 24 et 25 septembre à l'hôtel Best Western de Drummondville.

Sylvain Delorme prétend qu'il a été écarté de l'organisation de l'événement et qu'on lui doit de l'argent. Il estime aussi que l'association n'a pas touché toutes les sommes qu'elle aurait dû.

La responsable de l'association Emmanuel, Catherine Desrosiers, assure qu'il n'est pas possible pour le moment de préciser le montant des recettes « parce que nous n'avons pas fini de compta-

biliser le tout. La Fondation n'était pas responsable de la distribution des billets. Les dépenses ont été prises en charge par Nathalie Simard et Lévis Guay », dit-elle.

La Tribune a obtenu des confirmations que la Sûreté du Québec mène une enquête en rapport avec cette affaire. Manon Fréchette, qui a agi comme mannequin bénévole lors de cette activité-bénéfice, et la propriétaire de la Tabagie d'Acton Vale, qui était dépositaire de quelques billets, ont déclaré avoir rencontré un enquêteur de la SQ.

Sylvain Delorme, un coiffeur professionnel, chanteur à ses heures et membre de l'association Emmanuel, a tenu une conférence de presse hier après-midi à son salon de coiffure. Il a raconté qu'il a fait parvenir plusieurs mises en demeure à Nathalie Simard et à son conjoint Lévis Guay, qui sont restées sans réponse, « afin d'évaluer la somme qui sera remise à la cause Emmanuel et afin de réguler tous les dus aux créanciers ». Père adoptif de cinq enfants, dont deux sont handicapés, il dit avoir contribué à diverses levées de fonds en faveur de

ces enfants et affirme « ne jamais avoir eu de problème comme ça ».

« J'ai signé un contrat avec le Best Western pour tenir ces spectacles, mais il a été annulé sans que je sois mis au courant, au profit d'un nouveau contrat cette fois signé par Nathalie Simard et son conjoint Lévis Guay. En fait, ils ont pris le contrôle de l'affaire », a-t-il indiqué.

M. Delorme veut savoir où est passé l'argent et demande à tous les créanciers de se manifester en communiquant au 819-314-0935 afin que toutes les informations soient remises à la SQ.

Dans l'une des mises en demeure, M. Delorme réclame une somme de 14 550 \$ découlant d'une entente qui, selon lui, lui aurait accordé un montant de 15 \$ pour les 960 billets vendus pour les deux représentations supplémentaires du dimanche 25 septembre.

## Version différente

Lors d'un entretien téléphonique jeudi, Lévis Guay a déclaré que lui et Nathalie Simard ont déposé une plainte à la SQ contre Sylvain Delorme afin qu'il remette l'argent



Plusieurs mises en demeure ont été envoyées à Nathalie Simard et son conjoint. Ceux-ci n'y ont pas fait de suite.

(Archives)

des billets qu'il a lui-même vendus. « L'enquête de la Sûreté du Québec est pas mal avancée et lorsqu'elle sera terminée, le montant des recettes sera alors dévoilé. Quant au contrat qu'il prétend avoir signé, c'est de la foutaise. Il n'était pas autorisé à agir de la sorte. Je ne sais pas à quoi il joue », a déclaré M. Guay.

Sur son site Internet, l'association Emmanuel précise : « M. Delorme avait réalisé plusieurs démarches avant d'en avoir fait part à notre directrice et donc bien avant d'avoir obtenu l'autorisation de notre conseil d'administration. Compte tenu de l'avancement des démarches entreprises et du risque limité que présentait une telle aventure, nous avons dû approuver, a posteriori, son projet et soutenir sa réalisation. M. Delorme s'est donc chargé de l'organisation, du partenariat qu'il

a lui-même négocié avec M<sup>me</sup> Nathalie Simard et son agent, de la distribution et la vente des billets, de même que la recherche de commandites ».

Une autre mise en demeure envoyée par Sylvain Delorme somme René Simard de dévoiler le montant du cachet qui lui a été versé pour les deux représentations auxquelles il a participé le dimanche 25 septembre.

Rappelons que Nathalie Simard s'est établie à Drummondville en mai dernier où elle a ouvert une boutique de mode.

Basée à Drummondville, l'association « Emmanuel, l'Amour qui sauve » regroupe plus de 200 familles membres dispersées à travers le Québec. Parmi ces membres, on retrouve une centaine de familles en attente d'adoption ou ayant adopté à ce jour près de 300 enfants avec diverses incapacités. □

# 3 JOURS SEULEMENT

PLACE CENTRE-VILLE JONQUIÈRE

## Incredroyable!



Mobilier de cuisine 5 mcx 1200\$  
#MGA2100 (inclus : 1 table + 4 chaises, banc 1495)

MOBILIER AU CHOIX

# 599\$

JUSQU'À LUNDI !



Sectionnel en microfibre 1200\$  
#HF1900P (2 coussins inclus, repose-pieds 1495)



Mobilier de cuisine 5 mcx 1200\$  
#PR7065 (inclus : 1 table + 4 chaises, banc 1495)

QUANTITÉS LIMITÉES | PHOTOS À TITRE INDICATIF | L'OFFRE SE TERMINE LE 24 OCTOBRE 2011

2726688

**SURPLUSRD.COM**  
LE PLUS GRAND LIQUIDATEUR  
DE MEUBLES AU QUÉBEC  
Magasinez directement dans nos entrepôts!

**NOUVEAU SITE WEB**  
suivez-nous sur facebook



**JONQUIÈRE**  
3880, boul. Harvey  
418 412.1330  
voisin du Maxi, place Centre-Ville

**Nouveau**  
à Métabetchouan  
Service de traiteur

**BANQUET**  
*fuzion*

Réservez dès maintenant pour party des Fêtes,  
mariage et réceptions de tous genres.  
Pour information : **418-349-8622**  
banquetfuzion@hotmail.com

2712950

# Un prof de la région plaide le « vide affectif »

Le retraité, qui habite maintenant à Montréal, a abusé d'une fille de 13 ans rencontrée sur l'internet

## LA PRESSE

Plongé dans un « vide affectif » depuis sa retraite, un professeur de philosophie de 62 ans a abusé d'une jeune fille de 13 ans rencontrée par l'entremise de l'internet. Patrick Roy errait sur le web à la recherche de « stimuli ». L'« admiration » que lui procurait jadis l'enseignement lui manquait.

C'est du moins ce qui ressort des différents rapports d'experts déposés en preuve par la défense, hier, lors des plaidoiries sur la peine à imposer au sexagénaire.

La victime a tenté de se suicider lorsque l'homme qui avait 46 ans de plus qu'elle a mis fin à leur relation, a révélé la poursuite, hier. C'est à la suite de cette tentative de suicide que la police a été prévenue.

L'enseignant à la retraite a plaidé coupable en octobre 2010 à trois accusations de contacts sexuels sur une mineure et de leurre informatique.

L'accusé a enseigné la philosophie durant toute sa carrière au cégep et à l'université dans la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean. À sa retraite, ce père de quatre enfants est déménagé dans le quartier Rosemont, à Montréal, avec sa nouvelle femme, aussi rencontrée par l'intermédiaire de l'internet.

Or, l'homme confiera aux spécialistes chargés de l'évaluer que sa nouvelle femme ne répondait pas à ses désirs sexuels. Il a alors décidé de publier une petite annonce sur le site Kijiji « à la recherche d'une jeune

écolière ». La victime de 13 ans, qu'on ne peut nommer, a répondu à cette annonce.

Leur relation sera brève; du 6 au 18 février 2009. Leurs échanges de courriels déposés en preuve démontrent que l'accusé connaissait son âge. Dans l'un d'eux, il lui dit qu'ils devraient attendre qu'elle ait 14 ans pour se voir, âge du consentement sexuel au Canada. Elle tente de le rassurer. « Non, tu n'es pas pédophile. Ça clique entre nous deux. C'est ce qui est important, non? »

Dans un courriel, le professeur à la retraite dit craindre la police. « Si ça continue, ma conjointe va dire que je suis pédo à mes enfants. » Mais du même souffle, il la complimente sur sa « maturité ». Ils décident de ne pas attendre et se voient à deux reprises dans un motel et dans un parc où ils auront des relations sexuelles.

Aux yeux de la poursuite, l'accusé a manifestement profité de la vulnérabilité de la jeune fille. « Ça ne prend pas la tête à Papineau pour comprendre que cette enfant est troublée. Elle a dit à M. Roy qu'elle voyait un psychologue, puis elle a tenté de se suicider de peur de ce qui pourrait lui arriver », a insisté le procureur de la Couronne, Me Jean-Denis Gerols.

La poursuite a suggéré une peine de 18 mois de prison. De son côté, l'avocate de la défense, Me Nadine Touma, estime qu'un séjour de 45 fins de semaine en détention serait suffisant, soit l'équivalent de trois mois de prison.

Le sexagénaire présente un « risque faible » de récidive. « Il

n'avait pas prévu que la retraite de l'enseignement allait le plon-

ger dans un vide affectif », écrit le sexologue qui l'a évalué. □

## AUTOPNEU

À CHACUN SON PNEU!

LABRECQUE ET VILLENEUVE INC.

976, boulevard St-Geneviève

Chicoutimi (QC) G7G 2G4

(418) 543-4457

Mathieu NGuyên  
Futur pompier

Sa maman conduit une familiale

Mode de vie:

Mathieu aime bien déneiger la voiture de maman avant d'aller faire les courses avec elle.

Maman aime la fiabilité des pneus qui amèneront Mathieu de la garderie à l'école primaire.

Le choix de maman:

iceGUARD  
Studless iG20  
de Yokohama

## Et vous?

Venez découvrir le pneu qui convient le mieux à votre mode de vie et demandez une soumission en ligne, par téléphone ou directement chez votre marchand.

Rendez-vous sur [autopneu.ca](http://autopneu.ca)

TENNIS CANADA

CHALLENGER BANQUE NATIONALE

22-30 OCT. 2011

SAGUENAY-CHALLENGER FÉMININ 50 000 \$ US

BILLETTS-RENSSEIGNEMENTS / 418-548-3179 / CLUB DE TENNIS INTERIEUR SAGUENAY / 2680, BOUL. DU SAGUENAY-JONQUIÈRE



IRIS

ITF

2694611

YOKOHAMA

L'HIVER PEUT ÊTRE MAGNIFIQUE  
MAIS PAS AUSSI ATTRAYANT QUE CECI.

ACHETEZ 4 PNEUS YOKOHAMA  
ET OBTENEZ UNE REMISE POSTALE DE 30 \$ À

# 100\$

du 15 septembre au 1<sup>er</sup> décembre 2011

Selon les pneus choisis  
Demandez les détails.

<p>TOURISME</p> <p>56 grandeurs disponibles de 13 po à 18 po</p> <p>ICE GUARD IG20</p>	<p>HAUTE PERFORMANCE</p> <p>29 grandeurs disponibles de 16 po à 19 po</p> <p>W.DRIVE</p>	<p>CAMIONNETTE</p> <p>39 grandeurs disponibles de 15 po à 20 po</p> <p>GEOLANDAR I/T G072</p>
--	--	---

2708748

Charbonneau pourra réclamer les pleins pouvoirs

# Jean Charest fait volte-face

## PRESSE CANADIENNE

QUÉBEC — Le premier ministre Jean Charest a fait volte-face en offrant, vendredi, les pleins pouvoirs à la commission d'enquête sur la construction qu'il a mandatée cette semaine.

M. Charest a affirmé que la commissaire France Charbonneau pourra recommander au gouvernement de lui accorder le pouvoir de contraindre les témoins, ce dont elle ne dispose pas actuellement.

Dans un discours à des militants libéraux, M. Charest a déclaré que la commissaire pourra faire cette demande à la lumière des éléments qu'elle aura recueillis.

« Il faut prendre tous les moyens et il faut faire confiance, a-t-il dit dans son discours. La commission que nous avons lancée, nous allons lui faire confiance. Et à M<sup>me</sup> Charbonneau. »

Mercredi, en mandatant cette instance réclamée depuis des mois, M. Charest avait affirmé que la commission n'aurait pas le pouvoir de contraindre les témoins puisque cela force à accorder l'immunité aux personnes convoquées.

Le gouvernement a répété au cours des derniers jours que cela visait à empêcher toute interférence avec les enquêtes policières.

« Il faut prendre tous les moyens et il faut faire confiance. »

— Jean Charest

L'absence de pouvoir de contraindre a été critiquée par l'opposition, mais vendredi, le Barreau du Québec a exprimé son inquiétude face aux pouvoirs réduits de la commission et accusé le gouvernement de semer la confusion.

En soirée, dans son discours, M. Charest a reculé en affirmant que son gouvernement accèderait à toute requête formulée par M<sup>me</sup> Charbonneau, juge à la Cour supérieure, pour obtenir tous les pouvoirs prévus pour les commissions d'enquête.

« Nous avons beaucoup écouté sur cet enjeu-là, c'est important pour l'avenir du Québec », a-t-il dit.

« Si dans la progression de ses travaux, avec le cumul des éléments de preuve qu'elle aura

réunis, et tout en les protégeant, la juge Charbonneau en venait à la conclusion qu'un pouvoir de contrainte devenait nécessaire, elle pourra alors en faire la recommandation au gouvernement, lequel accèdera à cette requête. »

Cette déclaration de M. Charest a été accueillie par une salve d'applaudissements de la part des militants réunis en congrès à Québec en fin de semaine. □



Jean Charest a livré un discours devant les militants libéraux réunis en congrès à Québec.

(Photo PC)

## Vive critique du Barreau

### LA PRESSE

QUÉBEC — Coup dur pour Jean Charest. Le Barreau du Québec, critiquant vertement la formule proposée cette semaine, lui demande de tenir une « véritable commission d'enquête publique » sur l'industrie de la construction. Il taille en pièces la formule que le premier ministre a retenue et l'accuse de « semer la confusion dans le public ».

En soirée, hier, Jean Charest a accusé le coup et promis, devant les militants réunis en congrès, que le gouvernement accorderait plus de pouvoirs à la juge France Charbonneau si elle en faisait la demande. Après avoir amorcé ses travaux, tout en prenant garde de protéger la preuve réunie, elle pourra réclamer qu'on lui accorde le pouvoir de contraindre des témoins à se présenter devant elle, a annoncé le chef libéral.

Étrangement, quelques minutes plus tôt, son ministre de la Justice, Jean-Marc Fournier, avait pourtant paru fermer la

porte à toute concession. Le Barreau, a-t-il rappelé, avait reconnu « qu'il y avait des risques » à ce qu'un « double agenda » apparaisse quand les enquêtes policières se tiennent en même temps qu'une enquête publique. « Quand on entend qu'il y a des risques, on choisit de tout faire pour aider les policiers et de ne rien faire qui risque de leur nuire », a soutenu M. Fournier.

Dans son avis percutant publié hier matin, le comité exécutif du Barreau, plus haute instance de l'ordre professionnel des avocats, a indiqué avoir décidé « de ne pas soutenir la commission d'enquête dans sa forme actuelle » lors d'une réunion, mercredi soir. Il a rendu publique sa position par voie de communiqué hier, jour même de l'ouverture du congrès du Parti libéral (PLQ).

Selon le bâtonnier Louis Masson, la commission Charbonneau a des pouvoirs trop restreints pour faire toute la lumière sur la corruption et la collusion. Elle doit avoir les pouvoirs prévus à la Loi sur les commissions d'enquê-

te afin d'atteindre son objectif. Bref, il faut une « véritable commission d'enquête publique », a-t-il expliqué.

Me Masson dit avoir de « vives inquiétudes » parce que la commission ne pourra accorder d'immunité ni contraindre quiconque à témoigner.

« Pour que les témoins n'aient pas peur de s'y présenter et de dire la vérité, il faut être en mesure de les contraindre à témoigner et la Loi sur les commissions d'enquête donne ce pouvoir aux commissaires et prévoit, en contrepartie, que si un témoin avoue un crime, il ne peut être incriminé par ce témoignage. Il peut cependant l'être à l'aide d'une autre preuve indépendante, comme celle rassemblée par les forces policières, par exemple », a expliqué le bâtonnier.

L'absence d'immunité tant pour les commissaires que pour les témoins « engendre un fort risque de poursuites inutiles ». Et « les témoins seront réticents à participer à l'exercice », a-t-il ajouté. □

## ERRATUM

Une erreur s'est produite dans l'annonce Sports Experts parue jeudi et vendredi de cette semaine. Nous aurions dû lire : LIQUIDATION DES MODÈLES 2010 ET MOINS sur nos skis alpins, skis de fond, Twin-tip et bottes de 30 % à 50 % de rabais.

Nous nous excusons pour

**sports experts**

Place du Royaume  
Chicoutimi  
418 545-4945 2731051

## DUPROPRIO EN TOURNÉE

### DÉCOUVREZ L'IMMOBILIER SIMPLIFIÉ

Apprenez à vendre votre propriété sans commission!  
Ces 60 minutes pourraient vous faire économiser des milliers de dollars!

#### PROCHAINS ARRÊTS

- Chicoutimi le 25 octobre
- Ste-Foy le 9 novembre
- Laval le 27 octobre

RÉSERVEZ VOTRE PLACE DÈS MAINTENANT:  
1 866 387-7677 ou [duproprio.com/infosession](http://duproprio.com/infosession)

**duProprio**

AVEC VOUS,  
SANS COMMISSION

Plus de 100 000 propriétés vendues!

2462756

# Les chefs de police embarrassés

LA PRESSE

Les chefs de police de Montréal et de Québec n'ont pas déconseillé au premier ministre de créer une vraie commission publique de type «Gomery» avec pouvoir de contrainte au prétexte que cela nuirait aux enquêtes, ou donné quelque avis sur sa forme et ses limitations, comme l'allocution de Jean Charest le laissait pourtant entendre.

Mercredi, M. Charest a dit qu'il avait «taillé sur mesure» la commission Charbonneau «sur la base des consultations» de son sous-ministre de la Sécurité publique avec les chefs de police de Montréal, de Québec ainsi que du commissaire Robert Lafre-

nière, de l'Unité permanente anticorruption (UPAC).

Il a notamment déclaré: «Les juristes et les policiers nous ont rappelé que la mise sur pied d'une commission d'enquête a des conséquences sur les enquêtes policières et les procès criminels.» Si le commissaire de l'UPAC, Robert Lafrenière, n'a jamais fait de mystère de son opposition à une vraie enquête publique, quelle que soit sa forme, le malaise est désormais palpable au sein des corps policiers.

Selon nos sources, les propos de Jean Charest ont semé la stupeur au sein de la hiérarchie policière montréalaise. On n'aurait pas apprécié le fait de se retrouver en porte à faux, coincé entre

ses membres qui, par la voix de leur chef syndical Yves Francoeur, considèrent qu'il est faux de prétendre qu'une commission de type Gomery saborderait les enquêtes, et le gouvernement qui se servirait des chefs de police comme caution.

Dans un courriel adressé à La Presse, le service de police de Montréal a tenu «à préciser qu'il n'a jamais été consulté sur la forme que pourrait prendre une telle commission ou la décision d'en tenir une». Le chef Parent a seulement «été consulté sur les préoccupations et sur les impacts potentiels de la protection de la preuve que pourrait avoir une commission d'enquête sur la construction». □

## L'HIVER PEUT ÊTRE MAGNIFIQUE.

Mais pas aussi attrayant que ceci.

# 30\$-100\$

Achetez un jeu de quatre pneus d'hiver Yokohama entre le 15 septembre et le 1<sup>er</sup> décembre 2011 et nous vous enverrons un chèque de 30 \$ à 100 \$, selon les pneus choisis. C'est magnifique, n'est-ce pas! Demandez-nous les détails.

Jantes de :	13 po	14 po	15 po	16 po	17 po	18 po	19 po +
iceGUARD IG20	30 \$	40 \$	50 \$	60 \$	70 \$	80 \$	100 \$
GEOLANDAR I/T G072	-	-	40 \$	40 \$	40 \$	40 \$	40 \$
W.drive	-	-	-	40 \$	40 \$	40 \$	40 \$



Téléchargez un formulaire de demande et apprenez-en davantage sur nos pneus d'hiver à [www.yokohama.ca](http://www.yokohama.ca). Les formulaires de demande doivent être reçus au plus tard le 15 décembre 2011.



## LES PNEUS RGUAY

Membre du réseau UNIPNEU

Complices de votre conduite

2560, rue Dubose, Jonquière • 418 548-8253 • [www.pneusrguay.ca](http://www.pneusrguay.ca)

**DIFFUSION SAGUENAY**  
CARREFOUR MAJEUR DE DIFFUSION CULTURELLE

418 698-4080 - 418-548-0130

[www.diffusion.saguenay.ca](http://www.diffusion.saguenay.ca)

---

**Ce soir**

**François Léveillé Engagé**

Théâtre Palace Arvida

**22 SAMEDI**  
OCTOBRE 20 H

---

**Richard Abel et Corneliu Montano**  
Invitée Meggie Lagacé

Théâtre du Palais Municipal

**23 DIMANCHE**  
OCTOBRE 20 H

---

**Les Grands Explorateurs**  
Les Îles Galapagos

Polyvalente Charles-Gravel

**25 MARDI**  
OCTOBRE 20 H

---

**Ladies Night 2**

Théâtre du Palais Municipal

**27 JEUDI**  
OCTOBRE 20 H

---

**Elisapie Isaac**  
There will be stars

Salle Pierrette-Gaudreault

**28 VENDREDI**  
OCTOBRE 20 H

---

**Gilles Latulippe**  
Ça bat 4 As

Théâtre Palace Arvida

**30 DIMANCHE**  
OCTOBRE 14 H

---

**Guy Nantel**  
La réforme Nantel

Théâtre Palace Arvida

**4 VENDREDI**  
NOVEMBRE 20 H

---

**Edgar et ses fantômes**

Théâtre du Palais Municipal

**18 et 19 VENDREDI ET SAMEDI**  
NOVEMBRE 20 H

---

# SANTÉ Bien-être



Sclérose en plaques

## Travailler la nuit augmente le risque

AGENCE FRANCE-PRESSE

STOCKHOLM — Les adolescents qui travaillent la nuit courent deux fois plus de risque de développer la sclérose en plaques que la population en général, affirme une étude suédoise publiée mardi dans la revue scientifique *Annals of Neurology*.

« Notre analyse a révélé qu'il y avait une association nota-

« Notre analyse a révélé qu'il y avait une association notable entre le travail de nuit à un jeune âge et le développement de la sclérose en plaques. »

- Anna Hedström

ble entre le travail de nuit à un jeune âge et le développement de la sclérose en plaques », a déclaré dans un communiqué Anna Hedström qui dirige l'équipe de chercheurs ayant réalisé l'étude à l'Institut Karolinska de Stockholm.

Ils ont analysé deux groupes de population. Un des groupes était composé de 1343 patients atteints de sclérose en plaques depuis 2004 et de 2900 personnes saines. L'autre groupe était constitué de 5129 personnes affectées par la maladie et de 4509 personnes en bonne santé.

Les sujets avaient tous entre 16 et 70 ans. Ils ont été questionnés sur leurs horaires de travail. Les chercheurs ont ensuite comparé ceux qui avaient travaillé entre 21 heures et 7 heures avec ceux qui n'avaient jamais travaillé la nuit.

Dans les deux groupes, ils ont noté que ceux qui avaient travaillé la nuit pendant des périodes prolongées avant d'atteindre l'âge de 20 ans couraient deux fois plus de risque de développer la sclérose en plaques, affirme l'étude.

Avec des horaires de travail nocturne fréquents, « l'horloge biologique devient dérégulée, la qualité du sommeil est moins bonne et ces deux facteurs ont un impact sur le système immunitaire », a expliqué M<sup>me</sup> Hedström à l'AFP.

En revanche, le travail de nuit chez les plus de 20 ans n'avait

pas d'impact sur le risque de sclérose en plaques, a-t-elle précisé.

La sclérose en plaques est une maladie neurologique caractérisée par la destruction pro-

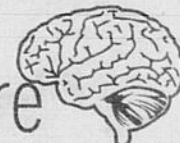
gressive de la myéline (enveloppe protectrice des nerfs), puis des fibres elles-mêmes dans le cerveau et la moelle épinière.

Elle entraîne, à long terme, une perturbation du transport

de l'information véhiculée par l'influx nerveux et l'apparition de symptômes comme les troubles de la vue, de la marche, du toucher, de la concentration et des sphincters notamment. □

### Étude sur le génome

## L'intelligence en partie héréditaire



COLLABORATION SPÉCIALE

Des chercheurs viennent de publier une étude sur les liens entre l'intelligence et le génome. Et leur conclusion ? L'intelligence est en partie héréditaire... et en partie le fruit de l'environnement.

Plus précisément, explique Jacques Michaud, professeur au département de biochimie de la faculté de médecine de l'Université de Montréal, si l'on considère le génome humain comme un train, ces chercheurs « ont identifié environ 600 000 wagons (ou nucléotides) qui sont variables d'un individu à l'autre et ils ont essayé de déterminer s'il y avait une corrélation entre certains de ces wagons et l'intelligence. »

Pour ce faire, ils ont identifié 3511 individus, dont ils ont détaillé les principales caractéristiques génétiques, comme une maladie, l'apparence physique ou la taille. Leur article est paru dans l'édition d'août de la revue *Molecular Psychiatry*.

Les résultats n'ont pas surpris beaucoup M. Michaud. « C'est qu'il n'y a pas une région qui semble s'imposer significativement pour dire qu'une partie du génome plutôt que telle autre explique l'intelligence. »

Bref, « ce qu'ils ont démontré, c'est qu'il n'y a pas un wagon qui pouvait en soi expliquer l'intelligence », du moins pas assez pour expliquer la variabilité dans l'intelligence des personnes qui ont été étudiées.

Pour M. Michaud, qui s'est spécialisé dans la déficience intellectuelle, les gènes qui sont en cause dans ces cas-là « ne sont pas nécessairement les gènes qui sont en cause dans l'intelligence. » Et inversement.

On est donc loin d'avoir répondu à l'éternelle question qu'est-ce que l'intelligence ? Néanmoins, l'étude lève un pan du voile. Contrairement à une croyance répandue, il ne faut pas espérer trouver un jour « le » gène de l'intelligence. Il y en a des centaines qui chacun contribuent. Mais il n'est pas exclu, selon notre spécialiste, que d'ici dix ans on puisse mieux les comprendre...

### Le traitement de l'apnée du sommeil avec orthèse mandibulaire, à qui s'adresse-t-il?

Ce traitement s'adresse aux gens qui souffrent de ronflement simple, d'apnée de légère à modérée ou bien à ceux qui sont intolérants au «CPAP» selon les dernières recommandations de l'AASM (2006). Des études récentes (Lowe, Gauthier) ont démontré une efficacité importante des orthèses mandibulaires à diminuer l'indice d'apnée et le ronflement, de 81 % à 94 %. De plus, il y a eu une amélioration significative au niveau de la qualité de vie et de sommeil autant chez les patients que chez leur partenaire de lit. Une étude (Gauthier) qui est sous presse démontre une tolérance de 94 % des orthèses mandibulaires après une durée de port moyen de 3½ ans.

Si vous souffrez d'apnée du sommeil et que vous êtes intolérant au CPAP, ne désespérez pas, une solution s'offre à vous!

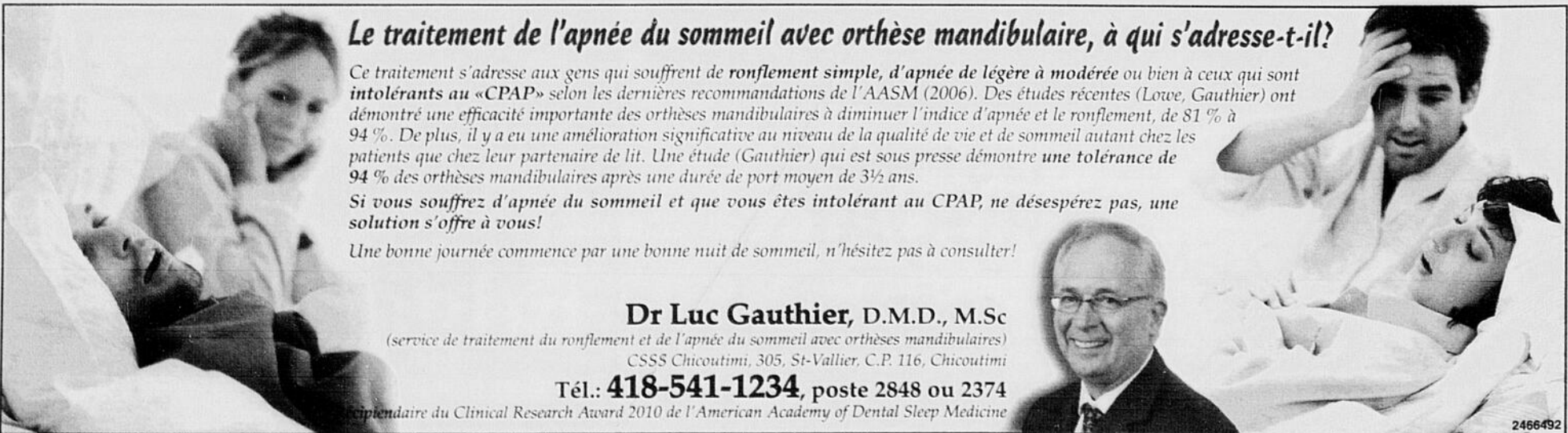
Une bonne journée commence par une bonne nuit de sommeil, n'hésitez pas à consulter!

**Dr Luc Gauthier, D.M.D., M.Sc**

(service de traitement du ronflement et de l'apnée du sommeil avec orthèses mandibulaires)  
CSSS Chicoutimi, 305, St-Vallier, C.P. 116, Chicoutimi

Tél.: 418-541-1234, poste 2848 ou 2374

récipiendaire du Clinical Research Award 2010 de l'American Academy of Dental Sleep Medicine



2466492

Critique émise par Alexandre Cloutier à l'égard de la CRÉ

# André Paradis fait part de son malaise

MARC ST-HILAIRE  
mst-hilaire@lequotidien.com

ALMA — Préfet de la MRC de Lac-Saint-Jean-Est, André Paradis réplique sévèrement au député Alexandre Cloutier, qui critique la mollesse de la Conférence régionale des élus (CRÉ) dans le dossier du renouvellement du bail de la rivière Shipshaw.

À l'instar de son confrère

péquistre et député de Jonquière, Sylvain Gaudreault, le député de Lac-Saint-Jean affirme que la CRÉ aurait dû exiger qu'une éventuelle reconduction du bail soit conditionnelle au maintien des opérations actuelles, à Kénogami ainsi qu'à Alma.

La résolution adoptée jeudi par la CRÉ se limite exclusivement aux usines, faisant abstraction des activités de production et des équipements.

En entrevue, Alexandre Cloutier dit ne pas comprendre pourquoi les élus de la CRÉ ont rejeté son amendement concernant le maintien des opérations comme condition sine qua non.

« Je suis profondément convaincu que le préfet Paradis et le maire d'Alma (Marc Asselin) partagent mon avis en ce qui a trait aux activités des usines. Exiger que leur niveau de production soit équivalent, voire même supérieur, m'apparaît être une demande minimale. Le texte de la résolution ne va pas suffisamment loin », réitère-t-il.

Selon le préfet Paradis, Alexandre Cloutier devrait comprendre qu'à la CRÉ, les décideurs ont pour mission de débattre sur les grands enjeux régionaux et qu'en ce sens, ils doivent parfois accepter des compromis pour en arriver à un consensus.

« Je ne suis pas du tout à l'aise avec les déclarations du député. Il laisse entendre que nous avons laissé tomber les travailleurs de Kénogami et d'Alma, ce qui est tout à fait faux. La CRÉ est le centre où sont abordées les grandes orientations régionales. Nous ne sommes pas dans le soubassement de l'Assemblée natio-

nale. Quand je suis à la CRÉ, j'ai une vision régionale et non une simple ligne de parti », exprime-t-il.

Le préfet de la MRC de Lac-Saint-Jean-Est ajoute que, souvent, les quatre pré-

fets de la région échangent sur des sujets qui ne font pas l'unanimité.

« Nous discutons et, à la fin, il faut se faire confiance les uns les autres et trancher », explique-t-il. □



## // LAMPADAIRE ARRACHÉ

Un véhicule est entré en collision avec un lampadaire à l'angle de la route 170 et du rang 6, à Saint-Bruno. L'incident, survenu vers 22 heures, hier, a nécessité la présence des autorités policières et du ministère des Transports afin d'assurer la circulation et de réparer le lampadaire, qui a été arraché sous la force de l'impact.

(Photo Gimmy Desbiens)

### TECHNOLOGIE UNIQUE AU CANADA

Le LASER LITE CURE, l'appareil le plus puissant en physiothérapie. Le seul au Saguenay-Lac-Saint-Jean



### Pour les DOULEURS REBELLES

Bursite, dépôts calcariens, tendinite, épicondylite, ligamentite et plus...

Nous avons ce qu'il faut! Voici la solution!

- Thérapie par ondes de choc radicales
- Technique d'Epley (vertiges et étourdissements)
- Approche neuro-musculo-squelettique
- Traitement par induction somato-hypnotique
- Massage thérapeutique
- Médecine sportive

NOUVEAU SERVICE DE MASSOTHÉRAPIE avec Kathya Lalancette, TRP, massothérapeute MKO

418 549-7825 • URGENCE : 418 590-7005

**Clinique de physiothérapie du Saguenay**  
Point de service au Valinouët  
Édifice polyclinique 874, boul. de l'Université Est, Bureau 212, Chicoutimi 26768658

Formidable et belle

5 Dans

DU 26 SEPTEMBRE AU 26 NOVEMBRE  
GAGNEZ LA CHANCE DE GAGNER L'UNE DES  
5 GARDES-ROBES DE 1000,00\$

BOUTIQUE

Signature

SIGNATURE

boutiquemichel.com

ELISA CAVALETTI LUISA CERANO BANDOLERA

Marc Aurel Joseph Ribhoff

Voir les détails en magasin  
Saguenay (Chicoutimi), 419A, rue Racine Est | Tél. : 418.698.1455  
Roberval | Tél. : 418.275.1455

**MOTEURS & TRANSMISSIONS INDUSTRIELS**

**Nouveau à Saguenay**

Service d'usinage  
moteurs et transmissions  
Pour particuliers et industriels

1670, boul. Renaud, Chicoutimi (Québec) G7H 5A7  
Tél.: 418 543-6854

Nous sommes spécialistes dans le reconditionnement, le remplacement et l'installation de moteurs et transmissions pour tout type de machinerie industrielle

Église Notre-Dame-du-Lac-Saint-Jean

# Roberval célèbre en grand ses jubilaires

ISABELLE TREMBLAY  
itremblay@lequotidien.com

ROBERVAL — Un événement religieux d'importance se déroulera dès 14 heures, cet après-midi, à l'église Notre-Dame-du-Lac-Saint-Jean de Roberval.

L'unité pastorale de Mashteuiatsh, Roberval et Sainte-Hedwidge soulignera les 5, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 60, 65 et même 70 ans de vie de couple ou de personnes consacrées à la vie religieuse de ces paroisses. Cela se fera lors d'une célébration eucharistique au cours de laquelle plusieurs citoyens de la région seront présents.

Sœur Denise Bouchard sera honorée grâce à ses 65 ans de profession religieuse, alors que les sœurs Normande St-Pierre et Rose-Aimée Tremblay le seront pour leurs 60 ans de vie religieuse.

L'unité célébrera les 70 ans de mariage de Léo Ouellet et Georgette Côté, les 60 ans de mariage de René Boudreault et Yvonne Boulianne, Paul-Eugène Guillemette et Laurence Girard, Jean-Charles Laforest et Thérèse Lalancette ainsi que de Louis-Joseph Dallaire et Marguerite-Marie Larouche.

Les couples suivants seront aussi présents pour leurs 50 ans de mariage: Maurice Bonneau et Graziella Doucet, Georges Levesque et Jocelyne Morin, Réal Sévigny et Ise Lizotte, Raymond-Marie Simard et Ghislaine Bouchard, Yvon Tremblay et Françoise Côté. Serge Savard et Claudette Girard fêteront leur 45<sup>e</sup> anniversaire de mariage. Gildas Coadou et Carole Raymond, André Gaudreault et Estelle Bélanger, Yvan Girard et Murielle Barbin ainsi que Réal Labrecque et Noëlla Tremblay souligneront leur 40 ans d'union.

Plusieurs autres personnes seront honorées pendant la cérémonie. □

## EN BREF

### LES TRAVAILLEURS DES POSTES REMPORTENT UNE VICTOIRE

OTTAWA (PC) — Les travailleurs des postes ont remporté une première victoire dans leur bras de fer avec le gouvernement fédéral, vendredi.

Un juge a accepté de suspendre les procédures d'arbitrage pour trois mois, après que le Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes (STTP) s'est opposé à la nomination de l'arbitre par le gouvernement.

La Cour fédérale du Canada doit entendre l'ensemble des plaidoiries dans cette affaire en janvier.

La loi spéciale forçant le retour au travail de ces employés, adoptée aux Communes en juin, a contraint les travailleurs à accepter une offre salariale inférieure à la dernière proposition de Postes Canada.

Cette législation a également imposé la formule « un seul gagnant » pour les procédures d'arbitrage. Les parties soumettront chacune une offre finale, et l'une d'entre elles sera acceptée, sans possibilité de compromis.

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles illustrés. Les modèles illustrés peuvent comporter certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Transport (1 496 \$ inclus, immatriculation, assurance, taxes, droits de douane, etc.) en plus. Exemple: un véhicule acheté à 24 316,63 \$ (prix à l'achat de 20 000 \$, taxes en sus de 1 496 \$, frais de transport de 200 \$, assurance de 200 \$, droits de douane de 500 \$, taxes en sus de 200 \$) et financé par un prêt à 4,99 % sur une durée de 60 mois, à un taux de location de 4,33 %, incluant un crédit de 3 228,63 \$ et un paiement mensuel de 289 \$ pendant 84 mois. Le coût de transport est de 3 228,63 \$ (matriculation totale est de 24 316,63 \$). L'offre s'adresse uniquement aux particuliers admissibles. 3. Rendement énergétique sur route du Chevrolet Orlando à transmission manuelle: 6,9 l/100 km selon les essais effectués par GM conformément aux méthodes approuvées par Transports Canada. Représentations sur la consommation de carburant du Guide de consommation de carburant 2011 de Ressources naturelles Canada. Votre consommation réelle de carburant peut varier. 4. Les zones Euro NCAP sont parties du programme d'évaluation des nouveaux véhicules (NCAP) en Europe (fr.euroncap.com). Orlando 2012 de Chevrolet équipé d'un moteur à essence de 1,8 l'essai pendant l'année 2011. 5. Les étudiants ou les diplômés récents sont admissibles à un rabais de 500 \$ ou 750 \$ (taxes incluses) le montant du rabais dépend du véhicule acheté (applicable à l'achat ou à la location d'un véhicule Chevrolet, Buick, GMC ou Cadillac 2010, 2011 ou 2012) (voir détails sur le site www.chevrolet.ca). Les demandes ayant profité d'une offre antérieure destinée aux étudiants ou diplômés de la GM ne sont pas admissibles. Le véhicule doit être immatriculé uniquement au nom du demandeur (mais les contrats peuvent être cotitulés) pendant un minimum de 6 mois et 12 000 km. Les demandes ne sont admissibles à cette offre de financement de location ou d'achat d'un véhicule admissible qu'une seule fois dans leur vie. Les concessionnaires ne sont pas responsables de l'application de cette offre de financement de location ou d'achat d'un véhicule admissible. Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre offre de financement de location ou d'achat d'un véhicule admissible. Les offres sont exclues aux concessionnaires du RMAQ Québec (excluant la région de Gatineau - Hull) et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre de financement de location ou d'achat d'un véhicule admissible. Les offres sont exclues aux concessionnaires de la Carte GM, de prime pour étudiants et de GM Mobile. La GMCC et la General Motors du Canada Limited se réservent le droit de modifier, de prolonger ou de supprimer ces offres, en tout ou en partie, à tout moment et sans préavis. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 483-7463 ou visitez gm.ca.



Modèle LTZ illustré

### SONIC LS 2012 5 portes

- Télé-accès<sup>MC</sup> OnStar
- Téléphonie Bluetooth<sup>MD</sup>
- Roues en aluminium de 15 po
- Têledévrouillage

**199\$** par mois

1250 \$ de comptant  
Location 60 mois

Comprend le transport



Modèle LTZ illustré

### ORLANDO LS 2012

- Meilleur rendement éconergétique sur route de tous les 7 places<sup>3</sup>
- Cote de sécurité cinq étoiles de l'Euro NCAP<sup>4</sup>
- Télé-accès<sup>MC</sup> OnStar
- Têledévrouillage

**289\$** par mois

Financement à l'achat 84 mois

PRIX À L'ACHAT

**21 490\$**

Comprend le transport



**CHEVROLET, ET FIER DE L'ÊTRE.**

offreschevrolet.ca



LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS  
**5 ANS**  
160 000 KM

- GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR
- ASSISTANCE ROUTIÈRE
- TRANSPORT DE COURTOISIE

**500 \$ de récompense pour vos études!**

Rabais étudiants et diplômés récents<sup>5</sup>

2707325

Dans tous les postes de la SQ de la région

# Des verrous de pontet distribués gratuitement

LOUIS TREMBLAY

ltremblay@lequotidien.com

CHICOUTIMI — La Sûreté du Québec distribuera dans tous les postes de la région à partir de 8 h 30 ce matin des verrous de pontet gratuitement afin de contrer les drames en rendant les armes plus difficiles à utiliser.

Selon la porte-parole de la Sûreté du Québec dans la région, Hélène Nepton, les citoyens n'ont qu'à se présenter des les postes de la Sûreté du Québec de la région entre 8 h 30 et midi pour obtenir les verrous de pontet. L'installation du verrou lorsque l'arme est entreposée rend son utilisation impossible puisque le verrou recouvre complètement la gâchette.

Celui qui désire utiliser l'arme doit avoir en sa possession les clés qui permettent d'ouvrir le mécanisme. Il est donc recommandé aux parents de placer les clés dans un endroit sécuritaire à l'abri des enfants.

L'opération de ce matin est réalisée en collaboration avec le Centre de prévention du suicide

du Saguenay-Lac-Saint-Jean. La fin de la période de la grosse chasse constitue selon Hélène Nepton un bon moment pour procéder à l'entreposage sécuritaire des armes.

Selon la loi, les carabines doivent être placées dans un coffre d'acier muni d'une serrure

à des armes à feu accessibles dans la résidence, le risque qu'il utilise une arme est multiplié par cinq. L'installation du verrou est une bonne solution pour sécuriser les armes et éviter des drames », ajoute Hélène Nepton.

La policière profite de l'occasion pour rappeler que toute personne qui considère qu'une connaissance ayant en sa possession des armes à feu traverse une période difficile, ou présente des signes de violence évidents, peut contacter les policiers. Ces derniers ont le droit de se présenter chez la personne et de procéder à une saisie préventive des armes. □

« C'est démontré que lorsqu'une personne traverse une période difficile et qu'il y a des armes à feu accessibles dans la résidence, le risque qu'il utilise une arme est multiplié par cinq. »

— Hélène Nepton

qui doit être barrée en permanence. L'autre solution consiste à installer un verrou de pontet sur la carabine. Les balles doivent aussi être entreposées dans un autre endroit.

« C'est démontré que lorsqu'une personne traverse une période difficile et qu'il y

Cet espace est un outil graphique qui nous permet de contrôler la qualité d'impression du Quotidien.



Merci de votre confiance

LeQuotidien

2701282

## Agroalimentaire

SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

PROMOTION | CONSEIL | DÉVELOPPEMENT | CONCERTATION

### Grosse semaine



Conseiller en développement agroalimentaire

Table agroalimentaire du Saguenay-Lac-Saint-Jean

Je vous jure : il m'arrive de trouver la revue de presse de la filière alimentaire parfois déprimante ces temps-ci : fermeture d'usine de production, d'un abattoir; mesures rigoureuses pour l'accessibilité au capital, difficulté de la relève à reprendre le patrimoine familial... Les défis sont connus et réfléchis. Les solutions pour y remédier, aussi.

Cette semaine par exemple, on apprend que le Livre vert est envoyé aux calendes grecques du printemps. Que l'affluence des mémoires déposés est tel que, le ministre Corbeil a pris la décision d'ajourner la Commission pour mieux évaluer les doléances et les pistes d'intervention que notre industrie, pour une fois unanime, pointe clairement. Stratégie ministérielle ou pas, la Commission reviendra ce printemps. L'élastique de la résilience atteint toutefois ses limites. Puisque les différentes filières de l'industrie, qu'elles soient laitières, maraîchères ou carnées usent d'ingéniosité et de créativité pour performer dans ce contexte de mondialisation. Vous avez bien lu : notre industrie a bien fait ses devoirs pour être dans le futur. Elle n'hésite pas à faire des partenariats stratégiques pour pénétrer de nouveaux marchés et rationaliser sa production pour être plus performante. Elle gère en bon père/mère de famille une économie qui a encore tout le potentiel de ses développements et de sa viabilité.

D'ici le printemps, je sais que notre industrie ne sera pas en mode pause pour poursuivre ses développements. Et la Table agroalimentaire voit déjà les concertations à appliquer pour que naissent les opportunités.

#### La fin des cabanes à patates frites

J'ai demandé à un restaurateur ce qu'il pensait de la nouvelle mesure du ministère du Revenu d'imposer SA caisse enregistreuse à l'ensemble des restaurateurs et qui lui permettra (au ministère) de mieux contrôler le revenu réel issu des ventes. Le ministère parviendra désormais à faire le ratio entre les ventes et l'inventaire du restaurateur. À percevoir les sommes des «irrégularités» pour mieux financer notre système actuel.

«Les petits saisonniers risquent de disparaître puisqu'ils n'ont pas les reins assez solides pour assumer l'investissement de ces caisses connectées au ministère.» Je ne me posais pas cette question en mangeant mon pogo lors de ma dernière balade «bucolique»!

#### Un peu d'humour

Le 81<sup>e</sup> Congrès de l'UPA s'est déroulé jeudi dernier à Alma. J'ai été étonné par les prises de position de ses membres. Les paroles sortaient vertes par moment avec un doigt vindicatif pour exprimer les réalités. J'ai adoré mon congrès. J'aime cette langue colorée qui utilise parfois un lexique bien à nous dans ses arguments; pour dépendre un contexte où les têtes ne font qu'acquiescer. J'ai surtout rencontré des gens fiers, articulés et rationnels.

Suite à l'envolée d'un membre au langage clair et précis, je n'ai pas pu m'empêcher d'interpeler un jeune agriculteur assis à ma table :

-«Ça parle fort, hein, dans vos rencontres?  
- C'est à cause des vaches : elles ne répondent pas, elles.»



Mettez le Québec dans votre assiette!

Québec

Jusqu'au 29 octobre 2011

## UNE AUTRE CHANCE D'ÉCONOMISER

POÊLES | FOYERS | CHEMINÉES | ACCESSOIRES | HABILLAGES | FOYERS EXTÉRIEURS

### POÊLE AUX GRANULES

1 999 \$

#### Au choix

- nous payons les taxes OU
- financement sur 24 mois OU
- 50 sacs de granules

BOSCA



Suivez-nous sur facebook

www.maconnex.com

SAGUENAY  
2223, boul. Saint-Paul  
418 549-7345

SAINT-BRUNO  
181, Saint-Alphonse  
418 343-2672



MAÇONNEX  
La référence en  
BRIQUES | PAVÉS | FOYERS

2722619

800-800-8085-14

Selon un témoin

# Le véhicule suivait une trajectoire délibérée

PRESSE CANADIENNE

KINGSTON, Ont. — La voiture contenant les dépouilles des trois soeurs Shafia et de la première femme de leur père et retrouvée au fond d'une écluse de Kingston, aurait suivi une trajectoire très délibérée, a déclaré un témoin, vendredi.

Dans ce procès qui met en exergue les crimes soi-disant « d'honneur », la Couronne plaide que la famille des adolescentes ne pouvait accepter leur « affront » que représentaient les relations amoureuses nouées par elles avec de jeunes garçons. La famille aurait alors décidé de les tuer et de créer une scène d'accident, toujours selon l'accusation.

Le premier agent dépêché

sur les lieux, le 30 juin 2009, a toutefois soutenu que la scène n'avait pas l'apparence d'un accident. Un policier de Kingston, Brent White, a affirmé vendredi avoir d'abord cru que la voiture submergée était l'oeuvre de farceurs, qui auraient volé le véhicule.

La Couronne rejette la théorie de l'accident, arguant que l'automobile aurait eu, dans ce cas, à dépasser une clôture verrouillée et une bordure de béton avant de faire des tonneaux, terminant sa course dans l'écluse.

« À mon avis, c'est plutôt difficile de conduire le véhicule dans un coin aussi étroit, a souligné l'agent White. Il fallait que le véhicule y soit conduit délibérément », a-t-il ajouté.

Tooba Mohammad Yahya, 41 ans, son mari Mohammad Shafia, 58 ans, et leur fils, Hamed Mohammad Shafia, 20 ans, font tous face à quatre accusations de meurtre prémédité. Ils ont plaidé non coupables.

Les trois soeurs adolescentes Shafia, Zainab, 19 ans, Sahari, 17 ans, et Geeti, ainsi que la première épouse de Mohammad Shafia, Rona Amir Mohammad, 50 ans, ont été repêchées dans le canal Rideau à Kingston.

Rona Amir Mohammad ne pouvant avoir d'enfant, son mari polygame avait décidé d'épouser en secondes nocces Tooba Mohammad Yahya. La victime de 50 ans habitait avec la famille, aidant à l'éducation des enfants.

Lorsque les trois avocats de

la défense ont contre-interrogé l'agent White et un autre policier, vendredi, ils ont suggéré qu'il y avait plusieurs autres endroits où la voiture aurait pu plonger dans l'eau plus facilement et directement.

Les corps des soeurs Geeti et Zainab flottaient au-dessus de leur siège à l'avant du véhicule, a relaté la policière Julia Moore, appelée à la barre des témoins vendredi. Celui de Geeti, la plus jeune des soeurs âgée de 13 ans, se trouvait au-dessus du siège du conducteur.

La famille, établie à Montréal, rentrait d'un séjour à Niagara Falls, en Ontario, au moment de la tragédie. Mohammad Shafia aurait d'abord indiqué, au moment de réserver des cham-



Tooba Mohammad Yahya, son mari Mohammad Shafia et leur fils Hamed Mohammad Shafia.

(Photo PC)

bres pour la famille ce soir-là, qu'ils seraient six personnes, selon le patron d'un motel qui sera appelé à témoigner. Au total, dix personnes avaient pris part à ce voyage de famille.

La policière Moore a affirmé que les corps de Sahar et de Rona Amir Mohammad étaient en position assise à l'arrière du véhicule.

La mère des filles, Tooba Mohammad Yahya, semblait pleurer pendant le témoignage de l'agente Moore, se cachant le visage dans un mouchoir. Le père et le fils sont quant à eux demeurés stoïques.

Un expert sera appelé à la barre des témoins pour parler des crimes « d'honneur » et expliquer comment, dans certains cas extrêmes, le fait de tuer une personne peut restituer l'honneur bafoué d'une famille. La désobéissance d'une femme pourrait ainsi susciter la honte et porter atteinte à la réputation de la famille.

Les Shafia ont immigré au Canada en 2007. Ils avaient quitté l'Afghanistan, leur pays natal, en 1992 et ont vécu plusieurs années au Pakistan, en Australie et à Dubaï avant d'emménager en Amérique du Nord. □



Sahari Shafia, 17 ans.

**AUJOURD'HUI SEULEMENT**  
LE SAMEDI 22 OCTOBRE



**10%**

DE RABAIS SUR LES VINS DU

**CHILI**



La modération  
a bien meilleur goût.

EducAlcool

Chile Vinos de Chile

PRENEZ GOÛT  
À NOS CONSEILS



SAQ

**18+**

Titulaires de permis, agences de la SAQ, comptoirs Vin en vrac et SAQ Dépôt exclus. L'offre Obtenez 10% de rabais sur les vins du Chili est en vigueur le samedi 22 octobre 2011 seulement et s'applique uniquement aux vins du Chili offerts en succursale et dans SAQ.COM. Les produits commandés par l'entremise du service des commandes privées sont exclus de cette promotion. Achats non cumulatifs. Aucune mise de côté n'est acceptée. 18 ans ou plus.

2678676

## Baisse du budget des commissions scolaires

# La CSQ menace de partir en guerre

MARTIN OUELLET

La Presse Canadienne

QUÉBEC — Les syndicats de l'enseignement menacent de partir en guerre contre le gouvernement si jamais il s'avise de sabrer dans le budget des commissions scolaires.

Pour le président de la Centrale des syndicats du Québec (CSQ), Réjean Parent, les politiciens sont « tous devenus fous » à vouloir « déconstruire » un système d'éducation certes perfectible, mais qui a fait ses preuves.

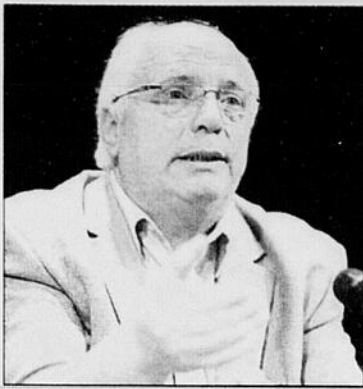
« Il y a des débordements dans les classes, de la pression sur le personnel, on a de la misère à le trouver le gras, on est plutôt en carence de moyens et (ils mettent) encore de la pression », a-t-il dénoncé en point de presse.

Réunies à Montréal, les instances de la CSQ n'ont exclu aucun moyen vendredi, y compris la grève, pour empêcher Québec de couper de moitié les vivres aux 69 commissions scolaires.

« Les 300 délégués qui étaient là ce matin sont montés au plafond! Pour la centrale, c'est une déclaration de guerre. Je peux vous dire qu'il y a des gens dans la salle qui n'excluaient aucun moyen, aucun moyen, parce que là, ça suffit. Va falloir revenir au bon sens », a lancé M. Parent.

« On ne laissera pas les destructeurs poursuivre leur oeuvre sans qu'ils nous trouvent sur leur chemin », a-t-il poursuivi.

La ministre de l'Éducation, Line Beauchamp, a annoncé jeudi son intention d'amputer de près de 300 millions \$ le budget administratif des commissions scolaires sur une période de trois ans. L'objectif visé par la ministre est d'accorder plus de pouvoirs et d'autonomie aux directions d'école.



Le président de la CSQ, Réjean Parent.

(Photo La Presse)

Mais la CSQ prévient qu'elle ne laissera pas le gouvernement sabrer 300 millions \$ dans le système d'éducation alors que le réseau, selon elle, manque cruellement de ressources.

De fait, l'argent économisé grâce à la réforme proposée par M<sup>me</sup> Beauchamp ne serait pas redistribué en totalité aux écoles. Des fonds seraient cependant transférés aux établissements en échange d'une reddition de compte et en vertu de critères de réussite.

De l'avis de la CSQ, ce mécanisme ne fera qu'encourager « la tricherie » et le « gonflement des résultats » dans les établissements à la recherche d'un

meilleur financement. « Ça nous éloigne de la mission éducative, ça n'améliorera pas la situation des élèves. Au contraire, les élèves qui ont le plus de difficultés seront laissés pour compte », a prédit M. Parent.

Le chef syndical a aussi exprimé son ras-le-bol d'entendre les leaders d'opinion, qu'ils soient à l'Assemblée nationale ou dans les coulisses comme François Legault de la Coalition pour l'avenir du Québec (CAQ), prendre les commissions scolaires pour cible.

« Ils sont tous devenus fous (...) ça n'a pas de sens ce qui est en train de se passer dans la politique québécoise, de vouloir déconstruire un système d'éducation qui somme toute a produit des effets importants pour la société », a-t-il pesté.

La CSQ pourra compter sur l'opposition péquiste dans sa lutte pour « sauver » les commissions scolaires.

Ces dernières jouent un rôle essentiel pour assurer une distribution équitable des ressources sur l'ensemble du territoire, a fait valoir le porte-parole de l'opposition officielle en matière d'éducation, Sylvain Gaudreault.

« La grande vertu des commissions scolaires, c'est l'équité sur le territoire. Je veux bien donner

plus de pouvoirs aux écoles, mais il faut s'assurer d'une équité dans les ressources », a-t-il dit.

Le député de Jonquière soupçonne le gouvernement de vouloir, « sans le dire », faire payer aux commissions scolaires le

prix de sa lutte au déficit. Si la ministre Beauchamp veut réellement alléger la bureaucratie trop lourde, elle n'a qu'à abolir les Directions régionales du ministère de l'Éducation, a soutenu M. Gaudreault. □

## Energie Cardio

ON CHANGE LE MONDE

ON EST

# 1376

motivateurs personnels

## À CROIRE EN VOUS

GRANDE VARIÉTÉ DE PROGRAMMES D'ENTRAÎNEMENT PRIVÉ  
Aussi : entraînement libre sur appareils et cours en groupe.  
Sac sport inclus avec certains forfaits.

DÉTAILS AU CENTRE

### AUCUNS FRAIS INITIAUX D'INSCRIPTION

<p><b>Chicoutimi</b> 1939, Des Sapins (angle boul. Talbot) 418 <b>545-0115</b></p>	<p><b>Jonquière</b> 3885, boul. Harvey (Place St-Michel) 418 <b>695-3060</b></p>
--	--

energiecardio.com  
Plus de 70 centres au Québec

YouTube Facebook Twitter

2664134

**10% 20% et plus**

**L'imagination est sans limite!**

*En affaires depuis 1980*

encadrementsnolin.ca

1915, boul. Talbot, local 11, Chicoutimi • Tél.: (418) 545-7028

- Encadrements
- Reproduction
- Laminage
- Miroirs
- Cartes originales
- Cadres préfabriqués



DÉCOUVREZ LES AVANTAGES  
DE LA MARGE ATOUT

2697909

Camping municipal de Saint-François-de-Sales

# Importante cure de rajeunissement

ISABELLE TREMBLAY  
itremblay@lequotidien.com

**SAINT-FRANÇOIS-DE-SALES** — Le camping municipal de Saint-François-de-Sales fera l'objet d'une importante cure de rajeunissement grâce à des investissements estimés à environ 400 000 \$. Plus de la moi-

tié de cette somme sera versée par le gouvernement du Canada.

Présent à Saint-François-de-Sales hier matin, le ministre Denis Lebel a annoncé qu'Ottawa participerait au projet, avec une contribution non remboursable de 219 075 \$, laquelle sera remise à la municipalité. « Je veux rendre hommage à toute la

population de cette localité et je fais cette annonce avec une grande fierté », a déclaré le député de Roberval-Lac-Saint-Jean.

Le maire de l'endroit Louis-Joseph Gagnon, a expliqué que l'objectif des élus avec le projet de développement du camping est améliorer son offre de services pour ainsi accroître la

capacité d'accueil des visiteurs. « La municipalité travaille avec acharnement depuis plus de 30 ans pour le développement de son terrain de camping et dans le passé, nous avons fait des investissements à la hauteur de nos moyens. »

Le ministre, Denis Lebel a mentionné que ce projet avait été identifié comme un outil de développement important pour Saint-François-de-Sales et les environs. « Il permettra à la municipalité de bonifier son offre touristique de façon significative, ce qui générera des retombées intéressantes dans l'économie locale. »

Les travaux envisagés visent notamment l'ajout de six chalets meublés, l'aménagement d'un terrain multifonctionnel, l'amélioration générale du site, et l'ajout de services (douche, toilette, buanderie) à l'intérieur d'un bâtiment existant.

Plusieurs projets sont aussi sur table pour permettre au site d'être en opération douze mois par année. « Dès cet hiver, nous aimerions aménager entre

autres un anneau de glace ainsi que des sentiers pour la raquette et le ski de fond. Le conseil municipal désire regrouper plusieurs types de services à cet endroit », a souligné le maire Gagnon.

L'aide financière annoncée hier a été consentie en vertu de l'Initiative ponctuelle de renforcement des économies forestières du Québec (IPREFQ) de Développement économique Canada.

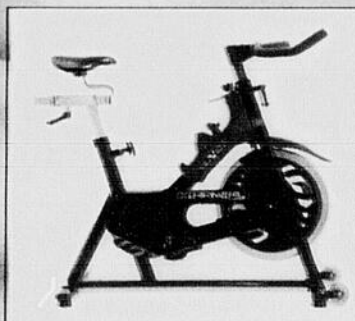
En vigueur depuis juin 2010, l'IPREFQ vise à aider les collectivités touchées par la crise forestière à diversifier leur économie pour préserver leur croissance, ainsi qu'à créer et à maintenir des emplois. Elle a également pour objectif d'épauler les PME établies dans ces collectivités afin d'assurer leur survie et leur développement durable.

Le gouvernement du Canada a annoncé, le 14 juillet dernier, qu'il avait l'intention d'allouer 20 millions de dollars supplémentaires pour soutenir financièrement sur deux ans, soit en 2011 et 2012, le secteur québécois de la sylviculture. □

**CONCOURS**  
**LeQuotidien**

## Promotion automnale 2011

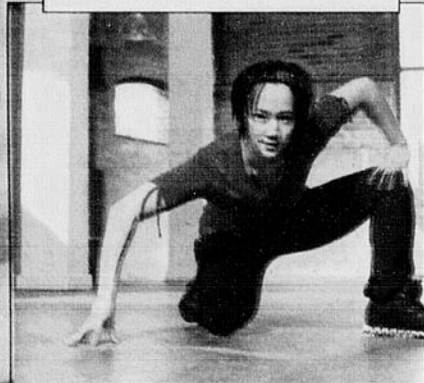
du 6 septembre au 29 octobre 2011



**Un grand prix**  
d'une valeur de **1999\$**

Comprenant:

- un vélo d'entraînement **GARNEAU** modèle Luxor (une valeur de 999\$)
- 1000\$ en vêtements et chaussures **Reebok**



offert par

**sports experts** Place du Royaume, Chicoutimi

1. Conservez le coupon ci-dessous.
2. Du lundi au samedi, notez quatre annonceurs identifiés par une feuille d'érable de couleur différente. Les quatre couleurs correspondent aux quatre catégories d'annonceurs participants.

- Jaune: Restauration / Alimentation
- Rouge: Sport / Tourisme / Plein air
- Vert: Mode / Santé / Beauté
- Bleu: Produits / Services

3. Pour vous inscrire, choisissez l'un des modes de participation suivants:
  - A. Complétez le coupon ci-dessous et postez-le à l'adresse indiquée.
  - B. Visitez [lequotidien.cyberpresse.ca](http://lequotidien.cyberpresse.ca), cliquez sur l'annonce Concours et complétez le formulaire.

\* Les abonnés à la version électronique du Quotidien sont autorisés à imprimer le coupon afin de le compléter et le poster à l'adresse indiquée.

Aucun achat requis. Règlements disponibles au journal.

**Finaliste 6:**  
**Arthur Bouchard**  
boul. Grande-Baie Nord  
La Baie



Le tirage a été effectué par Mme Mélissa Boily, sous l'œil attentif de M. Pierre Martel, tous deux représentants publicitaires pour les journaux Le Quotidien et Le Progrès-Dimanche.

2645180



Le ministre Denis Lebel a annoncé, hier, le versement d'une somme de 219 075 \$ pour le camping de Saint-François-de-Sales. Le maire Louis-Joseph Gagnon était enchanté de cette bonne nouvelle pour sa localité.

(Photo Isabelle Tremblay)

## Formation AAQ région Nord

Les membres du Comité de formation de l'AAQ de la région Nord vous invitent à l'activité de formation :

Les dispositions de la loi sur le cadre juridique des technologies de l'information et de la signature électronique qui se tiendra le :

**lundi 24 octobre 2011** à la Société d'histoire du Lac-Saint-Jean, sise à la Maison des Bâtisseurs, 1671, av. du Pont Nord à Alma.

**La formation débutera à 9 h 30**

Les inscriptions devront être transmises à madame Myriam Gilbert via l'adresse électronique [formationaaqnord@live.ca](mailto:formationaaqnord@live.ca).

Membre	78,65 \$
Non-membre	101,12 \$
Étudiant membre	56,18 \$
Étudiant non-membre	67,41 \$



CONFÉRENCIER INVITÉ :  
**Me Jean-François de Rico**  
du cabinet Langlois, Kronström,  
Desjardins de Québec

*Bienvenue à tous!*

2728581

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

Courriel: \_\_\_\_\_

Réponses: SEMAINE DU 24 AU 29 OCTOBRE

2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_

Envoyez ce coupon, obligatoirement par la poste à: Promotion automnale, 1051, boul. Talbot, Chicoutimi QC G7H 5C1  
1 seul coupon par enveloppe.

Prix reconnaissance essor 2001

# Deux écoles de la région reconnues



Les représentants des deux écoles ont reçu leur prix, hier, des mains de l'auteur Bryan Perro.

(Photo Jeannot Lévesque)

**LOUIS POTVIN**  
lpotvin@lequotidien.com

**CHICOUTIMI** — L'école Sacré-Cœur de Jonquière et la Polyvalente de Normandin sont les lauréates du Prix reconnaissance essor 2011 pour leur projet *Les mots du cœur* et *Babak fait du sport*.

Les représentants de ces écoles ont reçu leur prix, hier, des mains de l'auteur Bryan Perro. Ils repartent avec une bourse de 2000 \$. Les deux projets représenteront la région lors du grand gala des prix Essor en février.

Le projet *Les mots du cœur* de l'école Sacré-Cœur a permis aux enseignantes et aux élèves d'écrire des poèmes en utilisant différentes stratégies d'écriture et les outils d'autocorrection enseignés.

Ils se sont aussi familiarisés avec le logiciel Word pour transcrire les poèmes. Les œuvres ont été récitées lors d'une présentation publique devant les parents et les amis. Les élèves de la première année du secondaire de la Poly-

valente Normandin ont créé le livre audio *Babak fait du sport*. Ce projet visait à faire bouger les enfants de 3 à 8 ans. Les histoires racontées soulignent qu'un nombre grandissant d'enfants négligent de faire du sport. □

## NOMINATION

La direction de l'Hôpital vétérinaire Carcajou est heureuse d'annoncer que **Dre Caroline Gingras** s'est jointe à son équipe depuis le 13 octobre 2011.

Dre Gingras est diplômée de l'Université de Montréal en 2005 et pratique dans la région depuis 4 ans. Elle pratique dans le domaine des animaux de compagnie.

Dre Gingras se distingue par son enthousiasme, son dynamisme et son perfectionnisme. Elle est passionnée des animaux et de la médecine et est très à l'aise avec la philosophie de notre entreprise qui est d'offrir les meilleurs services à travers des soins de haute qualité.

Nous sommes très fiers que Dre Gingras se joigne à notre équipe et son arrivée permettra de développer encore plus de facettes de la médecine vétérinaire afin d'offrir en région des soins de plus en plus perfectionnés.

Dre Gingras se fera un plaisir de continuer à suivre ses anciens clients.



**L'Hôpital vétérinaire Carcajou :**  
**«des soins de qualité pour des animaux en santé!»**

**L'Hôpital vétérinaire Carcajou réaménagera bientôt ses locaux afin de toujours mieux servir sa fidèle clientèle ainsi que ses nouveaux clients.**

Venez nous visiter pour un examen médical, un toilettage, une pension ou pour des conseils sur l'alimentation pour votre petit compagnon.

Nous offrons le service de consultation nutritionnelle et de recommandation alimentaire personnalisées à votre animal gratuitement ainsi que le suivi.

Nous faisons aussi la vente de nourriture de haute qualité et des produits d'animerie.

**L'Hôpital vétérinaire Carcajou : «tout sous un même toit» pour les animaux de compagnie**  
www.hopitalcarcajou.com • www.mavitrineveterinaire.ca/carcajou

2727800

## Méga vente de planchers de bois franc



L'événement

**TAXES  
PAYÉES**

« Dernière journée »

**BOIS FRANC  
DU LAC  
SAGUENAY**

**Du 11 au 22 octobre 2011**

Économisez le montant équivalant à la TPS et à la TVQ sur TOUS les planchers Mirage.

**www.boisfrancdulac.com**

Alma • Chicoutimi  
418 558-4514 • 418 690-5277

2691970



**Genest**

TRANSFÉREZ VOTRE HYPOTHÈQUE EN MARGE ATOUT, UN CHOIX SENSÉ POUR FINANCER VOTRE MAISON ET VOS PROJETS

- Taux à 3,6 %\*
- Remise en argent de 1 500 \$ à 3 000 \$\*
- Utilisation des fonds à votre rythme
- Assurance prêt ajustée à vos besoins

Renseignez-vous auprès d'un conseiller.

desjardins.com/maison

**Desjardins**  
Coopérer pour créer l'avenir

\* Le taux d'intérêt variable de 3,6 % est applicable sur un financement autorisé minimum de 150 000 \$ en marge de crédit garantie par une hypothèque immobilière. Taux sujet à changement sans préavis. Le taux annuel du coût d'emprunt (TAC) est équivalent au taux d'intérêt affiché selon l'hypothèse qu'il s'agit d'un prêt auquel aucuns frais additionnels ne s'appliquent. S'il devait y avoir des frais, le TAC pourrait être différent. La remise en argent (1 % du montant financé) est établie en fonction d'un déboursé d'un minimum de 150 000 \$ dans un délai de 3 mois de la signature du financement. Offre en vigueur du 1<sup>er</sup> août au 16 décembre 2011. Certaines conditions s'appliquent.

2697911

Le Tour du Chapeau, des Dales Hawerchuk

# Un album solide et mature

LOUIS POTVIN

lpotvin@lequotidien.com

SAINT-FÉLICIEN — Avec son *Tour du Chapeau*, Les Dales Hawerchuk proposent un album solide et mature qui confirme la place de cette formation dans le firmament du rock québécois.

Les quatre musiciens ont saucé leurs instruments dans la musique qui a bercé leur adolescence. L'influence des groupes « grunge » au son lourd est indéniable. Résultat : un disque beaucoup plus homogène, moins dispersé que les deux premiers. C'est pesant à souhait. On ne réinvente rien, mais c'est drôlement bien ficelé.

« Il n'y a pas de cachette, on a grandi avec le « grunge ». On a écouté Nirvana, Rage Against the Machine, Stone Temple Pilot », lance Sylvain Séguin au téléphone. Et ça s'entend. Les pièces rappellent l'énergie et le style de compositions de John Spencer Blues Explosion. Surtout sur *Poche pleine d'or*. « Je fais même un clin d'œil au musicien sur le disque

en poussant un « blues » comme il le fait si bien », avoue-t-il en riant.

*Le Tour du Chapeau* se classe dans la pure tradition du « stoner rock ». *L'Amour foudre* rappelle le défunt *Soundgarden*, une pièce pesante et efficace,

« On ne révolutionne pas la musique, mais on pense qu'il y a peu de groupes dans ce créneau au Québec. »

- Sylvain Séguin

probablement la meilleure du disque. Elle devrait faire des ravages en spectacle. Par contre, il faudra attendre en février pour voir et entendre les Dales sur les planches.

« On ne révolutionne pas la musique, mais on pense qu'il y a peu de groupes dans ce créneau au Québec », ajoute Séguin. Effectivement, l'album sonne comme une tonne de briques. Une grosse production qui n'a rien à envier à certains

groupes américains. La touche d'Olivier Langevin à la réalisation y est pour quelque chose. Il a su donner une sonorité forte à la formation qui devrait faire mouche auprès des amateurs de rock pesant. On y retrouve toujours le petit côté accrocheur qui fait la marque de commerce du groupe.

« Nous sommes vraiment contents du résultat. Nous avons plus de 20 « tonnes ». On a dû passer au vote pour le choix final pour avoir douze chansons. Ça nous faisait un peu chier, mais c'est du bon stock en banque. Nous voulions que le disque ait une plus grande homogénéité », souligne le chanteur de la formation.

Les deux frangins Séguin s'écalent encore à fond. Les guitares se complètent à merveille. Pas de dentelle, mais une efficacité redoutable. La maturité a gagné Sébastien qui a concocté la majorité des « riffs » qui ont donné naissance aux pièces de l'album. La section rythmique est toujours aussi solide. Pierre Fortin est encore efficace, mais son jeu est plus assis pour se



Le nouvel album des Dales Hawerchuk, *Le Tour du Chapeau*, se classe dans la pure tradition du « stoner rock ».

(Archives)

lover à la lourdeur des pièces. Charles Perron a un beau gros son baveux de basse parfait.

Avec ce disque et ces compositions, Les Dales Hawerchuk pourront peut-être s'expatrier du côté anglophone ? « On a déjà tourné dans l'Ouest et ça a bien fonctionné. Nous avons eu un super accueil à Seattle.

C'est certain que nous allons essayer de jouer à travers le Canada », espère-t-il.

*Le Tour du Chapeau* est de loin le meilleur disque au niveau musical de la formation. Moins de succès, mais du beau rock « sale » et pesant comme il s'en fait peu au Québec. Il sera en vente le 8 novembre. □

**VOTEZ POUR LA CHANSON POPULAIRE DE L'ANNÉE**

présente

**30 OCTOBRE**

AMPLIFIÉ PAR **ROGERS**

**COMME AVANT**  
Marie-Mai

**ELLE S'APPELAIT SERGE**  
Les Trois Accords

**FRUITS DÉFENDUS**  
Brigitte Boisjoli

**J'T'AIME PAS, J'T'ADORE**  
Nicola Ciccone

**JE REPARS**  
David Usher, Marie-Mai

**JUSQU'AU BOUT**  
Eric Lapointe

**MÉTÉORE**  
Alfa Rococo

**ON VA S'AIMER ENCORE**  
Vincent Vallières

**PRÈS DE TOI**  
Martin Deschamps

**TOUJOURS DE NOUS**  
Mario Pelchat

**Du 12 au 30 octobre** **Votez** et courez la chance de gagner :

- un voyage pour assister au concert d'un artiste québécois à Paris\*
- une tablette Samsung Galaxie Tab™ 10.1
- et 1 000 \$ en argent

\* (pour 2 personnes)

Votez sur [Radio-Canada.ca/adisq](http://Radio-Canada.ca/adisq) | Réseau principal de vote



Bob-Antoine Ménélas, nouveau professeur au département d'informatique

# Dans le monde de la réalité virtuelle

KATERINE BELLEY-MURRAY  
kbelley-murray@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Imaginez, mais seulement pour quelques secondes, que vous êtes un grand brûlé qui doit se faire enlever ses bandages. La douleur est atroce. Cependant, on vous place un casque spécial sur la tête pendant l'« opération ». Vous pouvez maintenant regarder un petit film, dont vous semblez faire partie, et lancer des balles de neige, grâce à un dispositif spécial placé sur votre main. Vous avez moins mal, parce que la neige semble tellement réelle que vous ne pensez plus à votre douleur. Bienvenue dans le monde de la réalité virtuelle.

Ce monde, c'est celui qu'a étudié le nouveau professeur à l'UQAC, Bob-Antoine Ménélas. « La réalité virtuelle, c'est un domaine scientifique et technologique dans lequel on utilise l'informatique et la robotique pour permettre à des personnes de ressentir et de réagir dans un environnement virtuel. »

Le commun des mortels imaginera certes un enfant jouer à la console Wii, et se dira qu'il s'agit de la réalité virtuelle. Cependant, selon les explications de Bob-Antoine Ménélas, les inventeurs de la fameuse console ont calqué leur principe sur la réalité virtuelle, mais ne l'ont pas poussé aussi loin qu'il peut l'être. La Wii serait ainsi une réalité virtuelle « de bas niveau ».

Les possibilités de la réalité virtuelle sont presque infinies, affirme M. Ménélas. « Avant de réaliser une opération très pointue, un chirurgien pourra par exemple pratiquer les gestes plusieurs fois, sur un « faux corps ». Il aura la sensation que ce sera un vrai, parce que l'outil dans sa main sera le même et que ce qu'il verra semblera réel. En plus, s'il rate, il observera, au toucher, que ce n'est pas la bonne action qu'il a faite. Ainsi, on risque de

réduire les erreurs médicales sur de vrais patients. »

La construction de prototypes automobiles ou l'étude des sols dans le domaine pétrolier sont autant d'exemples de cas utilisant également la réalité virtuelle.

« Plusieurs études dans le domaine nous portent à croire que la réalité virtuelle risque de changer nos vies d'une manière que même la science-fiction n'a pas encore osé faire. Pour le traitement des personnes qui ont des phobies, par exemple, de grands progrès pourraient être faits. »

Ainsi, une personne ayant extrêmement peur des araignées pourrait être amenée à vaincre sa peur en commençant par voir des araignées virtuelles. Peu à peu, il y aurait de plus en plus de bêtes, jusqu'à ce qu'elles deviennent réelles et que ladite personne ne fasse plus la différence entre ce qui est vrai et ne l'est pas.

« En médecine, en biologie et en pharmacologie, particulièrement, les poussées risquent d'être impressionnantes. »

La réalité virtuelle va donc bien au-delà d'Avatar... « Pour ce film, la technologie de la réalité virtuelle a été utilisée, mais elle a beaucoup d'autres applications. » □



Bob-Antoine Ménélas, un nouveau professeur à l'UQAC, effectue des recherches sur la réalité virtuelle et les possibilités immenses qu'elle offre, notamment en médecine, en biologie et en pharmacologie.

(Photo Jeannot Lévesque)

## « J'ai toujours cru qu'un jour j'aurais un doctorat »

CHICOUTIMI (KBM) — « Lorsque j'étais au secondaire, je devais expliquer à des analphabètes ce que j'apprenais à l'école. Devenir professeur était une chose normale pour moi parce que j'ai toujours eu à vulgariser. »

Bob-Antoine Ménélas, qui est natif d'Haïti, a complété son baccalauréat dans ce pays. Il souligne que lorsqu'il était au secondaire, ses enseignants étaient presque tous des doctorants.

« J'allais dans la meilleure école d'Haïti. Nous n'étions pas les plus

riches, mais ma mère tenait à ce que je poursuive des études. J'ai toujours cru qu'un jour j'aurais un doctorat. C'était un cheminement normal pour moi. »

Lorsque les Québécois songent à la première république indépendante de population majoritairement noire, ils ne pensent surtout pas aux grandes écoles. M. Ménélas le comprend.

« Oui, il y avait beaucoup de gens très pauvres qui habitaient près de chez moi, dans mon pays, mais moi j'ai eu le privilège de pouvoir étudier. Comme j'étais un bon élève, ça facilitait aussi les

choses. Ma mère a toujours fait en sorte que je puisse avoir tous les livres que je voulais avoir. Je m'intéressais à plusieurs domaines. »

Selon le site internet des Trésors de la langue française au Québec, plus de 70 % de la population haïtienne est analphabète et 500 000 enfants ne vont pas aller à l'école, faute de moyens.

Après ses études en Haïti, il s'est retrouvé en France, où il a obtenu deux maîtrises et un doctorat. Il a ensuite travaillé un an à Calgary, avant de commencer,

en août, au département d'informatique de l'UQAC. Cela fait cinq ans qu'il n'est pas retourné en Haïti. Rares sont les membres de sa famille y demeurant encore. Sa mère habite d'ailleurs au Québec.

« Ma femme et moi avons décidé de nous poser, après avoir beaucoup déménagé au cours des dernières années. C'est au Québec que nous avons choisi de le faire, raconte celui qui parle créole, anglais et français. J'avais aussi eu une offre pour travailler en France, mais j'ai préféré demeurer au Canada. » □

Captivant

Toit & moi

Découvrez  
LA MAISON  
coup de coeur

dans notre cahier habitation,  
ce dimanche et mardi.

LeQuotidien  
LeProgrès  
dimanche



2719418

PLUS DE 30 000 NOUVEAUX FANS\* EN 2011, ET ÇA CONTINUE.

# N°1 DES VENTES AU QUÉBEC EN 2011



Modèle Limited montré\*



Modèle GLS à traction intégrale montré\*

## SANTA FE 2,4L GL 2012

AUTOROUTE  
7,2 L/100 KM\*

TRANSMISSION AUTOMATIQUE

**0% FINANCEMENT À L'ACHAT  
JUSQU'À 60 MOIS\***  
OFFRES DE LOCATION AUSSI DISPONIBLES !

Santa Fe 2011  
Premier Choix  
Sécurité – IIHS

## VERACRUZ 2012

AUTOROUTE  
8,5 L/100 KM\*

**0% FINANCEMENT À L'ACHAT  
JUSQU'À 84 MOIS\***  
OFFRES DE LOCATION AUSSI DISPONIBLES !



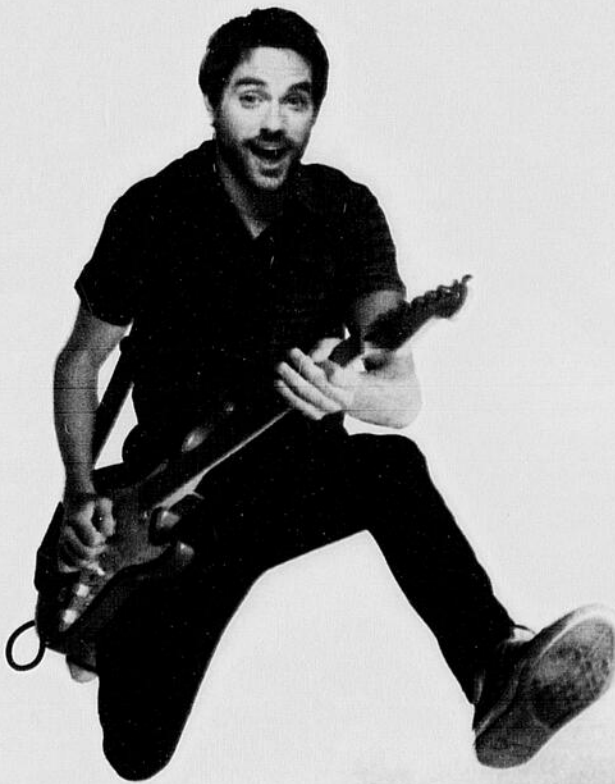
Modèle Limited montré\*

## TUCSON 2012

AUTOROUTE  
6,2 L/100 KM\*

**0% FINANCEMENT À L'ACHAT  
JUSQU'À 60 MOIS\***  
OFFRES DE LOCATION AUSSI DISPONIBLES !

Tucson 2011  
Premier Choix  
Sécurité – IIHS



## GARANTIE

**5 ANS**

**100 000 KM**

\* 5 ANS/100 000 KM : Garantie globale limitée  
\* 5 ANS/100 000 KM : Garantie moteur/boîte  
\* 5 ANS/100 000 KM : Garantie sur les roulements

TARIF PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUS LES VEHICULES HYUNDAI



**HYUNDAI**<sup>MC</sup>

hyundaicanada.com

**PROGRAMME  
DE REMISE  
AUX DIPLOMÉS**

Mes noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. \* Prix des modèles montrés. Tucson Limited 2012, transmission automatique à partir de 34 224 \$, Santa Fe Limited 2012 à 37 974 \$, Veracruz GLS à traction intégrale 2012 à 41 874 \$. Frais de 15 \$ sur les pneus et taxe de 100 \$ sur le climatiseur. Frais de livraison et de destination de 1 795 \$ pour le Tucson 2012, le Santa Fe 2012 et le Veracruz 2012 inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, RDPRM et taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. † Financement à l'achat sur approbation du créancier des Services financiers Hyundai sur les Tucson L 2012, transmission manuelle à partir de 21 874 \$, Santa Fe 2.4L GL 2012, traction avant à partir de 28 374 \$, Veracruz GL 2012, traction avant à partir de 28 374 \$, Veracruz GLS à traction intégrale 2012 à 37 974 \$. Exemple de financement et modalités des offres de financement apparaissant dans la présente publicité: 28 374 \$ à un taux de 0 %, équivaut à des mensualités de 472,96 \$ par mois pour une durée de 60 mois. Coût de prêt de 0 \$ pour une obligation totale de 28 374,36 \$. Exemple de financement et modalités des offres de financement apparaissant dans la présente publicité: 35 374 \$ à un taux de 0 %, équivaut à des mensualités de 421,12 \$ par mois pour une durée de 60 mois. Coût de prêt de 0 \$ pour une obligation totale de 35 374,08 \$. Frais de 115 \$ sur les pneus et taxe de 100 \$ sur le climatiseur. Frais de livraison et de destination de 1 795 \$ pour le Tucson 2012, le Santa Fe 2012 et le Veracruz 2012 inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation et RDPRM en sus des offres de financement à l'achat. \* La consommation d'essence pour le Tucson L 2.4L 2012, transmission automatique à 6 vitesses (Autoroute 6,2 L/100 km, Ville 9,4 L/100 km) / Santa Fe 2.4L 2012 à traction avant et transmission automatique à 6 vitesses (Autoroute 7,2 L/100 km, Ville 10,4 L/100 km) / Veracruz GL 2012 à traction avant (Autoroute 8,5 L/100 km, Ville 12,7 L/100 km) est basée sur les données d'EnergyGuide. Les consommateurs réels peuvent varier selon les conditions de conduite et l'ajout de certains accessoires automobiles. Les données sont présentées aux fins de comparaison uniquement. \* Selon les données de R.L. Polk Canada Inc. pour les ventes au détail de véhicules neufs enregistrés entre le 1er janvier et le 31 août 2011. † Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Tous les détails chez votre concessionnaire. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. Le concessionnaire pourrait devoir commander le véhicule. \*\* Voir le concessionnaire pour les véhicules admissibles et tous les détails du programme de remise aux diplômés. † La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien.

# LA CONFIANCE, ÇA SE MÉRITE.

J'AI VENDU



« J'ai vendu en une semaine. Un beau sentiment d'accomplissement personnel en plus d'un joli rabais de 9 000\$ de commission! C'était la première fois que j'utilisais DuProprio et je me promets de ne jamais utiliser d'agent :) »

**Carl de Lévis, 15 octobre 2011**  
**Montant économisé : environ 8 002 \$**  
↳ [duproprio.com/287041](http://duproprio.com/287041)



« Quelle belle expérience... DuProprio pour moi c'est maintenant le "service de l'immobilier" par excellence. Vendre par soi-même tout en étant supporté par des professionnels, c'est vraiment l'idéal. L'essayer c'est l'adopter. Je recommande DuProprio sans hésitation et je me félicite encore d'y avoir cru. Merci DuProprio! »

**Sylvie de St-Hubert, 21 août 2011**  
**Montant économisé : environ 12 258 \$**  
↳ [duproprio.com/251717](http://duproprio.com/251717)



« Extrêmement satisfait ! Très bon service, je réalise maintenant l'ampleur de "duProprio" ! Un service 5 étoiles ... »

**Martin de Trois-Rivières, 4 septembre 2011**  
**Montant économisé : environ 12 667 \$**  
↳ [duproprio.com/185357](http://duproprio.com/185357)

## 92%\* de satisfaction

Quel agent peut en dire autant?

Et avec plus de 100 000 propriétés vendues sans commission et un site web visité plus de 3 millions de fois par mois, il est facile de comprendre pourquoi tant de propriétaires nous font confiance. Découvrez plus de 10 000 autres témoignages de vendeurs satisfaits à [duproprio.com/temoignages](http://duproprio.com/temoignages)

\*Selon un sondage mené par le CAA-Québec  
([duproprio.com/caa-qc](http://duproprio.com/caa-qc))

Découvrez nos forfaits à partir de seulement **699,95\$**

- ↳ Soutien légal
- ↳ Assurance protection juridique sans frais contre les recours en vice caché
- ↳ Assistance à l'évaluation
- ↳ Matériel de vente professionnel
- ↳ Outils et services de vente performants
- ↳ Les plus belles photos de l'industrie!

**duproprio.com** | **1-855-823-2710**



Disponible sur  
App Store

Repérez toutes les propriétés à vendre en téléchargeant gratuitement notre application **DuProprio Mobile** pour iPhone et iPad.



**duProprio**

AVEC VOUS,  
SANS COMMISSION



L'Éclaireur des Amis de Chiffons

## Look somptueux et accents poétiques

DANIEL CÔTÉ

dcote@lequotidien.com

JONQUIÈRE — Le dernier des Amis de Chiffon, *L'Éclaireur*, constitue déjà un succès de foule. Étrenné mercredi, à la Salle Pierrette-Gaudreault de Jonquière, ce spectacle destiné aux enfants âgés de quatre à huit ans a été vu par 1500 écoliers en l'espace de trois jours. Quant à l'unique séance ouverte à tous, tenue aujourd'hui à 13h30, elle affiche quasiment complet.

Ceux qui voudraient quand même tenter leur chance seraient bien avisés de joindre le Théâtre La Rubrique, qui assume la fonction de diffuseur. Les chanceux qui pourront retenir l'un des 350 sièges que renferme la salle du mont Jacob découvriront une oeuvre qui se distingue par ses accents poétiques, autant que par son look somptueux.

On y raconte les aventures d'un crustacé très attaché aux biens matériels, Bernard l'Ermite. Sa vie sous les profondeurs tourne en effet autour de petits trésors regroupés sur un monticule. Ils combent tant bien que mal son vide existentiel, une manière d'être qui le pousse à refuser obstinément la compagnie des autres.

L'auteure Emma Haché a imaginé une rencontre improbable entre ce fruit de mer à grosses pinces et un charmant hippocam-

pe baptisé, tout naturellement, Hippolyte. On les voit s'approcher derrière un rideau transparent qui confère à la scène un caractère onirique. Ils dansent même — plutôt bien — sur un beat électro conçu par le musicien Guillaume Thibert.

Encore plus joli, mais sur un registre différent, le tableau suivant est dominé par des ombres d'algues, de coquillages, sur lesquels se superpose la trame d'un filet. Bernard veut sauver son nouvel ami, mais il est ralenti par ses possessions. Son échec lui sert de leçon : du coup, l'ancien ermite abandonne ses biens pour partir à la recherche d'Hippolyte.

### Des bouées ronchonneses

Après avoir dénoncé le matérialisme, *L'Éclaireur* s'attaque au conformisme dans la seconde moitié du spectacle. C'est Basan, un fou facétieux, qui permet à Emma Haché de vanter les vertus de la liberté de penser et d'agir. On fait la connaissance de ce personnage lorsque Bernard émerge près d'une succession de bouées grincheuses.

Pour elles, tout est immuable. Le changement, la fantaisie, sont anathèmes. Voler? Aller ailleurs? À leurs yeux, qui sont exorbités, ce sont des projets ridicules. Néanmoins, les jeunes qui ont vu la pièce hier après-midi ont beaucoup ri en voyant ces créatures



Voici Bernard l'Ermite et son ami Hippolyte, un sympathique hippocampe. Ils sont les protagonistes de *L'Éclaireur*, la dernière création des Amis de Chiffon, une compagnie de théâtre implantée à Chicoutimi. En l'espace de trois jours, ce spectacle a été vu par 1500 enfants à la Salle Pierrette-Gaudreault de Jonquière.

aussi drôles que ronchonneses. En prime, leur couleur orange forme un beau contraste avec le bleu de la mer, recréée avec du tissu.

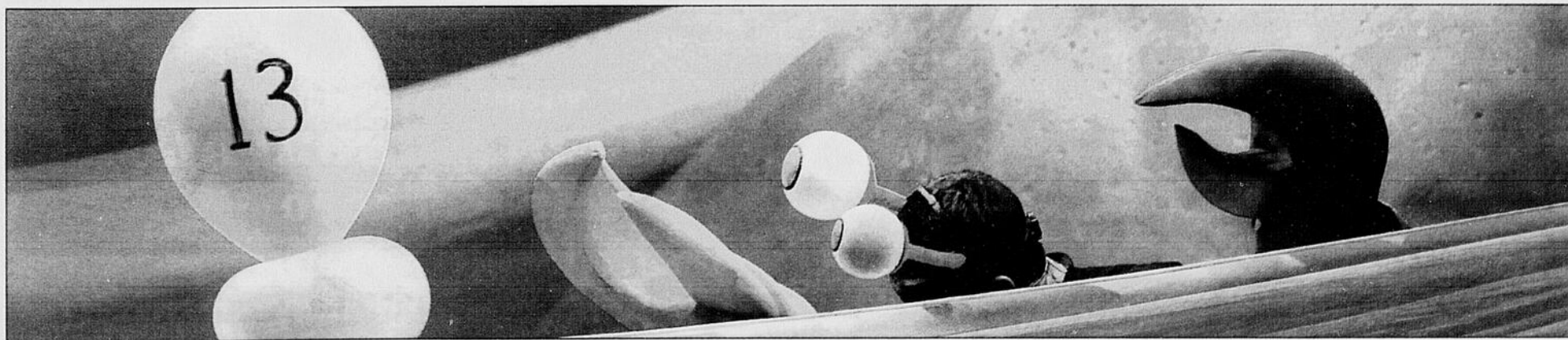
Ingénieuse, la mise en scène de Dany Lefrançois se révèle exigeante pour les interprètes et manipulateurs Caroline Tremblay, Patrick Simard et Gabriel Fortin. Qu'ils fassent onduler leurs petites marionnettes ou qu'ils les montrent en format géant, grâce à des éléments fixés sur leur corps, ces artistes

affichent une grande maîtrise. On dirait que ça fait un an qu'ils font *L'Éclaireur*.

Toujours au plan visuel, l'un des épisodes les plus impressionnants est la tempête qui secoue un modeste bateau. L'effet suggéré au moyen du tissu est réussi. Dans les minutes qui suivent, par contre, on sent un léger relâchement au niveau de l'action. Signe imparable : plusieurs enfants se sont mis à placoter, leur babillage couvrant les « Chut! » lancés par leurs accompagnatrices.

Ce n'est pas une raison suffisante pour boudier *L'Éclaireur*, cependant. Ce spectacle devrait fasciner plusieurs milliers d'enfants dans les prochaines années, puisqu'il s'appuie sur une jolie histoire, ainsi que des personnages attachants. La chose peut sembler contradictoire, mais cette pièce, si plaisante à regarder, montre que l'essentiel réside dans ce qu'on ne voit pas. □

Photos Jeannot Lévesque



«ON N'A QU'UNE SEULE ENVIE: REVOIR LE FILM AU PLUS VITE!»  
Le Devoir

«UN TRIOMPHE!»  
Screen International

«SPLENDIDE!»  
Radio-Canada

«MAGNIFIQUE!»  
Mirror

★★★★  
«BOULEVERSANT!»  
Voir

★★★★  
«SAISSANT!»  
Journal de Montréal

UN FILM DE GUY ÉDOIN

**MARÉCAGES**

PASCALÉ BUSSIÈRES  
GABRIEL MAILLÉ  
LUC PICARD  
FRANÇOIS PAPINEAU

PRODUIT PAR LUC VANDAL FÉLIZE FRAPPIER PRODUCTEURS EXÉCUTIF ROGER FRAPPIER

www.marécages-lefilm.ca

13 ANS PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE! CHICOUTIMI

metropolefilms.com

Gagnez l'un des 25 laissez-passer doubles pour la première!

Présentée par **Le Quotidien**

**LES IMMORTELS**  
version française québécoise de Immortals

LESIMMORTELS-LEFILM.CA real 3D

Le jeudi 10 novembre à 19h au cinéma Odysée

Pour participer, découpez le coupon ci-joint et postez-le à:  
Promotion « Les Immortels » 1051, boul. Talbot, Chicoutimi, QC G7H 5C1

Le tirage des 25 laissez-passer doubles aura lieu le 2 novembre. La liste des gagnants paraîtra dans l'édition du 4 novembre. L'annonce promotionnelle sera publiée les 21 et 22 octobre. Valeur totale des prix: 500\$.

À L'AFFICHE DÈS LE 11 NOVEMBRE!

Suivez-nous sur **facebook** Alliance Vivafilm Regardez-nous sur **You Tube** Vivafilmofficiel.



// ÉRIC LAPOINTE DE RETOUR À CHICOUTIMI

Éric Lapointe a confirmé son retour à Chicoutimi, à la faveur d'un spectacle qui sera donné le 14 avril. C'est au Cabaret La Saguenéenne que le rocker fera escale dans le cadre de la tournée *Jusqu'au bout*. Celle-ci ramènera sur scène le guitariste Stéphane Dufour, qui s'était concentré sur le travail en studio dans les dernières années. Fait à noter, c'est par voie de sondage que les chansons ont été sélectionnées par les fans de l'artiste. Les billets sont en vente sur le réseau Réservatech.

(Archives Rocket Lavoie)

DIFFUSION SAGUENAY À LA DEMANDE GÉNÉRALE

**SUPPLÉMENTAIRE**

HOMMAGE À  
**JOHNNY CASH**  
THE MAN IN BLACK  
SHAWN BARKER

- ★ Telle une légende, Shawn Barker a livré une reproduction criante de vérité.
- ★ Le grand bonhomme a sorti sa voix de baryton pour transporter le public au cœur de l'Amérique profonde.
- ★ Il a ainsi prouvé si besoin était, que les classiques de Johnny Cash transcendent les modèles et les époques.

Daniel Côté, *Le Quotidien*

3 DÉCEMBRE 20 H

**THÉÂTRE DU PALAIS MUNICIPAL**

100 000 BILLETS VENDUS AU CANADA

418 698-4080

themaninblack.ca ★ diffusion.saguenay.ca

2729957

Palais Municipal PRO DUC SON Saguenay Promotion Saguenay Culture, Communication et Condition Féminine Québec

Le 11 novembre au Vieux Couvent

# Joseph Edgar présente son EP

ISABELLE TREMBLAY  
itremblay@lequotidien.com

SAINT-PRIME — Le rockeur Joseph Edgar présentera son premier EP (Extended Play), le 11 novembre, dès 21 heures, au Vieux Couvent de Saint-Prime. Originaire de Moncton, Joseph Edgar est l'un des fers de lance de la nouvelle scène musicale acadienne. En remplacement du spectacle des Dales Hawerchuk qui était prévu, le rockeur acadien sera sur les planches pour présenter un mini-album fraîchement sorti. Artiste passionné qui occupe la scène avec une intensité peu hors du commun, Joseph Edgar a effectivement lancé un EP au début octobre. Un « extended play » est un format musical qui est trop long pour être qualifié de simple, mais trop court pour être qualifié d'album.

Le chanteur réussit avec brio le mélange délicat de multiples styles et influences, et propose un univers à la fois rafraîchissant, unique et familier.

Son univers, souvent qualifié d'urbain acoustique, se nourrit de multiples influences, comme Neil Young, Bob Dylan, The Rolling Stones, U2, mais aussi les groupes acadiens 1755 et Beausoleil, ou encore le Louisianais Zachary Richard.

Dans son dernier album *Ya un train qui s'en vient*, réalisé avec Marc « Chops » Aseneault, bassiste du groupe Les Païens, Joseph Edgar a cherché à retrouver en studio l'énergie et la force de la scène, à travers des morceaux, comme autant de petits bijoux poétiques, osés et sages, populaires et alternatifs.

Le chanteur réussit avec brio le mélange délicat de multiples styles et influences, et propose un univers à la fois rafraîchissant, unique et familier. Sur scène, la voix singulière et la performance scénique généreuse de l'Acadien promettent une rencontre musicale d'une belle intensité.

En 2012, il sortira son quatrième album depuis 2004.

Les billets sont en vente à l'Intermarché de Saint-Prime au coût de 15\$. Il est aussi possible de s'en procurer en ligne, à l'adresse [www.vieuxcouventst-prime.com](http://www.vieuxcouventst-prime.com).



En remplacement des Dales Hawerchuk qui lanceront leur nouvel album à pareille date, le Vieux Couvent de Saint-Prime accueille le 11 novembre prochain à 21 h le rockeur acadien Joseph Edgar.

(Archives)

**LES PLUS GRANDES LÉGENDES MÉRITENT D'ÊTRE RÉINVENTÉES**

«UN TOUR DE FORCE DU RÉCIT CLASSIQUE À LA SAVEUR ACTUELLE!»  
POPSUGAR

«DIVERTISSANT.»  
DAILY VARIETY

**TROIS MOUSQUETAIRES**

version française de THE THREE MUSKETEERS

lestroismousquetaires-lefilm.ca

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!

2727656

DU CO-SCÉNARISTE DE QUÉBEC-MONTRÉAL ET D'HORLOGE BIOLOGIQUE

« L'UNE DES SCÈNES LES PLUS HILARANTES DE L'ANNÉE AU CINÉMA QUÉBÉCOIS. »  
CÉDRIC BELANGER, LE JOURNAL DE MONTRÉAL

« REMARQUABLE ! RAFFRAÎCHISSANT... »  
ELIZABETH BOLT, CINÔCHE

LES FILMS CHRISTAL PRÉSENTE

**LE BONHEUR DES AUTRES**

UN FILM DE JEAN-PHILIPPE PEARSON UNE PRODUCTION DE CHRISTIAN LAROUCHE

FESTIVAL "CINÉMA QUÉBÉCOIS" FILM DE CLÔTURE

MICHEL BARRETTE LOUISE PORTAL JULIE LE BRETON GERMAIN HOUDE MARC-ANDRÉ GRONDIN

LEBONHEURDESOUTRES.COM

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!

LES FILMS CHRISTAL

2727656

REPRÉSENTANT DU CANADA AUX OSCARS® 2012

DES PRODUCTEURS DE INCENDIES

tiff. toronto international film festival

GAGNANT MEILLEUR FILM CANADIEN

Festival del film Locarno

GAGNANT PRIX DU PUBLIC PRIX VARIETY

25 Festival du film francophone de Namur

GAGNANT PRIX DU PUBLIC PRIX SPÉCIAL DU JURY

LES FILMS CHRISTAL PRÉSENTE

UNE PRODUCTION MICRO SCOPE

**MONSIEUR LAZHAR**

UN FILM DE PHILIPPE FALARDEAU

AVEC FELLAG

LES FILMS CHRISTAL MICRO SCOPE MONSIEUR LAZHAR PHILIPPE FALARDEAU FELLAG SOPHIE NELLISSE ENILLEN TERCIO DANIELLE PRIGAZ BRIGITTE ROUHAUT LOUIS CHAMPAGNE RICHIE DUBOIS NATHALIE ROUSTRIF EMANUELE REALGRAND CHAMPAGNE CONSTANCE DEMONTYCY RONDEL PLANTE YVES FIMMARENE FROCHETTE FRANCESCA CHAMBERLAND STEPHANE LAFLEUR YVES BERTHIAUD MATHIEU BLANCHET SALVAIN DELLEMARE BERNARD GARETTY STROBL MARTIN LEON ERIK DANIEL CLAUDE PAIEMENT LUC DERY KIM MCGRAW MONSIEUR LAZHAR FELLAG DE LA CHAMBRE PHILIPPE FALARDEAU

MONSIEURLAZHAR WWW.MONSIEURLAZHAR.COM

À L'AFFICHE DÈS LE VENDREDI 28 OCTOBRE!

LES FILMS CHRISTAL

2727656

**JOHNNY DEPP**

VISITEZ LE RHUMEXPRESS-LEFILM.CA ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN VOYAGE AUX CARAIBES!

**RHUMEXPRESS**

ABSOLUMENT AUCUNE MODÉRATION

WWW.RHUMEXPRESSLEFILM.CA

RHUMEXPRESS.LEFILM

À L'AFFICHE DÈS LE VENDREDI 28 OCTOBRE!

LES FILMS SEVILLE

2727656

# Mona Latif-Ghattas n'a pas été émue

La poétesse originaire d'Égypte réagit à la mort de Mouammar Kadhafi

DANIEL CÔTÉ

dcote@lequotidien.com

CHICOUTIMI — La poétesse Mona Latif-Ghattas a vécu une expérience étrange, jeudi. Elle venait d'arriver au Saguenay où, pour la première fois, on l'a invitée à participer au Festival des mets et des mots. Avant d'entendre une comédienne livrer son texte au restaurant La Vieille Garde de Chicoutimi, elle a vu les derniers moments du dictateur Mouammar Kadhafi à la télé.

Elle qui se dit incapable de regarder une scène de violence, même dans le contexte d'une oeuvre de fiction, a pu visionner sans difficulté la fin

pathétique du tyran. Son plaidoyer adressé aux rebelles, son visage ensanglanté, son corps inerte transporté dans

« Le Moyen-Orient a eu la force de sortir de la dictature. En Égypte, l'ancien régime est encore là, mais le changement est irréversible. »

— Mona Latif-Ghattas

la boîte d'un camion comme on le ferait pour une carcasse d'original : aucune de ces images fortes ne l'a ébranlée.

« Je n'ai pas été émue. C'est

comme si sa mort était une abstraction », a confié l'auteur d'origine égyptienne, hier, lors d'une entrevue accordée au *Quotidien*. Assimilant cet homme à un monstre, elle rappelle que pour interrompre son règne amorcé il y a 42 ans, il a fallu que 25 000 Libyens sacrifient leur vie.

Mona Latif-Ghattas croit que la disparition de Kadhafi aura une résonance dans les pays voisins, notamment en Égypte. Elle qui séjournait dans la maison de ses parents, au Caire, lorsque la révolution a pris naissance en janvier, est encouragée par la mobilisation qui s'étend à tout le Moyen-Orient. Certes, le portrait demeure flou, mais



De passage au Saguenay dans le cadre du Festival des mets et des mots, la poétesse Mona Latif-Ghattas croit que la révolution égyptienne est irréversible, puisque le ras-le-bol des jeunes est profond.

(Photo Jeannot Lévesque)

on sait que rien ne sera plus comme avant.

« Le Moyen-Orient a eu la force de sortir de la dictature. En Égypte, l'ancien régime est encore là, mais le changement est irréversible », estime la poétesse. Même en Arabie Saoudite, même en Israël, où des manifestations ont remis en cause la gestion de l'économie, elle sent que les choses bougent.

#### Une vague de fond

Mona Latif-Ghattas a visité deux fois la Place Tahrir, au Caire, pendant les manifestations destinées à faire tomber le régime Mubarak. Sa première présence fut brève, le temps de porter de l'eau à des militants. La deuxième, en revanche, lui a permis d'assister à une scène extraordinaire.

« Deux jours plus tôt, il y avait eu la prière du vendredi, pendant laquelle les musulmans se sont regroupés au centre, tandis que les chrétiens formaient un cordon protecteur. Le dimanche, les rôles ont été inversés », s'émerveille l'Égyptienne enracinée au Québec depuis 1966.

Elle évoque aussi la place qu'occupait la culture à Tahrir, les gens qui récitaient des poèmes, ceux qui faisaient du théâtre, les clowns qui amusaient les enfants. Des citoyens de toutes les confessions s'y sont côtoyés harmonieusement, ce qui tranche avec l'impression que dégageaient les conflits survenus dans le dernier mois.

À son avis, ces heurts déforment la réalité, puisqu'ils sont le fait d'une minorité d'extrémistes. Ceux-ci menacent de compromettre la transition démocratique à brève échéance, sans toutefois tuer l'espoir généré par la révolution. La vague de fond est trop profonde pour s'évanouir aussi facilement.

« Ça fait dix ans que les jeunes en ont ras-le-bol, qu'ils sont arrêtés pour un rien, qu'ils sont victimes d'un capitalisme d'une sauvagerie incroyable. La différence, c'est qu'ils ont maintenant accès à l'internet, à Facebook », note Mona Latif-Ghattas. Elle mise aussi sur les intellectuels, dans la mesure où ils prendront la parole afin de dénoncer les tenants de la contre-révolution.

La poétesse fera sa part en retournant au Caire en janvier, comme elle en a pris l'habitude. Elle planche sur un projet de récital qui aura lieu à l'Opéra, où seront mobilisés d'autres artistes. « J'écris un recueil que je dramatiserai par la suite. Cette fois, le thème sera la révolution », annonce l'invitée du Festival des mets et des mots, qui complète aujourd'hui son séjour au Saguenay. □



## Théâtre «La robe de Gulnara»

« (La robe de Gulnara) nous fait passer du banal au sublime, de la tristesse à l'allégresse. [...] cette création québécoise est profondément humaine et universelle »

- Le Devoir

« Une mise en scène pleine de sensibilité, au rythme efficace et aux images très fortes, dont la finale magnifique \*\*\*\* »

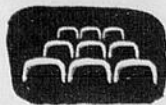
- VOIR

Pour information: [www.almaspectacles.com](http://www.almaspectacles.com)

**Dimanche 23 octobre 2011**

Salle Michel-Côté, 20 h

Admission : 34 \$ / 29 \$ TJ et 65 ans et +



VILLE D'ALMA  
SPECTACLES

Billetterie : 418-669-5135

Sur Reservatech : 1-418-545-3330 ou de l'extérieur 1-877-545-3330

Billets en vente à la Tabagie Gai-Lon-La, la Tabagie Dequen,  
la Pharmacie Jean Coutu et sur tout le

réseau Reservatech [www.reservatech.net](http://www.reservatech.net)

[www.reservatech.net](http://www.reservatech.net)




# L'Éclaireur

La toute nouvelle pièce  
du Théâtre Les Amis de Chiffon  
pour les 5 à 8 ans  
texte Emma Haché mise en scène Dany Lefrançois

**Le samedi 22 octobre à 13h30**  
à la salle Pierrette-Gaudreault  
du mont Jacob  
animation gratuite dès 13h

Infos et réservations  
**418.542.5521**  
[theatrelarubrique.com](http://theatrelarubrique.com)



Visitez-nous sur Facebook pour découvrir des photos et les dessous de nos spectacles



Le courrier du voyageur

# Sur la piste des chercheurs d'or

ANDRÉ DÉSIRONT

Collaboration spéciale

En juin prochain, nous désirons explorer le Yukon en auto. Nous prévoyons prendre l'avion jusqu'à Edmonton et louer un véhicule. Y-a-t-il suffisamment de choses à voir au Yukon pour meubler deux semaines? La ville d'Edmonton est-elle un bon départ et avez-vous un itinéraire à nous suggérer?

- Michelle Lalonde

Mis à part les paysages, parfois splendides, mais auxquels leur caractère répétitif confère une impression de monotonie, il n'y a pas grand-chose à voir au Yukon. N'allez pas pour autant me faire dire que ce territoire ne vaut pas le déplacement! Je veux simplement suggérer que pour meubler deux semaines de façon intéressante, il conviendrait d'élargir un peu votre rayon d'action jusqu'au sud de l'Alaska.

Les deux seules agglomérations du Yukon qui méritent qu'on leur consacre un peu de temps sont Whitehorse, capitale actuelle du territoire, et Dawson, ancienne ville champignon qui a connu son heure de gloire pendant la ruée vers

l'or du Klondike, entre 1896 et 1904.

À Whitehorse, on visite essentiellement les musées et lieux historiques consacrés à l'histoire (passionnante) du territoire ou à sa faune et sa flore, soit le Yukon Beringia Interpretative Centre, le Mc Bride Museum, l'Old Log Church Museum et le S.S. Klondike, l'ancien bateau à vapeur qui assurait la liaison fluviale entre Dawson et Whitehorse.

À Dawson, qui n'est plus qu'un gros village, ce sont surtout les commentaires de la visite guidée (le Gold City Tour) qui sont intéressants. On visite encore le Dawson City Museum, géré par la société historique de la ville, le Fort Herchmer, qui abritait la garnison de la police montée, et la reconstitution de la cabane de l'écrivain Jack London dont certains romans constituent d'excellentes introductions à un voyage au Yukon (*Une odyssee du Grand Nord, Le grand silence blanc, Deux types en or*).

Edmonton constitue une porte d'entrée possible, mais il vaudrait mieux prendre l'avion jusqu'à Whitehorse, via Vancouver, ce qui coûtera environ

1000\$ de plus pour deux personnes, mais vous fera économiser 4000 km de route. Sinon, d'Edmonton, vous devrez emprunter la route 43 jusqu'à Dawson Creek, en Colombie-Britannique, et poursuivre par la route 97 jusqu'à Watson

**Une incursion en Alaska compléterait votre séjour, surtout si vous optez pour l'avion jusqu'à Whitehorse.**

Lake, première municipalité du Yukon, où un centre d'interprétation (Alaska Highway Interpretive Centre) retrace la construction de la route, puis jusqu'à Dawson. Il s'agit d'un parcours de 2600 km.

La route 2 relie Dawson à Whitehorse, 540 km plus au sud.

On peut rentrer à Edmonton par la route 1, mieux connue sous le nom de « Alaska Highway ». Deux jours sont suffisants pour découvrir Whitehorse et deux autres suffisent à épuiser les charmes de Dawson et des environs. Il conviendrait

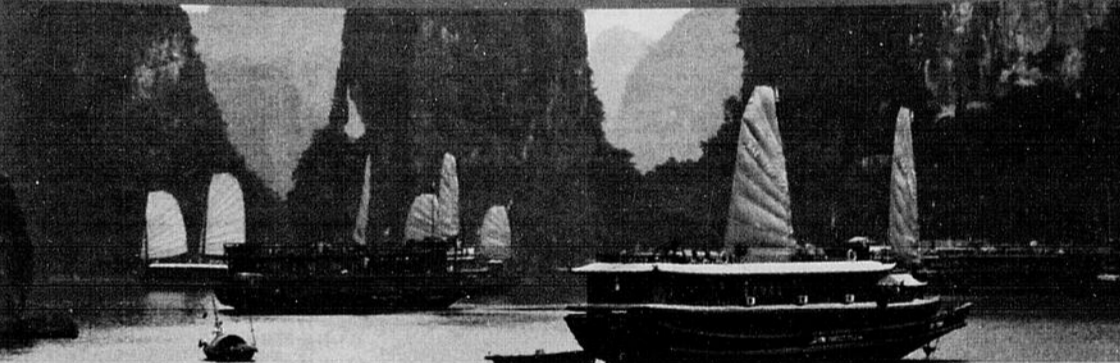
de ponctuer les déplacements entre Whitehorse et Dawson par quelques balades sur les sentiers de randonnée aménagés aux abords des agglomérations (voir le site [www.tourismeyukon.com](http://www.tourismeyukon.com)).

Une incursion en Alaska compléterait votre séjour, surtout si vous optez pour l'avion jusqu'à Whitehorse. Ainsi, une route relie la capitale du Yukon à Skagway (à 175 km), ville de l'Alaska blottie au fond d'un fjord, au pied de la fameuse White Pass que des milliers de chercheurs d'or

empruntèrent pour franchir les Rocheuses et rejoindre le Klondike. Skagway est située dans le « passage intérieur », cette bande de terre alaskienne de 800 km criblée de fjords et de glaciers et protégée des fureurs du Pacifique-Nord par l'archipel des îles Alexander. De là, les traversiers de l'Alaska Marine Highway System ([www.dot.state.ak.us/amhs](http://www.dot.state.ak.us/amhs)) permettent de gagner Juneau, capitale de l'État, ou Sitka (qui conserve des bâtiments de son passé russe) pour moins de 100\$ l'aller-retour. □

RÉSERVEZ-TÔT ET ÉCONOMISEZ JUSQU'À **400\$** par couple avant le 31 octobre 2011

**Exotik** tours **Esprit** vacances



<p><b>Magie de Noël</b> 2589\$ Circuit garanti et accompagné * Prague et Vienne - 8 jours - 8 repas Départ: 2 décembre 2011</p>	<p><b>Couleurs du Vietnam</b> 3399\$ Circuit garanti et accompagné * 15 jours - 22 repas Départ: 26 février, 14 octobre 2012</p>	<p><b>Afrique du Sud</b> 7599\$ Circuit garanti et accompagné * 19 jours - 40 repas Départ: 5 février 2012</p>
<p><b>Israël</b> 3024\$ Circuit garanti et accompagné * 9 jours - 14 repas Départ: 18 février 2012</p>	<p><b>Fantaisie Thaïlandaise</b> 3499\$ Circuit garanti et accompagné * 19 jours - 26 repas Départ: 7 mars, 24 octobre 2012</p>	<p><b>Bulgarie et Mer Noire</b> 2599\$ Circuit garanti et accompagné * 16 jours - 24 repas Départ: 28 avril, 15 septembre 2012</p>

**CÉLINE DION À LAS VEGAS**  
5 jours - Circuit accompagné de Montréal comprenant 4 nuits au Treasure Island 4\* et le billet pour le spectacle de Céline Dion en première mezzanine  
Dates de départ : 26 décembre 2011, 2 et 16 janvier, 19 février, 11 mars, 17 juin, 22 juillet, 12 août 2012

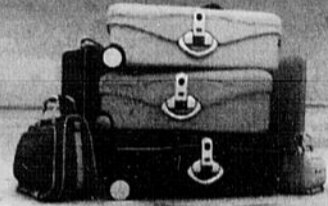
**1369\$**  
AIR CANADA

Itinéraires détaillés - [www.exotiktours.com](http://www.exotiktours.com) - Contactez votre agent de voyages

\*Départs de Montréal. Vols compris sauf si autrement indiqué. Prix à partir de, par personne, occupation double, toutes taxes et réductions comprises. Valides pour les nouvelles réservations effectuées du 21 au 27 octobre 2011, sous réserve de disponibilité. Départs accompagnés de Montréal si plus de 15\* et de 20\*\* passagers. Certaines conditions s'appliquent. A3985 LES PRIX N'INCLUENT PAS LA CONTRIBUTION DES CLIENTS AU FONDS D'INDEMNISATION DES CLIENTS DES AGENTS DE VOYAGES DE 3,50 \$ PAR 1000 \$ DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC.

<p><b>Carlson Wagonlit</b> Voyages</p>	<p><b>Voyages MICHEL BARRETTE</b> ALMA 418-668-3078 ST-FÉLICIEN 418-630-3003 WWW.VOYAGESMICHELBARRETTE.COM</p>	<p><b>DOLBEAU MISTASSINI</b> 418-276-2600 SANS FRAIS 1-800-263-3078</p>	
<p><b>Voyages PARADIS SAGUENAY</b> JONQUIERE 418-547-6645 CHICOUTIMI 418-696-3121 WWW.VOYAGESPARADISSAGUENAY.COM</p>			

**Encore plus d'avantages dans vos bagages.**



**RÉCOLTEZ DES POINTS DU CLUB SEARS™ D'UNE VALEUR DE 200\$\***

lorsque vous réservez une croisière ou un forfait vacances, entre le 6 septembre et le 15 novembre 2011, avec votre carte Services financiers Sears™

<b>Caraïbes orientales</b> Norwegian Epic	<b>1237\$</b>
7 nuits • Le 3 mars 2012 • Croisière seulement • La plupart des repas Cabine avec balcon, catégorie BF	
<b>Caraïbes occidentales</b> Norwegian Sun	<b>1275\$</b>
7 nuits • Le 7 janvier 2012 • Croisière seulement • La plupart des repas Mini suite avec balcon, catégorie MB	
<b>Caraïbes orientales</b> Norwegian Gem	<b>1400\$</b>
10 nuits • Le 18 janvier 2012 • Croisière seulement • La plupart des repas Cabine avec balcon, catégorie BX	

**encore** croisières **NCL NORWEGIAN** CRUISE LINE™

**Pas d'acompte. Pas d'intérêt. Payez en 12 mensualités égales.\*\***

**voyages Sears.ca**  
en magasin | 1.866.359.7327



\* Les offres s'appliquent aux nouvelles réservations de forfaits vacances ou croisières ou de circuits d'au moins 2 000 \$ par couple, par réservation (chambre, en occupation double, après les rabais pour réservation anticipée et autres offres spéciales applicables et avant les taxes et assurances, faites entre le 6 septembre et le 15 novembre 2011. Certaines restrictions s'appliquent. \*\* Les 20 000 points du Club Sears™ en prime (valeur de 200 \$) seront octroyés le mois du départ. Les détails de l'offre peuvent être modifiés ou abandonnés en tout temps, sans préavis. Pour connaître toutes les modalités, visitez un conseiller Voyages Sears, composez le 1-866-359-7327 ou consultez le site [www.voyagessears.ca](http://www.voyagessears.ca). \*\* Payez en 12 mensualités, sur approbation de votre crédit, uniquement avec la carte MasterCard® Sears™ ou la carte Sears. Frais d'administration de 50 \$ (sauf au Québec). Au Québec, un achèvement minimum de 200 \$ est requis. Le montant financé (qui comprend les frais d'administration, les taxes applicables et les frais de livraison) accumulera de l'intérêt au taux alors en vigueur pour les transactions d'achat, à moins que vous ne payiez le montant intégral des versements à leur date d'échéance. Si vous ne versez pas le montant intégral à la date d'échéance, l'intérêt accumulé sur la portion impayée de la mensualité à compter de la date de report sera porté au compte. Si le compte est en souffrance de quatre (4) cycles de facturation, l'offre prendra fin et l'intérêt accumulé sur le solde impayé du montant financé à compter de la date de report sera porté au compte. Consultez la Convention de détenteur de carte pour plus de détails. NCL se réserve le droit d'imposer le supplément pour carburant sans préavis si le cours du pétrole sur le marché NYMEX (New York Mercantile Exchange Index) dépasse 65 \$ le baril. L'application du supplément pour carburant, aux réservations existantes et nouvelles, est à la discrétion de NCL. Il pourrait être imposé même si les réservations étaient payées au complet. Ces frais supplémentaires ne sont pas inclus dans le prix de la croisière. Le supplément pour carburant ne dépassera pas 10\$ par personne, par jour. Les offres sont limitées, sous réserve de disponibilité, s'appliquent à certaines croisières et peuvent être modifiées ou annulées en tout temps à la discrétion de NCL. D'autres restrictions peuvent s'appliquer. Les navires battent pavillon bahamien ou américain. ©2011 NCL Corporation Ltd. Croisières Encore est une division de Thomas Cook Canada Inc., 1257, rue Guy, Montréal, QC H3H 2K5. Pour toutes les modalités et conditions, consultez [www.searsvoyages.com](http://www.searsvoyages.com). Encore Croisières Permis du Québec 4702734/53795. © Thomas Cook Canada Inc. s/n Voyages Sears 2011. Permis de la Colombie-Britannique 3597. Permis de l'Ontario 50010226. Permis du Québec/OPC 702734. 75, avenue Eglinton Est, Toronto (Ontario) M4P 3A4. La carte MasterCard® Services financiers Sears™, la carte MasterCard® Voyage™ Services financiers Sears™ et la carte Sears sont émises par JPMorgan Chase Bank, N.A. Sears est une marque déposée de Sears, utilisée sous licence au Canada. \*\* MasterCard et le logo MasterCard sont des marques déposées de MasterCard International Incorporated.

**Non inclus : La contribution obligatoire au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages est de 3,50 \$ pour chaque tranche de 1 000 \$ de services achetés. 2685481**

# Fatima, ou le spectacle de

Tous les passagers vivent l'expérience du service *Sunwing* :  
Vins de champagne - Choix de repas choisis - Vols au repas - Boissons non-alcoolisées  
Collation - Service de serviettes chauffées - Sièges en cuir - Écouteurs  
Premiers classeurs/étagères - Sac à dos pour enfants - Service clientèle amical

**sunwing.ca**  
VIVRE LE DIFFÉRENCIEL

**5000**  
**3000**  
vacances au  
**CHAMPAGNE**  
à **50%**  
DE RABAIS

**DÉPARTS DE BAGOTVILLE - 1 SEMAINE - TOUT COMPRIS  
CHAMBRE PROMO CHAMPAGNE**

À partir de **745\$**

<b>VARADERO</b> Arenas Doradas **** 23 janvier	<b>745\$</b>
<b>PUNTA CANA</b> **** PLUS Caribe Club Princess Beach Resort 17 et 24 janvier	<b>1045\$</b>
<b>CANCUN</b> Sea Adventure Resort & Waterpark *** 13 et 20 février	<b>1145\$</b>
<b>RIVIERA MAYA</b> Barcelo Maya Beach **** 13 et 20 janvier	<b>1395\$</b>

Pour réserver vos vacances Sunwing,  
contactez votre agence de voyages ou visitez [Sunwing.ca/fr](http://Sunwing.ca/fr)

## LA PRESSE

Les guides de voyage le disent : on ne va pas à Fatima pour la beauté des paysages ou l'intérêt de l'architecture. On y va surtout si l'on est croyant ou si le spectacle de la foi nous attire là. Et le spectacle de la foi, dans cette ville-sanctuaire, est impressionnant.

Nous y sommes allés un dimanche. Les hôtels étaient loin d'être complets et les restaurants attendaient la fin de la messe (une des messes) pour accueillir les clients. En ce dimanche, il y avait tout de même, sur la grande place entre les deux églises, une quarantaine de milliers de

personnes ! Quarante mille personnes qui chantent d'une même voix une belle mélodie religieuse, c'est émouvant. Une telle ferveur est touchante. De quoi réanimer la flamme religieuse en nous et inciter certains à faire leur coming out catholique. Certains fervents traversaient la place à genoux. D'autres achetaient des cierges de toutes tailles et formes pour les jeter dans un immense feu, allumé près de la chapelle érigée à l'endroit où la Vierge serait apparue à trois petits bergers.

« Il n'y a pas grand monde », explique pourtant Celeste Guerreiro, notre guide. « C'est un dimanche bien ordinaire. Il faut

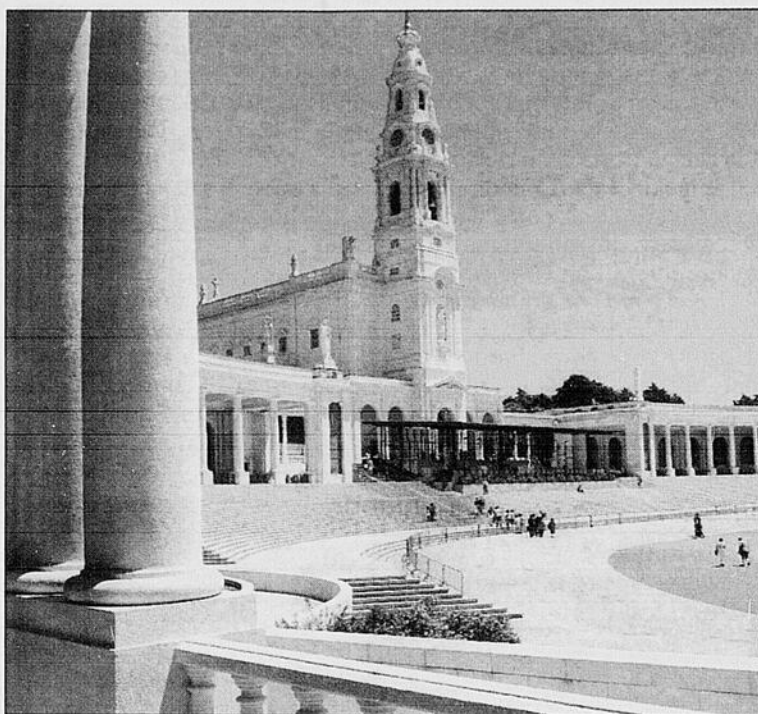
venir ici autour des 12-13 et 14 du mois, de mai à octobre. » Alors là, la place capable d'accueillir plus de 100 000 personnes est remplie. Et quand le pape Jean Paul II est venu, en mai 2000, on y a reçu 1 million de personnes, ajoute M<sup>me</sup> Guerreiro, infirmière de Lisbonne à la retraite et femme très croyante née dans un village proche de la ville sainte. « Mon père, dit-elle, a assisté au miracle... »

## Tourisme religieux

Fatima est une ville de compagnie. La compagnie de Marie, disons. Dix mille personnes y travaillent, selon Celeste. Il y a bien une cinquantaine d'hôtels. Des établissements 4 ou 5 étoiles, mais aussi de petites chambres, refuges pour des pèlerins de condition modeste qui ont marché plus de 200 km à pied pour venir y faire leurs dévotions. On y trouve aussi beaucoup de restaurants et une multitude de boutiques de toutes tailles, certaines à peine suffisamment grandes pour contenir une personne. Chapelets en pâte de pétales de rose ou en pierres précieuses, statues de saints en bronze ou en plastique, parfums et eaux bénites, objets profanes, jouets, et des cierges à l'infini. Nous y avons même trouvé des parties de corps en cire : têtes d'enfants, bras, jambes et même des seins. Ils sont destinés au feu, pour obtenir des guérisons.

## Église à énergie solaire

M<sup>me</sup> Guerreiro n'a pas d'affinité pour ce genre de dévotions. Par contre, elle adore l'histoire de Fatima. Une histoire d'interven-



Le détour à Fatima vaut la peine, surtout si on est croyant.

(Photo La Presse)

**Voyages Nouvelle Escale** Votre prochain voyage commence ici

<p><b>Séjour à Bali</b> 16 février au 8 mars 2012 <b>3219\$</b> /pers. Le Club Bali Mirage 4* 22 jours/18 nuits Tout inclus</p> <p>Accompagnateur : M. Reynald Larouche</p>	<p><b>Forfait - Croisière Les Antilles Suprêmes</b> 25 mars au 8 avril 2012 <b>2799\$</b> /pers. Cabine int. Catégorie 9 - Départ de la région Autres catégories sur demande Celebrity Equinox - 11 nuits de croisière + 3 nuits à Fort Lauderdale</p> <p>Accompagnatrice : Mme Ginette Côté</p>	<p><b>Circuit-croisière</b> Ouest canadien incluant le train Rocky Mountaineer et croisière en Alaska 1<sup>er</sup> au 15 juillet 2012 (Départ de Bagotville) <b>4559\$</b> /Cabine intérieure cat. 12 <b>4699\$</b> /Cabine extérieure cat. 08 <b>5399\$</b> /Cabine avec balcon cat. 2A</p> <p>Accompagnatrice : Mme Ginette Côté</p>
---	--	--

Info@voyagesnouvellescale.com - 418 549-3005 - 1-855-549-3005

Tous les prix sont par personne, en occupation double et incluent toutes les taxes et les frais de service sauf le fonds de 3,50 \$/1000 \$ des services touristiques des clients au fonds d'indemnisation des agents de voyage. Le passeport doit être valide 6 mois après la date de retour. Hébergement mentionné sous réserve de modification.

400, rue des Saguenéens  
Local 5, Chicoutimi

Départs de Bagotville. Offre d'une durée limitée applicable sur les départs du 1<sup>er</sup> novembre 2011 au 24 avril 2012. Sunwing a alloué 3 000 forfaits vacances à travers le Canada à 50% de rabais du prix brochure sur des forfaits d'une semaine parmi une sélection de dates, d'hôtels et de destinations. Sièges limités et sujets à un inventaire contrôlé. Les prix sont par personne, basés en occupation double pour un forfait vacances d'une semaine (à moins d'indication contraire). Les tarifs reflètent l'économie et incluent les taxes et frais relatifs au transport sauf la taxe locale au départ de certaines destinations. Offre sujette à changement et pouvant être retirée en tout temps sans préavis, non applicable sur des réservations de vols seulement, réservations de groupes, sur des forfaits en Floride ou Las Vegas et ne pouvant être jumelée à aucune autre offre promotionnelle. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50 \$ par tranche de 1 000 \$ de services achetés. Vols opérés par Sunwing Airlines. Veuillez vous référer aux modalités et conditions de la brochure Vacances Sunwing 2011-2012. Titulaire d'un permis du Québec. 19/10/2011. 2686705

**VOYAGES WONDER** [www.voyageswonder.com](http://www.voyageswonder.com) Mme. Caroline Cai 418-543-1258

363 Rue des Hirondelles, Chicoutimi, QC, G7H 8C9

\* Tous les billets d'avion et les taxes sont inclus.  
\* Tous les hôtels de Chine sont de 5 étoiles.

**VOYAGES EN ASIE 2012**

★ Meilleurs Circuits ★ Meilleurs Services ★ Meilleurs Prix  
★ Petit Groupe ★ Départs Garantis ★ Accompagnateur

**Meilleur de La Chine et Croisière de Trois Gorges 22 jours** -2012-  
Nos spéciaux:  
- Le meilleur BATEAU de croisière (Balcon privé)  
- Visites Spéciales: Longsheng & Hangzhou  
- 3 nuits à Hôtel 5\* à Hongkong  
- Tour MACAO possible  
**\$2999+**

**L'Essence de Chine et Croisière de Trois Gorges 15 jours** -2012-  
Nos spéciaux:  
- Le meilleur BATEAU de croisière (Balcon privé)  
- Visites Spéciales: Wuzhen & Hangzhou  
Visites: Beijing, Xi'an, Chongqing, Trois-Gorges, Hangzhou, Wuzhen, Suzhou, Shanghai  
**\$2549+**

**La Chine Magnifique 15 jours et Croisière de Trois Gorges** -2012-  
Nos spéciaux:  
- Le meilleur BATEAU de croisière (Balcon privé)  
- Visites Spéciales: Guilin & Yangshuo  
Visites: Beijing, Xi'an, Chongqing, Trois-Gorges, Yichang, Wuhan, Guilin, Yangshuo, Shanghai  
**\$2549+**

**La Chine 11 jours** -2012- **\$2099+**  
**Yunnan et Huangshan 15 jours** -2012- **\$3299+**  
**Zhangjiajie et Jiuzhaigou 15 jours** -2012- **\$3399+**

**Vietnam et Cambodge 19 jours** -2012- **\$4399+**  
**Inde et Népal 23 jours** -2012- **\$6099+**  
**Japon et Chine 21 jours** -2012- **\$4699+**

**Séances d'information**  
S.V.P. Réserver à l'avance  
À Chicoutimi : Hôtel Montagnais  
1080 Boul. Talbot Chicoutimi  
Gratuit pour tous  
16 oct. 10:30 Vietnam 13:30 Chine  
Veuillez visiter notre site WEB pour de plus amples informations  
Départs, Prix, d'autres Circuits...

**Super Promo. 2011**  
TARIF COUP DE CŒUR!  
Places limitées, réservez maintenant!

**La Chine Merveilleuse 21 jours et Croisière de Trois Gorges**  
**\$2799+** 1/8 Nov. (Promo.)  
**\$3299+** 11/18/25 Oct.  
**\$3399+** 6/13/20/27 Sept.

**L'Essence de Chine 15 jours et Croisière de Trois Gorges**  
**\$2299+** 30 Oct., 6/13/20 Nov. (Promo.)  
**\$2799+** 4/11/18/25 Sept., 2/9/16/26 Oct.

**Vietnam et Cambodge 22 jours**  
Départ: 27 Oct.; 15 Nov.  
Visites: Hanoi, Sapa, Halong Baie, Hue, Nha Trang, Siem Reap, Ho Chi Minh Ville, Phnom Penh.  
**\$4299+**

**Népal et Inde 23 jours**  
Départ: 25 Oct. (complet) 15 Nov.  
Visites: Kathmandu, Nepal, Delhi, Jaipur, Agra, Khajuraho.  
**\$5899+**

Priv par personne, en occupation double, incluant tous les vols et les taxes carburant, hôtel de 5 ou 4 étoiles, les repas et les visites mentionnées dans le programme, transports, la TPS, la TVQ si applicable et la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50\$/1000\$ sont inclus. 2656642 Permis de Québec No: 702106

# la foi

tion surnaturelle en 1916, dont trois enfants d'origine humble sont les héros chargés de transmettre au monde des messages de paix. Elle nous entraîne donc au Musée de cire où les moments importants de cette curieuse histoire d'anges qui apparaissent, toujours un 13 du mois, et de la Vierge qui révèle des secrets, est racontée dans une trentaine de scènes en trois dimensions mettant les personnages de cire en vedette.

Mais il y a aussi les deux églises à visiter en plus de la chapelle: la basilique, néo-baroque, construite à partir de 1928 et inaugurée en 1953, et la nouvelle église post-moderne, sans colonnes, capable de recevoir 9000 personnes assises. « Une église chauffée », précise Celeste qui vante les beautés de cette nouvelle architecture ouverte sur la lumière naturelle du ciel. L'énergie accumulée par les panneaux solaires sera vendue aux hôtels, dit-elle. « Il y a des gens qui ne sont pas d'accord. On aurait dû donner l'argent aux pauvres. Mais les pauvres, il y en aura toujours. Il faut aussi s'occuper des pèlerins et des touristes, toujours plus nombreux d'année en année. Ces gens dépensent beaucoup d'argent ici, dit-elle. Beaucoup. Grâce à eux, on a pu construire différents bâtiments, dont un hôpital pour grands handicapés. Notre problème, c'est qu'il est difficile de faire venir ici des médecins et des infirmières. »

À Fatima, il n'y a pas d'autre activité que la prière. Sauf peut-être la visite des maisons du village où ont habité les enfants, Lucia, Jacinthe et François. Mais il y a un miracle: trois enfants pauvres sont à l'origine d'une entreprise qui fait vivre aujourd'hui des milliers de Portugais. □



À Fatima, trois petits bergers pauvres sont à l'origine de la ferveur religieuse qui habite la ville.

(Photo La Presse)

**Vos vacances commencent ici!**

<b>DESTINATIONS SOLEIL DE BAGOTVILLE</b> <b>PUNTA CANA</b> (Rép. Dominicaine) les mardis du 15 novembre au 24 avril 2012	<b>PUERTA PLATA/ SOSUA / CABARETE</b> (Rép. Dominicaine) les mardis 20 décembre au 24 avril 2012	<b>VARADERO</b> (Cuba) les lundis du 14 novembre au 23 avril 2012	<b>CANCUN/ RIVIERA MAYA</b> (Mexique) les lundis du 14 novembre au 23 avril 2012
--	--	--	---

## GRAN BAHIA PRINCIPE PUNTA CANA 5\* SECTION ROYAL GOLDEN

3 DÉPARTS DE QUÉBEC (1 SEMAINE)  
 • 13 JANVIER • 20 JANVIER • 27 JANVIER

1999\$ 1399\$

### DÉPARTS DE GROUPES GARANTIS... *la certitude de partir!*

<b>LA CHINE ET LE YANGTSE</b> 2 départs accompagnés 14 au 28 mars 2012 11 au 25 avril 2012  vols de Montréal et Beijing-vols intérieurs-tous les transferts-9 nuits en hôtel première classe-croisière de 4 nuits bateau 5*-36 repas-système d'écouteurs lors des tours guidés  <b>2699\$</b> si payé comptant	<b>CIENFUEGOS (CUBA)</b> Hôtel Club Amigo Ancon (formule tout inclus) 26 DÉCEMBRE - 2 SEMAINES chambres supérieures section bungalow  <b>1625\$</b> <b>AUTOCAR DE LA RÉGION INCLUS</b>	<b>CÉLINE À LAS VEGAS</b> 10 au 15 MARS 2012 4 nuits / 5 jours Autocar de la région aller-retour Vol, hébergement Imperial Palace Billet Céline - mezzanine 1 inclus Tour de ville de 3 heures  <b>1329\$</b> Accompagné par Micheline Labrecque	<b>TUNISIE</b> DÉPART : 15 MARS 2012 Hôtel el Mouradi Palace 2 repas par jour à partir de : <b>1349\$</b> POSSIBILITÉ 2 À 6 SEMAINES Accompagnateur Jean-Guy Tremblay
<b>ESPAGNE (COSTA DEL SOL)</b> HÔTEL BAJONDILLO (STUDIO-CUISINETTE) Départ : 19 mars au 17 avril • 4 semaines Accompagnatrice Marie-Andrée Boivin  <b>1999\$</b> Si payé comptant	<b>COLOMBIE (ÎLE DE BARU)</b> Royal Decameron Baru Beach 4* (formule tout inclus) 23 février 2 semaines <b>2149\$</b> <b>AUTOCAR DE LA RÉGION INCLUS</b>	4 au 12 février 2012 Croisière dans les Caraïbes Allure of the Seas 12 février au 1 <sup>er</sup> mars 2012 Croisière de luxe en Asie Azamara Quest 15 au 26 mars 2012 Croisière dans les Caraïbes Celebrity Equinox 15 au 27 juin 2012 Croisière et circuit en Alaska Celebrity Millennium 5 au 20 juillet 2012 Croisière en Scandinavie et en Russie Celebrity Constellation	

Prix excluant le 3,50 \$/1000 \$ de services touristiques pour la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Prix en occupation double, taxes incluses. md/mc Marque déposée de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Inc. et Transat Distribution Canada Inc.

**Club Voyages Alma**  
65, rue St-Joseph  
Plaza III  
Tél.: 418 668-7904

**Club Voyages Tournesol**  
1915, boul. Talbot  
Chicoutimi  
Tél.: 418 549-6880

**VACANCES SINORAMA**  
998, Boul. Saint-Laurent, Suite 518, case postale 008, Montréal, Québec H2Z 9Y9  
www.vacancesinorama.com

*Ton rêve oriental mon pays natal*

E-mail: info@vacancesinorama.com Tél. 514-866-6888 sans-frais 1866-810-0888 Fax. 514-866-3388  
 Bienvenue à toutes les agences de voyages. Nous vous offrons le meilleur service et la meilleure qualité!

<b>La Chine aux multiples visages + Croisière (3 Gorges) 21 + 1 Jours</b> Visites: Beijing - Xi'an - Suzhou - Shanghai - Wuhan - Yichang - Croisière sur Fleuve Yangtze - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Zhongshan-Zhuhai-Macau-Hong Kong Le 12 mars ..... 2999\$ / p.p. Le 17/19 mars ..... 3099\$ / p.p. Le 26 mars ..... 3199\$ / p.p. Le 02/09/16/23/30 avril ..... 3299\$ / p.p. Le 07/14/19/21/26/28 mai ..... 3299\$ / p.p. Le 23/30 juin ..... 3599\$ / p.p. Le 07/09/21/23 juillet ..... 3599\$ / p.p. Le 13/27 août ..... 3699\$ / p.p. Le 03/10/17/24 sept. .... 3399\$ / p.p. Le 01/08/15/20/22 oct. .... 3299\$ / p.p. Le 27 oct. .... 3299\$ / p.p. Le 05 nov. .... 3099\$ / p.p. Le 10/12 nov. .... 2999\$ / p.p. Sinorama vous offre 1 jour gratuit à Macau, Hôtel + visite + transport, Valeur de plus de 200\$ (pour les réservations avant le 31 oct. 2011)	<b>La Chine Impérial + Deluxe croisière (3 Gorges) 14 Jours</b> Visites: Beijing - Wuhan - Yichang-Fleuve Yangtze (3 Gorges) - Chongqing - Shanghai - Suzhou - Wuzhen - Hangzhou Les 09/11 mars ..... 2199\$ / p.p. Le 23 mars ..... 2249\$ / p.p. Le 30 mars ..... 2299\$ / p.p. Les 01/06/08/15/22/27 avril ..... 2299\$ / p.p. Les 06/13/18/25/27 mai ..... 2299\$ / p.p. Les 09/16/23/30 sept. .... 2299\$ / p.p. Les 07/14/19 oct. .... 2249\$ / p.p. Le 28 oct. .... 2199\$ / p.p. Le 04 nov. .... 2199\$ / p.p. Le 09 nov. .... 2149\$ / p.p.	<b>La Chine Fantastique + Deluxe Croisière (3 Gorges) 15 Jours</b> Visites: Beijing - Xi'an - Chongqing - Croisière (3 Gorges) - Wuhan - Guilin - Shanghai Le 14 mars ..... 2549\$ / p.p. Le 23 mars ..... 2599\$ / p.p. Les 28/30 mars ..... 2649\$ / p.p. Les 06/11/13/18/20/27 avril ..... 2699\$ / p.p. Les 02/11/16/25 mai ..... 2699\$ / p.p. Le 29 juin ..... 2999\$ / p.p. Les 31/27 juillet ..... 2999\$ / p.p. Le 03 août ..... 2999\$ / p.p. Le 29 août ..... 2699\$ / p.p. Les 05/14/19/28 sept. .... 2699\$ / p.p. Les 05/12/17/26 oct. .... 2699\$ / p.p. Le 02 nov. .... 2649\$ / p.p. Le 09 nov. .... 2599\$ / p.p. Le 16 nov. .... 2549\$ / p.p.	<b>La Chine d'hier, d'aujourd'hui et de demain 17 jours</b> Visites: Beijing - Xi'an - Shanghai - Suzhou - Wuzhen - Hangzhou - Canton (Guangzhou-Zhongshan-Zhuhai) - Macau - Hongkong Le 29 fév. .... 2499\$ / p.p. Le 14 mars ..... 2549\$ / p.p. Le 21 mars ..... 2599\$ / p.p. Le 28 mars ..... 2699\$ / p.p. Les 04/11/18/25 avril ..... 2699\$ / p.p. Les 02/09/16/23 mai ..... 2699\$ / p.p. Le 27 juin ..... 2999\$ / p.p. Les 17/25 juillet ..... 2999\$ / p.p. Le 01 août ..... 2999\$ / p.p. Le 29 août ..... 2699\$ / p.p. Les 05/12/19/26 sept. .... 2699\$ / p.p. Les 03/10/17/24 oct. .... 2699\$ / p.p. Le 31 oct. .... 2599\$ / p.p. Le 07 nov. .... 2549\$ / p.p. Le 14 nov. .... 2499\$ / p.p.
<b>La Chine aux multiples visages + 3 Gorges + Japon 27 + 1 Jours</b> Visites: Beijing - Xi'an - Chongqing - Fleuve Yangtze (Trois Gorges) - Yichang - Wuhan - Shanghai - Suzhou - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Hong Kong - Osaka - Nara - Kyoto - Mt. Fuji - Tokyo Le 05 mai ..... 5599\$ / p.p. Le 06 oct. .... 5599\$ / p.p.	<b>La Chine aux multiples visages + 3 Gorges + Vietnam 31 + 1 Jours</b> Visites: Beijing - Xi'an - Shanghai - Suzhou - Wuhan - Yichang - Fleuve Yangtze (Trois Gorges) - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Hong Kong - Hanoi - Haiphong - Hue - Hoan - Nha Trang - Saigon Le 10 mars ..... 4999\$ / p.p. Le 10 nov. .... 4999\$ / p.p.	<b>Séances d'information à Montréal</b> Le 2 nov. à 11:00 Le 13 nov. à 11:00 <b>Chine</b>	<b>Séances d'information à Québec</b> Hôtel Delta Québec 690 boul. René Lévesque Est, Québec, G1R 4P3 Le 23 oct. à 11:00 <b>Chine</b>

### Centre de Billets d'avion

Appelez-nous  
**1888-570-1888**  
**514-866-8889**  
billetcentre@vacancesinorama.com

Voyages en famille pour la Chine?  
Voyages d'affaires pour la Chine?  
Voyages d'études pour la Chine?  
Voyages en groupe pour la Chine?

Nous vendons également les billets d'avion de groupe pour les agences de voyages.

Trouvez le meilleur prix !  
Organisez le meilleur itinéraire  
Ayez les meilleurs conseils  
pour visiter l'Asie ou  
d'autres destinations  
à travers le monde!

Vacances Sinorama Inc.  
se réserve le droit de modifier les prix affichés.

### Prix Spécial pour Noël

Pékin	1110\$+
Shanghai	1140\$+
Hong Kong	919\$+
Hô Chi Minh Ville	1416\$+
Bangkok	1416\$+
Tokyo	898\$+
Séoul	1038\$+
Phnom Penh	1240\$+

Achetez un billet d'avion, obtenez une assurance accident de vol (valeur de 50000\$) **gratuitement!** OPC inclus

### Prix pour l'automne

Singapour	599\$+
Hô Chi Minh Ville	599\$+
Taipei	599\$+
Tokyo	442\$+
Bangkok	599\$+
Séoul	619\$+
Hongkong	579\$+
Shanghai	630\$+
Pékin	619\$+
Hanoi	797\$+
Denpasar Bali	698\$+
Guangzhou	789\$+
Phnom Penh	649\$+

(Taxes aller-retour + taxes)



(Archives)

# La Martinique ou la Guadeloupe ?

## ESPACE SANTÉ **SANTÉ** UNE SÉRIE DE FASCICULES

POUR COMPRENDRE | PRÉVENIR | SOIGNER

**CE VENDREDI**  
dans *Le Quotidien*

### LE DIABÈTE ET LES TROUBLES HORMONAUX

Comprendre l'action des hormones sur les tissus ou organes; les symptômes et le contrôle des différents types de diabète; les maladies de la glande thyroïde et de l'hypophyse.

Le contenu des fascicules santé est tiré en majeure partie de l'*Encyclopédie familiale de la santé* parue aux Editions Québec Amérique, et produite en collaboration avec 300 médecins, spécialistes et professeurs d'université.



À VENIR DANS  
**Le Quotidien**

- 16 NOVEMBRE LES DÉPENDANCES
- 1<sup>er</sup> DÉCEMBRE LE SIDA - ITS ET INFECTIONS GÉNITALES
- 6 JANVIER LES TROUBLES DU VIEILLISSEMENT
- 3 FÉVRIER LE COEUR

Une présentation de

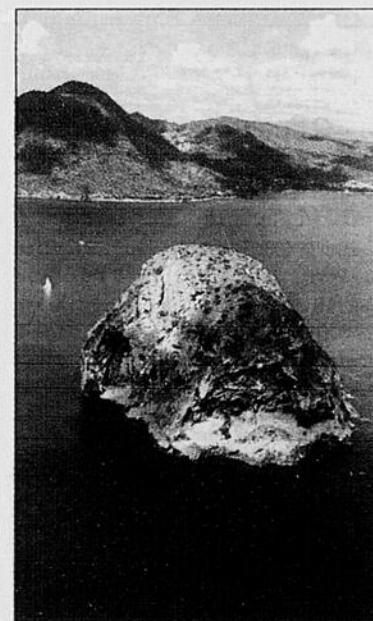


2692550

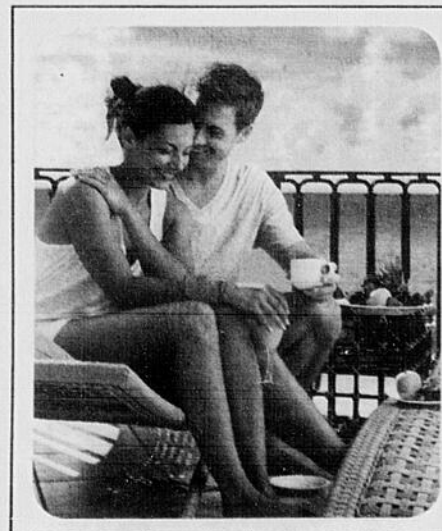
**ANDRÉ DÉSIRONT**  
Collaboration spéciale

Nathalie Larouche, qui prépare un voyage de deux semaines en famille (avec deux enfants de 7 et 9 ans), me demande quelle île choisir entre la Guadeloupe et la Martinique. Elle précise qu'ils veulent loger en gîte et s'enquiert de l'aspect sécurité. Ces deux îles sont certainement les plus sûres de toutes les Antilles, Cuba excepté. On est en territoire français, donc tous les habitants bénéficient du même filet de sécurité sociale que leurs compatriotes de l'Hexagone. Ce qui a pour mérite d'éradiquer l'extrême pauvreté présente dans les autres îles (et qui se traduit par des prix plus élevés). Donc, ici, pas de sollicitations harassantes, ni de risques de violence liée à la pauvreté. Cela dit, je serai bien embêté de recommander l'une plutôt que l'autre, car elles offrent la même « expérience touristique », à savoir une partie « montagne » (et deux volcans : la Soufrière en Guadeloupe et la montagne Pelée en Martinique) et une nature exubérante, des plages, un éventail de sites intéressants, une offre culinaire d'excellent niveau et l'environnement linguistique francophone. La Guadeloupe présente un avantage : l'archipel satellite paradisiaque des Saintes qui fournit l'occasion

d'une (même de deux) excursion d'une journée enchantée. L'offre de gîtes est bien développée dans les deux îles (voir le site des Gîtes de France : [www.gites-de-france.com](http://www.gites-de-france.com)). En Martinique, un petit réseau de tourisme solidaire, le Réseau TakTak, regroupe plusieurs gîtes ([tatak-martinique.fr](http://tatak-martinique.fr)). J'ai séjourné dans l'un d'eux, le Hameau du Morne des Cadets, à Fonds Saint-Denis, qui bénéficie d'une situation privilégiée, face à la montagne Pelée, à 15 minutes de voiture de Saint-Pierre et à 20 minutes des plages du Carbet. □



Le rocher du Diamant, en Martinique.  
(Photo La Presse)



## profitez des meilleurs prix de l'hiver

Puerto Plata • 7 nuits • Tout inclus

Barcelo Puerto Plata  
Classe Prestige

★★★★  
**1069\$**

17 et 24 janvier transat DISTINCTION

Bahia Principe San Juan  
Club Golden

★★★★  
**1089\$**

17 et 24 janvier transat DISTINCTION

Be Live  
Grand Marien

★★★★½  
**1099\$**

17 et 24 janvier

Réservez un forfait Transat Distinction avant le 31 octobre et recevez\*\* :

- Un surclassement à l'Option Plus ou CanJet Select
- 100\$ de la boutique hors taxes à bord

Departs de Saguenay. Prix par personne en occupation double, catégorie de base, incluant les taxes, rabais et frais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et établis pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 22 au 24 octobre 2011, sous réserve de disponibilité. Vous effectuez sur les ailes de CanJet. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Collection Saver 2011-2012 de Vacances Transat. Vacances Transat est une division de Transat Tours Canada Inc. titulaire d'un permis du Québec n° 5251711. \*\*La Garantie de notre meilleur prix par Vacances Transat, valide pour les nouvelles réservations individuelles de forfaits effectuées dans les 15 jours participants avant le 31 octobre 2011 pour un voyage ayant lieu entre le 18 décembre 2011 et le 30 avril 2012 (sauf Garantie 4). La Garantie s'applique si le vol, l'hôtel, la catégorie de chambre, les dates de voyage et la ville de départ sont identiques à ceux du forfait réservé initialement. La Garantie n'est offerte qu'une seule fois par réservation et ne peut excéder 100\$ par adulte ou 200\$ par enfant. Ne s'applique pas aux croisières. Non valide 21 jours ou moins avant le départ. Veuillez consulter [vacances.transat.com](http://vacances.transat.com) pour connaître les conditions générales applicables. L'offre de Garantie peut être annulée ou modifiée en tout temps sans préavis. \*Promotion Club Voyages : L'offre de crédit voyage de 100\$ est valide uniquement pour les nouvelles réservations individuelles effectuées entre le 1<sup>er</sup> septembre 2011 et le 30 novembre 2011 pour des départs entre le 1<sup>er</sup> novembre 2011 et le 30 avril 2012 avec les fournisseurs participants. Valable seulement pour les réservations d'une valeur minimale de 2300\$ par réservation (hors de base) avant les taxes, les frais de service, l'achat d'assurance et de devises étrangères. L'offre est applicable sur les forfaits Sud et les croisières dans les Caraïbes, mais n'est pas applicable sur les tarifs de groupe. D'autres conditions s'appliquent à l'offre ainsi qu'à l'attribution de crédit voyage. Consultez votre conseiller Club Voyages pour tous les détails ou visitez [www.clubvoyages.com](http://www.clubvoyages.com). Club Voyages est une division de Transat Distribution Canada Inc. Permis n° 753141 au Québec.



votre monde de vacances

RECEVEZ 100\$ DE RABAIS\* sur vos prochaines vacances, lorsque vous réservez avec Club Voyages!

**clubvoyages** 1866 777-0608  
[clubvoyages.com](http://clubvoyages.com)

2680936

SAMEDI À LA TÉLÉ

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

22 octobre	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Rosie/Babar, Badou	Geronimo Stilton	Garfield et cie	Glurp attack	Spirou et Fantasio / (14:5) Lou!	Gawayn	Ricardo	L'Épicerie	Téléjournal Midi	La Factice	SIC Football / Université de Montréal c. Stingers de Concordia (D)					Animo	La Semaine verte			
V	Aubaines & cie		Trucs & cie		RPM		HP		High Stakes Poker		JOE CONTRE LE VOLCAN (1990) avec Meg Ryan, Lloyd Bridges, Tom Hanks.		(15) LE POUVOIR DU JEU (2005) avec Nick Cannon, Danny DeVito, Kim Basinger.		Génération inc					
CJPM	(6h00) Salut, bonjour!				qu'est-ce mijote	Le marché	Anges de la rénovation Partie 2 de 2		Nouvelles	Viens voir ici	Infopublicité	Shopping TVA	Infopublicité	RoadRunner/Vert	(15) LA MOMIE (1999) avec Rachel Weisz, John Hannah, Brendan Fraser.					
TQc	Dora	Diego	Bob le bricoleur	Chuggington	Frères Kratt	Livre de la jungle	Tatonka	Les p'tits diables	Eliot Kid	Les Dalton	Le dernier passager		À la di Stasio		Légitime dépense	CodeC-hasten	National Geographic	La une qui tue!		
VOX	Question	Mise à jour	Rassemblement	LeZarts	Place au maire	Télé des aînés	Faisons le point	LHJMQ Hockey / Wildcats de Moncton c. Saguenéens de Chicoutimi					Rendez-vous chasse et pêche	4 minutes	Télé des aînés	Mise à jour	À vos crayons!			

22 OCTOBRE	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00					
CKTV	Le Téléjournal	Un gars, une fille	En direct de l'univers / Mario Dumont		Le moment de vérité			Dre Grey, leçons d'anatomie / Comme des grands		Le Téléjournal	(25) Droit au but	Infoman	LE GARDIEN (2006) Kevin Costner.					
V	LA VÉRITÉ TOUTE CRUE (2009) avec Gerard Butler, Bree Turner, Katherine Heigl.				UNE COMBINAISON GAGNANTE (1999) avec Steve Guttenberg, Derek Lebrero, Sophie Lorain.			Rire et délire		Surprise!								
CJPM	TVA nouvelles	VIS LIBRE OU CRÈVE (2007) avec Timothy Olyphant, Bruce Willis, Justin Long.			CONDAMNÉS À MORT (2007) avec Garrett Hedlund, Kelly Preston, Kevin Bacon.			TVA nouvelles		LE DERNIER CHÂTEAU (2001) Robert Redford.								
TQc	Les grands duels de la LNI / Match préliminaire		Planète bleue / Le marathon des zèbres		Les francs-tireurs			Belle et Bum		PAR EFFRACTION (2006) avec Juliette Binoche, Robin Wright Penn, Jude Law.								
TV5	(15) Questions champion	Le Journal de France 2	Recettes de chefs	À table!	Cirque de Demain - Des artistes confrontent leurs talents lors du Festival Mondial du Cirque de Demain.			Les chéris d'Anne / Ben		TV5 le journal / J. Afrique (15) On n'est pas couché								
CANAL D	Légendes Urbaines / Les préjugés		Mayday / Un silence alarmant		Destination cauchemar / Enfer au paradis (Bali)			Comédie Club Grand Rire / François Massicotte		Grand Rire de Québec		La guerre des enchères	Destruction express	Science du combat				
RDI	La Semaine verte		RDI en direct	109 / Aux oiseaux	Découverte			Le Téléjournal	Report.: Exploration / Éthiopie: Ras Dashan	La Facture	Le Téléjournal	Monde-parle Partie 1 de 2	Le Téléjournal Canadiens express					
RDS	Sports 30	Hockey 360° (D)	LNH Hockey / Maple Leafs de Toronto c. Canadiens de Montréal (D)			Enceinte... sans le savoir		Enceinte... sans le savoir	Comme un chef Partie 1 de 2		Vendre ou rénover? / La famille McGeachie		Des maisons d'occasion\$					
VIE	Vendre ou rénover? / La famille McGeachie		De bâtard à superstar / Nellie			César, l'homme qui parle aux chiens / Oscar, Luna, Ginger		Castel / Le dernier show		Bones / Jalousies		La double vie de Jimmy Burn / Avocats, flingues et pognon		Satisfaction				
SERIES+	The Defenders / Comme par magie		Heartland			Les vies rêvées d'Érica / Question d'éthique			Surnaturel / Rencontre du 3e type		PROJET OXYGÈNE (2007) avec Reagan Pasternak, Joel Keller, Sean Patrick Flanery.		Chasseurs de fantômes					
Z	Jobs de bras	Équipé pour rouler	Constructeurs de l'extrême			Les stupéfiants / Spécial Alaska 2: le retour		Pilotes des glaces / Un bon coup pour la coupe		NCIS enquêtes spéciales / Cache cache		REPORTAGE EN DIRECT (1997) avec John Travolta, Alan Alda, Dustin Hoffman.		Hell's Kitchen				
HISTORIA	Kaamelott	Kaamelott	L'Antiquité / L'art de la guerre en Chine			Le top 7 des Caraïbes / Le top 7 des sites naturels			Destination / Moyen-Orient - Envolez-vous pour le Moyen-Orient et découvrez ces beaux.		Guide restos VOIR / Daniel Brière		Pokerstars.net Big Game					
ÉVASION	Mon Indonésie / L'île de Lombok à dos de cheval		LNH Hockey / Maple Leafs de Toronto c. Canadiens de Montréal (D)			LNH Hockey / Rangers de New York c. Oilers d'Edmonton (D)		SportsCentre		Lumberjacks		Motoring						
CBJET	CBC News: The National		Hockey Tonight (D)			LCF Football / Lions de la Colombie-Britannique c. Tiger-Cats d'Hamilton (D)		Sportsnet Connected		Sportsnet Connected		ENFERMÉS DEHORS						
TSN	SportsCentre		MLB Pre-game (D)			LMB Baseball - Séries Mondiales (D)		Sportsnet Connected		Sportsnet Connected		Pokerstars.net Big Game						
ARTV	Comme par magie		Voulez-vous danser?			Amour du country / Claude Cormier, Étienne Bessette.		Leonard Cohen en concert à Londres		(15) FIJM 2008: Cohen - Spectacle-hommage à Leonard Cohen présenté en ouverture du FIJM en 2008.		La liste		ENFERMÉS DEHORS				
VOX	Vue sur court		Place au maire			Rassemblement jeunesse		Les auditions Juste pour Rire		Vue sur court		VOX sur la vie		Place au maire	Mise à jour	Faisons le point	LeZarts	LeZarts

DIMANCHE À LA TÉLÉ

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

23 octobre	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Rosie/Babar, Badou	Monstres	Aventures Tintin	Fouineurs	Le Jour du Seigneur	Les coulisses du pouvoir		Téléjournal Midi	La Semaine verte	Second Regard	Une heure sur terre		Dre Grey, leçons / Comme des grands		Conseils-docteurs		KAMPAI! / Les champignons			
V	Aubaines & cie		Trucs & cie		RPM		HP		LA TRIBU TOBBY (2006) avec Slade Pearce, Trevor Wright.		(15) NEW YORK EN AUTOMNE (2000) avec Winona Ryder, Richard Gere.		(15) LA DERNIÈRE LÉGIION (2007) avec Ben Kingsley, Aishwarya Rai, Colin Firth.							
CJPM	(6h00) Salut, bonjour!				OUI, JE LE VEUX...PAS! (2005) Stuart Townsend.			(15) Road Runner	Nouvelles	Larocque	Victoire amour	Shopping TVA	Infopublicité	RoadRunner/Mons	(15) UN CHIEN EN OR (2005) avec Laurie Holden, Tim Curry, Dean Cain.					
TQc	Dora	Diego	Bob le bricoleur	Chuggington	Frères Kratt	Livre de la jungle	Tatonka	Les p'tits diables	Eliot Kid	Les Dalton	Une pilule, une p'tite granule		Mad Men / La hache de guerre	Les francs-tireurs		Planète bleue	À la di Stasio / Les restos italiens			
VOX	(7h30) À crayons	Place au maire	Parole et vie		Le Livre Show	Sans filtre	Parole et vie		Le guide de l'auto		Mise à jour	Rassemblement	LeZarts	Télé des aînés	Télé des aînés	Question	LeZarts: Studio	Mise à jour	LeZarts	Place au maire

23 OCTOBRE	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00	
CKTV	Le Téléjournal	Découverte	Et Dieu créa... Laflaque		Tout le monde en parle			(20) Le Téléjournal	(15) Nouvelles sports	Studio 12 / Marie-Josée Lord, H'Sao.	LES MENSONGES...			
V	Remise à neuf		Et que ça saute!		Smile TV			DOUBLE AGENDA (2001) avec Brigitte Paquette, Maxim Roy, Dolph Lundgren.		Californication inc	Californication	Call TV		
CJPM	TVA nouvelles	Drôles de vidéos	VLOG	On connaît la chanson			Occupation double au Portugal		TVA nouvelles	LE VOL (2001) avec Danny DeVito, Delroy Lindo, Gene Hackman.				
TQc	Le dernier passager		Génial! / Élyse Marquis, Marianne Saint-Gelais.		Pour l'Histoire			NUIT NOIRE, 17 OCTOBRE 1961 (2005) avec Vahina Giocante, Jalil Naçiri, Jean-Michel Portal.		Les grands duels de la LNI / Match préliminaire		Bazzo.tv		
TV5	À table!	Le Journal de France 2	Questions pour un super champion			LOW COST (2011) avec Judith Godrèche, Gérard Darmon, Jean-Paul Rouve.		Cliquez		TV5 le journal / J. Afrique (15) Arte reportage		(20) Routes impossible		
CANAL D	Grand Rire de Québec		Docu-D / L'honneur des brigands - Les prisons russes, leur code d'honneur et les parrains influents de la mafia russe.			Opération solidarité / Mireille Soucy: Costa Rica		Fantômes chez les stars		Légendes Urbaines / Les préjugés		Alliance meurtrière		
RDI	Enquête		RDI en direct	Le monde en parlait	Les grands reportages			Le Téléjournal	Les coulisses du pouvoir		Second Regard	L'Épicerie	Le Téléjournal	
RDS	(16h00) LNF Football Green Bay vs Minnesota (D)	Sports 30	L'homme le plus fort	LMB Baseball / Cardinals de St. Louis c. Rangers du Texas - Série mondiale			Quatrième match (D)		Sports 30		EPL Soccer Swan./Wol.			
VIE	Défi sucré / Célébration		Gardiennne agent double / Gardienne Huguette		Michel Courtemanche / La rançon de la gloire		Patron clandestin / Churchill Downs	Laisse faire, j'vais l'faire!	Airoldi pour une sortie	Bye-Bye Maison	Décore ta vie	Maison en otage		
SERIES+	Les oubliés / Dans la peau		La double vie de Jimmy Burn / Avocats, flingues et pognon			(15) FBI: flic et escroc / Vengeance ou justice	C.S.I.: Miami / La place du mort	C.S.I.: Les experts / Vols d'identités		L.A.: Enquêtes prioritaires / Zone de guerre		Bienvenue à Larkroad		
Z	Jobs de bras	On va s'coucher	Chasseurs de fantômes / Entité inhumaine			Les stupéfiants		Sales Jobs / Destructeur de toilettes	GOTHIKA (2003) avec Penélope Cruz, Robert Downey Jr., Halle Berry.		Constructeurs de l'extrême			
HISTORIA	Passion maisons / Danville		J'ai la mémoire qui tourne			Le Panthéon des tordus / César		Les 7 péchés capitaux / Envie		La caverne d'Ali Baba		Kaamelott	Kaamelott	Pawn Stars
ÉVASION	La Course Évasion / Cinquième destination		Monstres d'eau douce / Le poisson-chat du Congo			Bouffe en cavale / Pétoncles		Montréal bouche à bouche / Outremont		Un dimanche campagne	Sur les routes d'Ushuaia	Transsibérien, mon amour / Olkhon et ses habitants	Mon Indonésie	
CBJET	(17h00) CASPER (1995) avec Bill Pullman, Christina Ricci.		Heartland / Never Let Go			Battle of the Blades		Cover Me Canada / Paul Anka and the Band's Choice		CBC News: The National		the fifth estate	Canadian Reflections	
TSN	SportsCentre		NFL Football Night in America (D)			(15) LNF Football / Colts de Indianapolis c. Saints de Nouvelle Orléans (D)		SportsCentre						
SPNET	(16h00) LNF Football (D)		MLB Pre-game (D)			LMB Baseball / Cardinals de St. Louis c. Rangers du Texas - Séries Mondiales (D)		Sportsnet Connected						
ARTV	Les Touilleurs / La cuisine traiteur en deux temps		Festival Western de St-Tite			Sur la ligne		FIJM 2009: Zachary Richard	(15) Rendez-vous ARTV	C'est juste de la TV		Contact / Normand Laprise		
VOX	Le Lab	Mémoire de Proulx	Ici et là		Le Confident		Mémoire de Proulx		Ici et là		Le Confident		Le monde s'en fout	Question de Répondre

		2		5	6			
	4			1		8		
1				2				
	6		4					8
	8				5		2	
		4						6
8	9						5	4
4				7			3	
5					1			

Niveau de difficulté : DIFFICILE

2181

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

8	3	5	7	4	9	1	6	2
4	6	7	1	8	2	9	5	3
9	2	1	6	3	5	4	7	8
1	7	8	5	6	3	2	9	4
5	9	2	4	7	8	3	1	6
6	4	3	9	2	1	5	8	7
3	8	9	2	5	7	6	4	1
2	5	4	8	1	6	7	3	9
7	1	6	3	9	4	8	2	5

Par Fabien Savary

2180

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

HOROSCOPE

Samedi 22 octobre 2011

**Bélier (21 mars au 19 avril):** Avouer son ignorance est une preuve de savoir; déclarer sa faiblesse, un signe de pouvoir. L'infailibilité et l'invincibilité ne sont-elles pas des façades servant à camoufler l'insécurité? Vous n'avez pas besoin d'entretenir de telles apparences pour vous mériter l'admiration des autres. On vous préférera si vous laissez paraître quelques imperfections et vulnérabilités, qui vous donneront un aspect plus humain.

**Taureau (20 avril au 20 mai):** Vous pourriez bénéficier d'un heureux hasard tandis que la Lune fera son entrée en Vierge, en bon aspect de Jupiter en Taureau. C'est le temps de faire les choses en grand et de nous en mettre plein la vue! Tandis que vos réalisations suscitent un intérêt croissant, un événement auquel vous participez promet de connaître un éclatant succès. L'essentiel consistera à vous amuser en faisant votre travail.

**Gémeaux (21 mai au 21 juin):** Maintenant que la Lune arrive en Vierge, angulaire aux Gémeaux, l'indépendance et l'autonomisation peuvent être plus difficiles à affranchir, notamment si elles requièrent la coopération d'individus possessifs qui refusent de lâcher prise. Vous gagnerez à exprimer ce que vous ressentez sans passer par quatre chemins. La vérité se voulant toujours une avenue louable.

**Cancer (22 juin au 22 juillet):** Vu que vous avez l'appui de la conjonction Mercure-Vénus ne Scorpion, les voyages et les déplacements s'annoncent profitables. Une opportunité enrichissante peut survenir à l'extérieur de la ville où vous résidez. Si vous choisissez d'être en bonne compagnie, vous devriez profiter d'un samedi intéressant à plusieurs niveaux. Ce que vous ressentez gagne à être verbalisé le plus rapidement possible.

**Lion (23 juillet au 22 août):** L'on dit que le plus précieux des talents est de ne jamais employer deux mots lorsqu'un seul suffit, et tant que Mercure et Vénus sont conjoints en Scorpion, au carré de Mars en Lion, vous gagnerez à le posséder. D'une part, la divulgation d'information personnelle excessive peut s'avérer nuisible et par ailleurs, vos directives seront mieux captées étant dépourvues de détails superflus.

**Vierge (23 août au 22 septembre):** Soutenue par Jupiter en Taureau et Pluton en Capricorne, l'arrivée de la Lune en Vierge élargira votre champ d'influence et intensifiera votre détermination, rendant votre implication doublement appréciable. Votre vision d'ensemble est un atout qui peut faire mousser votre popularité. Par ailleurs, on s'attend à ce que vous preniez le contrôle de la situation. Si ce n'est vous, qui le fera?

**Balance (23 septembre au 23 octobre):** La manière dont les autres réagissent ne dépend pas de vous. La pire chose à faire serait de vous culpabiliser inutilement. Tant que vous acceptez de maintenir les voies de communication bien ouvertes, vous n'avez rien à vous reprocher. Profitez plutôt de ce samedi pour chasser vos soucis et vous divertir. Recherchez la compagnie de gens qui savent percevoir l'humour dans les situations.

**Scorpion (23 octobre au 21 novembre):** Tandis que Mercure et Vénus continuent d'avancer conjointement dans votre Signe, vous avez définitivement le tour lorsqu'il s'agit de plaire aux autres et de trouver le meilleur moyen pour leur faire plaisir. En société, vous pouvez ainsi vous mériter la sympathie du plus grand nombre, tandis que dans l'intimité, une relation peut devenir de plus en plus passionnante.

**Sagittaire (22 novembre au 21 décembre):** L'arrivée de la Lune en Vierge, angulaire au Sagittaire, peut vous donner l'impression que les contraintes se multiplient et que vos objectifs deviennent moins faciles à atteindre. Cependant, les ennuis qui vous retardent peuvent également vous permettre de profiter d'une opportunité qui vous aurait autrement passé sous le nez. Mars en Lion vous aidera si vous acceptez que la solution passe par l'action.

**Capricorne (22 décembre au 19 janvier):** Au trigone de Pluton en Capricorne, l'arrivée de la Lune en Vierge intensifie votre attrait et augmente votre popularité. En termes de défi, il vous faudra probablement choisir entre plusieurs alternatives qui semblent toutes aussi alléchantes les unes que les autres. On pourrait aussi vous confier un rôle plus important au sein d'un groupe auquel vous appartenez. C'est le temps d'oser prendre votre place.

**Verseau (20 janvier au 18 février):** Certains disent que le toit de l'enfer est fait d'occasions perdues. Il serait dommage d'en venir à regretter ne pas avoir pris l'initiative. C'est plutôt le temps de tenter votre chance en saisissant les opportunités qui se présentent. Rappelez-vous que Mars en Lion, face au Verseau, peut vous surprendre. Les seuls défis que vous prendrez à coup sûr sont ceux que vous n'oserez pas relever.

**Poissons (19 février au 20 mars):** Vu qu'elle arrive en Vierge, face aux Poissons, la Lune accentue votre charme et vous permettra de recevoir un maximum de reconnaissance. Profitez-en pour faire état de vos impressions et de vos émotions. Si les personnes qui vous entourent comprennent les sentiments qui vous habitent, elles seront en mesure de respecter vos choix. Une inquiétude peut se dissiper comme par enchantement dans le courant de la journée.

Horizontalement

- 1 Fromage au lait de vache.
- 2 Embête - Il fit régner la terreur à Rome.
- 3 Exprimés - Bohémien.
- 4 On peut lui dire tu - Bouffon - Compulsé.
- 5 Gros temps - Crédule.
- 6 Officier de Louis XV - Retors sous des allures bonhommes.
- 7 Sans équivoque - Passionnée.
- 8 Adverbe de lieu.
- 9 Petits baisers - Relatif au pif.
- 10 Installation sanitaire - Symbole d'une marque.
- 11 Sainte - Arbre.
- 12 Difficile à soulever - Bord d'une forêt.

Verticalement

- 1 Calmant - Présidents des États-Unis.
- 2 Donne de la vie - Loi de la Camorra.
- 3 Assigner en appel - Voûte étoilée.
- 4 Sans fringues - Ornement en boule.
- 5 Titane - Pièce de serrure - Se tape dans la main.
- 6 De faible hauteur - Purin.
- 7 Virage au Mont-Orford

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

MC3146

Solution du no 3145

1	C	O	N	V	E	N	T	I	O	N	S	
2	O	B	E	I	R		A	N	N	O	T	E
3	D	I	S	T	I	N	C	T	R	I		
4	I	E		A	G	I	T	A	T	E	U	R
5	F	R	O	L	E	E		C	A	R	D	E
6	I		S	E	N	E	T	S		E		
7	C	A	L		E	T	C		S	A	L	E
8	A	J	O	N	C		H	U	E	R	X	
9	T	U		E	R	S	E	S		C	A	P
10	I	S	E	R	E		A	N	N	A	L	E
11	O	T	T	O	M	A	N	E		D	U	R
12	N	E		N	E	T	T	E	M	E	N	T

- Boulevard.
- 8 Joindre l'un à l'autre - Marque le but.
  - 9 Récit populaire traditionnel - Début d'appel.
  - 10 Du verbe aller - Utile au jardinier.
  - 11 Décision selon laquelle il n'y a pas lieu à poursuivre en justice - Vieille.
  - 12 Fait depuis peu - Larmoyant.

ATLANTIQUE - Un mot de 8 lettres

D	O	C	N	E	E	P	O	R	U	E	L	O	R	N
V	R	E	B	A	T	O	L	L	D	T	O	D	E	T
E	U	B	I	I	R	L	A	N	D	A	I	S	C	I
I	O	E	D	R	A	B	A	T	A	G	A	D	I	R
R	D	U	A	E	O	L	R	R	S	E	L	U	F	M
E	S	Q	S	B	S	Y	C	A	Y	E	N	N	E	R
F	G	I	S	I	H	C	A	E	R	I	O	L	D	Y
L	E	N	O	L	A	O	C	N	L	R	E	N	A	G
O	O	I	A	A	N	T	H	O	M	B	I	O	K	O
G	R	M	L	R	N	E	O	A	L	A	A	T	A	C
I	G	O	G	A	O	D	N	W	I	O	C	S	R	E
X	I	D	A	C	N	D	R	A	E	T	M	O	U	A
R	E	M	R	H	I	N	E	O	T	N	I	B	R	N
I	R	I	V	E	A	L	O	G	N	A	D	S	I	E
M	A	R	E	E	I	E	N	O	R	E	L	O	S	E

- |          |           |           |         |
|----------|-----------|-----------|---------|
| ACCRA    | COD       | ISLANDE   | QUEBEC  |
| ACORE    | COLOMBIE  | LARACHE   | RABAT   |
| AGADIR   | COTE      | LIBERIA   | RECIFE  |
| ALGARVE  | DAKAR     | LOIRE     | RIVE    |
| ANGOLA   | DOMINIQUE | LOS       | ROYAN   |
| ARCACHON | DOURO     | MAREE     | SABLE   |
| ARS      | EIRE      | MER       | SEL     |
| ATOLL    | ELORN     | NATAL     | SHANNON |
| BELEM    | EUROPEEN  | NORD      | SUD     |
| BIDASSOA | GEORGIE   | NORMANDIE | TAGE    |
| BIKO     | GOLFE     | OCEAN     | USA     |
| BOSTON   | HAITI     | ODET      | YEU     |
| CADIX    | ILE       | OLERON    |         |
| CAYENNE  | IRLANDAIS | OWENDO    |         |

Solution du dernier problème : BUILDING

No 2853

Sécurité à la frontière

# Un pré-dédouanement des camions envisagé

PRESSE CANADIENNE

OTTAWA — La nouvelle entente sur la sécurité entre le Canada et les États-Unis prévoit une inspection préliminaire aux postes frontaliers canadiens pour les camions se dirigeant vers le territoire américain, a annoncé le secrétaire américain à la Sécurité intérieure.

Dans une rencontre avec le comité judiciaire du Sénat américain tenue plus tôt cette semaine, Janet Napolitano a affirmé que l'accord sur le périmètre de sécurité entre le Canada et les États-Unis contribuerait à réduire la congestion routière à la frontière.

Une présélection des camions serait ainsi effectuée du côté canadien au pont Peace, de même qu'à d'autres postes frontaliers.

M<sup>me</sup> Napolitano a ajouté chercher des façons de faciliter le transport des biens de part et d'autre de la frontière, notamment en effectuant une inspection plus hâtive, voire un pré-dédouanement, sur le sol canadien.

Elle répondait ainsi aux questions du sénateur démocra-

te de New York Charles Schumer, qui était au nombre de ceux faisant pression pour faciliter la circulation routière au pont Bridge. Cette structure relie les villes de Buffalo, dans l'État de New York, et Fort Erie, en Ontario.

Les ponts Peace et Lewiston-Queenston, qui enjambent la rivière Niagara, occupent respectivement les troisième et quatrième rangs des postes frontaliers commerciaux les plus achalandés aux États-Unis.

« Mon bureau a reçu plusieurs plaintes émanant d'entrepreneurs et de citoyens, qui sont insatisfaits du temps nécessaire pour que le trafic commercial provenant du Canada puisse traverser du côté américain », a-t-il souligné à M<sup>me</sup> Napolitano.

« L'espace ne manque pas du côté canadien », a-t-il poursuivi.

Le fait de transférer le fardeau des inspections du côté canadien de la frontière permettrait aussi de faciliter la vie aux touristes, entreprises de la région et à l'économie américaine dans son ensemble, a aussi plaidé M. Schumer.

L'accord *Au-delà des frontiè-*

*res (Beyond the Border)*, tel que décrit à La Presse Canadienne, devrait augmenter les échanges d'informations sur de possibles menaces à la sécurité, contribuer à harmoniser les secteurs de l'automobile et de l'alimentation des deux pays, et améliorer les communications aux postes frontaliers. Les coûts défrayés pour la mise en oeuvre de cette entente se chiffrent par ailleurs à 1 milliard \$.

Le sénateur Schumer prévoit que l'accord sera officialisé le mois prochain. Des sources avaient indiqué à La Presse Canadienne il y a quelques semaines que les deux gouvernements tentaient toujours de s'entendre sur les détails entourant l'annonce de cette entente.

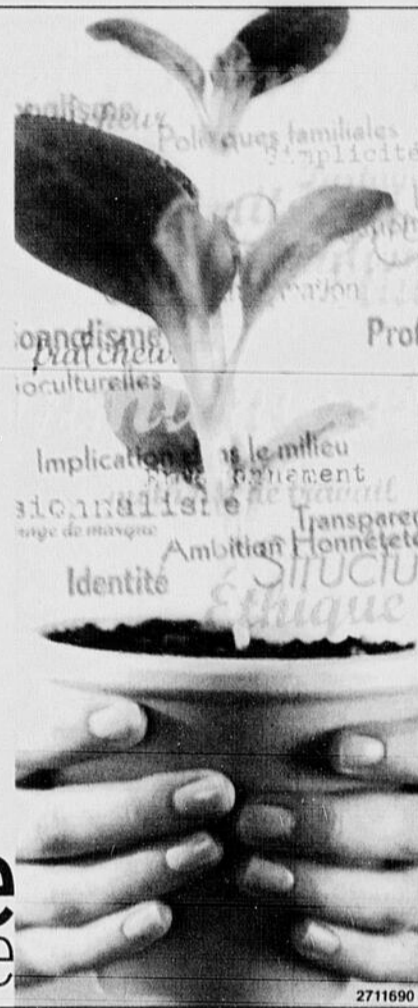
« En ce moment, 100 pour cent des camions doivent transiter par un processus congestionné d'inspection du côté américain de la frontière. Avec l'annonce du plan, le mois prochain, ce sont 90 pour cent des véhicules qui seraient complètement inspectés au Canada. Un dix pour cent additionnel de véhicules devraient être inspectés aux États-Unis », a expliqué le sénateur Schumer. □

Le Progrès dimanche

À ne pas manquer le 30 octobre prochain, notre 44<sup>e</sup> cahier économique!

Découvrez ce qui distingue les entreprises de chez nous!

## Culture d'entreprise



2711690

## FORCES AVENIR

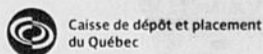
RECONNAÎTRE + PROMOUVOIR L'ENGAGEMENT ÉTUDIANT

PROGRAMME UNIVERSITAIRE

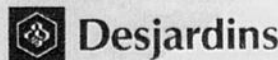
### GALA 2011

Le 26 octobre au Chalet du Mont-Royal

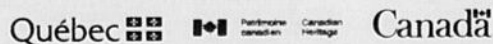
### FINALISTES AVENIR PERSONNALITÉ 1<sup>ER</sup> CYCLE



Grand partenaire



Partenaires



Université McGill  
SIMONE SAMUELS

#### Une étudiante engagée à défendre les droits des femmes et des enfants

Originaire d'une famille immigrante, Simone Samuels a été témoin d'injustice et de discrimination envers les minorités visibles. C'est pourquoi elle s'engage dans la promotion et la défense de l'égalité et de la liberté pour tous. Au cours des dernières années, elle a implanté Girls in Transition dans la région de Toronto, un programme de mentorat pour les adolescentes noires. Elle s'est aussi investie dans différents programmes favorisant l'implication des femmes sur la scène politique. Elle a gravi les échelons de la Pathfinder Organisation pour atteindre le plus haut niveau (Master Guide). Elle a créé une division de la Golden Key International Honour Society à l'Université de York et collabore maintenant à la coordination de la division de l'Université McGill. Elle est également présidente de la Black Law Student Association of McGill. Plus tard, elle espère être à la tête d'une organisation sans but lucratif qui vient en aide aux femmes.



Université du Québec à Montréal  
ISABELLE BOURGEOIS

#### Une étudiante engagée dans la défense des droits humains et des droits de la femme

Isabelle Bourgeois, étudiante en relations internationales et droit international à l'Université du Québec à Montréal, avoue que toute jeune, elle était déjà à la recherche de stimulations multiples, et ce, à travers de nombreuses disciplines. Au fil du temps, ses divers engagements auprès d'organismes comme la Maison des parents, le YMCA Lethbridge ou le Forum social québécois et ses voyages d'aide humanitaire ont forgé chez elle une personnalité empreinte d'empathie. Ce sont d'ailleurs ses passages à Cuba, au Mali et en Inde qui l'ont amené à vouloir se vouer à la défense des droits humains et surtout pour ceux des femmes. Pour ce faire, elle a adhéré à l'organisme Équitas - Centre international d'éducation aux droits humains, pour lequel elle a travaillé bénévolement sur le Programme international de formation aux droits humains. Puis Isabelle a aussi joint la Clinique internationale de défense des droits humains de l'UQAM.



Université du Québec à Chicoutimi  
SIMON-PIERRE MURDOCK

#### Un étudiant engagé à rendre sa région attrayante pour enrayer l'exode des jeunes professionnels

Pour Simon-Pierre Murdock, étudiant à l'Université du Québec à Chicoutimi, il ne fait aucun doute qu'il faut réagir afin de freiner l'exode des jeunes des régions et même favoriser leur retour. Il a donc profité de ses études en biologie pour fonder son entreprise : Morille Québec, une entreprise spécialisée dans la commercialisation des champignons forestiers. Avec un ami, il a ainsi voulu trouver une façon de diversifier l'économie de la région du Saguenay-Lac-St-Jean. Il siège aussi au conseil d'administration de la Jeune chambre de commerce de Chicoutimi et contribue à l'organisation d'événements qui facilitent le réseautage entre les jeunes entrepreneurs de la région. Simon-Pierre s'engage dans le programme J'entreprends, qui a pour but de sensibiliser les jeunes du primaire à la création de projets. Il participe aussi à des activités de discussion avec des élèves du secondaire afin de susciter leur intérêt pour l'entrepreneuriat.

WWW.FORCESAVENIR.QC.CA

2645206

# ÉCONOMIE

<b>OR</b> 1635.10 (US\$/once)	<b>DOLLAR</b> 99.14 (cents US)	<b>EURO</b> 0.7134 (US\$)	<b>ARGENT</b> 31.24 (US\$/once)	<b>PÉTROLE</b> 87.40 (baril US\$)	<b>ALUMINIUM</b> 0.96 (US\$/livre)
-------------------------------------	--------------------------------------	---------------------------------	---------------------------------------	---	--

PRINCIPAUX INDICES			
Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	682.74 \$	7.68 \$	92092330
S&P/TSX 300	11949.49 \$	119.16 \$	185069468
S&P/TSX VENTURE	1532.91 \$	20.12 \$	88719266
DOW JONES	11808.79 \$	267.01 \$	264002007
NASDAQ/USA	2637.46 \$	38.84 \$	0
NASDAQ/Canada	443.27 \$	8.74 \$	0

TITRES VEGETTES À TORONTO					
Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Encana Corp.	ECA	21.11 \$	20.51 \$	21.10 \$	0.66 \$
Abitibiwater Inc.	ABH	15.53 \$	15.33 \$	15.43 \$	-0.06 \$
Barrick Gold Corp.	ABX	46.00 \$	44.59 \$	44.92 \$	-0.02 \$
ACE Aviation Holdings	ACE.B	10.58 \$	10.56 \$	10.56 \$	-0.08 \$
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	31.02 \$	30.12 \$	30.23 \$	-0.72 \$
Research in Motion	RIM	23.16 \$	22.60 \$	23.00 \$	0.39 \$
Bombardier CL A	BBD.A	4.15 \$	4.05 \$	4.10 \$	0.06 \$
Bombardiers Inc.	BBD.B	4.06 \$	3.99 \$	3.99 \$	0.01 \$
BCE Inc.	BCE	39.71 \$	39.32 \$	39.46 \$	0.02 \$
Bennett Environmental Inc.	BEV	2.05 \$	1.93 \$	1.99 \$	-0.01 \$
Bank of Montreal	BMO	59.41 \$	58.95 \$	59.31 \$	0.44 \$
Bank of Nova Scotia	BNS	52.30 \$	51.66 \$	51.73 \$	0.06 \$
CAE Inc.	CAE	10.62 \$	10.47 \$	10.55 \$	0.03 \$
Cascades Inc.	CAS	4.37 \$	4.20 \$	4.20 \$	-0.06 \$
Cogeco Cable Inc.	CCA	48.48 \$	47.50 \$	47.69 \$	-0.71 \$
Canfor	CFP	10.13 \$	10.01 \$	10.06 \$	0.05 \$
CIBC	CM	75.59 \$	74.49 \$	75.04 \$	0.16 \$
Canadian Natural Res.	CNQ	33.73 \$	32.85 \$	33.66 \$	1.23 \$
CN Railway Company	CNR	75.25 \$	74.35 \$	75.04 \$	1.16 \$
Canadian Oil Sands	COS	22.58 \$	22.28 \$	22.52 \$	0.51 \$
Canadian Pacific Railway	CP	58.87 \$	57.68 \$	58.78 \$	1.40 \$
Canadian Tire	CTC	67.75 \$	67.10 \$	67.75 \$	0.76 \$
Canadian Western Bank	CWB	27.17 \$	26.90 \$	26.99 \$	0.13 \$
Domtar	UFS	78.98 \$	77.40 \$	78.43 \$	0.73 \$
Emera	EMA	32.88 \$	32.50 \$	32.66 \$	0.04 \$
Enerplus	ERF	27.57 \$	27.08 \$	27.52 \$	0.35 \$
CGI Group Inc.	GIB.A	19.65 \$	19.26 \$	19.42 \$	0.12 \$
Transcontinental Inc.	TCLA	12.27 \$	11.82 \$	11.87 \$	0.08 \$
Great-West Lifeco	GWO	21.54 \$	21.31 \$	21.47 \$	0.23 \$
Industrial Alliance	IAG	30.92 \$	30.52 \$	30.61 \$	-0.01 \$
Societe financiere IGM	IGM	42.82 \$	42.14 \$	42.41 \$	0.19 \$
Imperial Oil	IMO	41.73 \$	40.52 \$	41.03 \$	0.11 \$
Quebecor Inc.	QBR.B	34.55 \$	34.25 \$	34.26 \$	-0.14 \$
Loblaws Cos.	L	39.19 \$	37.95 \$	38.47 \$	-0.22 \$
Laurentian Bank	LB	43.93 \$	43.41 \$	43.41 \$	-0.34 \$
Manitoba Telcom	MBT	32.05 \$	31.76 \$	31.98 \$	0.11 \$
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	10.74 \$	10.52 \$	10.73 \$	0.18 \$
Magna International	MG	38.07 \$	36.62 \$	37.93 \$	1.41 \$
Metro Inc.	MRU.A	48.10 \$	47.50 \$	47.75 \$	-0.04 \$
National Bank	NA	71.94 \$	70.62 \$	71.35 \$	0.89 \$
Pro-AMS Trust	GSB.UN	0.00 \$	0.00 \$	25.70 \$	0.06 \$
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	8.50 \$	8.21 \$	8.21 \$	0.08 \$
Precision Drilling Corp.	PD	12.19 \$	10.93 \$	10.98 \$	-0.62 \$
Jean Coutu Group	PJC.A	12.48 \$	12.04 \$	12.26 \$	-0.13 \$
Potash Corp.	POT	49.98 \$	49.25 \$	49.63 \$	0.55 \$
Power Corp.	POW	24.65 \$	24.26 \$	24.50 \$	0.25 \$
Power Financial	PWF	26.68 \$	26.34 \$	26.56 \$	0.29 \$
Quebecor Inc.	QBR.B	34.55 \$	34.25 \$	34.26 \$	-0.14 \$
Rogers Comm. Inc.	RCLB	36.48 \$	35.82 \$	35.90 \$	-0.31 \$
Royal Bank	RY	48.17 \$	47.81 \$	48.04 \$	0.45 \$
Saputo Inc.	SAP	42.00 \$	40.61 \$	41.76 \$	0.76 \$
Sears Canada	SCC	14.32 \$	14.32 \$	14.32 \$	-0.03 \$
Fibrex Inc.	FBK	0.89 \$	0.79 \$	0.83 \$	0.03 \$
Shaw Communications	SJR.B	20.71 \$	20.32 \$	20.40 \$	-0.20 \$
Sun Life financial	SLF	24.20 \$	23.78 \$	24.13 \$	0.48 \$
SNC-Lavalin	SNC	49.39 \$	47.59 \$	49.00 \$	1.83 \$
Superior Propane Corp.	SPB	6.95 \$	6.56 \$	6.62 \$	-0.25 \$
Suncor Energy Inc.	SU	30.58 \$	30.04 \$	30.27 \$	0.37 \$
Telus Corporation	T	55.40 \$	55.06 \$	55.25 \$	0.10 \$
Transalta Corporation	TA	22.40 \$	22.12 \$	22.36 \$	0.29 \$
Tembec	TMB	3.25 \$	3.05 \$	3.23 \$	0.11 \$
TD Bank	TD	74.73 \$	74.13 \$	74.50 \$	0.78 \$
Teck Cominco Corp.	TCK.B	35.43 \$	34.41 \$	34.80 \$	0.64 \$
Talisman Energy Inc.	TLM	14.13 \$	13.84 \$	13.97 \$	0.21 \$
Transcanada Pipe	TRP	44.06 \$	43.54 \$	43.75 \$	0.16 \$
Transat AT	TRZ.B	6.39 \$	6.00 \$	6.27 \$	0.08 \$
Torstar Corp.	TS.B	9.91 \$	9.75 \$	9.85 \$	0.04 \$
Westac Industries	WCS.A	9.40 \$	9.00 \$	9.00 \$	-0.15 \$
Weston George Ltd	WN	70.28 \$	68.79 \$	70.00 \$	0.72 \$

TORONTO				
Les titres les plus actifs				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
STARFIELD	SRU	0.02 \$	-0.00 \$	35364630
iShares S&P TSX 60	XIU	17.16 \$	0.21 \$	7549599
BOMBARDIER INC	BBD.B	3.99 \$	0.01 \$	7174391
YELLOW MEDIA INC	YLO	0.26 \$	0.04 \$	6374757
KINROSS GOLD CORP	K	13.83 \$	0.06 \$	5456771
HB NYMEX NG BULL	HNU	3.25 \$	0.00 \$	5357543
SUNCOR ENERGY INC	SU	30.27 \$	0.37 \$	5213693
CLINE MINING CORP	CMK	1.62 \$	-0.09 \$	4591150
LUNDIN MINING CORP	LUN	4.10 \$	0.11 \$	4176818
TRANSCANADA	TRP	43.75 \$	0.16 \$	3907486

Les plus fortes hausses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
ELECTRIC FINANCIAL	ELF	380.00 \$	5.00 \$	908
FAIRFAX FINANCIAL	FFH	408.00 \$	3.00 \$	33464
LUNDIN PETROLEUM	LUP	25.00 \$	2.90 \$	38584
SNC-LAVALIN GROUP	SNC	49.00 \$	1.83 \$	269710
BAYTEX ENERGY CORP	BTE	52.16 \$	1.72 \$	429060
CENTRAL GOLD-TRUST	GTU.UN	66.81 \$	1.58 \$	4619

Les plus fortes baisses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
LANESBOROUGH REAL	LRT.NTA	90.00 \$	-7.99 \$	5000
HORIZONS BETAPRO	HVU	33.41 \$	-4.16 \$	523494
FORTRESS PAPER LTD	FTP	41.22 \$	-3.22 \$	87253
IPATH S&P 500 VIX	VXX	44.20 \$	-2.75 \$	52470
HORIZONS BETAPRO	HKD	13.69 \$	-1.53 \$	20550
CANADA BREAD CO	CBY	43.50 \$	-1.50 \$	1600

NEW-YORK				
Les titres les plus actifs				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
SPDR S&P 500	SPY	123.97 \$	2.31 \$	278999360
BANK of AMERICA	BAC	6.46 \$	-0.01 \$	252586372
FINANCIAL SELECT	XLF	13.13 \$	0.33 \$	171210277
GENERAL ELECTRIC	GE	16.31 \$	-0.32 \$	113734359
FORD MOTOR	F	12.26 \$	0.56 \$	86635929
DIREXION DAILY	FAS	13.67 \$	0.91 \$	74947961
iShares MSCI	EEM	38.85 \$	1.08 \$	69673224
CITIGROUP	C	30.30 \$	0.22 \$	68536080
iShares RUSSELL	IWM	71.13 \$	1.51 \$	60414442
WELLS FARGO	WFC	26.31 \$	0.55 \$	49625067

Les plus fortes hausses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.A	116329.00 \$	2679.00 \$	741
CHIPOTLE MEXICAN	CMG	333.49 \$	25.58 \$	2661667
WHITING PETROLEUM	WLL.PR.A	218.81 \$	15.98 \$	100
MARKEL	MKL	385.87 \$	12.58 \$	52195
ALEXANDER'S	ALX	385.97 \$	9.97 \$	4688
WASHINGTON POST	WPO	346.14 \$	8.96 \$	36018

Les plus fortes baisses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
VELOCITYSHARES	TVIX	56.65 \$	-7.00 \$	3233333
DIREXION DAILY	RUSS	44.03 \$	-6.07 \$	31403
PROSHARES VIX	VIXY	93.73 \$	-5.42 \$	190260
VELOCITYSHARES	VIXX	94.69 \$	-5.31 \$	13500
US BANCORP	USB.PR.A	685.00 \$	-5.00 \$	900
DIREXION DAILY	SOXS	63.08 \$	-4.50 \$	164366

NASDAQ				
Les titres les plus actifs				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
INTEL	INTC	24.03 \$	0.42 \$	123276914
MICROSOFT	MSFT	27.16 \$	0.12 \$	76620533
POWERSHARES QQQ	QQQ	57.30 \$	0.71 \$	60455686
POPULAR	BPOP	1.80 \$	0.02 \$	54920884
SEAGATE TECH	STX	15.42 \$	3.36 \$	48017368
CISCO SYSTEMS	CSCO	17.38 \$	0.19 \$	46178989
SIRIUS XM RADIO	SIRI	1.77 \$	0.02 \$	45094974
HUNTINGTON	HBAN	4.90 \$	0.02 \$	42482008
MICRON TECH	MU	5.46 \$	-0.13 \$	39303493
DELL	DELL	15.24 \$	0.19 \$	32842863

Les plus fortes hausses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
PRICELINE.COM	PCLN	495.46 \$	21.64 \$	1450954
BIOPEN	BIIB	108.84 \$	7.17 \$	4402497
GOOGLE	GOOG	590.49 \$	6.82 \$	3394233
ATRIUM	ATRI	227.81 \$	6.30 \$	2550
PANERA BREAD CO	PNRA	111.70 \$	5.85 \$	688321
NETFLIX	NFLX	117.04 \$	5.56 \$	6283722

Les plus fortes baisses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
HUNTINGTON	HBANP	1036.15 \$	-8.85 \$	150
ACME PACKET	APKT	30.37 \$	-7.76 \$	19294938
PHARMASSET	VRUS	72.54 \$	-6.86 \$	7180766
ATHENAHEALTH	ATHN	58.70 \$	-4.37 \$	2037263
WYNN RESORTS	WYNN	120.40 \$	-2.97 \$	5659058
INTUITIVE SURGICAL	ISRG	415.63 \$	-2.78 \$	542215

En septembre

# L'inflation atteint 3,2%

PRESSE CANADIENNE

OTTAWA — L'inflation annuelle canadienne a grimpé d'un cran le mois dernier, le prix de la plupart des biens de consommation ayant augmenté, particulièrement ceux de l'essence et de la nourriture.

L'indice des prix à la consommation de Statistique Canada a avancé à 3,2 pour cent, tandis que l'inflation de base a atteint 2,2 pour cent, son plus haut niveau en près de trois ans.

La hausse de l'inflation de base — qui exclut les éléments dont les prix sont plus volatils, comme l'essence et les aliments frais — pourrait faire sourciller certaines personnes à la Banque du Canada, qui se prépare à annoncer la semaine prochaine une nouvelle décision sur son taux d'intérêt directeur.

La Banque du Canada privilégie une inflation de base à environ 2,0 pour cent, et c'est la première fois depuis février 2010 qu'elle grimpe au-delà de cette cible.

Malgré tout, peu d'observateurs s'attendent à ce que le gouverneur de la banque centrale, Mark Carney, accorde une importance démesurée à un développement observé sur un seul mois pour décider de hausser les taux d'intérêt la semaine prochaine.

« Malgré la surprise de ce matin, nous ne nous attendons pas à ce que l'annonce de la Banque du Canada prévue la semaine prochaine comporte d'importants changements par rapport à l'annonce de juillet », a indiqué Jacques Marciel, économiste principal à la Banque TD.

« Nous nous attendons toujours à ce que la croissance du produit intérieur brut ralentisse en deçà de 1,5 pour cent au quatrième trimestre. Compte tenu du profil de cette croissance et du risque que représente la forte incertitude mondiale et la croissance plutôt tiède dans les autres pays en développement, nous croyons que la Banque du Canada attendra le début 2013 avant de se montrer plus proactive avec les taux d'intérêt pour combattre l'inflation. »

Mais selon Doug Porter, de la Banque de Montréal, la « persistance » de l'inflation, malgré l'écart de capacité de l'économie, rend aussi peu probable toute baisse des taux d'intérêt de la banque centrale.

« Bien que ce résultat n'écarte pas complètement une baisse des taux, il la relègue à une circonstance extrême », a-t-il écrit dans une note à ses clients. « En outre, si l'inflation de base reste près de ce niveau — où à moins qu'elle ne grimpe davantage — la Banque du Canada pourrait opérer un resserrement plus tôt que la plupart des gens ne le croient, particulièrement si les marchés financiers se stabilisent. »

Selon M. Porter, il sera de plus en plus difficile pour la banque centrale de justifier son taux directeur ultra faible d'un pour cent avec une inflation de base supérieure à deux pour cent et une inflation d'ensemble de plus de trois pour cent.

La politique de la banque centrale vise à garder l'inflation, tant celle de base que celle d'ensemble, le plus près possible de deux pour cent à moyen terme. □

Pénurie de moteurs chez Chrysler

## Mises à pied à Windsor

WINDSOR, Ont. (PC) — Chrysler commencera la semaine prochaine à effectuer des mises à pied à son usine de fourgonnettes de Windsor, en Ontario, en raison d'un problème d'approvisionnement avec ses nouveaux moteurs, a annoncé vendredi le constructeur automobile.

L'entreprise a indiqué que la production de son moteur V6 de 3,7 litres baptisé Pentastar avait ralenti à l'usine de Trenton, au Michigan.

Une porte-parole de Chrysler a précisé que la compagnie continuait à surveiller la situation et qu'elle espérait régler le problème d'ici environ un mois.

À compter de lundi, l'usine de fourgonnettes fonctionnera avec deux quarts de travail quotidiens plutôt que trois, jusqu'à ce que la production de moteurs revienne à la normale.

Les mises à pied seront « tournantes », en ce sens que chacun des trois quarts habituels sera annulé à tour de rôle, à raison d'un par semaine.

# Petites Les Annonces



**418 549-4444**

Ligne sans frais 1 800 866-3658

Heures d'affaires:  
Du lundi au vendredi  
de 8 h 30 à 16 h 30

**CVENDU**<sup>ca</sup>

Le site des petites annonces  
du Quotidien et du Progrès-Dimanche



**WORKOPOLIS**

workopolis.com

1051, boulevard Talbot, Chicoutimi (Québec), G7H 5C1 • Courriel: classees@lequotidien.com

## 100 Immeubles commerciaux

### 101 Bâtisses commerciales

BATIMENT commercial à revenus, 12.000 pi.ca., revenus de 75.000\$/année, rénové en 2008, près du cégep de Jonquière, prix 649.000\$. Tél.: 418-818-6595.

### 103 Bureaux à louer

ESPACE à bureau, 3.000 pi.ca., possibilité atelier ou entrepôt, Jonquière (édifice du Réveil), Tél.: 418-540-1870.

ESPACES bureaux à louer, situés au 596 Saguenay Ouest, Chicoutimi. Tél.: 418-690-6461.

JONQUIERE centre-ville, à partir de 250\$/mois. Tél.: 418-547-8727.

### 104 Commerces à vendre

CHICOUTIMI-NORD restaurant, 1.722 pi.ca., déjà en opération, acheteur sérieux seulement. Tél.: 418-818-4971, 418-675-1394, après 18h.

### 107 Fermes

ACHAT de paille. Petites balles carrées, grosses balles carrées et balles rondes. Tél.: 418-661-0085.

### 109 Locaux à louer

1100 PIEDS de bureau, 2.500 à 11.000 pi.ca., de locaux pour commerce de gros ou détail, boul. Talbot, Chicoutimi. Tél.: 418-591-0348

ALMA 2254 avenue du Pont Nord, espace de rangement commercial (idéal pour l'hiver), 2.400 pi.ca. à l'intérieur, chauffé, idéal pour véhicules, ameublement, entrepôt ou autres. Tél.: 418-547-8511, 418-540-3787, 418-817-5672.

CHICOUTIMI local commercial, 1.720 pi.ca., 2287 boul. Talbot, libre immédiatement. Tél.: 418-678-2960.

CHICOUTIMI local commercial à louer, 764 rue Alma, rénové, environ 1.626 pi.ca. Tél.: 418-696-1817, 418-591-3281, 418-591-0087.

CHICOUTIMI rang St-Joseph, 1300 pi.ca., 12' de haut (garage, entrepôt, locaux), entièrement rénové, très propre, 850\$/mois à discuter. Tél.: 418-698-8834.

LOCAL commercial de 980 pi.ca. à louer au 676 des Actionnaires, Chicoutimi, possibilité d'aménagement selon vos critères et d'entrepôt, libre. 418-545-2280.

LOCAUX à louer de 1.500 à 2.300 pieds carrés, au 256 de Paris (Rivière-du-Moulin). Tél.: 418-549-3065.

**OPPORTUNITÉ intéressante! Espace-usine à louer. Un bâtiment comptant 15.000 pieds carrés de surface dans l'arrondissement Jonquière. L'espace usine de 9.375 pieds carrés est assorti d'un pont roulant, d'une aire d'entreposage extérieure clôturée avec une porte de garage de 12'X18'. Le bâtiment compte également 5.625 pieds carrés d'espace de bureau, laboratoires et aire de service. Tél.: 418-812-0858.**

### 109 Locaux à louer

POLYCLINIQUE du Saguenay, 874 boul. Université, locaux à louer, différents grandeurs, pour bureaux professionnels. Tél.: 418-540-6909, 418-540-8235.

## 200 Habitations résidentielles

### 201 À partager

CHICOUTIMI chambre dans maison privée, accès à tout: cuisine, buanderie, tv, internet, téléphone, 315\$/mois. Tél.: 418-549-0485, 418-690-5792.

### 203 Chalet à vendre

FALARDEAU chalet-condo pour bricoleur, seulement 4 disponibles sur 14. Tél.: 418-718-2368.



L'ANSE-SAINT-JEAN chemin Perigny, chalet en bois rond, construction Mistook 2009, 24x24; 3 chambres, mezzanine, habitable à l'année, à 3 km, des pentes, puits surface, etc. 154.000\$. Tél.: 418-547-0269.



MONT-VALIN son chalet en bois rond soi-même, ensemble de maison ou chalet à prix compétitif. Ecoforêt, fournisseur autochtone. Tél.: 418-548-1894, 418-815-2464. courriel: lmbdn.com. Possibilité de faire construire!

**MONT-VALIN**  
**Chalet au pied des pentes**  
**Construction 2006**  
**4 chambres, foyer au gaz**  
**près de tous les services**  
**Prix 189,000\$**  
**Infos: 1-450-531-5573**

### 204 Chalet à louer

FALARDEAU chalet neuf, tout équipé, bord de l'eau, 10 minutes Valinouet, endroit paisible, location 3, 5 ou 7 jours. Tél.: 418-674-1496.

FALARDEAU lac Grenon, chalet-maison, très confortable, 3 chambres, 15 minutes du Valinouet, accès pistes de motoneige, à la semaine. Tél.: 418-696-1127.

### 204 Chalet à louer

VALINOUET 2 étages, construction 2008, foyer, mur de pierre, sauna, à louer pour la saison. Tél.: 418-540-3677, 418-671-8611.

### 205 Chambres à louer

ALMA près des usines Price et Alcan, 2 chambres, entrée indépendante, cuisinette, câble et Internet fourni, au 1er plancher, non fumeur. Tél.: 418-668-8393, 418-321-8725.

À PARTAGER: maison luxueuse en campagne, téléphone, câble, Internet inclus, 580\$/mois, doit aimer les animaux. Tél.: 418-547-1541.

CHICOUTIMI endroit calme et propre, 300\$/mois, meublée, climatisée, Internet, câble, télé, aires communes. Tél.: 418-698-6091 demandez Georges.

JONQUIERE à 2 minutes du cégep, 2 chambres, téléphone, Internet sans fil, câble, non-fumeur, 280\$/mois, libres 1er novembre. Tél.: 418-695-6661.

### 206 Condominiums à vendre

CHICOUTIMI haut de gamme, rue des Cygnes, style manoir, livraison novembre, 1.050 pi.ca., pierre et brique Permacon, certifiés Novoclimat, clés en main, remise et stationnement, à partir de 175.000\$ taxes incluses. Les Constructions Philippe Blackburn inc. Tél.: 418-690-6703, www.constructionspb.com

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin), Les Condos du Vieux Moulin: 3½, loft, neuf, 94.500\$ (taxes incluses); 4½, 156.000\$ taxes incluses. Prêts mi-octobre et mi-décembre. Tél.: 418-690-4768.

### 207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI 3 1/2 condo neuf, haut de gamme, style manoir, 720 pi.ca. rue des Faucons, secteur Routelets, tout pierre et brique Permacon, certifié Novoclimat, céramique chauffante, air climatisé, armoires polyester, 750\$/mois, livraison mars 2012. Réservez tôt votre emplacement. Les Constructions Philippe Blackburn. Tél.: 418-690-6703

CHICOUTIMI neuf, 875\$/mois, non chauffé, non éclairé, prêt 1er décembre. Tél.: 418-818-3571.

CHICOUTIMI-NORD, 961, boul. Tadoussac, 1.400 pi.ca., 4½, accès au Saguenay, douche tropicale, plancher chauffant, plongez votre regard de votre verrière sur la rivière Saguenay, location avec achat, différé. Tél.: 418-818-3000.

### 208 Logements à louer

1½, 3½, près Place Royaume, UQAC, possibilité d'ameublement, chambres disponibles. Tél.: 418-815-3383

2½, 3½, 4½. Chicoutimi, 4½, 5½, La Baie, rénovés, beaux logements. Tél.: 418-543-4037, 418-818-4590.

2½, 3½, 4½. CHICOUTIMI-NORD et JUMELÉ CHICOUTIMI RÉSERVÉ POUR NOVEMBRE OU AVANT LOGEMENTS ENTIÈREMENT RÉNOVÉS. CÉRAMIQUE, BOIS FLOTTANT, libres immédiatement. Excellente clientèle. A VOIR! Tél.: 418-820-7725.

4½, 5½, Place des Écorceurs, Chicoutimi, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, entrée lave-vaisselle. Tél.: 418-549-7923, 418-818-0292.

**ALEXIS (Place) JONQUIERE**  
Rue Nadeau et Truchon,  
3½ à 475\$/mois (buanderie)  
5½ à partir de 650\$/mois  
rénovés, chauffés, éclairés,  
Près de Canadian Tire et du CFP  
Tél.: 418-815-0334

ALMA 3½, centre-ville, rénové à neuf, chauffé, éclairé, sécurisé, libre. Tél.: 418-718-2368.

ARVIDA 4½, 595\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement, pas d'animaux. 2 1/2, 375\$/mois. Tél.: 418-690-6836, 418-542-8020.

CHICOUTIMI 2½, près centres d'achats, 325\$/mois, chauffé, meublée, câble, libre. Tél.: 418-549-0308.

CHICOUTIMI 3½, 945 St-Paul, 1er plancher, pas d'animaux, non chauffé, non éclairé, entrée laveuse sècheuse, 1er novembre, 350\$. Tél.: 1-514-295-9078.

### 208 Logements à louer

CHICOUTIMI 3½ semi-meublé, 470\$/mois chauffé éclairé, libre. Tél.: 418-545-7657, 418-590-7657

CHICOUTIMI 4½, 2e étage, propre, 560\$/mois, chauffé, non-fumeur, pas d'animaux, remise intérieure, idéal personne seule, libre. Tél.: 418-549-1177.

CHICOUTIMI 4½, 3428 rang St-Pierre, face rivière Chicoutimi, haut de gamme, 1.000 pi.ca., en pierre, Novoclimat, 2 stationnements, planchers céramique chauffante, climatiseur, système d'alarme, 950\$/mois, non chauffé, non éclairé, déneigé, gazon entretenu, idéal personne seule ou retraitée, pas de chien, libre immédiatement. Tél.: 418-549-1603, 418-818-3558

CHICOUTIMI 4½, près des services, tranquille, déneigé, stationnement, 600\$/mois. Tél.: 418-590-5806

CHICOUTIMI 4½, style condo, rénové, entièrement meublé à neuf, vaisselle, literie, etc., à voir, idéal personne seule, références exigées, 900\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 418-550-1866.

CHICOUTIMI 5½, près UQAC, très propre, libre 1er décembre. Tél.: 418-693-4242.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume: 3½, 440\$/mois, semi-meublé, chauffé, éclairé. Boul. de l'Université: 4½, 3½ et 1½, semi-meublés, chauffés, éclairés. 520\$/mois, 410\$/mois 330\$/mois. Tél.: 418-543-9634, 418-540-4716.

CHICOUTIMI grand 6½, près cégep et hôpital, plafond 9' haut, 750\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-812-5185.

CHICOUTIMI-NORD 5½, 1751 boul. Tadoussac, 690\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, fin octobre gratuit. Tél.: 581-234-1491.

CHICOUTIMI très grand 3½, centre-ville, 395\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 581-234-7354.

ENTRE Chicoutimi et La Baie, très grand 6½, plancher flottant et céramique, 2 balcons, chauffé, eau chaude, libre, 625\$/mois. Tél.: 418-834-6144

JONQUIERE 2306 rue Truchon, 4½, logement rénové (bois flottant, céramique), entrée contrôlée, remise extérieure, 495\$/mois, eau chaude fournie. Tél.: 418-612-6354, 418-542-3715.

JONQUIERE 2½, 3½, 4½, 5½, centre-ville, pas d'animaux, libres immédiatement. Tél.: 418-820-7733.

JONQUIERE 3½, 2e étage, balcon, près centre-ville, pas d'animaux, idéal personne seule, 350\$/mois, libre. Tél.: 418-547-6469.

JONQUIERE 3½, rue de la Loire, chauffé, éclairé. Tél.: 418-550-2002, 418-590-3365.

JONQUIERE 4½, 2189 St-Maurice, appartement 1, près des services, 490\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 1-450-419-6480.

JONQUIERE 4½, 2e étage, récemment rénové, très propre, chauffé, laveuse et sècheuse fournies, stationnement, non déneigé, près des services, paroisse St-Dominique, idéal retraité(e), pas d'animaux, références, 550\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 418-547-2771, 418-695-6323.

JONQUIERE 4½, 4041 Fontaine, face rivière Aux-Sables, voisin du parc, demi-sous-sol, planchers refaits, pas d'animaux, 485\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-541-0545.

JONQUIERE 4½, centre-ville, plancher flottant, céramique, remise extérieure, 550\$/mois, non chauffé, non chauffé, libre 1er décembre. Tél.: 418-542-0570.

JONQUIERE 4½, coin St-Dominique et Panet, 400\$/mois. Courriel: chantale525@hotmail.com

JONQUIERE 4½, rue St-Hubert, 530\$/mois, chauffé, déneigé, non-fumeur(euse), pas d'animaux. Tél.: 418-542-2463, 418-540-2845.

JONQUIERE 5½, beau, grand, centre-ville, bas de maison, libre immédiatement, prix à discuter. Tél.: 418-542-1433.

**JONQUIERE**  
**Rénovés, sécuritaires**  
**Face au Faubourg Sagamie**  
**2½ à 5½, 375\$ à 675\$ tout inclus**  
**Spécial 5½ un mois gratuit**  
**Tél.: 418-548-3773**

KENOGAMI 5½, à l'étage, 480\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 418-548-1649

LA BAIE 3½, grand, demi-sous-sol, 410\$/mois, chauffé, éclairé, salle de lavage, stationnement. Tél.: 418-306-8528.

LA BAIE 4½, 475\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-540-2731, 418-820-1362.

### 208 Logements à louer

LA BAIE 4½ neuf, 2e étage, haut de gamme, vue sur le Fjord, très propre, libre immédiatement, 650\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-544-9427.

LA BAIE 4½, rénové, céramique, plancher flottant, armoires, 525\$/mois, eau chaude. Tél.: 418-591-3017.

LA BAIE beau grand 4½, rez-de-chaussée, près des services, 480\$/mois, libre. Tél.: 418-544-3625.

LA BAIE grand 3½, repeint, libre. Aussi terrain pour maison mobile. Tél.: 418-544-5258 après 13h.

METABETCHOUAN 4½, non chauffé, non éclairé, 174 St-André, haut de maison, libre immédiatement, 330\$/mois. Tél.: 418-662-1254.

NOUVEAU PROJET A ROBERVAL, LUXUEUX LOGEMENTS A LOUER construction et finition intérieure HAUT DE GAMME, isolation et sonorisation SUPERIEURES, Novoclimat, armoire polyester, céramiques chauffantes, grands et spacieux 4½ sur 2 étages, vue sur le lac, centre-ville, 850\$/mois, livraison juin 2011. Réservez dès maintenant! IAGO CONSTRUCTION contact: IAN GOBEIL. Tél.: 418-342-6451

ST-HONORE 3½, non chauffé, non éclairé, rénové, entrée indépendante, 350\$/mois. Tél.: 418-817-7360.

### 209 Maisons à vendre

ALMA unifamiliale, secteur Delisle, entièrement rénovée, fenestration neuve, 3 chambres, foyer au propane, air climatisé, bain thérapeutique, 159.000\$ négociable. Tél.: 418-669-8866.

ARVIDA, rue de l'Orée des Champs, jumelé de prestige neuf, certifié Novoclimat, avec garage, libre immédiatement. Les Constructions Philippe Blackburn, Tél.: 418-690-6703, www.constructionspb.com



BORD du lac Clair, Falardeau, terrain de plus d'un million de pi.ca. terrain plat et superbe plage, construction 2003, 12 pièces et 4 chambres, 1 salle de bains et 1 salle d'eau, armoires en merisier, plancher de bois et céramique, intimité assurée. Potentiel énorme! Tél.: 418-815-4578 Jason Guillemette.

CHICOUTIMI 175 Flaubert, quartier des Écrivains, près des services, maison style bungalow, brique et acier, 3 chambres, piscine, cause de la vente, transfert, 204.000\$. Tél.: 418-543-2969.

CHICOUTIMI 34 des Vingt-et-Un, superbe cottage, 2 étages, tout brique, sans voisins arrière, boisé, 548.000\$. Tél.: 418-592-7899 Régis Morin ou Hélène Turgeon, 418-590-1818 Via Capitale.

CHICOUTIMI derniers jumelés neufs disponibles: 2.000 pi.ca. 209.000\$ et 3.000 pi.ca., 259.000\$ sur les rues des Hironnelles (vendu) et des Routelets. Comprenant en plus de la compétition: abri d'auto, lucarne avant de 4', colonnades 18'; portes françaises avant et arrière, balcons avant et arrière fibre de verre, garde en aluminium, fenestration en surplus au sous-sol et au rez-de-chaussée, sous-sol isolé à l'uréthane, double entrée sur façade. Heures des visites: de 12h à 16h tous les jours. Licence RBQ 14668230-97. Tél.: 418-815-3383, 418-696-4127.

CHICOUTIMI-NORD 106, Cyprien, construction 2003, foyer propane, climatisation centrale, thermopompe, poêle aux granulés, aspirateur central, garage 12'x20', magnifique vue sur la ville! Coup de coeur assuré! 219.000\$ Réal Thivierge, Services immobiliers d'ici. Tél.: 418-487-0850.

FALARDEAU 612 embranchement 8, lac Clair, bord de l'eau, plage de sable, piste cyclable et VTT, 3 chambres, 269.000\$ négociable. Tél.: 418-590-7063.

JONQUIERE maison à revenus, 3665 boul. du Saguenay, 5 1/2 (possibilité de 6 1/2), 2 salles bains, 3 1/2 loué 370\$/mois, garage double, combustion lente au sous-sol, 195.000\$. Tél.: 418-547-5616.

LA BAIE 2071 8e avenue, tout brique, 3 chambres, plancher bois, près des services, bien entretenue au fil des ans, le prix d'un jumelé. Tél.: 418-693-2296.

LAC-KENOGAMI (chemin de l'Eglise), grand terrain 30.000 pi.ca., 2 chambres + bureau, thermo-pompe neuve, climatiseur, toiture neuve, garage, gazebo, tracteur à gazon, 149.900\$. Tél.: 418-540-0146.

SHIPSHAW 32X34, maison «timber frame», avec mezzanine, armoires et planchers de bois, construction neuve, taxes municipales payées la 1ère année, 249.000\$. Tél.: 418-818-6595.

**CLÉS EN MAIN 159 900 \$**

**LAC-KÉNOGAMI**  
**5423, ch. du Quai**

Unifamiliale, 3 chambres, possibilité de 4, immense terrain boisé sans voisin arrière, 10 min. centre-ville, 2 min. du débarcadère, grande remise peut être convertie en garage. Intimité et tranquillité. Rien à faire. Prix plus que raisonnable, libre immédiatement. Visite libre en tout temps.

**Conseils gratuits sur appel**

**via capitale**

**André Bilodeau**  
418 695-1240  
a.c.b@sympatico.ca  
www.andrebilodeau.com

INSICRIPTEUR - VENDEUR 2001-2002-2003-2004-2005-2006-2007-2008-2009-2010

**INFORMATIONS GÉNÉRALES**

**RESTRICTIONS:** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **Votre annonce est incomplète?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

**10% de rabais**  
**Même annonce dans les 2 journaux**

**TARIFS 2011**  
(tarif de base minimum pour 2 lignes agates)

	LE QUOTIDIEN	LE PROGRÈS-DIMANCHE
1 jour	10,30 \$	1 jour 12,80 \$
2 jours	12,58 \$	
3 jours	14,86 \$	TAXES EN SUS.
4 jours	17,14 \$	- Aucune facturation.
5 jours	19,42 \$	- Paiement direct et cartes de crédit acceptés.
6 jours	21,70 \$	

Ligne supp. 2,68 \$  
Options: 4,10 \$ par option (caractères gras, majuscule et titre centré)  
Photo: 9,35 \$ par parution

# OUVERT AUJOURD'HUI SAMEDI

## 2007 NISSAN FRONTIER SE

• 4 cyl. • 2.5L • Très économique • Cab et demi  
• 65 000 km



**SPÉCIAL: 13 995\$**

Stock: 11098A

## 2007 HYUNDAI ACCENT

• Démarrateur à distance  
• 44 000 km



**7495\$**

Inv. 11094A

## 2010 SUZUKI SWIFT 2010

• Manuelle • Air climatisé  
• 6 000 km



**10 295\$**

Inv. ACH158

## 2007 NISSAN VERSA

• Automatique • Climatisé  
• Équipement complet  
• 74 000 km



**SPÉCIAL: 10 390\$**

Inv. ACH158

## • 2008 JEEP COMPASS SPORT AUTOMATIQUE.

50 400 KM, BLANC (CONSIGNE), PRIX: 11 995 \$

• 2009 DODGE JOURNEY SXT • DÉMARRÉUR, INTERFACE IPOD, VENTILATEUR, NOIR (CONSIGNE), PRIX: 16 995 \$

• 2003 DODGE CARAVAN SXT 11093A

ROUGE, 153 000 KM, PRIX: 5495 \$

• 2008 CHEVROLET SILVERADO LTZ VORTEX MAX V8, 6 L, 39 000 KM, PRIX: 23 995 \$

• 2006 NISSAN ALTIMA 2.5S SPECIAL EDITION, 58 000 KM (CONSIGNE), PRIX: 10 995 \$

• 2008 DODGE CALIBER SXT, VERT, ÉQUIPEMENT COMPLET (CONSIGNE), 32 000 KM, PRIX: 11 995 \$

• 2009 PONTIAC VIBE AUTOMATIQUE, 60 622 KM, 4 CYL., 2.4 L, FAITES VOTRE OFFRE!

• 1997 SUZUKI SIDEKICK SPORT 4X4

190 000 KM, 1.8 L, VENTILATEUR POUR L'HIVER, PRIX: 3195 \$

• 2007 BMW X3, 3.0 SI (CONSIGNE)

97 000 KM, CUIR, GARANTIE 2 ANS, PRIX: 23 995 \$

• 2007 CHEVROLET COBALT LT ACH145

56 000 KM, PRIX: 8995 \$

• 2007 MAZDA 5 GS AUTOMATIQUE ACH160

GROUPE ÉLECT., ATT-REMORQUE PRIX: 11 650 \$

• 2002 MINI COOPER S MANUELLE ACH161C

6 VITESSES, PRIX: 9995 \$

• 2008 SATURN ASTRA XE AUTOMATIQUE 11086A

59 000 KM, PRIX: 9995 \$

• 2003 SATURN VUE AWD AUTOMATIQUE 11036A

4 CYL., 132 000 KM, PRIX: 7995 \$

• 2009 SUZUKI GRAND VITARA JLX 10196A

V6 41 000 KM, PRIX: 23 995 \$

• 2008 SUZUKI GRAND VITARA JX 11113A

56 000 KM, V6, PRIX: 18 995 \$

• 2010 SUZUKI SX4 BERLINE SPORT 10294B

AUTOMATIQUE 32 000 KM, PRIX: 16 995 \$

• 2009 SUZUKI SX4 BERLINE SPORT 10197A

MANUELLE, 21 000 KM, PRIX: 15 995 \$

• 2007 SUZUKI SX4 JX AWD ACH163

AUTOMATIQUE, 94 000 KM, PRIX: 12 995 \$

• 2000 TOYOTA COROLLA CE 11067D

AUTOMATIQUE, PRIX: 9995 \$

## NOUS VOUS ATTENDONS DE 10 H À 16 H

## DÉFI SUZUKI

CHICOUTIMI

2315, boulevard Saint-Paul

418 602-1300

DÉSPRIXDEFOU.com

4892127

## 210 Maisons à louer

ARVIDA maison jumelée, 2 chambres, 950\$/mois, chauffé, éclairé, déneigement inclus, libre 1er novembre, 2714 rue Vaudeuil. Tél.: 418-812-2770.

CHICOUTIMI boul. Talbot, sous-sol fini, avec garage, Michel 418-718-3625, 418-718-3606 Sébastien.

CHICOUTIMI-NORD résidence de prestige, meublée, accessoires compris, domaine privé, site enchanteur, chauffé, éclairé, 2,200\$/mois. Tél.: 418-820-3669, 418-590-5388, 418-545-2355 répondre.

## 213 Terrains à vendre

58 ACRES, côté Pulperie de Chicoutimi, terrain à vendre, site enchanteur, 58 acres des 2 côtés de la rivière Chicoutimi, jusqu'au barrage Elkem, beaucoup de possibilité (terrain de camping, 128 places). Bienvenue aux agents d'immeuble et promoteurs, vente rapide! Tél.: 819-565-8520 ou 819-570-3960.

BORD de l'eau (plusieurs terrains disponibles), boisés, 43,000 pieds et plus, 20 minutes d'Alma. www.royaumedupatriote.com Tél.: 418-720-4141 Marco Tremblay.

EXCEPTIONNEL à St-Fulgence, à 20 minutes de Chicoutimi, 8 terrains résidentiels réaménagés, au bord d'un lac vierge, à partir de 1,25\$ le pi.ca. Tél.: 418-674-2896, 418-543-1214 ou domaine.merlac@gmail.com

FALARDEAU 3 terrains disponibles au bord du lac Sébastien. Tél.: 418-718-2368.

LOT A BOIS 112 acres, St-Stanislas (boisé), chemin forestier avec camp, chasse à l'original. Tél.: 418-347-4343.

TERRAINS de jumeles, 10,000 pi.ca., prêts à construire, rue L'Orée de Champs, Arvida, idéal pour projets autoconstructeurs. Tél.: 418-690-6703.

## 300 Véhicules

### 302 Autos à vendre

0,00\$ à 1000\$. Achat à bon prix: auto, camion (remorque), état de marche ou non. Marc, 418-542-6938 Chicoutimi, Jonquière, La Baie, Alma et environs.

418-695-1888 ADIEU BAZOU de 100\$ à 1,000\$\$ pour votre vieux véhicule (camion, voiture).

ACHAT d'autos et camions, 100\$ et plus pour la récupération. Ramassons carcasses gratuitement. Tél.: 418-549-8621.

A QUI la chance? Suzuki Esteem, 1999, automatique, démarreur, 8 pneus mécanique A1, 84,000 km, 1,500\$. Tél.: 418-543-5073, 418-693-8108.

CHEVROLET Aveo berline, 2004, automatique, équipement complet, 3,995\$ négociable. Toyota Tercel, 1998, 2 portes, manuelle, 2,500\$ négociable. Hyundai Accent, 2000, 2 portes, automatique, 100,000 km, 2,500\$ négociable. Chevrolet Cavalier, 2000, 4 portes, automatique, climatisé, pneus neufs, 131,000 km, 2,500\$ négociable. Chevrolet Venture, 2000, 995\$. Tél.: 418-693-8830 Automobiles J.M.

CHEVROLET Malibu 2006, V6, automatique, 76,800 km, air climatisé, blanche, groupe électrique, pneus d'été neufs, 4 pneus d'hiver, 8,750\$. Tél.: 418-678-3484, 418-540-3454.

CHRYSLER 2004, 67,700 km, excellent état, 5,987.65\$. Tél.: 418-549-3028.

DODGE SX 2.0 2005, 35,800 km, pneus hiver, excellente condition, 5,000\$. Tél.: 418-545-7027.

FORD Focus 2000, automatique, 92,000 km, parfaite condition, impeccable! A voir! Tél.: 418-549-0783 soir, cellulaire: 418-557-0783.

FORD Mustang décapotable 2004, 6 cylindres, automatique, tout équipé, avec arceau, housse, noire, intérieur beige, jamais sortie l'hiver, 50,800 km, très très propre, 12,500\$ négociable. Tél.: 418-547-1848, 418-612-6213.

HONDA Civic DX, 2009, coupé, manuelle, noire, 24,000 km, air climatisé, vitres électriques, 12,000\$ négociable. Tél.: 418-695-5937.

HYUNDAI Elantra VE 2003, automatique, tout équipée, très bonne condition. A voir! Tél.: 418-412-1615.

JEEP Wrangler 2007, 4 portes, 71,000 km, automatique, tout équipé. Tél.: 418-545-0690, 418-590-7403.

JETTA TDI diesel, 2002, 4 portes, moteur 135,000 km, manuelle, très bonne condition, 4,300\$. Tél.: 418-545-3201.

KIA Spectra 2009, automatique, blanc, 30,000 km, 4 portes, transfert de location, balance 30 mois, 245\$/mois taxes comprises, offre 3 mois gratuits. Tél.: 418-545-4054, 418-557-4054.

MAZDA 6 GS sport 2005, «station wagon» automatique, extrêmement propre, à voir! Tél.: 418-412-1615.

MECANICIEN plus de 20 ans d'expérience dans toutes les marques, répare votre voiture avec minutie, à bon prix, secteur Chicoutimi. Cellulaire: 418-696-1277.

NISSAN Versa SL 2008, manuelle, tout équipé, 68 000 km, 9,000\$. Tél.: 418-613-1110.

OLDSMOBILE Acheva 1997, automatique, moteur 3.1L, bonne mécanique, bons pneus, 1,000\$. Tél.: 418-548-7523.

RECUPERONS gratuitement vieilles automobiles, camions et carcasses, remorquage gratuit, Saguenay-Lac-St-Jean. Tél.: 418-818-3584.

## 302 Autos à vendre

### SAGUENAY AUTO 1742, BOUL. DU ROYAUME OUEST 418-698-6969 Toutes inspectées et garanties \$\$\$ MEILLEURS PRIX \$\$\$

Automatique		
CIVIC LX 2002	189 km	4,495\$
PROTEGE ES-GT 2003	130km Spécial	3,995\$
SEBRING 2005	129km	4,995\$
AMANTI 2004	139 km Spécial	4,995\$
COBALT 2005	114 km	4,995\$
MALIBU MAXX 2005	110 km	5,995\$
MAZDA 6 2004	56 km	7,495\$
CADILLAC CTS 2004	126 km	7,995\$
BMW 750i 2008	35 km	48,995\$

Manuelle		
PURSUIT G5 2007	117 km	5,995\$
FOCUS 2007	101 km	6,495\$

Utilitaire / Minifourgonnette / 4X4		
MONTANA 2003	129 km	4,995\$
VITARA 4X4 2004	153 km manuelle	5,495\$
MONTANA SV6 2006	124 km	5,995\$
EXPLORER 2002	156 km 4X4	5,995\$
DAKOTA 1998	190 km 4X4	5,995\$
JEEP TJ manuelle 2004	88 km 4X4	8,495\$
EQUINOX 2006	136 km AWD	8,995\$
F-150 2006	136 km 4X4	14,995\$

WWW.SAGUENAYAUTOS.COM

SATURN Ion 2006, manuelle, 96,000 km, suspension refaite, 4,300\$ négociable. Pour vente rapide. Tél.: 418-693-0516 après 16h.

TOYOTA Corolla 2007, 105,000 km, automatique, encore garantie 2 ans, en parfaite condition, 4 pneus d'hiver inclus, 10,995\$ négociable. Tél.: 418-815-4745.

TOYOTA Matrix 2010, groupe B (climatisé, vitres électriques, miroirs chauffants, etc.), aileron, tapis protecteur, coffre arrière, en parfait état, balance de garantie Toyota, 15,100\$. Tél.: 418-545-9333.

VOLKSWAGEN Golf Comfortline, 2011, 4600 km, 2,000\$ comptant à qui reprendra le bail. Garantie jusqu'en août 2014 ou 80,000 km, prête pour l'hiver, 4 pneus d'hiver neufs. Tél.: 418-543-3498.

### 304 Bateaux à vendre

CHALOUPE en aluminium soudée, 12' 700\$ avec petit cadeau. Aussi, soudure sur aluminium et acier inoxydable. Tél.: 418-815-7657.

PONTON aluminium à assembler, neuf, 25' long, 10' ou 8' large, flotteurs 26", idéal pour bateau maison, prix exceptionnel: 5,700\$. Tél.: 418-698-8855.

### 305 Camions à vendre

AUBAINE F-150 cab régulier 1999, automatique, freins neufs, boîte fibre, 1,995\$. Tél.: 418-548-1649.

FORD Ranger 2002, king cab, automatique, 3 litres, 62,000 km, 8 pneus, 3,800\$ négociable. Tél.: 418-548-4105, 418-693-3204.

TOYOTA Tacoma 2001, manuelle, 2X4, 197,000 km, excellente condition, cabine allongée, 8 pneus sur jantes, boîte de fibre de verre, 6,800\$. Tél.: 418-668-6903 ou 418-719-6903.

### 306 4 X 4 / utilitaires

CHEVROLET Silverado 2008, 59,000 km, 17,500\$, garanti 100,000 km. Tél.: 418-540-6266, 418-543-4070.

CHEVROLET Silverado LTZ, 2011, 4X4, king cab, 2,300 km, 29,500\$. Tél.: 418-668-0411.

DODGE Ram 1500 2005, 4x4, automatique, 4 portes, 5,7L, 160,000 km, 10,500\$. Tél.: 418-690-6528.

FORD Escape XLS, 2006, 233,000 km, 3L, 4 pneus d'hiver presque neufs, 8,000\$. Tél.: 418-487-4690.

FORD F-150 Lariat 2007, automatique, 49,000 km, 4 portes, Tél.: 418-678-3331, 418-820-7911.

GMC Sierra, 2009, 4X4, boîte 8 pieds, 4 portes, 57,000 km, pneus d'hiver inclus. Tél.: 418-818-6595.

JEEP Liberty Trail Rated 2005, 66,000 km, très propre, freins neufs aux 4 roues, automatique, climatisé, 10,500\$. Tél.: 418-543-7949, Dominic.

JEEP Patriot 2008, automatique, 56,000 km, climatisé seulement, 2 roues motrices, couleur noire, attache-remorque et support de toit, 10,500\$. Tél.: 418-693-9162, 418-540-6169.

JEEP Sahara 1999, blanc, manuelle, 110,000 km, jamais sorti l'hiver, aucune rouille, toit souple neuf, demi-porte, pneus agressifs 31", attache-remorque, support chaloupe, 7,500\$. Tél.: 418-412-0873.

JEEP Sahara 4x4 1999, excellente condition, 2 toits, pneus tout-terrain, 6,500\$. Tél.: 418-541-4088.

NISSAN Pathfinder 1999, 134,000 km, condition A1, impeccable, climatisé, vitres électriques, 4,800\$ négociable. Tél.: 418-512-0753, 418-817-1801.

SUZUKI Grand Vitara JLX XL7 2004, blanc, 90,000 km, tout équipé, très propre, garantie prolongée. Tél.: 418-402-0828.

TOYOTA RAV4, 2000, automatique, vert et gris, vitres et miroirs électriques, régulateur de vitesse, 8 pneus neufs sur jantes, système d'alarme, démarreur à distance, air climatisé, 192,000 km, 6,000\$. Tél.: 418-344-1348.

### 307 Campeurs à vendre

DUTCHSTAR Newmar 1999, classe A, "pusher" diesel 300 HP, transmission Allison 6 vitesses, 53,000 km, pneus et batteries neufs, pare-brise neuf, entretien A1, impeccable, 60,000\$, toute offre sérieuse sera considérée. Tél.: 418-673-4457 (photos et liste d'équipements sur demande).

ITASCA Sunova 2008, modèle 26P, état neuf, classe A, "full paint", 2 extensions, couche 4 personnes, chambre fermée, douche séparée de la salle de bains, caméra recul et côtés, 2 tv, couple, cinéma maison, support vélo, V8 gazoline automatique, 8,000 km, garantie prolongée, et bien d'autres équipements, faut voir! Prix à discuter. Tél.: 418-818-4174.

### 308 Fourgonnettes à vendre

CHEVROLET Uplander, 2007, tout équipée, moteur 3,9 litres, 6 cylindres, 8 pneus sur jantes, 49,000 km, cause décès, 10,000\$ négociable. Tél.: 418-674-9450.

## 308 Fourgonnettes à vendre

CHEVROLET Uplander 7 passagers 2008, 28000 km, comme neuve, une aubaine! Tél.: 418-412-1615.

CHEVROLET Venture allongée 2005, bas millage, très bonne condition. Tél.: 418-412-1615.

DODGE Caravan, 2006, tout équipée, noire, pneus d'hiver, 6,200\$. Tél.: 418-544-6858, 418-592-7998.

DODGE Caravan 2007, très propre, garantie encore 1 an, 6,799\$\$ négociable. Tél.: 418-542-1470.

FORD Econoline club-wagon XLT, 1989, automatique, moteur 5 litres, économique, pneus neufs, garde-boue, air climatisé, pare-chocs chromés, peinture neuve (noire), élévateur pour fauteuil roulant, équipement pour transformer en campeur, 130,000 km, très très propre, un vrai bijou, acheteur sérieux seulement. Tél.: 418-236-9361.

FORD Econoline E250, 2008, air climatisé, groupe électrique, 20,000 km. Tél.: 418-690-6461.

PONTIAC Montana 2008, 7 passagers, 48,219 km, blanche, intérieur gris, empattement long, équipement complet, DVD, balance garantie fabricant, 13,995\$ négociable. Tél.: 418-550-0452.

### 309 Machinerie

2 GRATTES de recul avec système hydraulique et attelage pour déneigement. Tél.: 418-818-8459.

SOUFFLEUR Pronovost 80 pouces, tambour rotatif, prêt à fonctionner, 3,500\$, acheteur sérieux. Chariot élévateur TGM 6000 livres, pneumatique, 5,500\$. Tél.: 418-718-2000.

### 311 Motoneiges à vendre

BOMBARDIER 20 pouces 600 TUV 2008, 4,000 km, comme neuve. Tél.: 418-540-3644 Michel.

BOMBARDIER Expédition 2009, noire, 600 SDI 207, 8,000 km, 8,000\$, fin de la garantie 23/12/2011, très propre. Tél.: 418-548-7388 après 11h.

BOMBARDIER MXZ Renegade 2009, 600 ETEC, 136x16", 7,800 km, show room, blanche, garantie 30-11-2011, 8,500\$. Tél.: 418-662-1057, 418-879-7419.

BOMBARDIER Skandic 2004, wide track, 20", 11,029 km, 4,500\$. Tél.: 418-696-0148.

BOMBARDIER Skandic 20 pouces 2000, 500 li-guide, 10,000 km, 3,500\$. Tél.: 418-547-0269.

SKANDIC 600 SUV 2007, 9,800 km, 6,000

**501 Finances**

PRETS sur gage (or ou autres articles), 7 jours sur 7. Tél.:418-690-4477.

**600 Services professionnels**

**601 Construction / Rénovation**

#1 A bas prix Construction Tech SM inc., rallonge, verrière, rénovation intérieures, extérieures, toiture, qualité supérieure. RBO: 55889489. 418-590-9824.

#1 à bas prix! rénovations, spécialité toiture, revêtement extérieur, garage, remise, etc. Tél.:418-669-8411.

#1 RENOVIATIONS résidentielles, toitures, revêtements extérieurs, portes et fenêtres, rénovations intérieures, patios, garages et projets agricoles, meilleurs prix garantis, estimation gratuite. Tél.:418-321-1491.

AU MEILLEUR prix, toitures, revêtements et soffite, estimation gratuite. Tél.:418-812-5326.

**CANEXEL #2**  
à partir de 0,89 \$ le pc.  
Faites vite!  
J.A. Potvin inc. (BMR)  
St-Félix-D'Otis  
418-544-9367

**ENTREPRENEUR SPÉCIALISÉ**  
Toiture de bardeaux, métallique standard et haut de gamme, gouttières. Revêtement extérieur. Tél.:418-543-2638, cell: 418-812-9165.

**EXCAVATION NORDIK Inc.**  
Excavation pour garage, coffrage, terrassement, drain, fissure. Prix compétitifs, 418-290-6810, Steeve.  
FAITES VITE! L'hiver s'en vient! Pose de revêtement spécialisé en vinyle, Canaxel, fibre-ciment, soffite, fascia, toiture, Construction neuve et rénovations, très bons prix. #RBO. Tél.:418-690-9504 Max.

MENUISIER, disponible immédiatement. Tél.:418-549-2330, 418-815-2555.

**PROMOTION**  
Sur tout achat de poêle aux granules.  
Recevez 25 sacs de granules à chaque tranche de 1,000 \$ \*  
J.A. Potvin inc. (BMR)  
St-Félix-D'Otis  
418-544-9367

TOITURE et revêtement, spécialiste pour tout recouvrement. Prix imbattable! 418-290-9765, Mathieu.

**604 Offres de services**

**#1 ABATTAGE D'ARBRES**  
Coupe, essouchage et émondage d'arbres nuisibles, (fils électriques), taille de haies de cédras. Assurances, estimation gratuite. Service d'arbres Saguenay. Tél.:418-542-7241.

418-719-1390 ABATTAGE d'arbres nuisibles et dangereux, travaux sécuritaires, estimation gratuite.

**BRIQUETEUR-MAÇON, rénovations de maçonnerie, cheminées, pose de tablettes, brique, pierre, galerie, travail professionnel.** Tél.:418-590-5945.

**C.S.S.T. C.L.P.**  
Besoin d'aide ou d'un représentant dans la gestion de votre dossier d'accident du travail? Pierre-P. Bélanger, Consultant. Tél.:418-480-7315.

**DÉNEIGEMENT presque gratuit**  
Le seul qui peut assurer votre sécurité avec 34 tracteurs souffleurs, en affaire depuis 22 ans. Arvida, Jonquière, Kénogami. Tél.:418-548-7798.

**ENTREPRENEUR PAYSAGISTE G.T.**  
Mini-excavation, fissures de béton, infiltration d'eau, drains membranes égouts, crépis, pavé, murets, patios, clôtures, terrassement, rénovations, garages, remises, etc. Tél.:418-550-3116. RBO:5630805901

ENTRETIEN ménager à prix fixe, selon estimation et/ou aide aux commissions. Tél.:581-234-4781.

FABRICATION et modification d'armoires à bon prix. Tél.:418-695-3974, 418-815-2187.

MECANICIEN plus de 20 ans d'expérience dans toutes les marques, répare votre voiture avec minutie, à bon prix, secteur Chicoutimi. Cellulaire: 418-696-1277.

**MINI-EXCAVATION Benoît Côté inc.** Idéal espace restreint (3,3 pieds chenille caoutchouc), creuse 11 pieds, terrassement et fissures, petit voyage de terre, gravier, préparation pour asphalte, préparation: muret et tuiles de patio. Égout, drain de fondation, tranchée, etc. Caméra pour drain. Estimation gratuite. Aussi convoyeur. Licence RBO. Tél.:418-548-9204, cellulaire: 418-590-3467.

**REPIS-DEPANNAGE** résidence Labelle, pour les personnes souffrant d'alzheimer, en perte d'autonomie ou cognitive. Tél.:418-812-9623.

SERVICE scierie mobile, avec opérateur, 5 ans d'expérience, se déplace partout. Tél.:581-235-0223.

TONTE de gazon et ramassage de feuilles. Tél.:418-817-3679.

**605 Service de garde**

GARDERIE en milieu familial à 7\$, Chicoutimi-Nord, 2 places disponibles 4 jours/semaine, 1 place à 2 jours/semaine, à partir de 2 ans. Tél.:418-696-1663.

**700 Marchandises et services**

**703 Ameublement**

LAVEUSE, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, congélateur et mini-laveuse-sècheuse. Tél.:418-545-9361 ou 418-541-6857.

**704 Animaux**

2 CHIOTS Boston Terrier, 10 semaines, 1 femelle 250\$, femelle nécessitant opération à l'oeil 100\$. Négociables. Tél.:418-815-0087.

CHIOTS Boxer bringué ou fauve, vaccinés, vermifugés, prêts mi-novembre, 400\$. Tél.:418-815-0805.

CHIOTS Epagneuls vermifugés, 8 semaines, 200\$ chacun. Informations:Tél.:418-290-6004.

FOIN, petites balles carrées, pour chevaux. Petit troupeau de moutons. Tél.:418-543-9382.

**HARMONIE CANINE**  
cours chiot adulte et agilité, débutant le dimanche 23 octobre. Sans collier étranglé. Tél.:418-548-1414.

JUMENT Quaterhorse Bosking, 5 ans. Jument 13 ans. Tél.:418-720-3288 jour, 418-546-1108 soir.

NOUVEAU: chatterie Cat-Joly; chatons persans, exotiques, vaccinés, vermifugés, 350\$. Prêts à partir. Peuvent être enregistrés. Tél.:418-306-5275.

**705 Antiquités**

**ANTIQUITES, meubles de tous genres, 171 rue St-Joseph, Alma. Jeudi, vendredi: 10h à 17h; samedi: 10h à 16h; dimanche: 10h30h à 16h.** Tél.:418-668-8978, 418-480-1317.

**706 Bois de chauffage**

BOIS de chauffage sec (95%) ou semi-sec (80%), 100% bois franc. A Saguenay. Tél.:418-815-2805.

BOIS de poêle à vendre: bouleau vert en 16', 75\$/corde livrée, bois semi-sec. Tél.:418-673-3161.

BOIS mélangé, sec, 16"x4"x8", fait en janvier 2011, 70\$/corde, livr. Tél.:418-547-6666 soir.

BOULEAU merisier, frêne, épinette, semi-sec, secteur Alma-Delisle, 50\$ à 70\$ la corde. Tél.:418-769-0403, 669-8866.

MELEZE sec, supérieur au bouleau en BTU, 75\$/corde. Tremble sec, bois de feu, 50\$/corde, livr. 4 cordes minimum. Aussi: érable, bouleau, merisier. Tél.:418-540-2364 ou 540-0124.

**709 Divers**

2 NOUVEAUX produits: pin blanc 1"x5" et 1"x6", plané, bouveté, avec V-joint centre à partir de 0,94\$ du pmp. Marchés, contremarches et marches d'angle. Plusieurs autres essences de bois pour ébénisterie. Tél.:418-549-0648.

3 POTEAUX en acier 20" long, 1" rond 4" diamètre, 125\$/3. Tél.:418-668-0643.

A DONNER asphalte usagée à récupérer, en morceaux, 1,1/2 tonne à Chicoutimi Tél.:418-973-0558.

ARMOIRES de cuisine en stratifié 2 couleurs, lave-vaisselle Asko noir, évier stainless avec dévidoir, 1,300\$/tout. Tél.:418-545-7650.

ATTENTION: cèdre blanc, 1"x5", 1"x6", 2"x4", 2"x6" et 4"x4" en 8 pieds de long. Tél.:418-549-0648.

ATTENTION entrepreneurs et bricoleurs! Soudure Global inc., soudure générale sur acier, aluminium et acier inoxydable, ouvert 7 jours. Informations: Francis: 418-944-0435; Eric: 418-550-7244.

ATTENTION: mélèze (épinette rouge), 2"x6", 10' et 12', et pièces 6"x8"x12'. Tél.:418-549-0648.

ATTENTION: merisier sec, 1" Select, à partir de 1,99\$ du PMP. Inf. Tél.:418-549-0648.

CONTENEURS maritimes à vendre ou à louer, neufs ou usagés, condition A1. Gestion PBT. Tél.:418-718-5822, 418-820-7715.

DECORATIONS Noël, intérieures extérieures, sur mesure. Réservez tôt. Tél.:418-549-1555.

HALLOWEEN: costumes à louer à partir de 10\$. Tél.:418-693-7927, 418-376-3927.

HALLOWEEN costumes pour adultes à louer, réservez à l'avance, 910 boul. Saguenay Ouest. Chicoutimi. Tél.:418-545-7043.

HALLOWEEN location de costumes à partir de 7\$. Adultes, ados. Tél.:418-548-6529, 418-290-2827.

HALLOWEEN: location de costumes, plus de 200 pour adultes et 80 pour enfants. Tél.:418-547-6373.

**PATATES rouges et blanches, 10, 20 ou 50 livres, Ferme Léon Boudreault, Jonquière.** Tél.:418-547-6177, 418-693-2387.

PIQUETS de cèdres 5, 7 et 12 pieds, cèdres de haies. Tél.:418-347-2100.

POELE à l'huile Dragon, très chic et propre! Réservoir de 200 gallons compris, le tout pour 500\$ non négociable. Tél.:418-765-1676 ou 418-515-3794.

RAMASSONS métal en tout genre et batteries. Nous nous déplaçons gratuitement. Tél.:418-549-8621 Pièces d'autos Saguenay S.L.

REMISE 14x6.6 pieds, grise et noire, en vinyle, en parfaite condition, prix à discuter. Tél.:418-550-0896.

TELEPHONE satellite Iridium, avec chargeurs, antenne et malette, 1,000\$. Tél.:418-690-7102.

**712 Ésotérisme**

VOYANTE 26 ans d'expérience; Amour, santé, argent, choix de vie. Tél.:418-290-7347. Monique

**715 Poêle à bois**

POELE à bois, combustion lente, de marque Le Sieur, 200\$. Tél.:418-547-7694.

POELE à combustion lente avec cheminée 2100, prix à discuter. Tél.:418-544-1877.

**719 Ventes de garage**

FERMETURE de maison, samedi, 22 octobre, à l'intérieur, à partir de 8h au 6323, rue Lapointe, Latérière.

**719 Ventes de garage**

FERMETURE de maison, samedi 22 octobre et dimanche 23 octobre, dès 9h, 1423 Oliver-Asselin, Chicoutimi. Tél.:418-693-8578.

SAMEDI, dimanche, 22, 23 octobre, dès 8h, au 204, rue Thomas-Duperré, Chicoutimi, articles divers.

**800 Sports / loisirs**

**804 Chasse et pêche**

ARBALETE Excalibur 225 livres, tout équipée, prix à discuter. Tél.:418-673-3347, 418-815-0942.

**805 Musique et accessoires**

PIANO électronique, Galileo Maestro II, presque neuf, prix à discuter. Tél.:418-690-7687.

**806 Ordinateurs et jeux**

SAGUENAY INFORMATIQUE a désormais les produits Dell presque neufs, nous en avons près de 500 en inventaire (portable ou pc) et nous offrons la garantie en magasin. Nous offrons aussi une grande variété de portables usagés. Spécialiste dans la réparation de portables depuis 2001 (nous réparons toutes les marques et tous les modèles). 1740 boul. du Royaume Ouest, Chicoutimi. Tél.:418-698-6668.

**811 Vacances/voyages**

A MIAMI Nord, Floride, condo à louer, à 3 milles de la mer, 2 chambres, 2 salles de bain, très propre, moderne, sécuritaire, libre du 15 novembre au 28 janvier. Tél.:418-543-0584.

A VENDRE en Floride, maison-mobile double de parc, rénover, 30,000\$ négociable. Tél.:418-591-3017.

FLORIDE maison mobile de parc à louer Hallandale, 1,800\$/mois, entre 4 à 6 mois. Tél.:418-591-3017.

JE RECHERCHE 2 dames pour partager condo en Floride, disponibilité novembre, décembre, janvier. Tél.:418-690-3560.

**900 Avis**

**902 Agences de rencontre**

AGENCE CUPIDON Saguenay/Lac-St-Jean: pour amour, amitié, rencontres, ne cherchez plus, nous trouverons pour vous. Tél.:418-699-5077.

**903 Messages personnels**

#1 418-817-7838. A qui la chance? La plus belle escorte à Chicoutimi, se déplace seulement, Eva.

1 SUPERBE Beauté vous reçoit dans le luxe et la discrétion pour un moment unique, 7/7, 24h/24. Tél.:581-234-2102.

418-290-6008 TINA, 26 ans, 34 C, très jolie, se déplace pour un moment inoubliable.

418-540-5973. Je me déplace pour des moments chauds, le soir seulement dès 18h.

Adorable et charmante belle femme, ouverte d'esprit avec belle personnalité, bonne attitude. Je me déplace dans votre intimité pour un moment unique, inoubliable. J'aime prendre mon temps pour savourer chaque moment avec attention. J'ai les cheveux longs noirs, joli visage, beau corps bronzé, très chaude et sensuelle. "Service de qualité". \*\*\*418-815-9880\*\*\*

A JONQUIERE jeune femme vous reçoit et se déplace pour massages érotiques. Tél.:418-290-7846.

ALEX, rencontres discrètes pour hommes engagés ou non ou couple, reçoit et se déplace, Lac-St-Jean Est, Saguenay. Tél.:418-719-4840.

ANNABELLE <http://www.escortesaguenay-annabelle.blog4ever.com>

C'EST CHAUD! Petite Toy garantit son efficacité. Ouvert samedi, dimanche. Tél.:418-817-4489.

CHARMANTE rouquine reçoit et se déplace en tout temps pour vous messieurs. Tél.:418-290-2672.

DOUGE Shelly vous reçoit pour des moments magiques. Tél.:418-547-3033, 418-540-3568.

JOLIE ronde, 35 ans, douce, amusante et sensuelle. reçoit et se déplace.\*\*\*Tél.:581-234-4500.\*\*\*

LES amazones d'Amalena reçoivent et se déplacent. Engageons. Tél.:418-550-0914.

NOUVEAU: Jonquière, Mimi vous reçoit et se déplace. Possibilité de duo. Tél.:581-306-1166.

SARA jeune, douce et sensuelle, reçoit le jour seulement et se déplace, 24/24. Tél.:581-306-2171.

**904 Perdu ou retrouvé**

PERDU ceinture (harnais) de kite-surf noire Dakine, dimanche entre la rue Thérèse-Casgrain et Emile-Nelligan ou au camping Amico. Tél.:418-591-3977.

PERDU pneu de camionnette sur boul Saguenay, entre Arvida et Kénogami, récompense promise. Tél.:418-547-3435.

**906 Services de massage**

11A, petite Katia vous propose un mélange d'excellence et sensualité. Propreté irréprochable, discrétion. Reçoit ou se déplace. Bienvenue! Tél.:418-590-8443.

#1 REMARQUABLE massage détente. Possibilité massage 4 mains. Nouvelle ambiance. Spéciaux. 9h à 16h, 18h à 22h. 5/7. Tél.:418-549-6767.

418-690-3142 - Belles et excellentes masseuses. Dès 10h, + bronzage, douche. 51 Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Engageons, bonne condition.

LAISSE pénétrer l'huile sur ton corps. Sensations ultra conviviales. Tél.:581-235-1105.

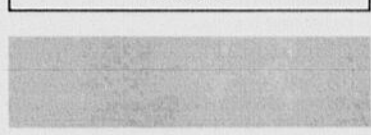
MASSAGES détente et thérapeutique, donnés par un homme. Maintenant à Chicoutimi, 7/7 jours. Tél.:418-482-0233.

MASSAGE suédois à Chicoutimi, donné par Jacques. Salle climatisée. Tél.:418-545-6011.

**906 Services de massage**

POUR elle et lui, massage détente, pierres chaudes, boue, chocolat et canneberges. Tél.:418-549-0043.

**ZENZONE**  
418-698-5473 à deux semaines de la fête de l'Halloween au salon ZenZone Jinny et Bianca vous reçoivent de 10h à 15h et Rachel, Lily, Jamie, Manuelle et Cindy, de 15h à 22h.  
ZENZONE



**CARRIÈRES/FORMATION/AVIS/APPEL D'OFFRES**

**DEVENEZ SECRÉTAIRE DENTAIRE**  
COURS INTENSIF  
• 1 jour sem. / 6 sem.  
• Cours offerts à Chicoutimi et Alma  
• Réseau efficace de placement  
5 places disponibles  
ISD Institut de Secrétariat Dentaire  
Formation - Placement 1-877-817-6255

**Avis public**  
Avis donné à Jessica Forget-Dion et à Pierre-Alexandre Perron.

Soyez avisé qu'une demande en recouvrement de loyers et dommages-intérêts matériels portant le numéro 02 110825 002 G concernant le logement situé au 4109, St-Alexandre, app. 2, Jonquière QC G8A 2H1 a été déposée contre vous à la Régie du logement. Vous pouvez prendre connaissance de la demande en vous rendant au bureau de la Régie du logement situé au 3950, boul. Harvey, bureau RC-10, Jonquière QC G7X 8L6, 1-800-683-2245.  
Jonquière, le 22 octobre 2011.  
2730531

UN ÉVÈNEMENT À SOULIGNER!  
**CARNET MONDAIN**  
418 549-4444  
Le Quotidien Le Progrès dimanche

**CARRIÈRES/FORMATION/AVIS/APPEL D'OFFRES**

**Ville de Saguenay**  
Avis public  
DÉROGATION MINEURE  
ARRONDISSEMENT DE JONQUIÈRE  
AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné que le conseil d'arrondissement de Jonquière, statuera par résolution, lors de la séance ordinaire du 8 novembre 2011, qui se tiendra à compter de 19 h à la salle Pierrette Gaudreault du Centre culturel de Jonquière, sur la dérogation mineure suivante:  
Lot 4 239 750 (rue des Myrtilles), Jonquière (DM-2088) demande une dérogation mineure visant à permettre l'implantation d'une résidence à 3,26 mètres de la ligne latérale sud, soit un empiètement de 0,74 mètre dans la marge latérale de 4 mètres, le tout sur une propriété localisée sur le lot 4 239 750 du cadastre du Québec (à côté du 2060, rue des Myrtilles), Jonquière (demande #40540).  
Au cours de cette assemblée publique, le conseil entendra toute personne qui désirera s'exprimer relativement à cette demande. Toute personne peut également faire parvenir des commentaires écrits au Service des affaires juridiques et du greffe, au 201, rue Racine Est, C.P. 129, Chicoutimi, QC G7H 5B8, au plus tard le jour précédant la séance du conseil d'arrondissement.  
Pour toute information supplémentaire concernant cette demande de dérogation, nous vous prions de communiquer avec Me Jean Croteau, assistant-greffier, au numéro de téléphone 698-3260 poste 5305.  
DONNÉ A SAGUENAY, P.Q., ce 22<sup>e</sup> jour du mois d'octobre 2011.  
L'assistant-greffier,  
JEAN CROTEAU  
2730157

SE RÉALISER CHEZ LE PLUS GRAND PRODUCTEUR D'ÉNERGIE PROPRE, C'EST POSSIBLE.  
**INGÉNIEUR OU INGÉNIEURE MÉCANIQUE**  
2 POSTES TEMPORAIRES (24 MOIS ET 12 MOIS, AVEC POSSIBILITÉS DE PROLONGEMENT) - CHICOUTIMI  
CONCOURS: AB111017A / DATE LIMITE: 7 NOVEMBRE 2011  
Hydro-Québec applique un programme d'accès à l'égalité et invite les femmes, les membres des minorités visibles et ethniques, les autochtones et les personnes handicapées à présenter leur candidature. Nous communiquons uniquement avec les personnes retenues à la suite de l'analyse des dossiers.  
Visitez dès aujourd'hui [hydroquebec.com/emplois](http://hydroquebec.com/emplois)  
Hydro Québec  
2727683

AVIS DE DÉCÈS

**BOIVIN (M. Philippe)**



Est décédé à la Résidence Mgr Victor-Tremblay le 19 octobre 2011, à l'âge de 86 ans et 7 mois, M. Philippe Boivin, époux de dame Monique Bouchard, demeurant à Chicoutimi. La famille accueillera parents et amis à la Résidence funéraire Gravel & Fils, Réseau Dignité

**825, Bégin coin des Champs-Élysées, Chicoutimi**

Les heures d'accueil sont le samedi 22 octobre 2011 de 9 h 30 à 14 h. Les funérailles auront lieu le samedi 22 octobre 2011 à 14 h à l'église Notre-Dame de Grâce de Chicoutimi. Il était le fils de feu M. Emile Boivin et de feu Mme Angéline Giguère. Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Monique Bouchard; ses enfants: Richard Boivin, Gilles (Sylvie Dampousse), Nathalie (Jean-Marc Tardif); ses petits-enfants: Marianne (Charles-Etienne Guimond), Eve-Julie, Rosalie; ses frères et sœurs: feu Armand Boivin (feu Thérèse Maranda), feu Paul (feu Laurette Gagnon), Rita (feu Omer Martineau), feu Henri (feu Rita Blouin), Noëlla (feu Maurice Martineau), feu Jacqueline, feu Anita (Claude Plante), Lucie (feu Emile Blouin), Olivette (feu Jean-Paul Renaud), Ghislaine (Jean-Guy Côté), sœur Emilienne P.F.M.; ses beaux-frères et belles-sœurs: Gabrielle Hovington (feu Thomas-Eugène Blackburn), feu Lucienne Hovington (feu Raymond Bellefleur), feu Florence Bouchard (Robert Bilodeau), feu Rosanne, feu Marthe (Marcel Imbeau), Nicole

(Denis Leclerc), feu Guy (Rita Corneau) ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. La famille tient à remercier le personnel de la Résidence Mgr Victor-Tremblay pour les bons soins prodigués. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation des maladies du cœur du Québec sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour rendre hommage à M. Boivin et pour signer le livre des invités rendez-vous sur le site [www.honneur-memoires.com](http://www.honneur-memoires.com)



Pour information: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances: Télécopieur: 418-543-7241, courriel: [info@graveletfils.com](mailto:info@graveletfils.com) Site internet: [www.graveletfils.com](http://www.graveletfils.com) Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité.

AVIS DE DÉCÈS

**GAGNÉ (Mme Gertrude)**



Le 18 octobre 2011 est décédée à la Résidence St-Joseph de La Baie, à l'âge de 97 ans, dame Gertrude Gagné, épouse de feu M. Alfred Gagné, demeurant à La Baie, autrefois de Rivière-Éternité. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

**Gravel & Fils, Réseau Dignité**

**825 Bégin coin des Champs-Élysées, Chicoutimi**

Les heures d'accueil sont: le samedi 22 octobre 2011 de 10 h à 10 h 45. Une célébration de la Parole aura lieu le samedi 22 octobre 2011 à 11 h à la chapelle Gravel & Fils. Elle était membre de Filles d'Isabelle et de l'Age d'Or. Elle était la fille de feu M. Donatien Gagné et de feu dame Éléonore Gagné. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Dominique Gagné (Annonciade Bergeron), feu Anne-Marie (Louis-Philippe Boivin), Antoine (Marie-Anne Gagné), Paul-Etienne (Lisette Boivin), Yvan (Gisèle Côté), Lise (feu Henri Boivin), Suzanne (Magella Lavoie), feu Gaëtan; ses 21 petits-enfants et de nombreux arrière-petits-enfants. Elle était la sœur de: feu Jean-Victor Gagné, feu Sophie, feu Rose-Aimée (feu Armand Gaudreault), feu Wilbrod (feu Isola Gaudreault). Elle était la belle-sœur de: feu Phidélème Gagné (feu Marie Simard), feu Gertrude (feu Jos Gaudreault), feu Georgianna (feu Adélaïde Gagnon), feu François-Xavier (Éliette Houde), feu Éliette (feu Jules Bouchard), Jeanne-Ida (feu Paul-Emile Bélanger), Judith (feu Léopold Houde), feu Aline (feu Omer Bouchard), feu Jean-Georges (feu Eusalie

Houde). Elle laisse également dans le deuil ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'hôpital de La Baie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Un remerciement spécial au personnel de Résidence St-Joseph de La Baie pour les bons soins prodigués. Pour rendre hommage à Mme Gagné et signer le livre des invités en ligne visitez notre site [www.honneur-memoires.com](http://www.honneur-memoires.com)



Pour information: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances: Télécopieur: 418-543-7241, courriel: [info@graveletfils.com](mailto:info@graveletfils.com) Site internet: [www.graveletfils.com](http://www.graveletfils.com) Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité.

AVIS DE DÉCÈS

**DASSYLVA (Mme Blanche-Yvonne Simard)**



Le 20 octobre 2011 est décédée au Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi, à l'âge de 84 ans, Mme Blanche-Yvonne Simard, épouse de M. Gérard Dassylva, demeurant à Chicoutimi. Elle était la fille de feu Mme Elise Desgagné et de feu M. Joseph Simard. La famille accueillera parents et ami(e)s 1 h avant les funérailles qui auront lieu

**le lundi 24 octobre 2011 à 14 h à l'église St-Antoine, Chicoutimi**

Elle a été incinérée au crématorium de l'Alliance funéraire du Royaume et les cendres seront inhumées au cimetière Sacré-Coeur. Outre son époux M. Gérard Dassylva, la défunte laisse dans le deuil ses enfants: Régis Dassylva (Pauline Brassard), Alain, Marlaine (Mario Boudreault) et Damien (Johanne Tremblay). Elle était la grand-mère de: feu Dominic, feu Benoit, Alexandre, François, Myriam, Élyse, et David, ainsi que l'arrière-grand-mère de: Chana, Daril, Alexis, Johanie, Zacharie, Louis, Xavier, Charles, Amélia, David, Ernie, Zachary et Samuel. Elle était la sœur de: feu Éléonore Simard (feu Jos Morency), feu Napoléon (feu Marguerite Cauchon), feu sœur Patricia et feu Amable (feu Adrienne Gagnon). Elle était la belle-sœur de: feu Emile Dassylva (feu Rolande Jean), Marie-Laure (feu Lucien Bouchard), feu Henri (feu Marie-Rose Tremblay), Anne-Marie (feu Paul-Edmond Bouchard) et Marguerite (feu Adrien Fortin). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. La famille tient à remercier la docteure Louise Ouellet et les infirmières de la Villa Chicoutimi pour les bons soins prodigués, ainsi que Raymond Morency, Bernard Girard et Josée Lavoie. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société Alzheimer de la Sagamie, sera présente afin de les recueillir.



Pour information: bureau: 418-545-ANGE (2643), pour vos messages de sympathie: Télécopieur: 418-543-9409, courriel: [ange@afdr.info](mailto:ange@afdr.info) - site internet: [www.afdr.info](http://www.afdr.info) Direction funéraire: Alliance funéraire du Royaume (Regroupement de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et la Corporation des cimetières catholiques de Chicoutimi)

AVIS DE DÉCÈS

**GAGNON (Mme Sylvie Marier)**



Le 20 octobre 2011 est décédée à Alma, à l'âge de 55 ans et 6 mois, Mme Sylvie Marier, fille de feu M. Jean Marier et de feu dame Lucille Desjardins, épouse de M. Ghislain Gagnon, demeurant avenue du Muguet, Alma. La famille recevra les condoléances le dimanche 23 octobre 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 24 octobre 2011 à compter de 9 h à la

**Résidence Funéraire Lac-St-Jean  
611, chemin du Pont Taché Nord  
Alma**

Les funérailles auront lieu le lundi 24 octobre 2011 à 11 h à l'église de St-Gédéon et l'inhumation suivra au cimetière paroissial. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Stéphane (Anne Beauchemin) et Mélanie (Nicolas Desgagné); ses petits-enfants: Naomie et Tristan. Elle était la sœur de: Réjean (Marlène), Candide, Diane, Christine (Alain) et feu Jocelyne. Elle était la belle-sœur de: Chantale (Christian) et Carole. Elle laisse également dans le deuil sa filleule Karine ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Un remerciement spécial aux membres du personnel du 5e étage de l'Hôtel-Dieu d'Alma pour la qualité des soins prodigués à Mme Marier et leur professionnalisme. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Société canadienne du cancer, 4100 Melançon, Alma, (Qc), G8B 5V3. Pour rendre hommage à Mme Marier, visitez le site: [www.residencefuneraireracstjean.com](http://www.residencefuneraireracstjean.com)



Direction funéraire: Résidence funéraire Lac-Saint-Jean. Pour informations: 418-668-8409, télécopieur: 418-668-9200 Courriel: [refusj@al.cgocable.ca](mailto:refusj@al.cgocable.ca)

AVIS DE DÉCÈS

**GODIN (Mme Annette Brassard)**



Le 21 octobre 2011 est décédée à la Résidence Georges-Hébert à Jonquière, à l'âge de 100 ans, Mme Annette Brassard, épouse de feu M. Hector Godin. Elle était la fille de feu M. Eugène Brassard et de feu Mme Rosalie Brassard. La famille accueillera les parents et amis à la Maison Funéraire

**Nault & Caron, Réseau Dignité  
2033 rue Ste-Famille, Jonquière**

Les heures d'accueil sont le samedi 22 octobre 2011 de 15 h à 20 h. Une cérémonie de la Parole aura lieu le même jour à 20 h à la chapelle du salon Nault & Caron, 2033 Ste-Famille, Jonquière. Mme Brassard a été incinérée et les cendres seront déposées au cimetière de Jonquière. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gilles Godin (Gilaine Harvey), Munelle (Marcel Tremblay) et Monique (Pierre Tremblay); ses petits-enfants: Magali (Sédric Gaudreault), Maxime (Sonya Privé), Cynthia (Rob Argue), Caroline (Stéphane Blais), Pierre-Yves, Martin (Melissa Moyen) et Patrice; ses arrière-petits enfants: Lori-Eve, Loïc, Jasmine, Marilie, Nathanyel, Justine, Maxime, Marianne, Emily et Lauralie; sa sœur feu Marie-Ange Brassard (feu Almas Brassard); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Godin: feu Nolia Godin (feu Philippe Labine), feu Sylvio (feu Germaine Gauthier), feu Paul-Emile (feu Alice Poisson), feu Georgette (feu Emile Flamand), feu Aline, Gisèle (feu Edward Lemieux), feu Léon (Maria Sauvé), feu Benjamin (feu Marie-Paule Plourde), feu Jean-Joseph (feu Marie-Jeanne Côté), feu William Lavoie (feu Noëlla Brassard) ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines, parents et amis. La famille tient à remercier tout le personnel du CHSLD de la Résidence Georges-Hébert ainsi que le Dr Caroline Gagné pour les excellents soins prodigués lors du séjour de notre mère. Compenser l'envoi de fleurs par un don en faveur du Fonds de dotation de l'hôpital de Jonquière. Une personne bénévole de la fondation sera présente au salon. Pour rendre hommage à Mme Brassard et pour signer le livre des invités rendez-vous sur le site [www.honneur-memoires.com](http://www.honneur-memoires.com)



Pour information, téléphonez au 418-542-2626, télécopieur: 418-542-6051 courriel: [info@naultetcaron.com](mailto:info@naultetcaron.com) - site internet: [www.naultetcaron.com](http://www.naultetcaron.com) Direction funéraire: Maison funéraire Nault & Caron, Réseau Dignité.

AVIS DE DÉCÈS

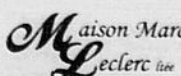
**GUAY (Mme Lise)**



Est décédée paisiblement entourée des siens, au CSSS Domaine-du-Roy de Roberval, le 20 octobre 2011, à l'âge de 61 ans et 2 mois, Mme Lise Guay, fille de feu M. Henri-Paul Guay et de feu Mme Simone Ménard, demeurant à Saint-Félicien. La famille accueillera les parents et ami(e)s au

**Complexe Funéraire Marc Leclerc  
961, boulevard Sacré-Coeur  
Saint-Félicien**

le lundi 24 octobre 2011 à compter de 8 h 30. Le service funéraire aura lieu le même jour à 10 h 30 à la chapelle du Complexe Funéraire. Par la suite, la dépouille mortelle sera incinérée et les cendres seront déposées au cimetière de Saint-Félicien. Elle laisse ses sœurs et son frère: Hélène Guay, feu Maurice Guay, Mario Guay, feu Madeleine Guay et Suzanne Guay; sa nièce: Caroline Guay et sa petite-nièce: Marie-Soleil. Également, elle laisse plusieurs oncles et tantes, ses cousins et cousines des familles Guay et Ménard et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation Défi-Cancer secteur Domaine-du-Roy et/ou à la Fondation du CSSS Domaine-du-Roy.



Pour information: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688, courriel: [mml@maison-marc-leclerc.com](mailto:mml@maison-marc-leclerc.com) - site internet: [www.maison-marc-leclerc.com](http://www.maison-marc-leclerc.com) Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Saint-Félicien (Membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

Avec  
profonde  
sympathie  
nous offrons  
nos condoléances  
aux familles  
éprouvées

LeQuotidien  
Le Progrès  
dimanche

AVIS DE DÉCÈS

**HUDON (M. André)**



Le 21 octobre 2011 est décédé à l'hôpital d'Alma, à l'âge de 65 ans et 1 mois, M. André Hudon, époux de Mme Paulette Tremblay, demeurant à Métabetchouan-Lac-à-la-Croix. Les membres de la famille recevront les parents et amis au

**Funérarium Hébert & Desbiens**  
9, rue de la Gare

**Métabetchouan-Lac-à-la-Croix, secteur Métabetchouan**

le dimanche 23 octobre 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 24 octobre 2011, jour des funérailles, de 9 h à 11 h. Les funérailles de M. André Hudon seront célébrées le lundi 24 octobre 2011 à 11 h à l'église de Métabetchouan. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Il était le fils de feu M. Roland Hudon et de feu Mme Germaine Girard. Outre son épouse Mme Paulette Tremblay, il laisse dans le deuil ses enfants: Frédéric (Nancy Lalancette) et Audrey (Stéphane Girard); ses deux petites-filles adorées: Émy Hudon et Camille Girard; ses beaux-parents: Marie-Joseph Duchesne (feu Paul-Émile Tremblay); ses frères et sœurs de la famille Hudon: Alain, Lisette (feu Raymond Lavoie), Noël (Jacqueline Morel), Reynald, Rémi, Christian (Marie-Rose Fortin), Christiane et Marlène (Denis Perron); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille de la famille Tremblay: feu

Alain (Denise Laberge), Micheline (Jean-Marc Morissette), feu Marjolaine, Gérald (Carmen Tremblay), Jocelyn (Réjeanne Tremblay); ses filleuls: Éric Lavoie, Stéphane Garipey et Marc-André Tremblay; ses neveux et nièces; ses tantes et oncles ainsi que plusieurs autres parents et amis (es). Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Société canadienne du cancer.



Pour informations: Bureau: 418-349-2894, sans frais: 1-888-349-2894, télécopieur: 418-349-2896, courriel: hebertdesbiens@bellnet.ca et site internet: hebertdesbiens.com  
Direction funéraire: Maison funéraire Hébert & Desbiens de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix. (Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec).

AVIS DE DÉCÈS

**LARIVIÈRE (Alexandre)**



Le 17 octobre 2011, est décédé accidentellement à St-Prime, à l'âge de 20 ans et 1 mois, Alexandre Larivière, fils de Mme Manon Bouchard et de M. Mario Larivière, demeurant route St-Léonard, Shipshaw, autrefois de St-Jean-Eudes. La famille accueillera parents et amis à la

**Résidence funéraire du Saguenay**  
2048 de Neuville, Jonquière (ancienne gare)

le samedi 22 octobre 2011 de 19 h à 22 h, le dimanche 23 octobre 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, et le lundi 24 octobre 2011 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 24 octobre 2011 à 11 h à l'église St-Jean-Eudes. Après les funérailles, Alexandre sera incinéré et les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Outre ses parents, Mme Manon Bouchard et M. Mario Larivière, il laisse dans le deuil son frère et sa sœur: Maxime et Josiane Larivière, sa fiancée Roxanne Doyon, sa grand-mère maternelle: Mme Aurore De Champlain (feu Bernard Bouchard); ses oncles et tantes de la famille Bouchard: Sylvie (Pierre Lavoie), Lyne (Michel Mimeault), Pierre (Josée Mercier), Martin, Isabelle (Patrice Blackburn). Il était également le petit-fils de: feu M. Gérard Larivière et de feu Mme Exilia Arseneault. Il laisse également dans le deuil son parrain et sa marraine: Mme Denise Larivière et M. Bernard Normandeau; ses oncles et tantes de la famille Larivière: Gérald (Micheline Simard), Diane (Richard Plamondon), feu Jean-Eudes, Réjean (feu Diane Thériault, Wendy James), Doris (Jean Bouchard), Camil (Geneviève Ringuette); ses beaux-parents: Mme Josée Gagnon et M. Alain Doyon; son beau-frère et sa belle-sœur: Dereck et Rosalie Doyon de même que de nombreux cousins et cousines, compagnons de travail, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de dotation Santé Jonquière dédiés à l'URFI.



Pour informations: 418-547-2116, télécopieur: 418-547-0128  
Courriel: resfunsag@videotron.ca  
Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay  
(Membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).

AVIS DE DÉCÈS

**LAROUCHE (Mme Alette Potvin)**

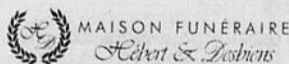


Le 19 octobre 2011 est décédée au Centre d'hébergement de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix, à l'âge de 82 ans et 11 mois, Mme Alette Potvin, épouse de feu M. Paul-Aimé Larouche, demeurant à Métabetchouan-Lac-à-la-Croix. Les membres de la famille recevront les parents et amis au

**Funérarium Hébert & Desbiens**  
9, rue de la Gare  
**Métabetchouan-Lac-à-la-Croix**  
secteur Métabetchouan

le lundi 24 octobre 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mardi 25 octobre 2011, jour des funérailles, de 9 h à 11 h. Les funérailles de Mme Alette

Potvin seront célébrées le mardi 25 octobre 2011 à 11 h à l'église de Ste-Croix de Lac-à-la-Croix. L'inhumation se fera au cimetière de Lac-à-la-Croix. Elle était la fille de feu M. Émile Potvin et de feu Mme Julie St-Pierre. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Ginette (feu Rénéald Gaudreault), Angèle (feu Gaby Bélanger), Lise (Serge Larouche), Gilles (Diane Tremblay), Claude, France (Jean-Charles Duchesne), Jean-Pierre et Gervais (Hélène Lavoie); ses petits-enfants: Sandy (Gino Potvin), Juli (Steeve Duchesne), Alexandre, Benjamin, Julien, Jean-Sébastien, Emilie, Keven ainsi que Sandra, Mélanie Gagné (Régis Gagné), Annie (Robin Voyer) et Hugo Duchesne (Mélanie Bolduc); ses arrière-petits-enfants: Joanie, feu Anne-Sophie, Nicolas, Rosalie, Marysoleil, Naomie, Shade, Jacob, Zachary, Camille, Emilie et Raphael; ses frères et sœurs de la famille Potvin: feu Armand (feu Yvonne), feu Joseph (feu Simonne), feu Antoinette (feu Edmond), feu Germaine (feu Xavier), feu René (feu Évelyne), feu Adrien (feu Mariette), feu Lauretta (feu Wilfrid), feu Héléodore (feu Irma), feu Paul-Émile (feu Georgette), feu Georgette (feu Jean-Marie), feu Henri (Marie-Alice) et feu Léon (Marie-Anna); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Larouche: feu Simone (feu Napoléon), feu Alice (feu Jean-Marie, feu Ovila Gravel), feu Blandine (feu Herménégilde), feu Anne-Marie (feu Gérard), feu Marie-Laure (feu Charles-Henri), feu Thérèse (feu Benoît), feu Maurice, Aline (feu Rock), feu Bertrand (Henrielle) et Jeanne-Mance (feu Paul); ses neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à l'Association des stomisés de Chicoutimi et/ou à la fabrique Ste-Croix de Lac-à-la-Croix.



Pour informations: Bureau: 418-349-2894, sans frais: 1-888-349-2894, télécopieur: 418-349-2896, courriel: hebertdesbiens@bellnet.ca et site internet: hebertdesbiens.com  
Direction funéraire: Maison funéraire Hébert & Desbiens de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix. (Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec).

AVIS DE DÉCÈS

**ROUSSEAU (Mme Simone Careau)**



Le 20 octobre 2011, est décédée à la Résidence Georges-Hébert, à l'âge de 92 ans et 1 mois, Mme Simone Careau, épouse de feu M. Rosario Rousseau, demeurant à la Résidence Georges-Hébert, Jonquière. La famille accueillera parents et amis à la

**Résidence funéraire du Saguenay**  
2048 de Neuville  
Jonquière (ancienne gare)

le dimanche 23 octobre 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 24 octobre 2011 à compter de 12 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 24 octobre 2011 à 14 h à l'église St-Mathias. Après les funérailles, Mme Careau sera incinérée et les cendres seront déposées au cimetière Arvida.

Elle était la fille de feu Mme Délima Jobin et de feu M. Godias Careau. Elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Marie-Thérèse Rousseau, Huguette (Marcel Vachon), Robert (Elizabeth Gauthier), Françoise (feu Normand Duquet), André (Louise), Gaétane, feu Hélène, Suzanne (Christian Tremblay), Line (Jules Bouchard), Sylvie (Sylvain Gilbert); ses petits-enfants: Yves (Josée), Diane (Claude), Jean-Philippe (Marie-Hélène), Nicolas (Sandra), Hélène (André), Sonia, Chantale, David (Véronique), Jonathan, Marc (Ruth), François, Martin, Anne-Marie, Benoît, Renaud, Véronique (Simon), Virginie, Émile et Laurence; ses arrière-petits-enfants: Alice, Marianne, Stéphane, Sophie, Antonin, Eugénie, Émilien et Kelyane. Elle était la sœur de: feu Irène Careau (feu Sylvio Villeneuve, feu Joseph Leboeuf), feu Marie (feu Paul Jean), Thérèse (feu Rosario Lavergne), feu Louis, feu Alphonse (feu Antoinette), feu Henri, feu Mandoza, feu Ludvine. Elle était la belle-sœur de: feu Gérard Rousseau (feu Marie-Jeanne Dessureault), feu Roland (feu Marie-Noël Claveau), feu Berthe (feu Gustave Bouchard), feu Florence (feu Jos-Louis Dessureault), feu Marie (feu Roger Gauthier), feu Lucille (feu Denis Fortin), Rachel (feu Patrick Côté, feu Jos-Louis Lavoie, feu Paul Dion), feu Conrad (feu Yvette Fortin). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Un merci spécial aux membres du personnel du 2e étage de la Résidence Georges-Hébert pour les excellents soins prodigués à Mme Careau. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société canadienne du cancer.



Pour informations: 418-547-2116, télécopieur: 418-547-0128  
Courriel: resfunsag@videotron.ca  
Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay  
(Membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



la fondation  
de ma vie

Unissons nos pensées, afin de rendre  
hommage à ces personnes décédées...

Chers parents et amis,  
lors du décès d'un être  
cher, chaque don reçu  
est un geste d'espoir  
pour la vie, chaque fa-  
mille, par cette action,  
aide la Fondation de  
ma vie à poursuivre sa  
mission.

*Merci!*



Candide Gauthier-Riverin  
24/09/11



Céline Gaudreault  
25/09/11



André Guay  
25/09/11



Reynald Desgagnés  
1/10/11



Marie-Paule Duchesne-Couette  
2/10/11



Anita Bouchard  
3/10/11



Laurene Sasseville-Gagné  
5/10/11



Jacques Riverin  
6/10/11

S'impliquer comme bénévole est aussi un don pour la vie!  
Tél.: 418 541-1005 [www.fondationdemavie.qc.ca](http://www.fondationdemavie.qc.ca)

2727130

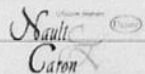
## AVIS DE DÉCÈS

### NADEAU (Mme Jacqueline Boucher)



Le 19 octobre 2011 est décédée au Centre d'hébergement Deschênes, à l'âge de 82 ans, Mme Jacqueline Boucher, épouse de M. Laurent Nadeau, fille de feu M. Louis Nadeau et de feu dame Marie-Anna Boucher, demeurant à Jonquière. La famille accueillera parents et amis à la Maison funéraire Nault & Caron, Réseau Dignité 3970 de la Fabrique, Jonquière.

Les heures d'accueil sont le dimanche 23 octobre 2011 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Lundi jour des funérailles le salon sera ouvert à compter de 9 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 24 octobre 2011 à 11 h à l'église St-Dominique de Jonquière. Mme Boucher sera incinérée et les cendres seront déposées au columbarium Nault & Caron de Jonquière. Elle laisse dans le deuil outre son époux M. Laurent Nadeau, ses enfants: Daniel (Nancy Belle) et Lise (Patrice Rivard); sa petite-fille Isabelle; ses frères et soeurs: Rolande, feu Marius (feu Florence Larouche), Bertin (Angélique Gilbert), Dolorès (Maurice St-Laurent), Patricia (Jean-Marc Perron), feu Raymond, Solange (Yves Champagne), Réjeanne (Serge Pilote), Lola et Christian ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, plusieurs neveux, nièces, parents et ami(e)s. La famille tient à souligner les soins exceptionnels prodigués par les employés du 2e étage du Centre d'hébergement Deschênes et l'en remercie sincèrement. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Fondation de la maladie d'Alzheimer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. <http://admin.fondationdesmaladiesmentales.org/fr/don-individuel> Pour rendre hommage à Mme Boucher et pour signer le livre des invités rendez-vous sur le site [www.honneur-memoires.com](http://www.honneur-memoires.com)



Pour information, téléphonez au 418-542-2626, télécopieur: 418-542-6051  
courriel: [info@naultcaron.com](mailto:info@naultcaron.com) - site internet: [www.naultcaron.com](http://www.naultcaron.com)  
Direction funéraire: Maison funéraire Nault & Caron, Réseau Dignité.

## AVIS DE DÉCÈS

### NEPTON (M. Jean-Eudes)



Est décédé entouré de l'amour de sa famille à l'hôpital de Chicoutimi, le 20 octobre 2011, à l'âge de 61 ans et 2 mois, M. Jean-Eudes Nepton, conjoint de Mme Pauline Gauthier, demeurant à Chicoutimi. Selon ses volontés, M. Nepton ne sera pas exposé. Les funérailles auront lieu le samedi 22 octobre 2011 à 14 h à l'église Sacré-Coeur, Chicoutimi.

La famille recevra les condoléances à l'entrée de l'église à compter de 13 h 30. Il était le fils de feu M. Edgar Nepton et de feu Mme Yvette Côté. Il laisse dans le deuil outre sa conjointe Mme Pauline Gauthier; ses fils: Yannick Nepton (Mélanie Tremblay), Pascal et Jeff (Mélanie Frigon); ses petits-enfants: Jean-Simon Gagné Nepton, Étienne Nepton Girard et Alexandra Nepton; ses frères et soeurs: feu Marc Nepton (Ghislaine Boudreault), Guy (Léona Desmeules), Bertrand (Pierrette Gravel), Gisèle (Roger Larouche), feu André (Lise Godin), Annette (Dominic Castonguay), feu Gaston, Richard (Micheline Boudreault); sa belle-soeur: Lucienne Gauthier (Marcel Villeneuve) ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Remerciements spéciaux à tout le personnel du département de médecine C-4 de l'hôpital de Chicoutimi plus particulièrement à Pierre-Paul pour ses soins extraordinaires. Un merci également à sa voisine Mme Manon Dufour. Pour rendre hommage à M. Nepton et pour signer le livre des invités visitez notre site [www.honneur-memoires.com](http://www.honneur-memoires.com)



Pour information: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances: Télécopieur: 418-543-7241, courriel: [info@graveletfils.com](mailto:info@graveletfils.com)  
Site internet: [www.graveletfils.com](http://www.graveletfils.com)  
Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité.

## AVIS DE DÉCÈS

### TREMBLAY (M. René)



Le 19 octobre 2011 est décédé subitement à son domicile, à l'âge de 70 ans, M. René Tremblay, époux de feu dame Nicole Desmeules, demeurant à Laterrière. La famille accueillera parents et amis à la résidence funéraire Gravel & Fils, Réseau Dignité 825 Bégin, coin des Champs-Élysées Chicoutimi.

Les heures d'accueil sont le dimanche 23 octobre 2011 de 10 h 30 à 15 h. Il était le fils de feu M. Charles-Eugène Tremblay et de feu dame Hélène Brassard. Il laisse dans le deuil ses enfants: Christine Tremblay (Eric Dufour), Annick (Denis Gagné), Marie-Pascale (Nicolas Villeneuve); ses petits-enfants: Marie-Philip (Raphaël Audet), Ann-Frédérique, Félix (Maëlle Surprenant), Thomas, Charli et Stella; ses frères et soeurs: Madeleine Tremblay (Jean-Eudes Fortin), Marcel (Anna Lapointe), Bernard (Normande Duchesne), Cécile (Raynald Côté); ses beaux-frères et belles-soeurs: Raoul Desmeules (Denise Blackburn), André (Jeannine Jobin), Alain (1res noces Nicole Kirouac, son amie Rosie), Jacky (1res noces Thérèse Lalancette, son amie Katy), Jocelyn (Nathalie Bergeron). Il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces, parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation Rêves d'Enfants sera présente au salon afin de recueillir vos dons.



Pour information: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances: Télécopieur: 418-543-7241, courriel: [info@graveletfils.com](mailto:info@graveletfils.com)  
Site internet: [www.graveletfils.com](http://www.graveletfils.com)  
Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité.

## MESSE ANNIVERSAIRE

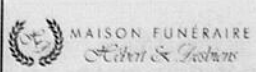
### DESMEULES (Mme Madeleine Régner)



La messe anniversaire de Mme Madeleine Régner, épouse de M. Albert Desmeules, demeurant à Desbiens, sera chantée

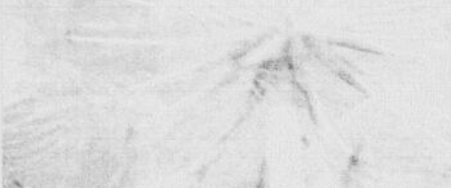
le dimanche  
30 octobre 2011  
à 9 h 30  
à l'église  
de Desbiens

Parents et amis sont invités à y assister.



Direction funéraire: Maison funéraire Hébert & Desbiens de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix et Desbiens.

*Il n'y a pas  
de bonheur ailleurs  
que dans la  
paix intérieure.*



## Les Élites battent les Gaulois

# Un gain apprécié

JOHANNE SAINT-PIERRE

[jstpierre@lequotidien.com](mailto:jstpierre@lequotidien.com)

JONQUIÈRE — Il y a des victoires qui font un bien énorme et ce fut le cas de celle des Élites de Jonquière, hier au Foyer des loisirs. La troupe de Claude Bouchard a pleinement savouré un gain de 4-3 aux dépens des Gaulois du Collège Antoine-Girouard, meneurs au classement général de la Ligue de hockey midget AAA.

« C'est une victoire qui fait du bien, surtout que ça fait trois semaines qu'on n'en a pas eues. Nous avons joué un match selon l'identité de notre équipe, c'est-à-dire, avec de l'intensité et dans le respect du système de jeu », a commenté Claude Bouchard, visiblement très satisfait de la tenue de ses protégés.

À l'exception de quelques mauvaises punitions en première moitié de la période médiane et où les visiteurs ont pris les devants 3-1, les Élites ont travaillé fort et démontré du caractère.

« Nous avons été capables de marquer en fin de deuxième et de garder le momentum en troisième. Nous allons savourer cette victoire, mais pas très longtemps, car nous rejouons samedi (16 h). Mais comme j'ai dit aux gars, quand on joue selon nos capacités, nous sommes capables de battre les meilleures équipes au classement », relate-t-il, en rappelant que les Élites ont aussi vaincu le Lac-Saint-Louis (2<sup>e</sup> au classement) en début de saison.

Le pilote des Jonquérois les a donc invités à bâtir sur les bons points de cette victoire et à continuer à bien travailler.

Mentionnons que les marqueurs ont été Raphaël Tessier (2 buts en avantage numérique et une passe), Marc-André Therrien et Simon Boudreau (avantage numérique).

Le gardien Keven Bouchard a repoussé 18 des 21 tirs dirigés contre lui. Les Élites ont lancé à 33 reprises sur l'adversaire. □

## EN BREF

### GAIN DE DESJARDINS

(JSTP) - Le quatuor dirigé par Robert Desjardins a accédé aux quarts de finale de dimanche, en dominant l'équipe de Serge Reid (Kénogami) 8-1 en cinq bouts. Le capitaine a tenu à souligner la performance de son premier, Steeve Villeneuve, « qui a été presque parfait ». Du même coup, les Chicoutimiens ont remporté la finale de la classe A et auront congé aujourd'hui en attendant de connaître leur adversaire (gagnant de la classe C). « Nous sommes assurés de mettre la main sur une bourse d'au moins 3000 \$ et au moins une dizaine de points pour le classement du Système canadien de Classement des équipes (CTRS). Desjardins est également bien positionné pour prendre le 4<sup>e</sup> laissez-passer disponible pour le championnat provincial masculin.

### DÉFI-SANTÉ

(JSTP) - Les jeunes du secondaire qui désirent participer à la 9<sup>e</sup> édition du Défi-Santé, organisé par les étudiants en éducation physique et en kinésiologie de l'UQAC, ont jusqu'au 3 novembre pour demander à leur école de les inscrire. Amusement, compétition et nombreux prix de présences sont au programme. L'information est disponible au département d'éducation physique de chaque école de la région.

### KAYAK

La Jonquéroise Katia Bourgault a fait fi de la longue route et de la fatigue lors des sélections américaines de kayak sur la rivière Russell Fork au Kentucky, la semaine dernière. Après s'être tapé près de 2000 kilomètres en voiture, elle a pris le 6<sup>e</sup> rang du classement général sur 11 concurrentes. Katia Bourgault était la seule Canadienne présente à la compétition féminine qui servait à former l'équipe américaine en vue du Championnat du monde en 2012. Elle raconte qu'elle a noté une nette amélioration sur sa technique par rapport au Championnat canadien tenu

en août. « C'est certain que je n'étais pas au meilleur de ma forme puisque ça faisait plusieurs heures que je conduisais et que je n'avais pas le temps de prendre une journée de repos et d'entraînement avant les compétitions », précise-t-elle dans un courriel. Katia Bourgault a profité de l'occasion pour rencontrer d'autres payeurs. Elle a d'ailleurs été invitée à se joindre à eux pour deux camps d'entraînement au cours des prochains mois. « C'était un long voyage en voiture, très fatigant, mais ça en valait la peine! », lance-t-elle.

### CURLING À ALMA

(JSTP) - Le Tournoi provincial de curling senior se poursuit au club Riverbend d'Alma. Voici les résultats d'hier:

Féminin  
Sylvie Turgeon (Laval) bat Maude Martel (Alma) 12-5  
Debbie Caron (Kéno.) bat Danielle Landry (Alma) 7-5  
Élaine Roy (Kéno.) bat Rolande Madore (Chic.) 9-6  
Odette Trudel (Trois-Riv.) bat Françoise Côté (Alma) 8-3  
Élaine Roy (Kéno.) bat Odette Trudel (Trois-Riv.) 7-3  
Debbie Caron (Kéno.) bat Maude Martel (Alma) 6-3  
Sylvie Turgeon (Laval) bat Danielle Landry (Alma) 10-2  
\* Rolande Madore (Chic.) bat Françoise Côté (Alma) 7-4  
\* match de jeudi  
Masculin  
Marc Villeneuve (Clermont) bat Michel Roy (Kéno.) 5-1  
Jean Émond (Chic.) bat Jacques Gaudreault (Québec) 6-2  
Réjean Aubin (Laval) bat G.-Henri Gagnon (Alma) 6-2  
Christian Crête (Québec) bat Daniel Tremblay (Alma) 3-1  
Jacques Richard (Laval) bat Jean Chabot (Clermont) 8-2

**HOCKEY**

**LIGUE NATIONALE - CLASSEMENT PAR SECTION**

**ASSOCIATION DE L'EST**

Section Nord-Est												
MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	DOMICILE	EXTÉRIEUR	10 DERN.	SÉRIE	
Buffalo	6	5	1	0	0	20	10	10	1-1-0-0	4-0-0-0	5-1-0-0	G-3
Toronto	6	4	1	1	0	19	9	9	4-0-1-0	0-1-0-0	4-1-1-0	P-1
Boston	7	3	4	0	0	17	15	6	2-3-0-0	1-1-0-0	3-4-0-0	G-1
Ottawa	7	2	5	0	0	20	31	4	2-2-0-0	0-3-0-0	2-5-0-0	G-1
Montréal	6	1	4	0	1	13	19	3	0-2-0-1	1-2-0-0	1-4-0-1	P-4

**Section Atlantique**

MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	DOMICILE	EXTÉRIEUR	10 DERN.	SÉRIE	
Pittsburgh	9	5	2	1	1	26	21	12	2-1-1-0	3-1-0-1	5-2-1-1	G-2
Philadelphia	6	4	1	1	0	21	15	9	1-1-1-0	3-0-0-0	4-1-1-0	P-1
New Jersey	5	3	1	0	1	12	12	7	2-1-0-1	1-0-0-0	3-1-0-1	P-1
Islanders de N.Y.	3	2	0	0	0	12	10	6	3-1-0-0	0-1-0-0	3-2-0-0	P-1
Rangers de N.Y.	5	2	1	1	1	12	11	6	0-0-0-0	2-1-1-1	2-1-1-1	G-2

**Section Sud-Est**

MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	DOMICILE	EXTÉRIEUR	10 DERN.	SÉRIE	
Washington	6	6	0	0	0	23	13	12	4-0-0-0	2-0-0-0	6-0-0-0	G-6
Caroline	7	3	2	2	0	19	22	8	1-1-0-0	2-1-2-0	3-2-2-0	P-1
Floride	6	3	3	0	0	14	16	6	1-1-0-0	2-2-0-0	3-3-0-0	P-2
Tampa Bay	7	2	3	0	2	22	27	6	1-1-0-0	1-2-0-2	2-3-0-2	G-1
Winnipeg	6	1	4	0	1	11	22	3	1-1-0-0	0-3-0-1	1-4-0-1	P-2

**ASSOCIATION DE L'OUEST**

Section Centrale												
MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	DOMICILE	EXTÉRIEUR	10 DERN.	SÉRIE	
Detroit	5	5	0	0	0	18	7	10	3-0-0-0	2-0-0-0	5-0-0-0	G-5
Chicago	6	4	1	0	0	20	13	9	2-0-0-1	2-1-0-0	4-1-0-1	G-2
St. Louis	7	3	4	0	0	18	22	6	2-1-0-0	1-3-0-0	3-4-0-0	G-1
Nashville	6	2	3	0	1	13	20	5	0-1-0-1	2-2-0-0	2-3-0-1	P-4
Columbus	7	0	6	0	1	14	25	1	0-3-0-1	0-3-0-0	0-6-0-1	P-7

**Section Nord-Ouest**

MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	DOMICILE	EXTÉRIEUR	10 DERN.	SÉRIE	
Colorado	7	5	2	0	0	21	16	10	0-2-0-0	5-0-0-0	5-2-0-0	P-1
Minnesota	7	3	2	1	1	16	17	8	2-1-1-0	1-1-0-1	3-2-1-1	G-1
Vancouver	7	3	3	0	1	19	21	7	1-1-0-1	2-2-0-0	3-3-0-1	G-1
Edmonton	6	2	2	0	2	11	12	6	2-1-0-1	0-1-0-1	2-2-0-2	P-2
Calgary	6	2	3	1	0	15	18	5	1-1-1-0	1-2-0-0	2-3-1-0	P-1

**Section Pacifique**

MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	DOMICILE	EXTÉRIEUR	10 DERN.	SÉRIE	
Dallas	6	5	1	0	0	16	13	10	4-0-0-0	1-1-0-0	5-1-0-0	G-4
Los Angeles	6	4	1	0	1	16	10	9	2-1-0-0	2-0-0-1	4-1-0-1	G-3
Anaheim	5	4	1	0	0	11	9	8	3-0-0-0	1-1-0-0	4-1-0-0	G-4
Phoenix	6	2	3	0	1	15	18	5	1-2-0-0	1-1-0-1	2-3-0-1	P-2
San Jose	5	2	3	0	0	14	14	4	1-2-0-0	1-1-0-0	2-3-0-0	G-1

**CLASSEMENT GÉNÉRAL**

**ASSOCIATION DE L'EST**

x-1	PJ	PTS
Washington	6	12
Pittsburgh	9	12
Buffalo	6	10
Philadelphia	6	9
Toronto	6	9
Caroline	7	8
New Jersey	5	7
Islanders de N.Y.	5	6

**ASSOCIATION DE L'OUEST**

x-1	PJ	PTS
Detroit	5	10
Dallas	6	10
Colorado	7	10
Chicago	6	9
Los Angeles	6	9
Anaheim	5	8
Minnesota	7	8
Vancouver	7	7

**ASSOCIATION DE L'OUEST**

x-1	PJ	PTS
Detroit	5	10
Dallas	6	10
Colorado	7	10
Chicago	6	9
Los Angeles	6	9
Anaheim	5	8
Minnesota	7	8
Vancouver	7	7

**ASSOCIATION DE L'OUEST**

x-1	PJ	PTS
Detroit	5	10
Dallas	6	10
Colorado	7	10
Chicago	6	9
Los Angeles	6	9
Anaheim	5	8
Minnesota	7	8
Vancouver	7	7

**ASSOCIATION DE L'OUEST**

x-1	PJ	PTS
Detroit	5	10
Dallas	6	10
Colorado	7	10
Chicago	6	9
Los Angeles	6	9
Anaheim	5	8
Minnesota	7	8
Vancouver	7	7

**ASSOCIATION DE L'OUEST**

x-1	PJ	PTS
Detroit	5	10
Dallas	6	10
Colorado	7	10
Chicago	6	9
Los Angeles	6	9
Anaheim	5	8
Minnesota	7	8
Vancouver	7	7

**ASSOCIATION DE L'OUEST**

x-1	PJ	PTS
Detroit	5	10
Dallas	6	10
Colorado	7	10
Chicago	6	9
Los Angeles	6	9
Anaheim	5	8
Minnesota	7	8
Vancouver	7	7

**ASSOCIATION DE L'OUEST**

x-1	PJ	PTS
Detroit	5	10
Dallas	6	10
Colorado	7	10
Chicago	6	9
Los Angeles	6	9
Anaheim	5	8
Minnesota	7	8
Vancouver	7	7

**ASSOCIATION DE L'OUEST**

x-1	PJ	PTS
Detroit	5	10
Dallas	6	10
Colorado	7	10
Chicago	6	9
Los Angeles	6	9
Anaheim	5	8
Minnesota	7	8
Vancouver	7	7

**ASSOCIATION DE L'OUEST**

x-1	PJ	PTS
Detroit	5	10
Dallas	6	10
Colorado	7	10
Chicago	6	9
Los Angeles	6	9
Anaheim	5	8
Minnesota	7	8
Vancouver	7	7

**ASSOCIATION DE L'OUEST**

x-1	PJ	PTS
Detroit	5	10
Dallas	6	10
Colorado	7	10
Chicago	6	9
Los Angeles	6	9
Anaheim	5	8
Minnesota	7	8
Vancouver	7	7

**LES MARQUEURS**

NOM	B	A	PTS
Zach O'Brien, Bathurst	16	18	34
Matthew Bissonnette, Bathurst	14	16	30
Yanni Gourde, Victoriaville	9	20	29
Sébastien Trudel, Bathurst	11	16	27
Jérôme Gauthier-Leduc, Rim.	11	14	25
Marc-Olivier Brouillard, Drum.	10	14	24
Alex Saulnier, Moncton	8	15	23
André B. Morissette, Drum.	8	14	22
Benjamin Casavant, Val-d'Or	12	9	21
Mikhail Grigorenko, Québec	10	11	21
Yannick Dubé, Victoriaville	10	11	21
Carli Gélinas, Baie-Comeau	9	12	21
Raphaël Bussières, Baie-Comeau	8	13	21
Ben Duffy, I.-P.-É.	8	13	21
Michael Beaudry, Val-d'Or	5	16	21
Philippe Halley, Victoriaville	10	10	20
Denis Kamaev, Rouyn	6	14	20
Allain Saulnier, Moncton	6	13	19
Frédéric Roy, Québec	6	13	19
Nathan MacKinnon, Halifax	5	14	19
Frédéric Gamelin, Baie-Comeau	5	14	19

**LES SAGUENÉENS**

NOM	B	A	PTS
10-Charles Hudon	12	6	10
38-Guillaume Asselin	16	5	10
02-Gabriel Bourret	16	2	10
23-Étienne Brodeur	12	5	6
19-Alexandre Lavore	16	7	2
04-Steve Lebel	16	3	5
22-Lukas Sedlak	9	3	4
07-Andrew O'Brien	16	3	6
32-Jérémy Grégoire	16	2	3
27-Yoan Pinette	16	3	1
13-Gabriel Vermette	16	2	2
25-Alexandre Beaugregard	12	1	3
39-Cole MacMillan	11	1	2
08-Guillaume Cloutier	14	1	2
17-Simon Tremblay	16	1	2
55-Dominic Poulin	16	1	2
06-André Nappessis	11	0	2
12-Luke St-Amand	9	1	0
15-Mickaël Beaugregard	8	0	1
72-Pierre-Maxim Poudrier	8	0	1
11-Maxime Lévesque	12	0	1
28-Elliott Bisson	3	0	0
24-Simon Desbiens	4	0	0

**LES ÉLITES**

NOM	B	A	PTS
10-Marc-André Therrien	12	7	6
27-Raphaël Tessier	13	4	6
21-Michael Gagnon	13	3	7
14-Mickaël Quirion	13	6	3
71-Simon-C. Blackburn	13	4	8
28-J.P. Lebrasseur	13	3	5
18-David Marcotte	13	1	6
16-Gabriel Lamoie	13	5	1
12-Samuel Vigneault	13	1	4
04-Simon Boudreau	11	1	3
10-Danick Poirier	5	0	4
17-Stacy Germain	10	3	0
07-Marc-François Bernier	13	1	2
20-Jérôme Arseneault	13	1	2
66-Raphaël Girard	10	1	0
11-Alexandre Larouche	5	0	1
23-William Langlais	13	0	1
22-Vincent Desrosiers	13	0	1
44-Alexandre Girard	13	0	0

**GARDIENS**

NOM	PJ	G	P	MIN.	BA	BL	MOY.
35-F. Desrosiers	7	2	3	411,29	32	0	4,67
37-C. Gibson	10	5	5	542,41	27	0	2,99

**SECTION C.C.M.**

NOM	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
C. Esther-Blondin	13	10	2	0	1	63	34	21
Gatineau	14	7	5	1	1	54	59	16
Saint-Eustache	14	7	6	0	1	49	59	15
Laval-Montréal	12	7	5	0	0	49	42	14
Amos	12	4	3	1	4	36	38	13

**SECTION C.C.M.**

NOM	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
C.A.-Girouard 3 Jonquière 4								
Gatineau 4 Lac-Saint-Louis 8								

# Des jeunes tout près de l'action



Les 12 jeunes sélectionnés pour le programme des Petits As auront la chance de côtoyer les joueuses du Challenger Banque Nationale de Saguenay (22 au 30 octobre) telles Jennifer Allan d'Angleterre (à gauche) et Samantha Powers des États-Unis. À l'arrière, de gauche à droite, l'entraîneur des Petits As, Maxime Dubé, et ses assistants, Alain Turcotte et Joanie Rivard, étudiants en kinésiologie à l'UQAC.

(Photo Rocket Lavoie)

## Challenger Banque Nationale Saguenay

# 22 joueuses en qualifications

JONQUIÈRE (JSTP) — Vingt-deux joueuses s'affronteront dans le cadre des qualifications du Challenger Banque Nationale de Saguenay, à compter de 10 h ce matin, au Club de tennis intérieur Saguenay (CTIS). L'objectif, mettre la main sur l'une des quatre pla-

ces disponibles au tableau principal. Du nombre, on retrouve Valérie Tétreault, qui sortira de sa retraite pour l'occasion.

Mentionnons que les Québécoises Kimberley-Ann Surin et Élisabeth Abanda, et les Ontariennes Charlotte Petrick et Erin Routliffe sont les Cana-

diennes qui ont obtenu les quatre laissez-passer (wild card) du tableau principal. Le tirage au sort du tableau principal sera effectué dimanche soir, à 18h30.

Les gens pourront voir le talent de quelques représentants des médias lundi soir, à

17h, dans le cadre du « Défi des médias ». Parmi les journalistes qui seront jumelés à des joueuses du tournoi, on retrouve la collègue Catherine Doré qui assurera d'ailleurs la couverture de l'événement. C'est ce qu'on pourrait appeler du journalisme de terrain... □

Johanne  
St-Pierre

jstpierre@lequotidien.com

JONQUIÈRE — Les 16 membres du programme des Petits As du Club de tennis intérieur Saguenay (CTIS) vivront des moments privilégiés dans le cadre du Challenger Banque Nationale qui se tiendra du 22 au 30 octobre. Les quatre jeunes de la première mouture et les 12 candidats de la 2<sup>e</sup> cohorte auront en effet l'occasion de côtoyer de près les joueuses qui animeront la sixième édition.

Les gens pourront découvrir le bon niveau de tennis de cette jeune relève puisque le quart de la première année disputera un match double mixte le samedi 29 octobre, entre les deux matchs de demi-finale en simple programmés en après-midi.

Quant aux 12 Petits As qui ont été retenus après les tests d'aptitudes motrices tenus à la mi-septembre, ils accompagneront les joueuses lors

des avant-matches et porteront leurs balles.

Rappelons que le programme des Petits As vise à favoriser la découverte. Grâce à ce programme, les jeunes accèdent à des cours qui leur permettent de progresser rapidement. Pour la présente cuvée, les jeunes devaient être nés en 2004 ou en 2005. Une cinquantaine de candidats se sont présentés à l'évaluation effectuée au CTIS.

« C'est moins que la première fois où nous en avons accueilli environ 80. Mais au niveau des résultats, la qualité était là », mentionne Caroline Delisle, professionnelle en chef du club.

Autre élément de satisfaction, les heureux élus proviennent de Jonquière, de Chicoutimi, mais aussi de Shipshaw (2) et de La Baie (3). En janvier, une nouvelle sélection sera effectuée afin de ne garder que quatre Petits As. Tous ces jeunes sont supervisés par Maxime Dubé. □

## Horaire

Samedi, 22 octobre

Court central

À compter de 10 h

Aissa Muamba (CAN) VS Priscila Nunez (CAN)  
Suivra  
Alessandra Parra (É.U.) VS Michelle Aristizabal (CAN)  
Suivra  
Valérie Tétreault (CAN) VS Dredi-Inia Ghinda (CAN)

Court 1

À compter de 10 h

Sophia Bursulaya (É.U.) VS Madeleine Kobelt (É.U.)  
Suivra  
Naoko Eto (JPN) VS Simone Kalhorn (É.U.)  
Suivra  
Komal Safdar (É.U.) VS Aleah Marrow (É.U.)

## Gala du Club de boxe de Chicoutimi

# Programme de 15 combats

JOHANNE SAINT-PIERRE

jstpierre@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Le Club de boxe de Chicoutimi organise un gala proposant une quinzaine de combats, le samedi 29 octobre, à ses locaux de la rue Jacques-Cartier Est. Une vingtaine de pugilistes du club chicoutimien verront de l'action dans l'arène.

L'entraîneur du club, Michel Desgagné espère attirer quelque 300 amateurs dans ses nouvelles installations. Pour ce qui est de la grande finale de la carte du 29, elle mettra en vedette l'un des préférés des amateurs de boxe et de hockey

senior, Guillaume Coudé-Tremblay. Ce dernier sera confronté à Donovan Ayotte, du Club de boxe Underdog de Montréal. Pour le protégé de Desgagné, ce pourrait être une belle préparation en vue des qualifications pour le championnat canadien, lesquelles auront lieu à Québec du 9 au 11 novembre. Les combats de demi-finales opposeront Alexandre Gauthier à Tommy Manury, du Club de boxe Energy Box, ainsi que Patrick Grenon et Tommy Bouchard, du Club Chibougamau.

Ce sera aussi l'occasion pour les jeunes en sport-études en boxe d'appliquer les techniques acquises et de vérifier

les bienfaits du programme de musculation monté par Nicolas Bacon. Ainsi, Jason Dahl et Cédric Gallant, du programme de l'Odyssée Dominique-Racine, mettront respectivement les gants contre Adam Ayoubi (Underdog) et Jayson Édouard (Chibougamau). Les adversaires du jeune Nicolas Simard (La Pulperie) et de la recrue Jonathan Gauthier (poly Charles-Gravel) ne sont pas encore connus. Parmi les autres combats confirmés, Jean-François Plourde se battra contre Anthony Moffa (Underdog) tandis que Carolane Grenon fera face à Nancy Beaudoin (club le Cogneur). □



Le Club de boxe de Chicoutimi organise un gala le samedi 29 octobre, à ses locaux du 129 Jacques-Cartier Est. Jason Dahl, Carolane Grenon, Jean-François Plourde, Kate Primeau, Cédric Gallant et Patrick Grenon sont quelques-uns des pugilistes qui seront en action dans le cadre de la quinzaine de combats au programme.

(Photo Rocket Lavoie)

Le Canadien en arrache

# Appel au calme

LA PRESSE

MONTREAL — Le Canadien tentera ce soir, face aux Maple Leafs de Toronto, d'éviter de connaître son pire début de saison en 70 ans. En effet, il faut remonter à 1941 pour trouver une édition du CH qui n'avait qu'une victoire à ses sept premiers matchs.

Face à la colère grandissante des amateurs, tant les joueurs que leur entraîneur ont appelé au calme, hier.

« Il nous reste 76 matchs, a rappelé Tomas Plekanec. Je suis ici depuis assez longtemps, j'ai déjà vécu pire. »

Des esprits pressés réclament que des têtes roulent. Ça fait sourire dans le vestiaire.

« Écouter la radio, c'est la première erreur, a lancé Brian Gionta. Comprendons-nous bien, personne n'est plus stressé que nous, nous sommes ceux qui voulons le plus gagner. »

« C'est ce que nous pensons à l'intérieur du vestiaire qui importe, a renchéri Josh Gorges. Et nous savons que nous devons être meilleurs, on ne s'en cache pas. »

« On a peut-être laissé tomber les entraîneurs, mais on s'est aussi laissé tomber les uns les autres. »

Jacques Martin, lui, demande que l'on regarde le portrait d'ensemble. Il se dit préoccupé, mais pas en panique.

« L'an dernier, les Sabres de Buffalo avaient connu un début de saison très difficile eux aussi (3-9-2), mais ils ont fait preuve de stabilité

dans des moments où il était question de tout changer, a-t-il rappelé. Ils ont continué à batailler et ont fini par faire les séries. »

**Une confiance ébranlée**

Le Tricolore se défend de ne pas travailler, mais admet manquer de cohésion et de concentration.

« On travaille fort, mais on travaille chacun de notre côté, a noté Plekanec. Or, quand on n'exécute pas en groupe, on perd nos batailles... et tout le reste. Il en est question à tous les jours pendant les meetings. »

**Gomez absent face aux Leafs**

## Les blessés abondent

PRESSE CANADIENNE

BROSSARD — Un qui revient au jeu, un autre qui tombe au combat. Jacques Martin ne se rappelle pas la dernière fois qu'il a dirigé une formation complète et en santé du Canadien.

Avec Andrei Markov qui a raté presque les deux tiers des matchs depuis qu'il est en poste à Montréal, ça doit effectivement remonter à loin.

Cette saison, l'entraîneur du Canadien n'a pas encore pu former trois trios équilibrés à l'attaque, comme il le souhaitait au camp d'entraînement.

C'est sans parler de l'absence de Markov et de la perte de Spacek, en défense.

« Mais en parler ne suffira pas; il faudra qu'on commence à le faire sur la glace. »

Si l'on prend à témoin le match de jeudi à Pittsburgh, les joueurs du Canadien ont semblé s'affaïsser et laisser leur émotion au vestiaire. »

Selon les personnes interrogées, la confiance en soi et la confiance en ses coéquipiers sont toutes deux mises en cause.

Est-ce qu'un affrontement face aux Leafs, dans un Centre Bell où il n'a pas encore gagné cette saison, sera le remède indiqué pour le Tricolore? □



Tomas Plekanec évite de s'énerver même si le Canadien connaît un début de saison difficile.

(Archives La Presse)

HOMMAGE

AUX

### CASTORS DOLBEAU



GATINEAU

VS



CET APRÈS-MIDI

16 h



gagnon frères



Le jour des parties, la billetterie du Centre Georges-Vézina est ouverte à partir de 8 h 30.

2678535

www.reservatech.net  
418 545-3330

Coupe du monde courte piste

## Un bon départ

CHICOUTIMI (JSTP) — Les 12 patineurs, masculins et féminins, de l'équipe canadienne prendront part à au moins une épreuve en quart de finale courue aujourd'hui, dans le cadre de la 1<sup>re</sup> tranche de la Coupe du monde de patinage de vitesse courte piste présenté à Salt Lake City (Utah).

Au 1000 m, Marianne Saint-Gelais (Saint-Félicien), Caroline Truchon (Chicoutimi) et Gabrielle Waddell (Alberta) ainsi que Gabriel Chiasson-Poirier (Laval) se sont qualifiés pour les quarts de finale, tandis que François-Louis Tremblay (natif d'Alma) devra passer par le repêchage pour se qualifier.

Au 1500 m, Marie-Ève Drollet (Laterrière), Valérie Maltais (La Baie) et Jessica Hewitt (Colombie-Britannique) ont

mérité leur billet pour les quarts de finale. Pour le second 1500 mètres de dimanche, Drollet et Waddell se sont qualifiées, mais Maltais a été pénalisée et éliminée. Du côté masculin, Charles Hamelin (Sainte-Julie), Guillaume Bastille (Rivière-du-Loup) et Michael Gilday (Yellowknife) passent eux aussi à l'étape suivante. Pour le 1500 m de dimanche, François Hamelin et Tremblay accèdent aux quarts de finale.

Enfin, sur 500 m, Saint-Gelais et Truchon ont obtenu leur place en quart de finale dimanche, tout comme Bastille, Gilday et Charles Hamelin. Aujourd'hui, en plus des quarts de finale, demi-finales et finales du 1000 m et du 1500 m, les Canadiens prendront part aux demi-finales du relais. □

## FACE À FACE



CE SOIR 19 H 30  
PALAIS DES SPORTS



VS



2713712

UNE DES MEILLEURES RIVALITÉS DE LA LNAH

Billetterie ouverte dès 10 h

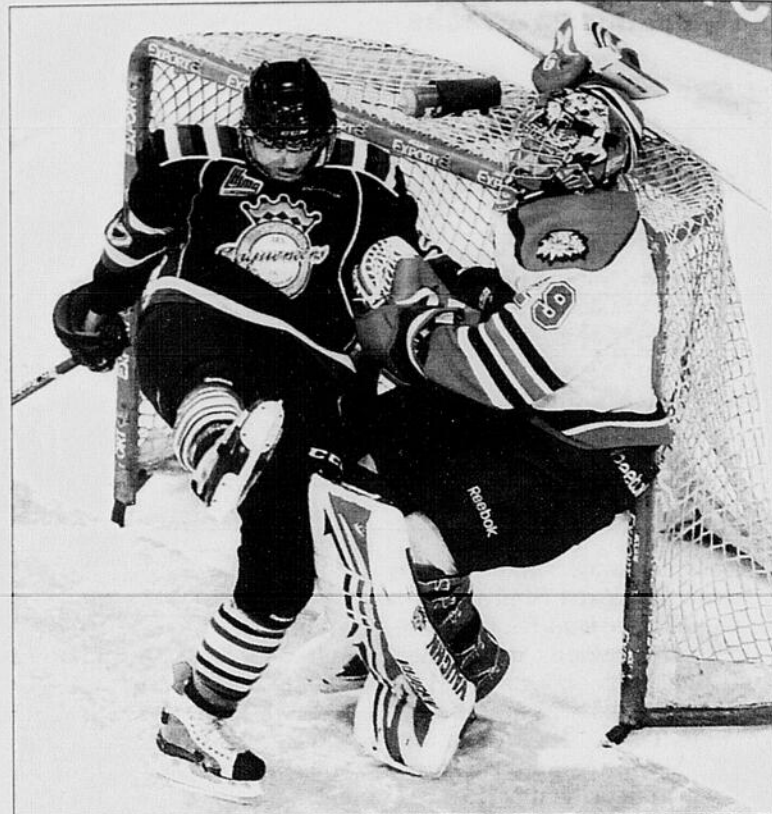
418-542-3199 ou lesmarquis@hotmail.ca

ON VOUS ATTEND!



Christopher Gibson a connu une bonne fin de match face aux Wildcats, hier. Il a été appelé à se signaler dans les dernières minutes pour protéger la mince avance d'un but de son équipe.

(Photo Rocket Lavoie)



Les Saguenéens ont vraiment tout essayé pour déjouer Roman Will, hier soir. L'attaquant Lukas Sedlak, qui effectuait un retour au jeu, est entré en collision avec le gardien des Wildcats de Moncton.

(Photo Rocket Lavoie)

Deuxième but de la saison

## Jérémy Grégoire gagne des points

DAVE AINSLEY

dainsley@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Jérémy Grégoire a marqué son deuxième but de la saison face aux Wildcats. Plus important encore, l'attaquant de 16 ans a obtenu la confiance de son entraîneur dans les dernières minutes.

Avec le pointage 3-2 en faveur des Sags, Grégoire était sur la patinoire avec un peu plus d'une minute à faire. Il a très bien répondu alors que les visiteurs n'ont pas menacé le filet de Christopher Gibson. L'entraîneur-chef, Marc-Étienne Hubert, mentionne qu'il n'a pas

hésité à utiliser Grégoire dans une situation plus corsée, parce qu'il est extrêmement responsable. Pour sa part, Jérémy Grégoire mentionne qu'il voulait simplement remplir sa mission défensive.

« Je vais gagner du temps de glace en faisant les petits détails, souligne Grégoire qui parle comme un vétéran. C'est un de mes bons matchs, mon meilleur, je ne sais pas. J'ai eu plusieurs occasions et j'ai réussi à marquer un but ce qui est un bonus. »

Il était également très content de finalement toucher le fond du filet après avoir cassé la glace lors du deuxième match de la sai-

son, une défaite à Baie-Comeau. Cette fois, il a marqué dans une cause gagnante. « Mon premier but n'était pas arrivé dans un bon match. Dans une victoire, c'est plus plaisant », racontait Grégoire avec le sourire tout en faisant du vélo stationnaire.

Retour de Hudon

De retour au jeu après une absence de quatre matchs en raison d'une blessure à l'aîne, Charles Hudon a vu son temps de glace diminuer en troisième période. Le vétéran de 20 ans Alexandre Beauregard a pris sa place à quelques reprises sur la première ligne. Marc-Étienne

Hubert voulait du même coup l'économiser. « Ce n'était pas facile pour lui. Il n'a eu que trois pratiques pour se remettre en forme. Il avait besoin de se reposer entre ses présences. J'aimais mieux envoyer sur la glace des joueurs en meilleure condition physique », précise Marc-Étienne Hubert.

Moins explosif que d'habitude, Hudon concédait qu'il n'avait pas son rythme habituel.

« J'ai été dix jours sans chausser les patins alors j'avais du temps à reprendre. Je me suis ajusté entre la première et la deuxième et je pense avoir disputé une bonne période », men-

tionne Hudon qui n'a pas ressenti de douleurs.

Avec quatre secondes au cadran en fin de match, la dernière mise en jeu a été confiée à Steve Lebel. L'attaquant de 19 ans s'est couché sur la rondelle afin d'écouler les dernières secondes. « C'est une belle marque de confiance, d'autant plus que j'avais éprouvé de la difficulté sur les mises en jeu toute la soirée. Je l'ai gagnée pour Marc-Étienne qui a voulu m'envoyer dans un moment important », confie Lebel qui méritait cette marque de confiance, lui qui a fait sentir sa présence face aux Wildcats. □

Revers en prolongation à Rivière-du-Loup

## Les pénalités coûtent cher aux Marquis

JOHANNE SAINT-PIERRE

jstpierre@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Dean Ligitsakos a consacré une partie du voyage de retour à visionner la match qui s'est soldé par une défaite de 7-6 des Marquis de Saguenay aux mains des 3 L de Rivière-du-Loup, hier. Encore une fois, les pénalités ont été coûteuses pour les Jonquiérois, mais l'entraîneur-chef n'était pas prêt à rejeter tout le blâme sur ses joueurs.

« Je vais m'abstenir de commenter les pénalités étant donné que je suis en désaccord de façon grave au niveau des appels (des officiels). J'ai blâmé mes joueurs

depuis le début de l'année, mais pas cette fois-ci », a-t-il rétorqué d'entrée de jeu, ajoutant qu'à 5 contre 5, leurs hôtes n'étaient pas de calibre pour rivaliser.

En fait, les Marquis ont joué presque la majeure partie de la rencontre à court d'un homme et parfois de deux. Les Jonquiérois ont connu un départ canon en profitant des avantages numériques pour marquer trois buts sans réplique aux dépens du gardien Alexandre Vincent dès les dix premières minutes. Hugo Carpentier (2) et Steve Brûlé ont fait mouche tandis que Olivier Filion et Jonathan Gauthier ont chacun récolté deux passes.

Un changement de gardien a

semblé redonner un nouveau souffle aux locaux qui ont répliqué avec quatre buts d'affilée, dont deux sur des jeux de puissance. Donald Brashear a sans doute voulu se venger pour l'humiliation subie lors de la dernière visite des 3 L en sol jonquiérois en marquant ses deux premiers buts de la saison. Pierre-André Bureau et Nicolas Daoust ont aussi déjoué Sébastien Charpentier, même s'il a multiplié les arrêts clés. Brûlé a ensuite logé la rondelle derrière Paul Drew pour permettre aux siens d'entamer le dernier vingt sur un pied d'égalité (4-4).

Pierre-Luc Laprise a redonné l'avance aux Marquis avec

moins de deux minutes d'écoulées (premier point de Jean-Simon Allard dans la ligue), mais l'indiscipline des Jonquiérois est encore venue les hanter, Jérôme Marois marquant sur un jeu de puissance. Avec moins de cinq minutes à faire, Brûlé a complété un tour du chapeau en supériorité numérique, avec la complicité de Jonathan Gauthier et d'Olivier Filion (4<sup>e</sup> point de la soirée).

Malheureusement, Nicolas Daoust a de nouveau réussi à déjouer Charpentier pour forcer la prolongation. Et Rivière-du-Loup a profité d'un autre jeu de puissance pour savourer une 2<sup>e</sup>

victoire devant leurs partisans, aux dépens des Jonquiérois.

« Quand nous avons pris les devants 6-5 avec quelques minutes à faire en troisième, nous avons complètement erré dans notre couverture. Ce match aurait dû finir 6-5 malgré tout, mais nous avons fait des erreurs flagrantes et impardonnables, et je devrai y remédier d'une façon ou d'une autre. Mon travail est de trouver une solution. Je vais regarder le match pendant le voyage de retour et prendre des décisions à partir de cela », a-t-il conclu. Cela dit, une victoire ce soir permettrait aux Marquis d'amasser 3 points sur 4, ce qui satisfait Lygitsakos. □

Victoire de 3-2 contre Moncton

# Les Sags se compliquent la vie

Dave  
Ainsley

dainsley@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Pourquoi faire simple quand on peut faire compliqué? En avance 3-1 avec dix minutes à faire, les Saguenéens ont encore une fois rendu la partie excitante, mais ont tout de même signé une victoire de 3-2 contre les Wildcats de Moncton, hier, devant 2639 spectateurs au Centre Georges-Vézina.

Quand Alexandre Lavoie, qui a joué un fort match, a donné une priorité de deux buts aux siens en début de troisième, les Saguenéens se dirigeaient allégrement vers une récolte facile de deux points.

Avec un avantage numérique avec dix minutes à jouer, les Chicoutimiens pouvaient mettre le dernier clou dans le cercueil des visiteurs, mais c'est le contraire qui s'est produit. Devon MacAusland a profité d'une brèche dans la défensive chicoutimienne pour déjouer le gardien Christopher Gibson d'un tir parfait du côté de la mitaine.

Les Wildcats ont profité de la désorganisation chicoutimienne pour menacer le gardien finlandais à quelques reprises dans les dernières minutes, mais l'homme masqué des Sags a eu le dernier mot. N'empêche que les Saguenéens ont encore une fois eu chaud.

« Nous sommes abonnés aux matchs par un but, a fait remarquer l'entraîneur-chef Marc-Étienne Hubert, qui reprenait son souffle dans son bureau après la rencontre. »

« On l'a senti venir et c'est pour cette raison que j'ai demandé un temps d'arrêt. On devient nerveux dans ce genre de situations. Vous allez me trouver tannant parce que je me répète, mais ça fait partie du processus d'apprendre à gagner et jouer avec une avance », ajoute-t-il.

## Duel de gardiens européens

Pendant les deux premières périodes, les Saguenéens ont vraiment eu un net avantage sur les Wildcats qui n'avaient que deux lancers dangereux après 40 minutes, dans un duel de gardiens européens de 19 ans entre le Finlandais Christopher Gibson du côté des Sags face au Tchèque Roman Will pour les Wildcats. Sans le brio de ce dernier, les Saguenéens auraient pu se sauver avec le match dès la deuxième période.



Jérémy Grégoire a levé les bras au ciel après avoir enfilé le premier but des Saguenéens, en fin de première période. Son coéquipier Charles Hudon était bien placé pour voir la rondelle échapper au gardien Roman Will.

(Photo Rocket Lavoie)

Marc-Étienne Hubert a mentionné qu'il était important pour sa formation de connaître un bon départ, surtout qu'il s'agissait du premier de trois matchs en trois soirs.

« On a divisé la fin de semaine en neuf périodes. L'important, c'est de ne pas voir trop loin. Le message était clair. On voulait gagner la première, ce qu'on a fait, la deuxième, ce qu'on a aussi fait, et la troisième et on a gagné le match », précise Hubert, qui n'a pas avancé que son équipe avait eu le meilleur lors du dernier tiers.

Il a toutefois mentionné que tout le monde avait contribué à cette victoire d'équipe.

Sans surprise, le pilote des Bleus n'était toutefois pas du tout satisfait du rendement et surtout de l'intensité des joueurs utilisés sur l'avantage numérique. « Ce qui n'a pas marché, c'est assez évident. Leurs quatre joueurs ont travaillé plus fort que nos cinq. Les gars n'ont pas voulu se supporter et se contenter de faire les jeux simples. Il n'y a aucune excuse », a signalé

Marc-Étienne Hubert qui n'a pas décidé s'il renverra Gibson devant le filet cet après-midi face aux Olympiques ou s'il optera pour son adjoint Francis Desrosiers.

Il a simplement indiqué que ce n'était « pas impossible » qu'il offre un départ à Desrosiers. □

## Sommaire

### SAGS 3 MONCTON 2

#### Première période

1. Chicoutimi, Grégoire (2) ..... 18:24  
(Bourret, Asselin)

Pénalités - Daoust Mon 1:13, Poulin Chi 1:13, Sedlak Chi 5:47.

#### Deuxième période

2. Moncton, Hrivik (6) ..... 1:13  
(Milan, Sulmonte)

3. Chicoutimi, Pinette (3) ..... 9:11  
(Beauregard, O'Brien)

Pénalités - Downe Mon 10:11.

#### Troisième période

4. Chicoutimi, Lavoie (7) ..... 2:08  
(Broudeur, MacMillan)

5. Moncton, MacAusland (7) ..... 9:06 (dn)  
(Milan)

Pénalités - Sulmonte Mon 4:18, Daoust Mon 8:09, Saulnier Mon 20:00.

#### Tirs au but

Moncton ..... 5 9 9 - 23

Chicoutimi ..... 14 12 3 - 29

#### Gardiens

Moncton: Roman Will ..... (P, 7-8-1-0)

Chicoutimi: Christopher Gibson ..... (6, 5-3-1-1)

Buts et avantages numériques - Avantages numérique - Moncton: 0-1 Chicoutimi: 0-3 Arbitres - Dominick Bédard et Alexandre Côté Juges de lignes Olivier Cimon et Jean-François Laterrrière Assistance - 2639

## POINTES DE PLUME

• Acquis par les Cataractes la semaine dernière de l'Armada, l'attaquant russe **Kirill Kabanov** n'a toujours pas disputé une rencontre dans son nouvel uniforme. La formation de la Mauricie n'a toujours pas reçu sa libération de la Fédération de hockey russe. La troupe de l'entraîneur-chef Éric Veilleux a tout de même battu les détenteurs du premier rang, les Tigres 4-2, hier à Victoriaville...

• Les **Mooseheads d'Halifax** ont innové lors de leur soirée au profit de la recherche contre le cancer du sein. Les dirigeants de l'équipe avaient fait teindre la glace du Metro Centre en rose...

• C'était la soirée du **Séminaire** de Chicoutimi hier soir. Pour l'occasion, de jeunes cheerleaders se chargeaient de l'animation de la foule. Du beau travail...

• Vraiment efficaces les **sept écrans** placés à l'arrière des estrades en vue de la Coupe du monde de patinage de vitesse. Il s'agit de morceaux de l'ancien tableau indicateur du Centre Bell. Espérons que l'organisation chicoutimienne les gardera, ça amène un petit plus. Selon ce qu'il a été possible d'apprendre hier, les gestionnaires ont fait une proposition à Panorama Media afin d'en laisser quatre de façon permanente...

• Deux participants au Challenger Banque Nationale, la Française **Celine Cattaneo** et la Québécoise Priscila Nunez, ont procédé à la mise en jeu protocolaire avant la rencontre. Elles étaient accompagnées par la directrice de la succursale de Jonquière, Danielle Boucher...

• **Jérôme Gauthier-Leduc**, de l'Océanic de Rimouski, a établi une nouvelle marque de la LHJMQ pour un défenseur, hier soir, avec un but dans un huitième match consécutif. Le nouveau président de la Ligue de hockey midget AAA du Québec, Gaston Therrien, détenait l'ancienne marque qu'il avait réalisée en 1979-80. Gauthier-Leduc marquait du même coup un 50<sup>e</sup> but en carrière dans le circuit Courteau...

# Yellow

SOYEZ DANS  
LE VENT  
CET AUTOMNE!



**PARTICIPEZ AU  
CONCOURS**

Jamais sans mon iPad2  
**À GAGNER : 10 iPad2**



détails sur notre site Internet



[yellowshoes.com](http://yellowshoes.com)

© 2011 Yellow